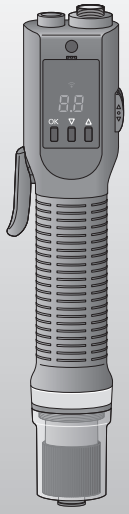
Panasonic

Operating Instructions

Electric Screwdriver

Model No.: EYADA Series
Model No. WA
Model No. WB



IMPORTANT
Read and follow the safety and operating instructions before using this product.
Do not use the wireless function outside the country where you purchased the product. Doing so may violate the local laws and regulations.

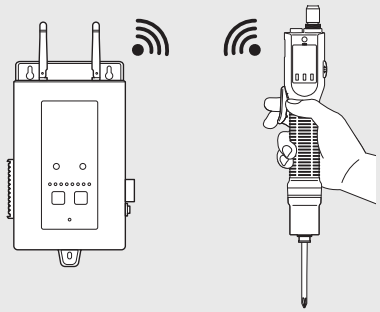
Original instructions: English
Translation of the original instructions: Other languages

Table of Contents

This unit is a compact and easy-to-grip Electric Screwdriver equipped with a brushless motor.

It handles well and is very easy to maintain because there is no need to replace a brush, thereby providing a comfortable working experience.

* Connecting tools to the controller allows collective setting of functions.
  (Be sure to connect them to the controller before starting collective setting)

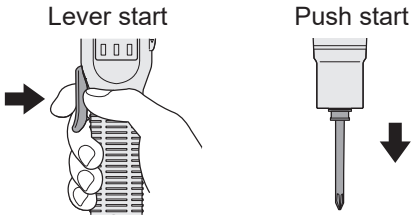


■ To prevent leaving screws unfastened P. 40
Set the number of screws to fasten.

■ To check the fastening status P. 26
Set the detection lamp.

■ To perform fastening quality judgement P. 33 to 36
Set the upper and lower limits of parameters.

■ To select lever start or push start P. 21
Set the start mode.

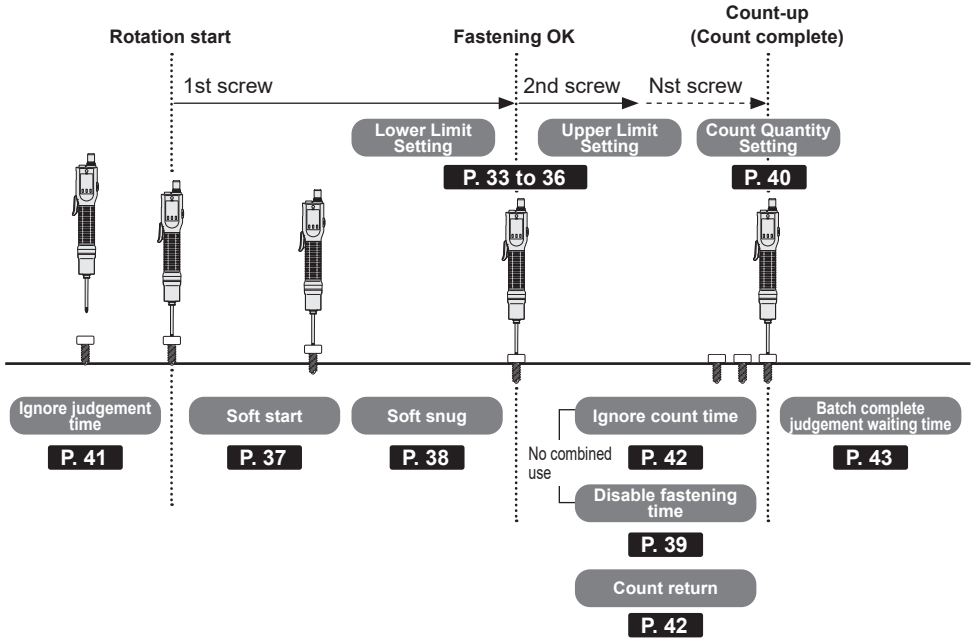


■ To prevent tool mix-ups
Set the order of using tools.
* Refer to “SETTING THE FASTENING CONTROL MODE” in the Operating Instructions of the controller (EYARW1).

■ To check or save the fastening data
Check the fastening history data via a web browser on a PC.
Use the separately sold Controller Management Software to automate collection of the fastening history data and conduct simple data analysis.

■ To check or save the fastening torque values P. 33
Save the converted torque. You need to set an offset. (Model No. WA only)

■ Support functions helpful for screw fastening



Task	Support function	Reference page
Ignore unexpected momentary rotations when performing judgement.	Ignore judgement time	41
Slow the rotation rate at the start (to prevent galling, etc.).	Soft start	37
Slow the rotation rate before snugging (to minimise an impact, etc.).	Soft snug	38
Prevent counting refastenings (during a specific period).	Ignore count time	42
Prevent refastenings (during a specific period).	Disable fastening time	39
Set how to count reverse rotations.	Count return	42
Set how reverse rotations should be treated after the last screw is fastened.	Batch complete judgement waiting time	43

SAFETY PRECAUTIONS Always adhere to the instructions

Below are the instructions you should always adhere to, to prevent human harm and property damage.

■ **The severity of harm and damage caused by incorrect use is presented with the following.**

⚠ **WARNING**	May cause death or serious injury.
⚠ **CAUTION**	May cause minor injury or property damage.

■ **The content that should be observed is presented with the following symbols. (The following are examples)**

⃠	You MUST NOT do the action.
❗	You MUST do the action.

⚠ WARNING

Mandatory

- **Perform daily management of torque.**
  Failure to observe this may cause loose screws due to torque fluctuations, resulting in an accident.
- **When interrupting work or when not using the tool, ensure that it is not operating.**
- **When replacing a bit or accessories, or when storing the tool, always set the forward/reverse lever to the trigger switch lock position, and disconnect the power cord.**
  Failure to observe this may cause unexpected operation, resulting in an accident.
- **Hold the tool securely to avoid being swung around during use.**
  Failure to observe this may cause injury.
- **Wear ear protectors such as earplugs or earmuffs in noisy work environments.**
  Failure to observe this may adversely affect hearing.
- **Use protective glasses during work.**
  Failure to observe this may cause injury to the eyes or throat.
- **Insert the power plug all the way seated.**
  Incomplete insertion may cause electric shock or heat generation resulting in fire.
  Do not use a damaged plug or loose socket.

⚠ WARNING

Mandatory

- **Clean dust off the power plug routinely.**
  Accumulated dust on the plug may absorb moisture and cause poor insulation resulting in fire.
  Disconnect the power plug and wipe it with dry cloth.
- **Use the specified accessories and attachments.**
  Failure to observe this may cause injury.
- **Keep the workplace sufficiently bright.**
  Poor visibility in a dark workplace may lead to an accident or injury.
- **Fix the workpiece firmly.**
  Failure to observe this may cause unexpected movement, resulting in injury.
  For safety, use clamps or vices for fixing it.
- **If the tool malfunctions or makes abnormal noises during use, immediately turn off the trigger switch and stop using it.**
  Consult your dealer or Panasonic Customer Support Centre. Using it as is may result in injury.
- **Following the Operating Instructions, attach a bit or other pointed tools, and accessories securely.**
  Failure to securely attach them may cause detachment, resulting in injury.
- **Before use, remove a key, wrench, and other tools used for adjustment.**
  Failure to observe this may cause unexpected detachment, resulting in injury.
- **Work in proper attire.**
  - Do not wear baggy clothing or accessories such as a necklace, because they may get caught in rotating parts.
  - When working outdoors, you are recommended to use footwear with non-slip soles.
  - Cover long hair with a cap or a hair cover.
- **When working at heights, thoroughly check that there are no people below and use wires or others to prevent the tool from falling.**
  Otherwise someone may be injured if the tool falls.
- **Use only the screwdriver cord, power adapter, and power cord designed specifically for our screwdrivers.**
  Failure to observe this may cause an accident or injury.

⚠ WARNING

Prohibited

- **Do not use a socket or wiring device in the manner of exceeding the rated value. Use only within electrical rated range.**
  Exceeding the rated value due to an overloaded socket may cause heat generation resulting in fire.
- **Do not damage the screwdriver cord, power cord, or power plug. (Avoid damaging, breaking, modifying, putting close to a heat source, bending with force, twisting, pulling, putting a heavy load on it, pinching, or binding.)**
  Using the damaged cord or plug may result in electric shock, short circuit, or fire.
  Check the cord and plug periodically and if any damage, consult your dealer.
- **When smoke is emitted from the tool, do not inhale the smoke.**
  It may be harmful to your body.
- **Immediately after work, do not touch a bit or other pointed tools, screws, or chips.**
  They are hot and may cause burns.
- **Do not use the tool for any other purpose than intended.**
  Failure to observe this may cause injury.
- **Do not use the tool with oil or other foreign material attached to it.**
  Otherwise an accident may occur if the tool falls.
  Also, such oil or other foreign material may enter the inside, resulting in generation of heat, fire, or burst.
- **While using a bit or other rotating parts, keep your body or a part of your body away from the rotating parts or chips.**
  You may be injured when an unexpectedly detached or damaged bit or chips hit you. Replace a bit or other pointed tools periodically.
- **Do not use the screwdriver cord, power adapter, or power cord designed specifically for our screwdrivers to operate other devices.**
  Failure to observe this may cause an accident or injury.
- **Do not use the tool in an environment where asbestos exists nearby (including an environment where asbestos is being removed).**
  Doing so may adversely affect health.
  Great care should be given to asbestos, because this substance causes lung cancer or other serious health damage.

⚠ WARNING

Prohibited

- **Disconnect the power plug between uses.**
  Failure to observe this may cause poor insulation resulting in electric shock or fire from electric leakage.

No touching

- **If it is thundering, do not touch this unit or the power plug.**
  Failure to observe this may result in electric shock.

No disassembly

- **Do not modify the tool. Do not disassemble or repair the tool.**
  Doing so may cause fire, electric shock, or injury.
  For repair, consult your dealer or our customer support team.

Keep dry

Avoid the following use of tools.

- **Do not use or leave them exposed to rain or moisture.**
- **Do not use them immersed under water.**
  Failure to observe this may cause smoke, fire, or burst.

No wet hand

- **Do not use a wet hand to connect or disconnect the power plug to or from the outlet.**
  Failure to observe this may cause electric shock.

⚠ CAUTION

Mandatory	● **If the tool becomes hot, interrupt the work and wait for it to cool down before use.** Failure to observe this may cause burns.
	● **To disconnect the power plug, always hold the power plug without pulling the cord.** Pulling the cord may cause electric shock or short circuit.
	● **Before use, check the tool, pointed tool, and other parts for any damage and confirm their normal operation.** Failure to observe this may cause damage, resulting in injury.
	● **Keep the workplace clean.** A disordered workplace or work table may lead to an accident.
	● **Consider well how to handle and work, pay attention to the surrounding environment, and use common sense during work.** Failure to observe this may cause an accident or injury.
	● **When installing the power adapter on a wall, securely screw it to prevent it from falling.** Otherwise, the power adapter may fall, injuring someone.
Prohibited	● **Do not put the tool in a place accessible by a child.** Failure to observe this may cause an accident or trouble.
	● **Do not store the main body in a place where the temperature may rise to 50 °C or higher.** Failure to observe this may lead to abnormal operation.
	● **Do not use the tool in such a forceful manner that causes the motor to lock.** Failure to observe this may cause smoke or fire. In order to work safely and efficiently, work at a speed that matches the ability.

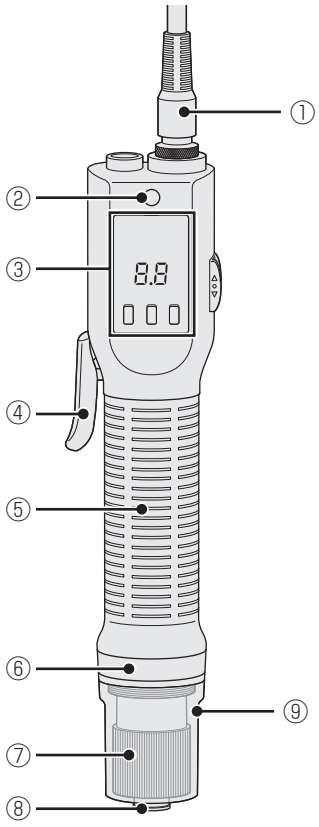
⚠ CAUTION

Prohibited	● **Do not work in an unusual position.** Otherwise you may fall over and be injured. Always stand on a stable footing and keep a good balance.
	● **Do not use the tool when you are tired.** Failure to observe this may cause an accident or injury.
	● **Do not allow a child or any other person who is not an operator to come near the workplace or touch the tool.** Doing so may cause injury.
	● **Do not hold only the cord to carry the tool.** Doing so may cause the tool to fall, resulting in injury.

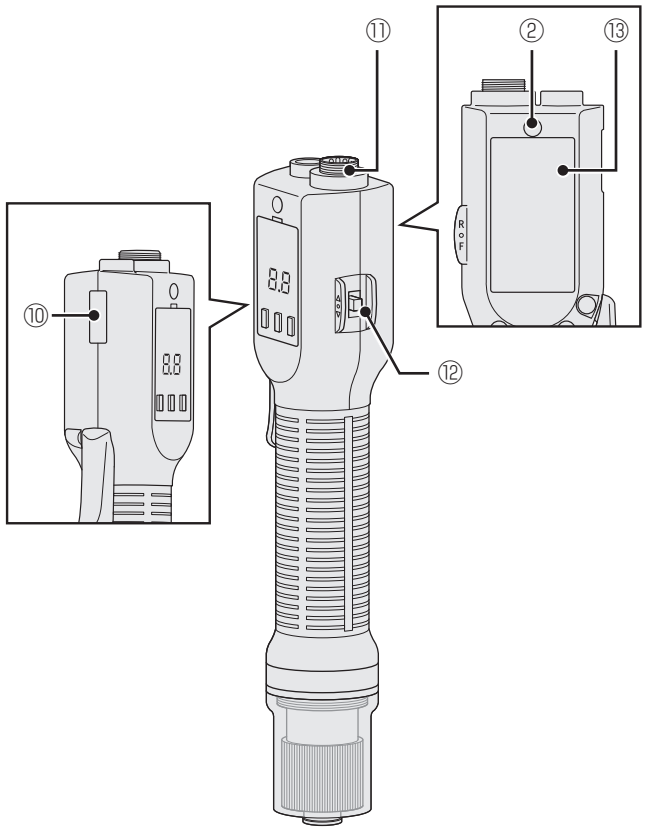
NAMES OF PARTS

Tool

■ Front View



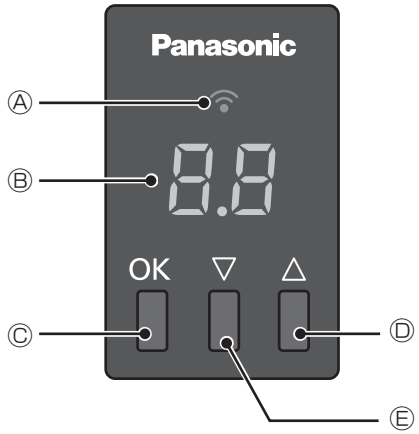
■ Side View



①	Screwdriver cord
②	Screwdriver hanger mounting hole
③	Operation panel
④	Lever trigger switch
⑤	Grip
⑥	Detection lamp
⑦	Clutch handle

⑧	Bit holder (for hex shaft, 6.35 mm)
⑨	Clutch cover
⑩	Serial plate
⑪	Screwdriver cord connector
⑫	Forward/Reverse lever
⑬	Rating, warning, and caution indications

■ Operation panel



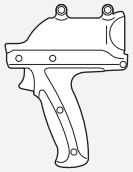
Ⓐ	Communication lamp
Ⓑ	Display
Ⓒ	OK button

Ⓓ	▲ button
Ⓔ	▼ button

Accessories (No bit is supplied.)

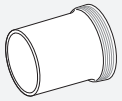
■ **2 m Screwdriver Cord**

■ **Grip Attachment**
* Supplied for EYADA407WA·WB only



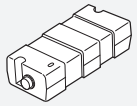
■ **Screwdriver Hanger**

■ **Clutch Cover**



Separately sold items

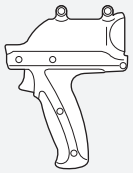
■ **Power Adapter**
(EYSZP001)



[For Europe only] Power Cord 1 m

[For U.K. only] Power Cord 1 m

■ **Grip Attachment**
(EYSXA102)
* For information about the components, see P. 19

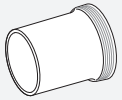


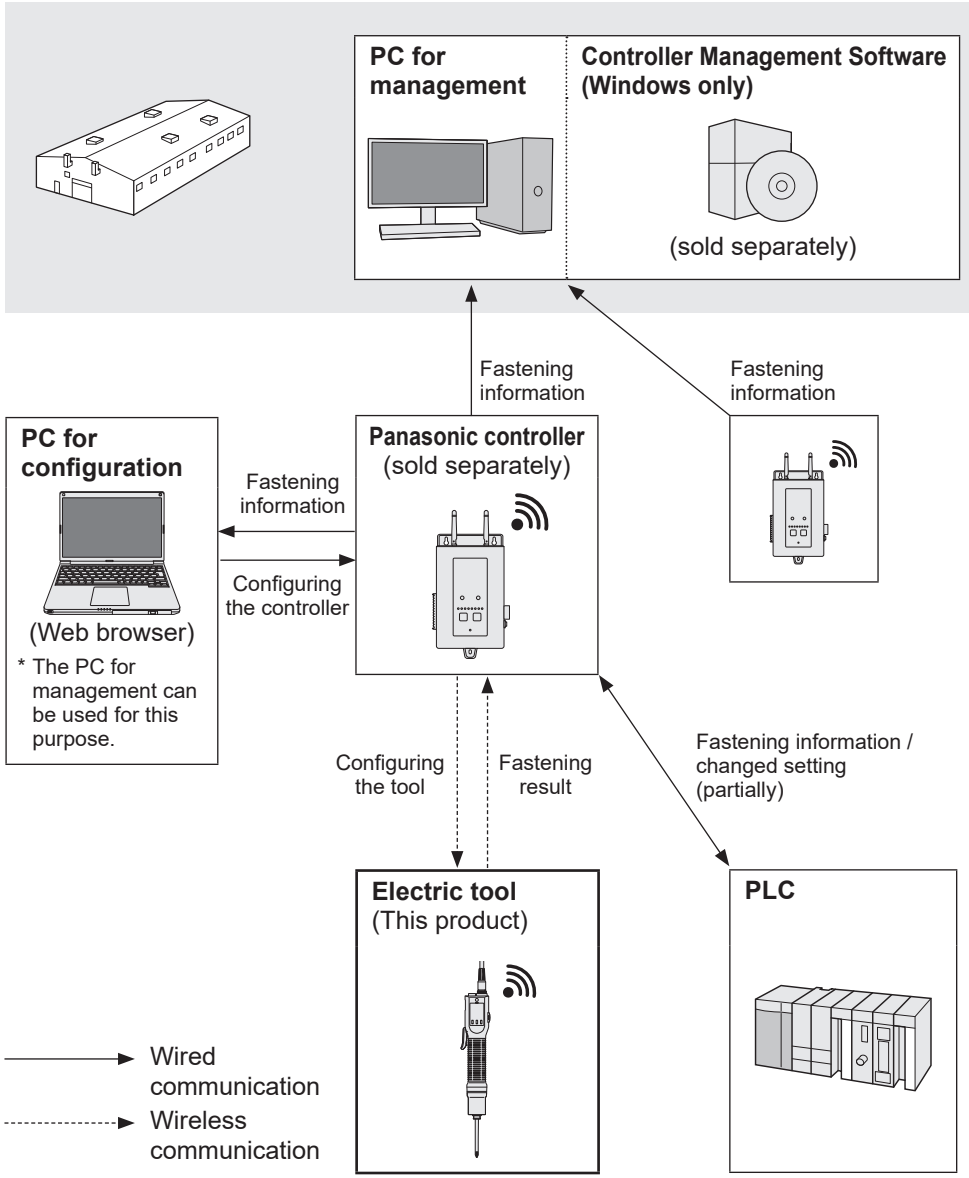
■ **2 m Screwdriver Cord**
(EYSXC120)

■ **3 m Screwdriver Cord**
(EYSXC130)

■ **Screwdriver Hanger**
(EYSXA100)

■ **Clutch Cover**
(EYSXA101)





* Use the system within your local network (with no Internet connection).
* Be sure to check the IP address setting for network of the controller before starting use. (Change the default if necessary)

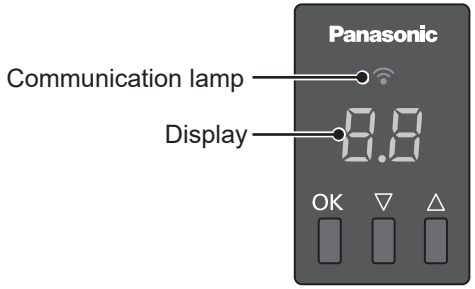
RUNNING MODE

This tool runs in one of the modes below.

The current mode is shown by the communication lamp and in the display on the control panel.

To enable all functions, pair the tool with the controller and use it in the “Wireless Communication Mode”.

To switch the running mode, refer to “b9 Running Mode Switching Setting”. P. 55



Stand Alone Mode * Initial setting

The tool is not connected to the controller in this mode.

Communication lamp	Display	Details
Off		Allows screw fastening with clutch. The history is not saved.

Pairing Mode

The tool is ready to connect to the controller in this mode. P. 28

Communication lamp	Details
Blinking rapidly (0.2 s cycle)	Pairing is in progress.
Solid on	Pairing has been completed and the tool is connected to the controller.
Blinking slowly (1 s cycle)	The tool is retrying to connect and waiting for a wireless signal.

Wireless Communication Mode

The tool is connected to the controller in this mode.

Communication lamp	Display	Details
Solid on		Operation is prohibited. (in the sequence mode without parameters set) In this state, the tool does not start operation. * Refer to “SETTING THE FASTENING CONTROL MODE” in the Operating Instructions of the controller (EYARW1).
Solid on		Counting is in progress. The number of remaining screws to be fastened or the number of fastened screws is shown on the display.
Solid on		The unit is running in the Free mode that does not manage the quantity to fasten.
Solid on		An overcurrent warning, component failure, or out-of-wireless coverage warning occurred. A code of E with a number is shown in the display. P. 60
Solid on		The tool stopped without clutch activated or did not satisfy the fastening quality judgement conditions. A code of F with a number is shown in the display. P. 63

1 Checking the operation

P. 17 to 27

After purchasing the unit, check the operation in the “Stand Alone Mode” as described in pages 17 (PREPARATION BEFORE USE) to 27 (HOW TO USE) before connecting it to the controller.

2 Pairing the tool

P. 28 to 30

After checking the operation, pair the tool by following the Operating Instructions of the controller and make basic settings about the controller to enable use in the “Wireless Communication Mode”.

* The mode can be switched between the “Stand Alone Mode” and “Wireless Communication Mode” depending on the work site.

3 Setting via a web browser

P. 31 to 49

Information about parameters and history data specific to this tool is described in these Operating Instructions since the controller supports other types of tools as well.
Refer to these instructions together with the Operating Instructions of the controller when making settings.

4 Setting on the tool

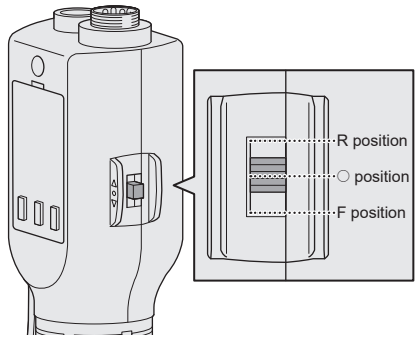
P. 50 to 55

Some functions can be set on this tool while many functions are usually set on the controller.
Make settings on this tool if necessary.

Using Forward/Reverse Lever

With the forward/reverse lever, you can change the rotation direction of the Electric Screwdriver or lock the start.

Trigger switch position	Rotation direction
R	Reverse (Anticlockwise)
○	Trigger switch locked
F	Forward (Clockwise)



Trigger switch lock

When you switch the forward/reverse lever to the “○” position, the start of the Electric Screwdriver is locked and it does not rotate.
When attaching accessories or a bit, or when not working, switch the forward/reverse lever to the “○” position to lock the trigger switch.

NOTE

- If the forward/reverse lever is switched while the motor is in action, the motor is forcibly stopped to rotate.

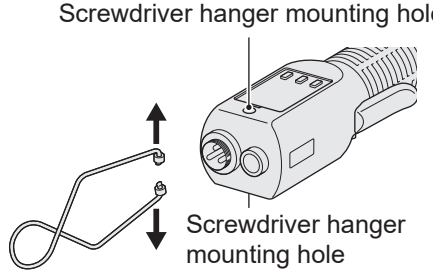
Attaching Screwdriver Hanger

1 Pull the screwdriver hanger lightly on both sides.

Pulling the screwdriver hanger hard may prevent it from returning to its original position.

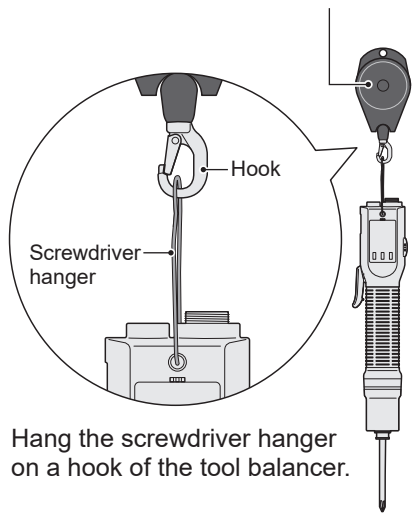
Perform attachment and removal with necessary force.

2 Put it into the screwdriver hanger mounting hole.



Pull the screwdriver hanger lightly on both sides.

Attach the screwdriver hanger and the tool balancer as shown in the figure.



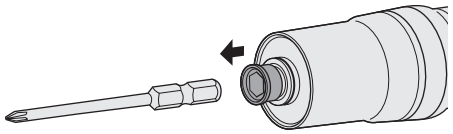
Hang the screwdriver hanger on a hook of the tool balancer.

Attaching Bit

ATTENTION

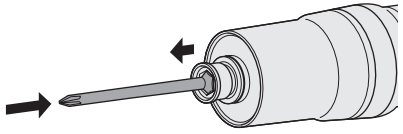
- When attaching or removing a bit, set the forward/reverse lever to the "○ (Trigger switch locked)" position, and turn OFF the power switch of the power adapter. P. 17, 20

1 Pull the bit holder.



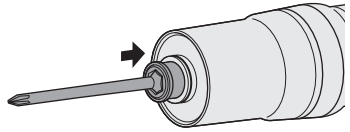
2 Insert a bit.

Insert it with the bit holder pulled.

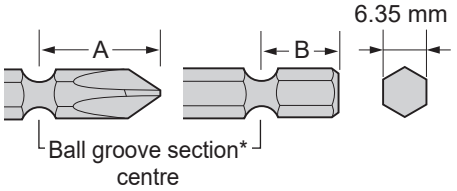


3 Release the bit holder.

Check that the bit does not come off, by pulling it lightly.



■ Bits That Can Be Attached to This Unit



* Straight bits without a ball groove section cannot be used.

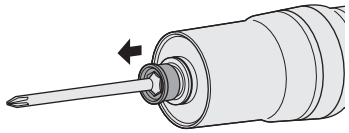
Length of A (Double-ended bit)	12 mm to 17.5 mm
Length of B (Single-ended bit)	9 mm to 13 mm

Removing Bit

ATTENTION

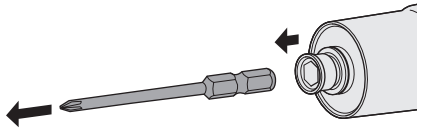
- Immediately after work, do not touch a bit or other pointed tools, or screws. They are hot and may cause burns.

1 Pull the bit holder.



2 Remove the bit.

Pull it out with the bit holder pulled.

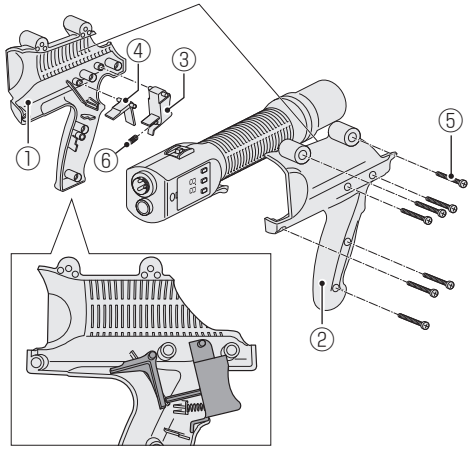


Attaching Grip Attachment

The grip attachment can be attached to all models.
(Supplied for EYADA407WA·WB only)
It can absorb the reactive force during clutch activation, which helps reduce fatigue.

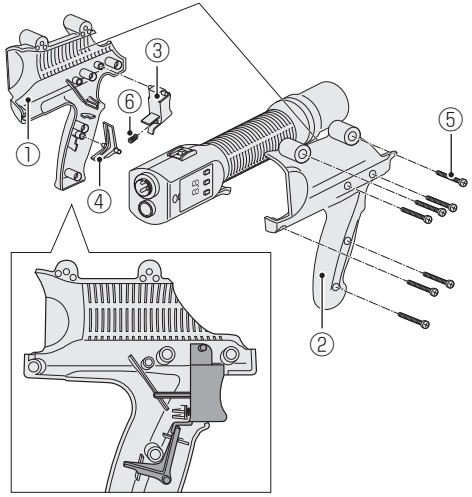
Use in lever start mode

Align grooves in the grip attachment with ribs on the grip.



Use in push start mode

Align grooves in the grip attachment with ribs on the grip.



Components of the attachment

①	Grip attachment (A) × 1
②	Grip attachment (B) × 1
③	Trigger × 1
④	Joint × 1
⑤	Screw × 7
⑥	Spring × 1

ATTENTION

- When attaching or removing the grip attachment, set the forward/reverse lever to the "○ (Trigger switch locked)" position, and turn OFF the power switch of the power adapter. P. 17, 20
- Remove the bit before attaching or removing the grip attachment.
- After fixing the grip attachment with screws, check for any loose screws, backlash, or misalignment.

1 Align grooves in the grip attachment (A) with ribs on the tool grip.

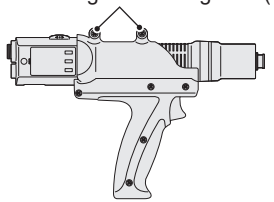
2 Attach the trigger and the joint to the positions shown in the figure.

3 Align grooves in the grip attachment (B) with ribs on the tool grip.

4 Fasten the screws.

Check for any loose screws, backlash, or misalignment.

Screwdriver hanger mounting hole (x 2)



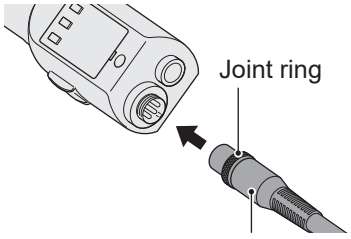
Connecting to Power Supply

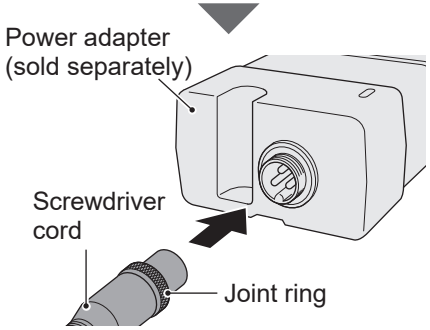
ATTENTION

- Before connection, set the forward/reverse lever to the "◯" position to lock the trigger switch. P. 17
- Use only our power supply (screwdriver cord, power adapter, and power cord).
  Also, do not use the power supply or cord designed specifically to this unit to operate other devices.
- When not using the tool for a long time, you are recommended to disconnect the power cord from the outlet. This unit consumes power even while it is turned off.

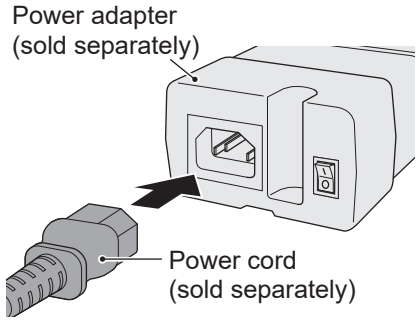
1 Connect the screwdriver cord to the power adapter and this unit.

Check the orientation of the connector and attach it correctly.
Fix it with a joint ring.



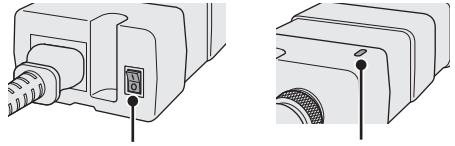


2 Attach the power cord to the power adapter.

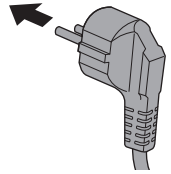


3 Check that the power switch of the power adapter is OFF.

When the power supply is OFF, the power lamp is off.



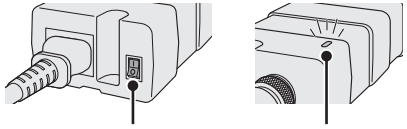
4 Connect the power plug to the outlet.



Example: For Europe

5 Turn ON the power switch of the power adapter.

The power lamp lights up green.



Switching Start Modes

This unit has two modes for rotation start.
Switch them according to the work before use.
(The factory default is lever start mode.)

■ Switching to Lever Start Mode

1 Set the forward/reverse lever to the "◯" position.

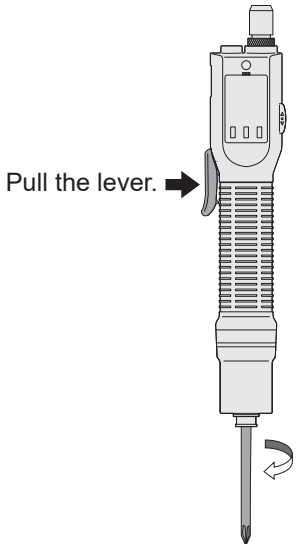
The trigger switch gets locked.
P. 17

2 Keep the lever depressed (for approximately 5 seconds) until the detection lamp lights up in yellow (for approximately 1 second).

Then, the buzzer emits three short beep sounds.

What is lever start mode?

Rotation starts when you pull the lever. Rotation stops when you release the lever.



■ Switching to Push Start Mode

1 Set the forward/reverse lever to the "◯" position.

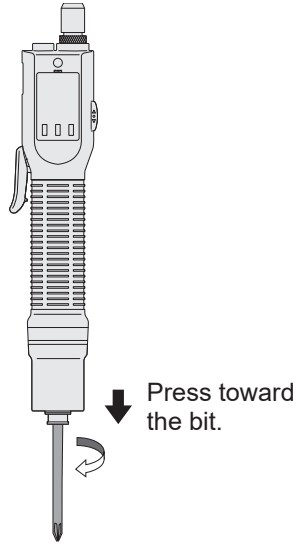
The trigger switch gets locked.
P. 17

2 Press the bit end against a work table or the like (for approximately 5 seconds) until the detection lamp lights up in yellow (for approximately 1 second).

Wait for a moment with the bit holder slightly sunk.
Then, the buzzer emits three short beep sounds.

What is push start mode?

Rotation starts when you push the Electric Screwdriver toward the bit.
Rotation stops when you stop pushing.

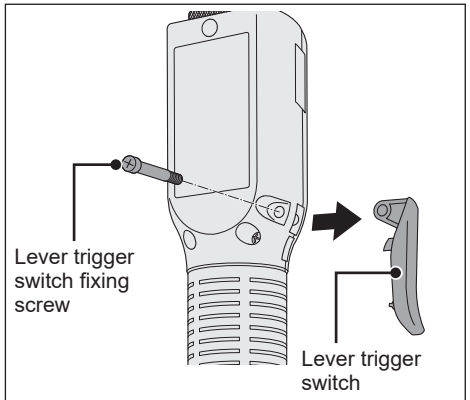


NOTE

- Only the selected start mode is enabled. The unselected start mode is disabled.

NOTE

- The lever trigger switch can be removed as shown in the following figure.



Before removing the lever trigger switch, check that the power switch of the power adapter is OFF.

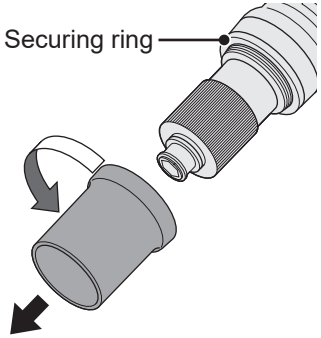
Setting Fastening Torque

According to the work, the clutch torque can be adjusted in 96 steps.

■ Setting Procedure

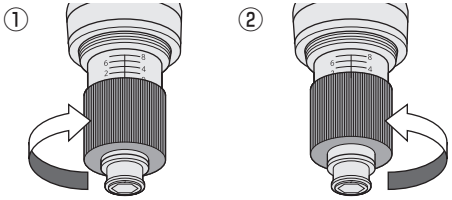
1 Remove the clutch cover.

Turn the clutch cover anticlockwise.



2 Adjust the torque with the clutch handle.

① ②



① To increase the output torque, turn the clutch handle clockwise.

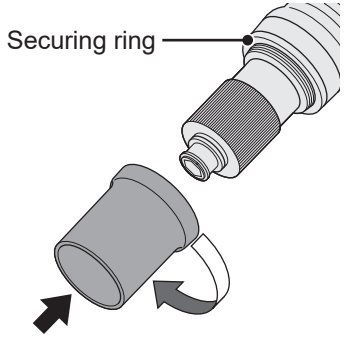
② To decrease the output torque, turn the clutch handle anticlockwise.

To ensure long and safe use without causing any failure, observe the following:

- **Set the torque according to the recommended fastening torque chart.** P. 23
- **Do not use the tool in such a manner that causes the motor to lock.**

3 Attach the clutch cover.

Turn the clutch cover clockwise.

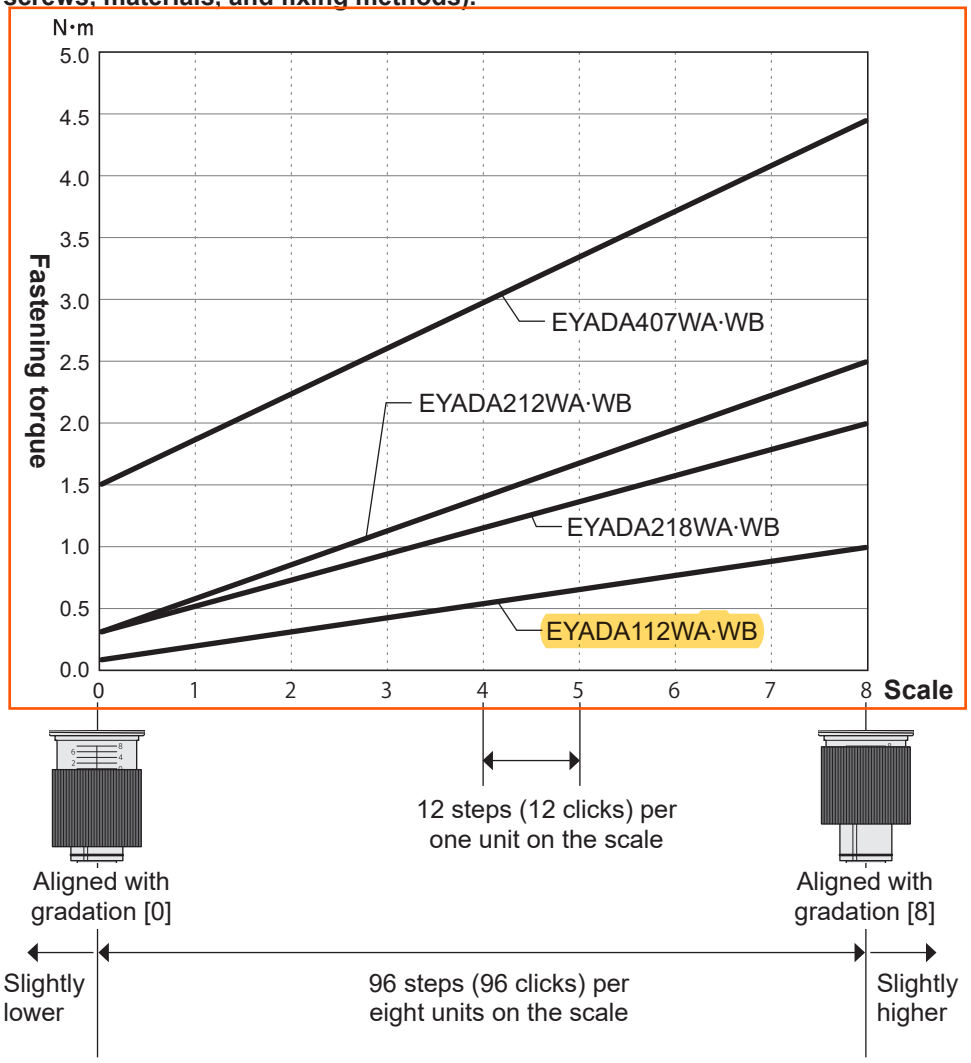


ATTENTION

- Attach the clutch cover during use so as to prevent the clutch setting from being changed unintentionally.
- Fasten the securing ring if it is loose.

Recommended Fastening Torque Chart (Reference Values)

These data are reference values measured under the following measurement conditions.
In actual work, they vary depending on the surrounding conditions (such as screws, materials, and fixing methods).



Measurement conditions	Based on our specified measurement conditions.

* In actual work, they vary depending on the surrounding conditions (such as screws, materials, and fixing methods). You are recommended to make a prior confirmation in actual work.

■ Fastening torque

The torque exercised on a screw fastened to an actual workpiece generally differs from the torque of the screwdriver measured by a torque gauge.

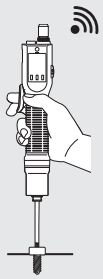
* This is because the work conditions differ between when using an actual workpiece and when measuring torque with a torque gauge.
  Torque exercised on a screw changes depending on the work conditions.
  (E.g., screw size/material, workpiece material, presence of pilot hole, finished condition, working posture, etc.)

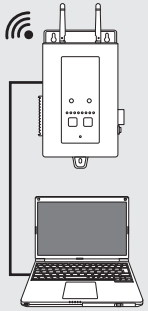
■ Recommended method to set the clutch step and manage (store) the torque

There are two kinds of torque to manage (store): “torque (A) exercised on a screw fastened to an actual workpiece” and “torque (B) of the screwdriver”.

① **Fasten a screw to an actual workpiece using the screwdriver**

② **Using a gauge that can measure the torque exercised on the fastened screw, check the difference from the set torque** (by means of loosening torque check, refastening torque check, etc.)

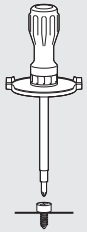




③ **Repeat setting of the clutch step to find the one with a smallest difference**

➡ To store the torque indicated by the gauge, i.e. the “torque (A) exercised on a screw fastened to an actual workpiece”

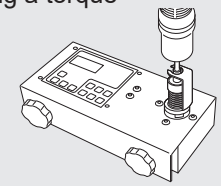
Fasten a screw to an actual workpiece and measure using a gauge



④ **With the clutch step found above, measure the torque of the screwdriver using a torque gauge**

➡ To store the torque indicated by the torque gauge, i.e. the “torque (B) of the screwdriver”

Measure using a torque gauge

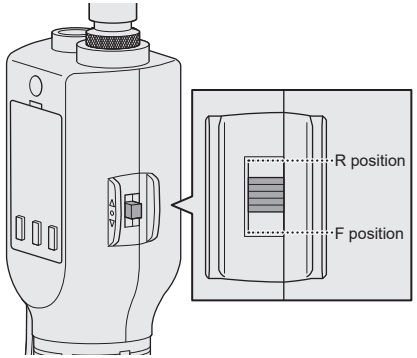


* The conditions in ③ and ④ differ, resulting in different torque.
  (“Torque (A) exercised on a screw fastened to an actual workpiece” in ③ ≠ “torque (B) of the screwdriver” in ④)
* Perform measurement more than once taking into account variation in the work conditions.
* Perform measurement periodically as the work conditions may change over time.

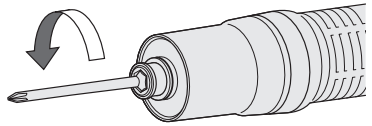
Starting Work

1 Set the rotation direction with the forward/reverse lever.

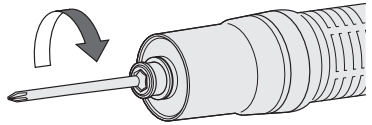
When you set it to the “F” position and the “R” position, the motor rotates forward (clockwise) and reverses (anticlockwise) respectively.



Forward (Clockwise)



Reverse (Anticlockwise)



NOTE

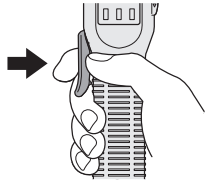
- If the forward/reverse lever is switched while the motor is in action, the motor is forcibly stopped to rotate.

2 Start rotation.

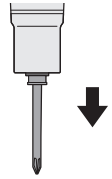
In “lever start” mode, pull the lever.

In “push start” mode, push toward the bit.

Lever start



Push start



- **There may be a slight delay in the rotation startup at the start, but it is not a failure.**
- **In case of quick ON/OFF, the rotation startup will be late a little for that.**
- **You can select “lever start” or “push start” for start mode.**
  P. 21

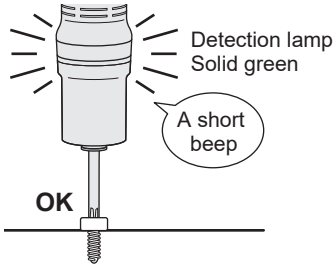
Checking Fastening Status

This unit notifies you of the work status with a buzzer and the detection lamp.

■ Fastening OK

When the clutch activates and the screw is normally fastened, the buzzer emits a short beep and the detection lamp lights up in green to tell you that the screw has been normally fastened.
You can also use the rotation time in combination as determination criteria.

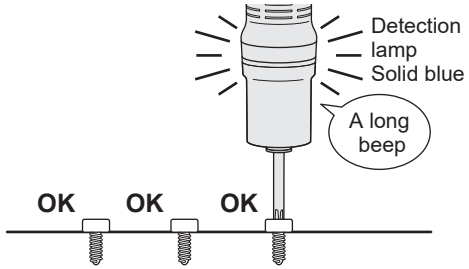
- The detection conditions can be changed via a web browser. P. 33 to 36
- The lighting colour of the lamp can be changed via a web browser. P. 45



■ Count-up (Count finished)

The number of fastened screws determined as OK has reached the set count quantity.
With a buzzer (a long beep) and the blue detection lamp, you are notified that the set number of screws has been fastened successfully.

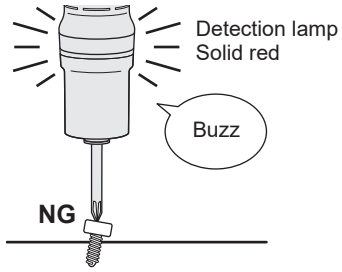
- Set the count quantity. P. 40
- The lighting colour of the lamp can be changed via a web browser. P. 45
- The buzzer pattern can be changed via a web browser. P. 44
- The buzzer (volume) can be changed via a web browser. P. 44



■ Fastening NG (NOK)

The tool stopped without clutch activated or detection conditions satisfied.
The buzzer emits a buzz and the detection lamp lights up in red to tell you that the screw has not been properly fastened.

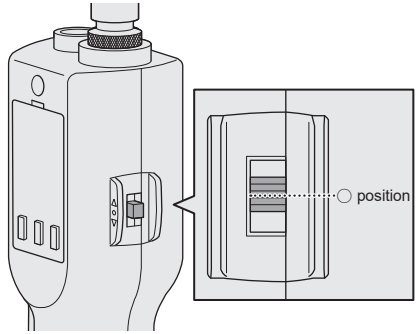
- Pressing the OK button will clear the error display.
- The lighting pattern of the lamp can be changed via a web browser. P. 45



Finishing Work

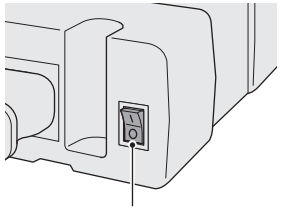
1 Set the forward/reverse lever to the trigger switch lock position.

Set it to the "○" position.

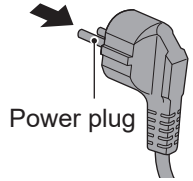


2 Turn OFF the power switch of the power adapter, or disconnect the power plug from the outlet.

Turn OFF the power switch.



Disconnect the power plug from the outlet.



Example: For Europe

Enabling Pairing

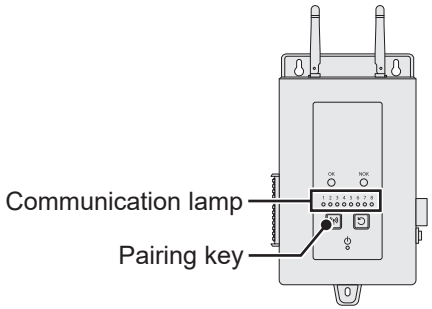
Use the Paring key on the controller unit (EYARW1).

Select the communication lamp of the number with no registration (lamp off) and hold the Pairing key down to enter the pairing mode.

During 2 minutes of the pairing mode, start the pairing mode on a tool within the coverage to automatically establish pairing.

If pairing is not established within the time, the pairing mode will end.

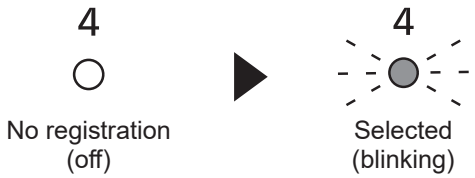
* After you attempt to start pairing, it may take some time until the controller enters the pairing mode.



(To register Tool No. 4)

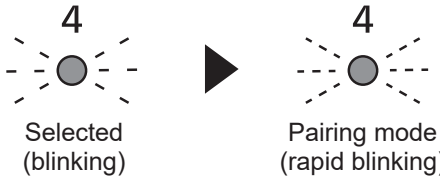
1 Press the Paring key on the controller 4 times to select Tool No. 4.

Communication lamp No. 4 blinks.

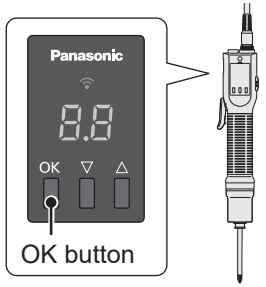


2 While No. 4 is selected, hold down the Paring key on the controller to enter the pairing mode of Tool No. 4.

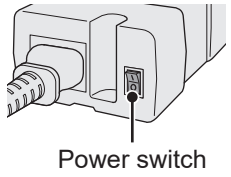
In the pairing mode, Communication lamp No. 4 starts blinking rapidly.



3 While holding down the OK button of the tool, turn ON the power switch of the power adapter.



Power Adapter (sold separately)

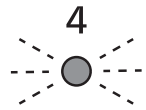
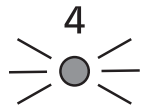


The tool enters the pairing mode.

Wireless communication is automatically established and paring registration is completed, which is notified by a buzzer from the controller.

* For details, refer to the controller's Operating Instructions.
* If pairing fails, cancel pairing on the controller and then try again.

Connect the screwdriver cord to the power adapter and the tool and then connect the power plug to the outlet before starting operation.

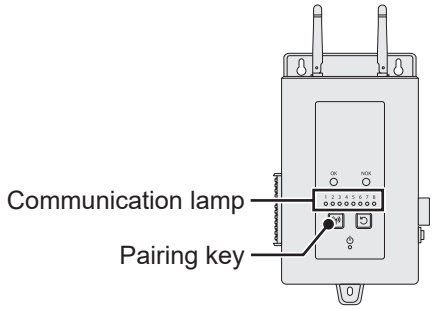
Communication lamp	Pairing mode (rapid blinking)	Registered (on)
Controller		
Tool (this unit)		

NOTE

- You can enable pairing by setting in the setting screen in addition to using the key on the unit.
- For how to enable pairing in the setting screen and details on operation of the controller, see the Operating Instructions supplied with the controller.
- There may be a lag between when the lamp switches to "registered" on the controller and that on the tool (this unit).

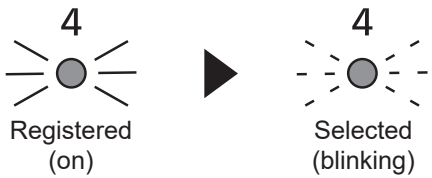
Cancelling Pairing

Use the Paring key on the controller unit (EYARW1).
Select the communication lamp of the tool number you want to cancel registration (lamp on) and hold the Pairing key down to cancel pairing registration.



(To cancel Tool No. 4)

1 Press the Paring key on the controller 4 times to select Tool No. 4.
Communication lamp No. 4 blinks.



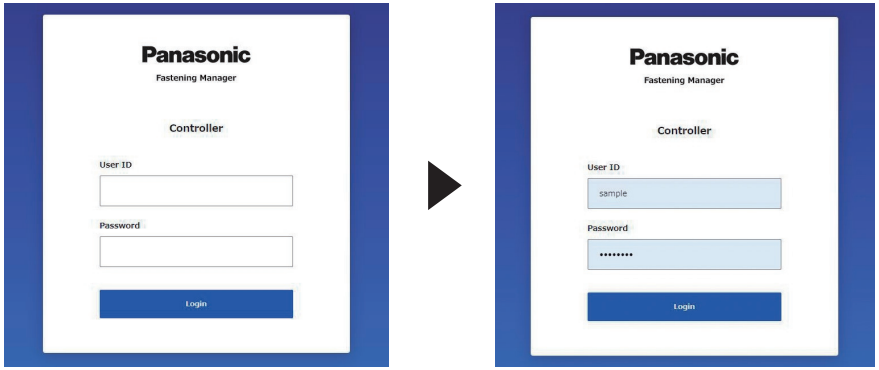
2 While No. 4 is selected, hold down the Paring key on the controller to cancel pairing registration of Tool No. 4.
When pairing is cancelled, Communication lamp No. 4 stops blinking and turns off.

NOTE

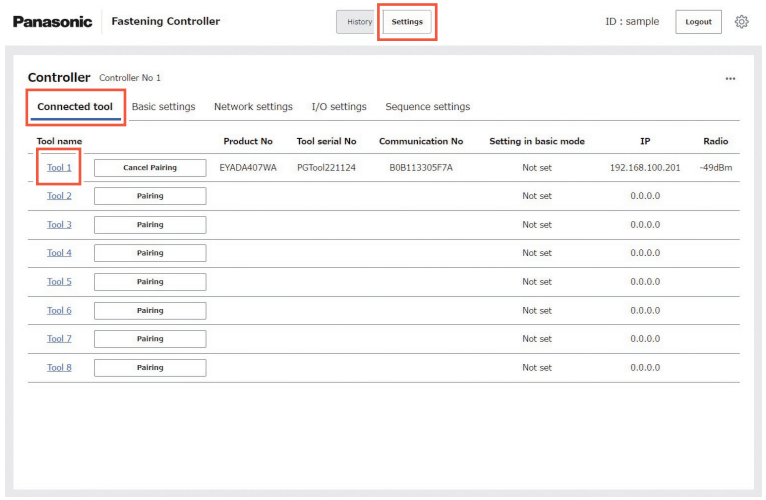
- You can cancel pairing by setting in the setting screen in addition to using the key on the unit.
- For how to cancel pairing in the setting screen and details on operation of the controller, see the Operating Instructions supplied with the controller.

Displaying the Setting Screen

1 Displaying the Top Page.
Refer to “Displaying the Setting Screen” to “Connecting via Network” in “PREPARATION BEFORE USE” of the Operating Instructions of the controller (EYARW1) and make settings via a web browser to display the top page.



2 Displaying the Tool Screen.
① In the top page (the initial page of the setting screen), click [Settings] on the top and select the “Connected tool” tab.
② In the “Connected tool” screen, click the desired tool number.
The screen for the tool number is displayed.



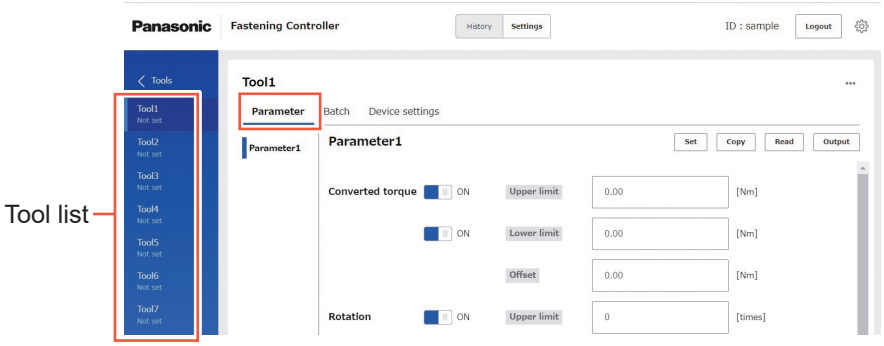
OPERATION

3 Displaying the Setting Screen.

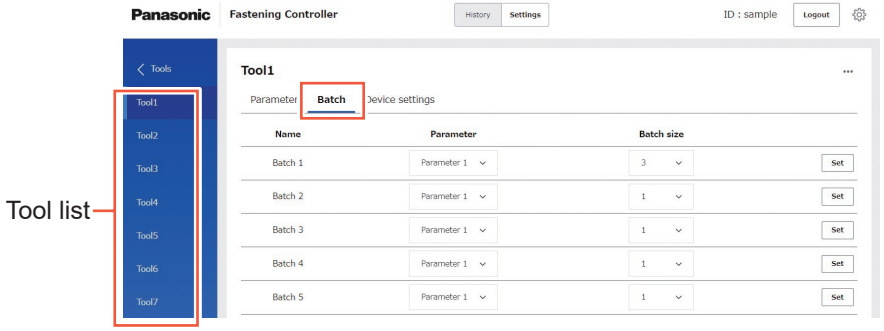
From the “Parameter”, “Batch”, and “Device settings” tabs in the screen for the tool number, make settings of Parameter, Batch, and Device settings.

* To switch the tool, select the desired one from the tool list.

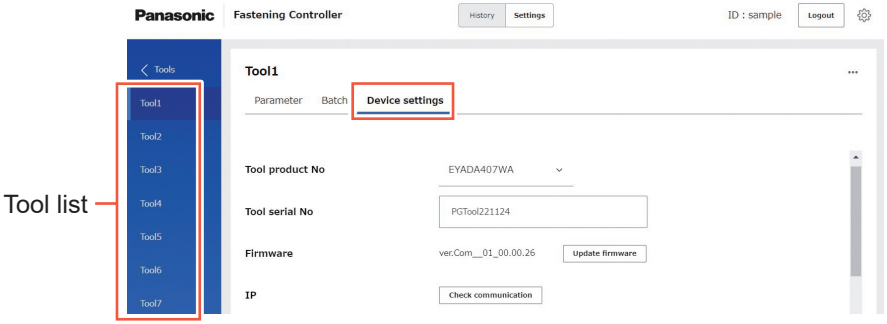
Parameter



Batch



Device settings



Parameter Items

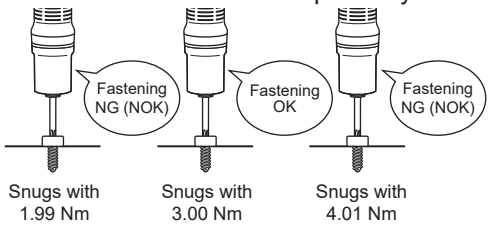
Converted torque (Model No. WA only)

[Functional overview]

You can determine the fastening status by the converted torque of screw fastening.
Set the lower limit and upper limit of the converted torque that is judged as Fastening OK.

- The lower limit setting must not be higher than the upper limit setting.

When the lower limit and the upper limit are set to 2.00 and 4.00 respectively



Fastening OK if the converted torque when snugging is within 2.00 Nm to 4.00 Nm.

What is converted torque?

As with a general screwdriver, the screwdriver’s clutch is used to obtain the desired fastening torque.

Based on the correlation of the screwdriver’s outputs (current, voltage and variation) at the time of clutch activation, this tool converts the fastening torque at the time of clutch activation into a converted torque (estimated value) and outputs it.

Use the value as evidence for the fastening result or to capture the trend of the fastening torque variation during a specific period.

[Default value]

- Upper limit **OFF**
- Lower limit **OFF**
- Offset **0.00** Nm

[Setting value]

- Upper limit **OFF** Disable
  ON Enable / **0.00*** Nm to **9.99** Nm
- Lower limit **OFF** Disable
  ON Enable / **0.00*** Nm to **9.99** Nm
- Offset **–9.99** Nm to **9.99** Nm

Entering the value with (*) will disable the function.

Converted torque (cont.)

[Setting procedure]

Notes about converted torque data

- Converted torque is only estimation from the tool's state quantities and therefore cannot be used for accurate torque management or quality recording.
- Conversion requires a specific amount of variation and therefore does not support refastening or momentary fastening.
- The converted torque becomes 0 if conversion failed.
- Use conversion when fastening at intervals of 0.2 or more seconds.
- This tool is not a gauge and cannot be calibrated.
- This system does not support mapping of serial numbers or such other unique product numbers.

Notes about the converted torque setting

- Make settings (adjustments) beforehand.
- Change the settings whenever you change the screw or workpiece material, the clutch step, etc.
- After setting, test and check the fastening status using an actual workpiece to confirm the desired torque is obtained.
- The work conditions and the Electric Screwdriver conditions change over time.
  Adjust the settings on a regular basis.

1 Make preparations.

Depending on the management method on site, find the clutch step that generates a torque closest to the set torque [X].

There are two torque management methods.
(for details, refer to P. 24)
(A) Method that manages the torque exercised on a screw fastened to an actual workpiece
(B) Method that manages the torque of the screwdriver

2 Collect data.

Try fastening 10 or more screws to an actual workpiece.

* Always use an actual workpiece even when you use method (B) for management.

3 Make settings.

(1) Calculate the average [X].
(2) Subtract [Y] from [X] to calculate the difference [Z].
(3) Input [Z] as an offset of torque.

Example 1

Set torque [X]	0.8 Nm
Average of converted torque [Y]	1.04 Nm
Difference [Z]	-0.24 Nm
Offset	-0.24 Nm

Example 2

Set torque [X]	1.3 Nm
Average of converted torque [Y]	0.98 Nm
Difference [Z]	0.32 Nm
Offset	0.32 Nm

Rotation

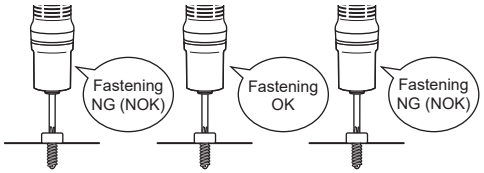
[Functional overview]

You can determine the fastening status by the rotation (times) of screw fastening.
Set the lower limit and upper limit of the rotation (times) that is judged as Fastening OK.

For the rotation (times), refer to "Rotation (times)" in "History Data" and set an appropriate value depending on the work.

- The lower limit setting must not be higher than the upper limit setting.
- Rotation (times) means the number of rotations from when the specified torque is detected after the start of rotation to when the clutch is activated.

When the lower limit and the upper limit are set to 3 and 5 respectively



Fastening OK if the number of rotations before snugging is within 3 to 5.

[Default value]

- Upper limit **OFF**
- Lower limit **OFF**

[Setting value]

- Upper limit **OFF** Disable
  ON Enable / **0*** times to **999** times
- Lower limit **OFF** Disable
  ON Enable / **0*** times to **999** times

Entering the value with (*) will disable the function.

Fastening time

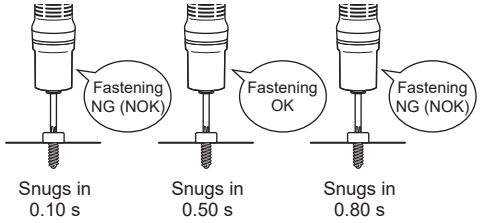
[Functional overview]

You can determine the fastening status by the rotation time of screw fastening.
Set the lower limit and upper limit of the fastening time that is judged as Fastening OK.

For the rotation time, refer to "Fastening time (s)" in "History Data" and set an appropriate value depending on the work.

- The lower limit setting must not be higher than the upper limit setting.

When the lower limit and the upper limit are set to 0.30 and 0.60 respectively



Fastening OK if the rotation time until snugging is within 0.30 to 0.60 s.

[Default value]

- Upper limit **OFF**
- Lower limit **OFF**

[Setting value]

- Upper limit **OFF** Disable
  ON Enable / **0.00*** s to **9.99** s
- Lower limit **OFF** Disable
  ON Enable / **0.00*** s to **9.99** s

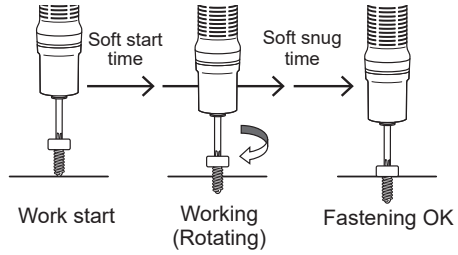
Entering the value with (*) will disable the function.

Soft start

[Functional overview]

You can set the duration of soft start and the number of rotations during soft start.

- The duration of soft start must not be shorter than the start time of soft snug.
- Because of the structure of the motor, it requires some time to increase the speed of the soft start to the normal speed.



What is soft start?

In order to prevent cross threading and screw galling, initially a screw is rotated slowly at the beginning of fastening.

[Default value]

- Continue time **0.00** s
- Rotation level **10** Lv

[Setting value]

- Continue time **0.00*** s to **9.99** s
- Rotation level **1** Lv to **10** Lv

Soft start speed level (Rotations/minute)

Level	1	2	3	4	5
EYADA112WA·WB	300	400	500	600	700
EYADA212WA·WB	300	400	500	600	700
EYADA218WA·WB	450	600	750	900	1050
EYADA407WA·WB	160	220	270	330	380
* Relative to the maximum number of rotations	About 25%			About 50%	

Level	6	7	8	9	10
EYADA112WA·WB	800	900	1000	1100	1200
EYADA212WA·WB	800	900	1000	1100	1200
EYADA218WA·WB	1200	1350	1500	1650	1800
EYADA407WA·WB	430	490	540	600	650
* Relative to the maximum number of rotations		About 75%			About 100%

- The values (numbers of rotations) are only guidelines.

Entering the value with (*) will disable the function.

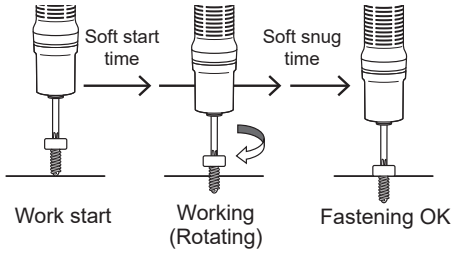
OPERATION

Soft snug

[Functional overview]

You can set the start time of soft snug and the number of rotations during soft snug.

- The duration of soft start must not be shorter than the start time of soft snug.
- Because of the structure of the motor, it requires some time to decrease the normal speed to the speed of soft snug.



What is soft snug?

In order to prevent bit detachment and minimize the impact on the base material, the bit is rotated slowly before snugging.

[Default value]

- Start timing **0.00** s
- Rotation level **10** Lv

[Setting value]

- Start timing **0.00*** s to **9.99** s
- Rotation level **1** Lv to **10** Lv

Soft snug speed level (Rotations/minute)

Level	1	2	3	4	5
EYADA112WA·WB	300	400	500	600	700
EYADA212WA·WB	300	400	500	600	700
EYADA218WA·WB	450	600	750	900	1050
EYADA407WA·WB	160	220	270	330	380
* Relative to the maximum number of rotations	About 25%			About 50%	

Level	6	7	8	9	10
EYADA112WA·WB	800	900	1000	1100	1200
EYADA212WA·WB	800	900	1000	1100	1200
EYADA218WA·WB	1200	1350	1500	1650	1800
EYADA407WA·WB	430	490	540	600	650
* Relative to the maximum number of rotations		About 75%			About 100%

- The values (numbers of rotations) are only guidelines.

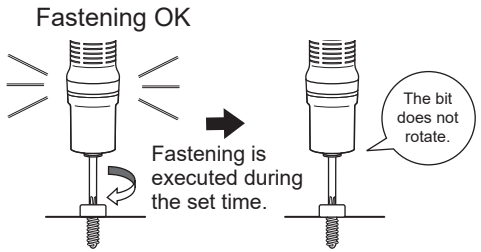
Entering the value with (*) will disable the function.

Disable fastening time

[Functional overview]

You can set the tool not to start during the set time after fastening is determined as OK.

- When both the “Ignore count time” and the “Disable fastening time” are enabled, the “Disable fastening time” takes precedence.



After fastening is determined as OK, the Electric Screwdriver does not start during the time set in the Disable fastening time.

[Default value]

0.00 s

[Setting value]

0.00* s to **9.99** s

Entering the value with (*) will disable the function.

OPERATION

Batch Items

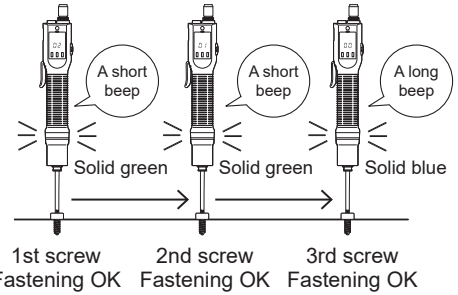
Count Quantity Setting

[Functional overview]

The number of screws to fasten is set. The number of fastened screws determined as OK is counted, and when it reaches the set quantity, you are notified of that with a buzzer and the lighting detection lamp. P. 26

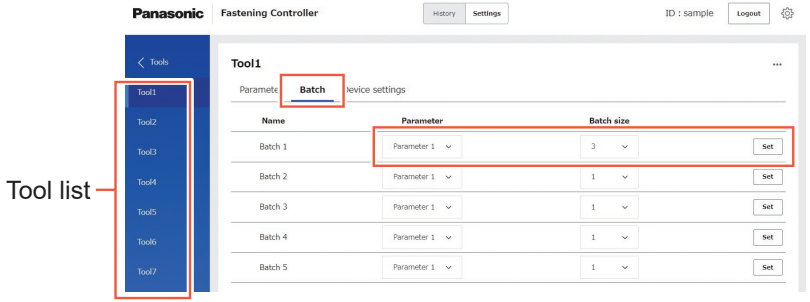
- The count quantity appears on the tool display in operation mode.
- When it reaches the set quantity, the count on the display will be reset.

When it is set to “3”



In the screen for the tool number, select the “Batch” tab and make settings. Select a parameter from the “Parameter” pull-down menu and set “Batch size” (quantity to fasten, up to 99). Click [Set] to set the values for “Repeat mode (Basic mode)”.

* One type (one parameter only) per tool can be registered.
* To switch the tool, select the desired one from the tool list.
* Up to 5 batches can be registered.
* Refer to “SETTING FASTENING PARAMETERS OF TOOLS” and “SETTING THE FASTENING CONTROL MODE” in the Operating Instructions of the controller (EYARW1).
  For parameters, refer to “Parameter Items”. P. 33



[Default value]

1

[Setting value]

1 to **99**

Device settings Items

Brake

[Functional overview]

You can enable or disable braking when rotation stops before clutch activation.

[Default value]

ON

[Setting value]

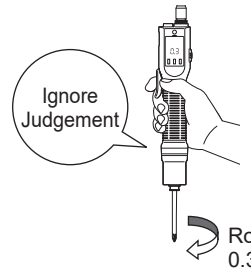
ON	Braking disabled (Rotation stops immediately when you release the trigger switch.)
OFF	Braking disabled (Rotation stops slowly when you release the trigger switch.)

Ignore judgement time

[Functional overview]

You can exclude unexpected rotations that are unrelated to work, such as brief idling and screw hole alignment in push start mode, from detection.
Set the duration of rotations to exclude from detection.

When it is set to “0.30”



Rotations within 0.30 s are excluded from fastening detection.

[Default value]

0.00 s

[Setting value]

0.00* s to **9.99** s

Entering the value with (*) will disable the function.

OPERATION

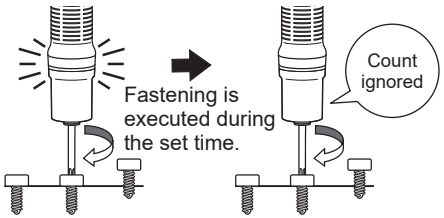
Ignore count time

[Functional overview]

You can set screws not to be counted even if they are fastened again after being determined as OK. Set the duration of fastening to exclude from counting after fastening is determined as OK.

- Counting is still enabled when you reverse rotations to redo or loosen screws.
- When both the “Ignore count time” and the “Disable fastening time” are enabled, the “Disable fastening time” takes precedence.

Fastening OK



After being determined as OK, screws will not be counted during the time to ignore counting even if they are fastened again.

[Default value]

0.00 s

[Setting value]

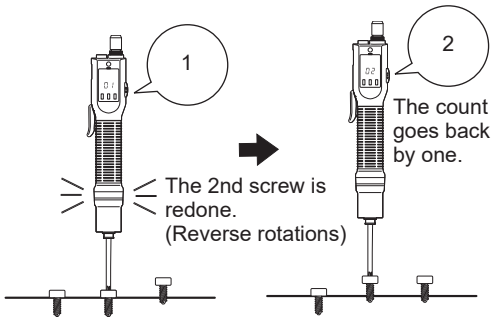
0.00* s to **9.99** s

Count return

[Functional overview]

You can set how fastened screws determined as OK are counted when reversing rotations to redo or loosen them.

When it is set to “Return 1 count”



[Default value]

Return 1 count

[Setting value]

Don’t change	Reverse rotations are not counted.
Return 1 count	The count is put back by reverse rotations.
Return to start	The count is reset by reverse rotations.

Entering the value with (*) will disable the function.

Batch complete judgement waiting time

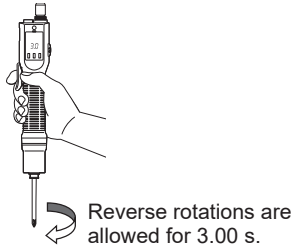
[Functional overview]

You can set the waiting time from when the last screw fastening is determined as OK to when it is determined as count-up (count complete).

During the set waiting time, you can reverse rotations after finishing the last screw set in the count quantity.

- Forward rotations are not allowed during the waiting time.

When it is set to “3.00”



After the last screw fastening is determined as OK, no count-up will occur for 3.00 s, allowing you to reverse rotations to redo or loosen screws.

[Default value]

0.00 s

[Setting value]

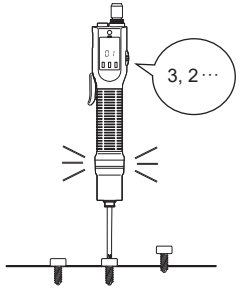
0.00* s to **9.99** s

Count method

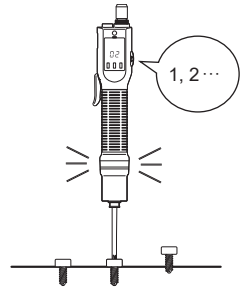
[Functional overview]

You can switch count methods for screw fastening.

Count-down mode



Count-up mode



[Default value]

Count down

[Setting value]

Count down	The number of fastened screws is counted from the set value down to 0.
Count up	The number of fastened screws is counted from 0 up to the set value.

Entering the value with (*) will disable the function.

Buzzer (Batch complete)

[Functional overview]

You can set the buzzer pattern for count-up (count complete).

[Default value]

Long beep

[Setting value]

Long beep A long beep
3 short beeps Three short beeps

Buzzer (Volume)

[Functional overview]

You can set the buzzer (volume).
* This is a common setting for the confirmation sound and operation sound at the time of fastening OK.

[Default value]

ON (Low)

[Setting value]

ON Buzzer enabled / **Low** Low volume **Mid** Medium volume **High** High volume
OFF Muted

Judge LED (Color on OK)

[Functional overview]

You can set the lighting colour of the detection lamp.

[Default value]

OK:Green, Batch complete:Blue

[Setting value]

OK:Green, Batch complete (Count-up) **:Blue**
OK:Blue, Batch complete (Count-up) **:Green**
OFF Off

Judge LED (Color on NG)

[Functional overview]

You can set the lighting pattern of the detection lamp for fastening NG (NOK) and error occurrence.

[Default value]

NOK:Steady, Error:Blink

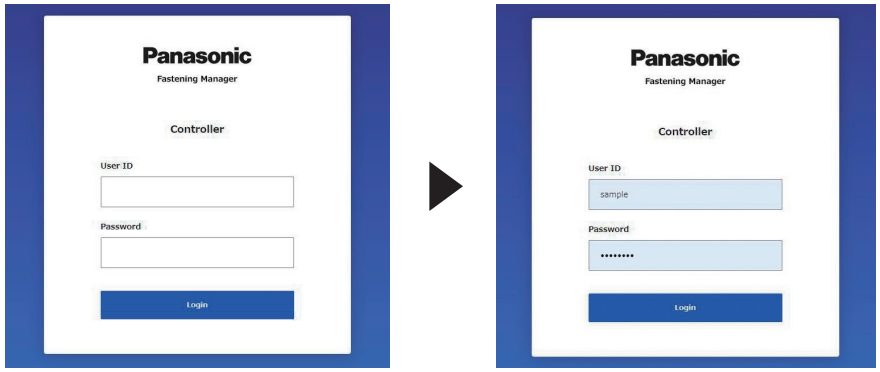
[Setting value]

NOK:Steady, Error:Blink
NOK:Blink, Error:Steady
OFF Off

Displaying the History Screen

1 Displaying the Top Screen.

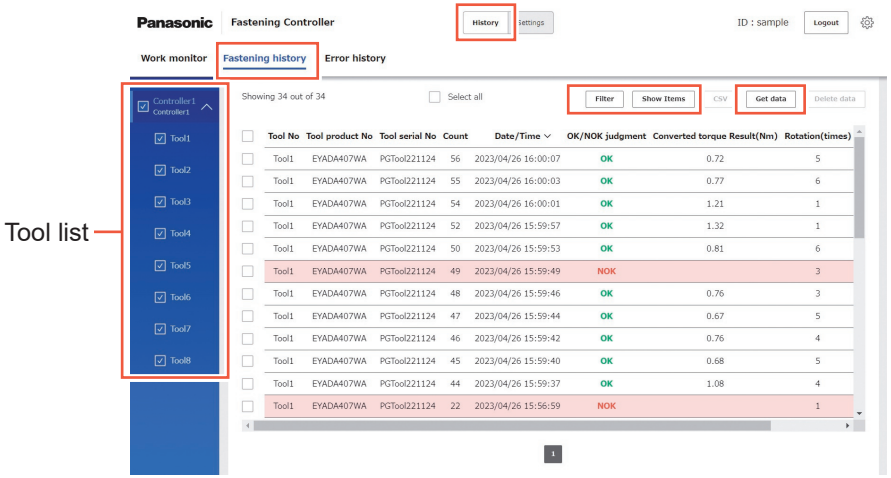
Refer to “Displaying the Setting Screen” to “Connecting via Network” in “PREPARATION BEFORE USE” of the Operating Instructions of the controller (EYARW1) and make settings via a web browser to display the top page.



2 Displaying the History Screen.

In the top page (the initial page of the setting screen), click [History] on the top and select the “Fastening history” tab.
You can view the fastening history data sent from tools to the controller.

To display the data, select the desired controller and tools from the tool list on the left and click [Get data] on the upper right.
The fastening history logs are displayed from newest to oldest.



History Log Item List

Count

[Display overview]

The accumulated number of times of fastening after pairing is established.
This is reset when the tool is unpaired.

Batch size (Count quantity)

[Display overview]

When the controller’s running mode is “Free mode”: Hidden
When the controller’s running mode is “Repeat mode”: Target quantity of the batch

Batch count

[Display overview]

When the controller’s running mode is “Free mode”: Hidden
When the controller’s running mode is “Repeat mode”: Count (fastened quantity) of the batch

Date/Time

[Display overview]

This shows the date when work was done.

OK/NOK judgment

[Display overview]

The work result is shown as “OK” or “NOK”.
The OK/NOK criteria are as below:

OK: Clutch was activated and fastening is successfully completed.

NOK: The tool stopped without clutch activated or detection conditions satisfied.

Reverse rotation results in blank.

NOK message

[Display overview]

When the work result is “NOK”, the cause is shown as “Torque”, “Rotation count”, “Rotation time”, “Clutch”, or “Error”.

If “NOK” is considered to be caused by “Error”, error details are shown in “Error message” of the fastening history.
(For details on “NOK message”, refer to P. 65.)

Forward/Reverse

[Display overview]

Rotation direction of Electric Screwdriver.
Forward: Clockwise
Reverse: Anticlockwise

Upper converted torque Limit (Nm)

[Display overview]

The parameter of the upper limit of the converted torque that is judged as “OK”.

Lower converted torque Limit (Nm)

[Display overview]

The parameter of the lower limit of the converted torque that is judged as “OK”.

Converted torque Result (Nm)

[Display overview]

The converted torque calculated from the current, voltage, and variation during fastening.

Offset (Nm)

[Display overview]

The parameter to correct the converted torque.

Upper Rotation Limit (times)

[Display overview]

The parameter of the upper limit of the rotation (times) that is judged as “OK”.

Lower Rotation Limit (times)

[Display overview]

The parameter of the lower limit of the rotation (times) that is judged as “OK”.

Rotation (times)

[Display overview]

The rotation (times) of the Electric Screwdriver during work.

Upper Fastening Time Limit (s)

[Display overview]

The parameter of the upper limit of the rotation time that is judged as “OK”.

Lower Fastening Time Limit (s)

[Display overview]

The parameter of the lower limit of the rotation time that is judged as “OK”.

Fastening Time (s)

[Display overview]

The rotation time of the Electric Screwdriver during work.

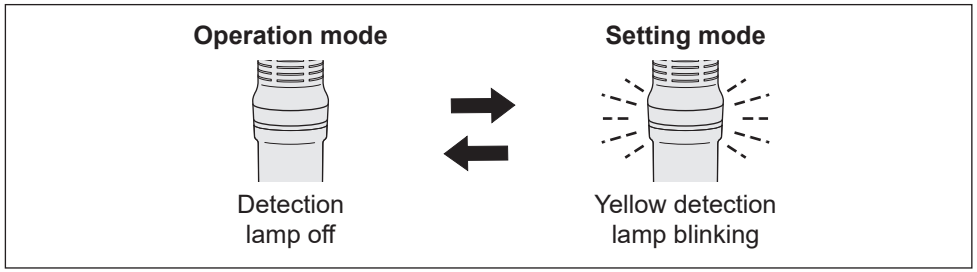
Error Message

[Display overview]

Details of the error that caused the “NOK” result.
(For details on “Error message”, refer to P. 65.)

1. Switching to Setting Mode

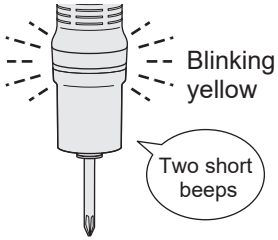
This unit can change settings according to the work.
To change settings, switch to setting mode.



■ Switching to Setting Mode

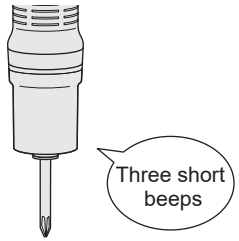
1 Set the forward/reverse lever to the trigger switch lock position.
Set it to the "○" position.

2 Hold down the OK button.
A buzzer sounds short twice (two short beeps), and the detection lamp blinks yellow.



■ Back to Operation Mode

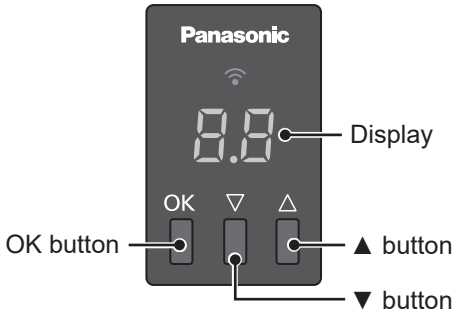
1 Hold down the OK button while you are in setting mode (the detection lamp is blinking yellow).
A buzzer sounds short three times (three short beeps), and the detection lamp turns off.



2 Release the forward/reverse lever from the trigger switch lock position.
When you set it to the F position and the R position, the motor rotates forward (clockwise) and reverses (anticlockwise) respectively.

2. Selecting Menu

You can select a menu by pressing the ▼ and ▲ buttons while you are in setting mode.
A menu to be selected appears on the display.
Press the OK button to confirm the selected menu.



■ Count Menu (c + Number)

Display	Description	Reference page
c 4	Quantity Reset Permission Setting	53

■ Basic Setting Menu (b + Number)

Display	Description	Reference page
b 4	Tool Reset Permission Setting	54
b 9	Running Mode Switching Setting	55

Tool Reset (Initialisation Setting)

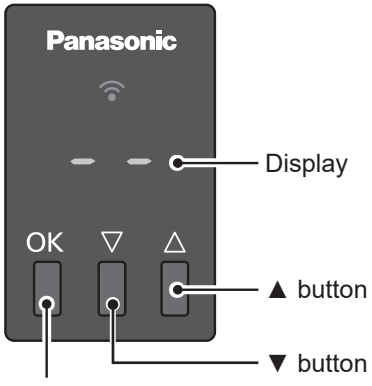
Put the tool settings back to the manufacturer default settings.

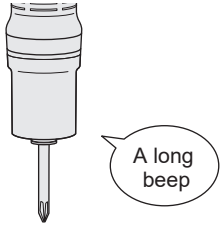
To enable this function, set "b4 Tool Reset Permission Setting" to "_1".
P. 54

■ Setting Procedure

1 Switch to setting mode.
Set the forward/reverse lever to the trigger switch lock position, and hold down the OK button.
(For details, see P. 50)

2 Hold down the OK button, ▼ button, and ▲ button at the same time.
A buzzer sounds long (a long beep), and "--" appears on the display.
The detection lamp turns off.



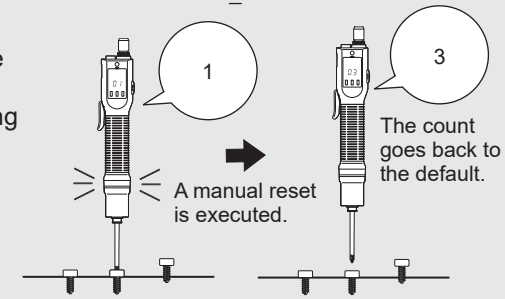


c4 Quantity Reset Permission Setting

A manual reset of the count quantity is permitted.

When it is set to "_1", you can reset the count by holding down the ▼ and ▲ buttons at the same time, without having to wait for the end of the quantity specified in the count quantity setting.

When it is set to "_1"



■ Setting Procedure

1 Switch to setting mode.
Set the forward/reverse lever to the trigger switch lock position, and hold down the OK button.
P. 50

2 Choose "c4" by pressing the ▲ and ▼ buttons, and press the OK button.
A set value appears on the display.

3 Select a desired one by pressing the ▲ and ▼ buttons.
The default is "_1".

Display	Quantity reset permission
_ _	Not permitted (Manual reset disabled)
_ 1	Permitted (The manual reset is permitted. To execute the manual reset, hold down the ▼ and ▲ buttons at the same time.)

4 Press the OK button to confirm it.
When the setting is completed, a buzzer sounds long (a long beep), and the display returns to the menu screen.

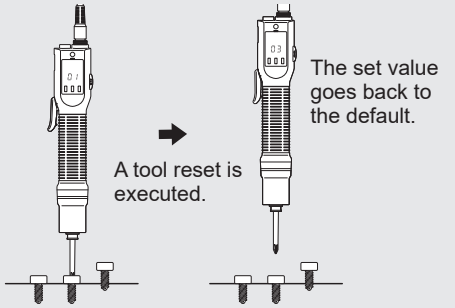
5 Back to Operation Mode.
Hold down the OK button.
P. 50

b4 Tool Reset Permission Setting

A tool reset is permitted.

When you set it to "_1", you can initialise the tool by holding down the OK button, ▼ button, and ▲ button at the same time in setting mode. P. 52

When it is set to "_1"



■ Setting Procedure

1 Switch to setting mode.
Set the forward/reverse lever to the trigger switch lock position, and hold down the OK button.
P. 50

2 Choose "b4" by pressing the ▲ and ▼ buttons, and press the OK button.
A set value appears on the display.

3 Select a desired one by pressing the ▲ and ▼ buttons.
The default is "_1".

Display	Tool reset permission
_ _	Not permitted (Tool reset disabled)
_ 1	Permitted (The tool reset is permitted. To execute the tool reset, hold down the OK button, ▼ button, and ▲ button at the same time.)

4 Press the OK button to confirm it.
When the setting is completed, a buzzer sounds long (a long beep), and the display returns to the menu screen.

5 Back to Operation Mode.
Hold down the OK button.
P. 50

b9 Running Mode Switching Setting

You can switch the running mode of the tool. P. 14

■ Setting Procedure

1 Switch to setting mode.
Set the forward/reverse lever to the trigger switch lock position, and hold down the OK button.
P. 50

2 Choose "b9" by pressing the ▲ and ▼ buttons, and press the OK button.
A set value appears on the display.

3 Select a desired one by pressing the ▲ and ▼ buttons.
The default is "__ __".

Display	Running Mode Switching Setting
_ _	Stand Alone Mode (The tool is not connected to the controller in this mode.)
_ 1	Wireless Communication Mode (The tool is connected to the controller in this mode.)

4 Press the OK button to confirm it.
When the setting is completed, a buzzer sounds long (a long beep), and the display returns to the menu screen.

5 Back to Operation Mode.
Hold down the OK button.
P. 50

Tool Capacity

Model No.	EYADA112WA EYADA112WB	EYADA212WA EYADA212WB	EYADA218WA EYADA218WB	EYADA407WA EYADA407WB
Recommended Work	Machine screw: M2 to M3.5	Machine screw: M2.5 to M4.5	Machine screw: M2.5 to M4	Machine screw: M3.5 to M5
Torque Setting Range	0.1 N·m to 1.0 N·m	0.3 N·m to 2.5 N·m	0.3 N·m to 2.0 N·m	1.5 N·m to 4.4 N·m
Torque Setting Steps	96 steps			
Fastening Torque Accuracy*	±10%			
Speed	1200 revolutions per minute (10-step adjustment)	1200 revolutions per minute (10-step adjustment)	1800 revolutions per minute (10-step adjustment)	650 revolutions per minute (10-step adjustment)

<Measurement conditions>
Based on our specified measurement conditions.
* Fastening torque and fastening torque accuracy vary depending on the work status. Be sure to check them with actual work before use.
* The accuracy of fastening torque is not the accuracy of converted torque.

Tool Specifications

Power Supply	Power supplied by power adapter (sold separately) 100 to 240 V AC 50/60 Hz
Motor	Brushless motor (30 V DC)
Bit Holder	One-touch bit locking mechanism Applicable bits (hex shank of 6.35 mm across flats, single-ended 9 mm to 13 mm, double-ended 12 mm to 17.5 mm)
Size (Estimated Dimensions)	Overall Length: 271 mm / Grip diameter: Φ38 mm
Mass (Weight)	About 630 g
Trigger Switch Mode	Both lever start mode and push start mode available (Switchable on a single unit)
Wireless Communication Standard*1	Wireless LAN (IEEE802.11a/b/g/n) *n: HT20 only
Frequency Band	2.412-2.472 GHz / 5.180-5.240 GHz
Number of channels	2.4 GHz: 1 to 13 channels / 5 GHz: 36, 40, 44, 48 channels
Output Signals*2	• Fastening OK • Fastening NG (NOK) • Count-up (Count complete) • Sequence complete • Forward • Reverse • Serial numbers of tools • Time • Rotation time • Rotation (times) • Count quantity • Accumulated driving time • Accumulated quantity, etc. • Converted torque (Model No. WA only)
Input Signals*2	Drive permission signal
Operation Panel (Display)	7-segment display
Operation Button	OK button / ▼ button / ▲ button

Notification (Lamp)	4-colour display (Detection lamp)
Notification (Buzzer)	3 steps of volume
Settings for Quantity Count	• Count method • Count return • Count reset • Ignore judgement time • Ignore count time • Batch complete judgement waiting time
Screw Fastening Quality Determination	• Rotation time upper/lower limit setting • Rotation (times) upper/lower limit setting Converted torque upper/lower limit setting (Model No. WA only)
Screw Fastening Support	• Soft start • Soft snug • Disable fastening time
Sequence Control	Possible (Setting required on the controller side).
Others	• Collective setting of tools, data management, and simple data analysis is possible with the Controller Management Software (sold separately) • Able to run in the “Stand Alone Mode” when not connected to the controller.
Common Specifications	• Rotation direction switching (Forward/Reverse) • Braking ON/OFF setting
Included Items	• Screwdriver cord (2 m) • Screwdriver hanger • Clutch cover • Grip attachment (Supplied for EYADA407WA·WB only)
Separately Sold Items	• Screwdriver cord (2 m/3 m) • Screwdriver hanger • Clutch cover • Grip attachment • Power adapter (with a power cord)

スペース確保のため、こちらへ移動。

These specifications are subject to change for performance improvement.
*1 About 5 GHz (36, 40, 44, 48 ch) support: The radio equipment supports transmission for indoor use only, except when it communicates with a base station of 5.2 GHz band high power data communication system or a land mobile relay station.
*2 Input/output signals on the controller side.

Power Adapter Specifications

Model No.	EYSZP001
Input Voltage	100 - 240 V AC, 50/60 Hz 2.6 A
Output Voltage	30 V DC, 3 A
Standby Power	0.16 W (100 V) 0.21 W (240 V) * When the screwdriver itself is not connected
Mass (Weight)	About 590 g
Size (Estimated Dimensions)	Overall Length (Long Side) 177 mm × Overall Height (Thickness) 44 mm × Overall Width (Short Side) 76 mm
Included Items	Power cord 1 m (With grounding plug. Detachable from power adapter itself)

Cautions for using a WLAN device

The device uses a frequency band shared with other types of equipment including industrial, scientific, and medical devices (e.g., a microwave) and radio stations such as a premises radio station (licenced) and low-power radio station (unlicenced) for mobile identification used in factory manufacturing lines and an amateur radio station (licenced).

1. Before using the device, confirm that there is no premises or low-power radio station for mobile identification or no amateur radio station operating in the vicinity.
2. If the device causes harmful interference with a premises radio station for mobile identification, stop use of the band immediately and consult the support centre below for the solution of the interference problem (e.g., installing a partition).
3. If the device causes harmful interference with a premises or low-power radio station for mobile identification or an amateur radio station or such other problems, consult the support centre.

■ There may be noise, shorter radio coverage, or malfunction occurring in the following environmental conditions.

- There is an obstruction (e.g., a metal or reinforced concrete object) that prevents smooth radio propagation between the wireless-enabled tool unit and the controller.
- The antennas of the controller are covered with metal.
- An operator's body is interfering with radio propagation between an operator (the wireless-enabled tool unit) and the controller.
- There is a microwave, PC, or any other device causing noise in the vicinity.
- A cell-phone or PHS phone is used near the wireless-enabled tool unit and the controller.

Cleaning

■ Wiping with Soft Cloth

Disconnect the power plug from the outlet, remove the screwdriver cord from the tool, and then wipe it with dry soft cloth.
Do not use wet cloth, thinner, benzine, alcohol, or other volatile liquids.
(Cause of discolouration, deformation, or crack)

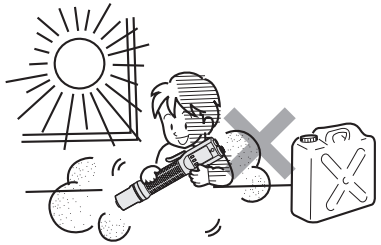
■ Conducting Periodic Inspection

- Periodically inspect for any loose screws, damage, or abnormal operation.
- Periodically inspect the power adapter for any signs of damage.

Storage

■ Avoid the following conditions during storage.

- Car cabin or other hot places
- Places exposed to direct sunlight
- Places exposed to water or dampness
- Places with a lot of foreign bodies or dust
- Places within reach of children
- Places with gasoline or other flammables
- Places with risk of fall



Updating the Firmware

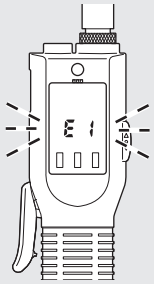
Refer to "Updating the Firmware" in the Operating Instructions of the controller (EYARW1).

Error Display on the Tool

If there is any problem, an error code blinks on the display of the tool.
Consult the table below and take a necessary action.

- [E1] to [E9]
  Pressing the OK button will clear the error display.
- [EE] and [F2] to [Fb]:
  Press the OK button. Or pressing a switch will clear the error display.

If the problem persists, stop the use immediately.
Bring it to your dealer.



Display	Possible cause	Action
E1	An error occurred in the tool's internal memory or the communication line.	Turn the power off and wait approximately 10 seconds before turning it on again. When this does not eliminate the problem, send the tool for repair.
E3	The tool is hot.	Interrupt the work and wait for it to cool down before use.
E4	The internal protective sensor is out of order.	Send the tool for repair.
E5	The tool is overloaded or the motor is out of order, for example.	Eliminate the condition(s) that caused the overload and recheck the condition. When this does not eliminate the problem, send the tool for repair.
E6	A cord or cords are not correctly connected.	Check whether the cords are correctly connected and whether no cords are broken. When no abnormality is found in the cords, the power adapter may be failed. Send the tool for repair.
E7	The tool circuit is failed or out of order, for example.	Send the tool for repair.
E9	• The tool is not yet paired with the controller. • The controller unpaired the tool.	Pair the tool with the controller. P. 28
	• The controller is too far from the tool. • There is an obstacle between the tool and the controller.	Check the distance between the controller and the tool. Check for any obstacle around the tool and the controller. * Within the recommended distance between the tool and the controller (approximately 16 m for 2.4 GHz and 10 m for 5 GHz)
	• The controller is powered off. • The installation place or antenna direction of the controller is inappropriate.	Check if the controller is powered on. Check the status of the controller's antenna. (Refer to "Cautions for Installation" in the Operating Instructions of the controller.)
	An error or failure occurred in the tool or the controller.	Turn the power off and then on. (When this does not eliminate the problem, send the tool for repair.)
EE	Fastening parameters are not yet set for the tool.	On the controller, set fastening parameters for the tool. (Refer to "SETTING FASTENING PARAMETERS OF TOOLS" in the Operating Instructions of the controller.)

Display	Possible cause	Action
E E	The fastening control mode is not yet set.	On the controller, set the fastening control mode. (Refer to “SETTING THE FASTENING CONTROL MODE” in the Operating Instructions of the controller.)
	The running mode is set to “Repeat mode (Basic mode)” on the controller and a batch is not yet registered.	On the controller, register a batch. (Refer to “SETTING THE FASTENING CONTROL MODE” in the Operating Instructions of the controller.)
	The running mode is set to “Repeat mode (Sequence mode)” on the controller and the tool is in a queue.	Check the sequence setting. (Refer to “SETTING THE FASTENING CONTROL MODE” in the Operating Instructions of the controller.)
	The running mode is set to “External control mode” on the controller and the tool has not received a control input from the external device.	Check the I/O input on the controller and the external device (PLC, etc.). (Refer to “SETTING THE FASTENING CONTROL MODE” in the Operating Instructions of the controller.)
	The tool’s internal wiring is broken.	Send the tool for repair.
	A switch was operated quickly several times.	A switch was operated before the reception of the signal from the controller. Wait a moment before operation.

■ **Error codes for errors that occur during work.**

Display	Possible cause	Action
F 2	During a fastening process, the tool was stopped before the clutch activated.	Nothing is wrong with the product. Keep the tool in action until the clutch activates.
F 3	During a fastening process, the rotation time has become higher than the upper limit or lower than the lower limit.	Nothing is wrong with the product. Check the workpiece and the setting for the rotation time. P. 36
F 4	During a fastening process, the number of rotations has become higher than the upper limit or lower than the lower limit.	Nothing is wrong with the product. Check the workpiece and the rotation (times) setting. P. 35
F 5	During a fastening process, the converted torque has become higher than the upper limit or lower than the lower limit.	Nothing is wrong with the product. Check the workpiece and the converted torque setting. P. 33
F 6	During a fastening process, the forward/ reverse lever was switched.	Do not switch the forward/ reverse lever during a fastening process.
F 8	During a fastening process, the tool was overloaded or the motor failed.	Eliminate the condition(s) that caused the overload and recheck the condition. When this does not eliminate the problem, send the tool for repair.

Display	Possible cause	Action
	During a fastening process, a cord or cords became poorly connected.	Check whether the cords are correctly connected and whether no cords are broken. When no abnormality is found in the cords, the power adapter may be failed. Send the tool for repair.
	During a fastening process, the internal protective sensor became out of order.	Send the tool for repair.
	During a fastening process, the tool became hot.	Interrupt the work and wait for it to cool down before use.

Fastening History Error Messages

You can check the fastening history in the history screen by accessing the controller via a web browser. P. 46

	NOK message	Error message	Cause	Action
1	Error	High temperature	• Operation stopped to protect the tool from high heat.	• Cool it down before using it again. (Prevent condensation, etc.) <If the error persists> • Check the work environment. • Check the workpiece conditions. • Check the power adapter.
2	Error	Motor sensor error	• The temperature sensor or current sensor of the tool detected an error.	• Check for frequency. - If the problem occurs frequently, send the tool for repair (due to circuit failure).
3	Error	Tool locked	• Operation stopped to protect the tool since there is no motor rotation. - Caused by the work environment - Caused by a failure in the tool	• Check the work environment. (Check for abnormal load and check how the operator is using the tool.)
4	Error	Low voltage	• Operation stopped to protect the tool since abnormal voltage around the power supply was detected. - Caused by the work environment - Caused by a failure in the power adapter or the tool	• Check the power adapter. • Check the terminal (for dust and wear). • Check for frequency. - If the problem occurs frequently, send the tool for repair.
5	Error	Overcurrent	• Operation stopped to protect the tool since abnormal current was detected. - Caused by the work environment - Caused by a failure in the tool	• Check the work environment. (Check for abnormal load and check how the operator is using the tool.)

	NOK message	Error message	Cause	Action
6	Error	Rotation direction changed	• Operation stopped to protect the tool since the forward/reverse lever setting was changed during work.	• Check the work environment. (Check how the operator is using the tool.)
7	Error	Parameter error	• The set parameter is outside the setting range.	• Check the parameter. • Set the parameter again.
8	Torque	Torque exceeded	• The converted torque has become higher than the set upper limit during fastening.	• Check the setting. • Check the workpiece conditions. • Disable the set upper limit of the converted torque.
9	Torque	Torque insufficient	• The converted torque has become lower than the set lower limit during fastening.	• Check the setting. • Check the workpiece conditions. • Disable the set lower limit of the converted torque.
10	Rotation count	Rotation count exceeded	• The number of rotations of the tool's tip has become higher than the set upper limit during fastening.	• Check the setting. • Check the workpiece conditions. • Disable the set upper limit of the rotation (times).
11	Rotation count	Rotation count insufficient	• The number of rotations of the tool's tip has become lower than the set lower limit during fastening.	• Check the setting. • Check the workpiece conditions. • Disable the set lower limit of the rotation (times).
12	Rotation time	Rotation time exceeded	• The rotation time of the tool's tip has become longer than the set upper limit during fastening.	• Check the setting. • Check the workpiece conditions. • Disable the set upper limit of the rotation time.
13	Rotation time	Rotation time insufficient	• The rotation time of the tool's tip has become shorter than the set lower limit during fastening.	• Check the setting. • Check the workpiece conditions. • Disable the set lower limit of the rotation time.
14	Clutch	Stop before clutch actuation	• Fastening ends before clutch is activated. - During fastening, the tool stopped before clutch is activated. - During fastening, the tool stopped due to NOK caused by any other reason.	<When the tool stopped before clutch is activated> • Check the work environment. • Check the workpiece conditions. <When fastening NOK due to any other reason is indicated> • Check the content of the fastening NOK and take necessary actions.

INDEX

■ Software Licence Terms

This product consists of following types of software.

(1) Software developed independently by Panasonic Corporation (Panasonic)
(2) Software that a third party holds and is licenced to Panasonic
(3) Open-source software

The software in the category (3) above is distributed in anticipation of being useful on a standalone basis; however, we make no warranty of any kind, including not making an implied warranty of “merchantability” or “fitness for particular purpose.”

See below for copyright holders’ information and details on licences.

• Copyright holders’ information

Copyright (c) 2009-2019 Arm Limited.
Copyright (c) 2018-2019 Arm Limited.
Copyright (c) 2009-2018 Arm Limited.
Copyright (c) 2017-2019 IAR Systems
Copyright (c) 2017-2019 Arm Limited.
Copyright (c) 2018 Arm Limited.
Copyright (c) 2017-2019 Arm Limited.
Copyright (c) 2017-2018 Arm Limited.
Copyright (c) 2013-2019 ARM Limited.
Copyright (c) 2013-2020 Arm Limited.
Copyright (C) 2006-2018, Arm Limited (or its affiliates)
Copyright (C) 2006-2015, ARM Limited
Copyright (C) 2006-2018, ARM Limited
Copyright (C) 2015-2018, Arm Limited (or its affiliates)
Copyright (C) 2016, ARM Limited
Copyright (C) 2006-2016, ARM Limited
Copyright (C) 2016-2018, ARM Limited
Copyright (C) 2018, Arm Limited (or its affiliates)
Copyright (C) 2018, Arm Limited
Copyright (C) 2006-2017, ARM Limited
Copyright (c) 2019 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2017 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2017 STMicroelectronics International N.V.
Copyright (c) 2013-2017 ARM Limited.
Copyright (C) 2017 Texas Instruments Incorporated
Copyright (c) 2017-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2017, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2017-2019, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2015-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2015-2019, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2012-2018 Texas Instruments Incorporated
Copyright (c) 2012-2019 Texas Instruments Incorporated
Copyright (c) 2016-2018 Texas Instruments Incorporated
Copyright (c) 2014-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (C) 2016-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (C) 2016-2019, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (C) 2016-2020, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2016, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2019, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2017-2020, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2013-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2021 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2017 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2019 STMicroelectronics.All rights reserved.
COPYRIGHT(c) 2017 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2018 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2020 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (C) 2017 Amazon.com, Inc. or its affiliates.
Copyright (C) 2019 StMicroelectronics, Inc.
Copyright (C) 2020 Amazon.com, Inc. or its affiliates.

• Licences

Apache License
Version 2.0, January 2004
http://www.apache.org/licenses/

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

(b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

(c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

(d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or

for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work.

To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets "{}" replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same "printed page" as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

Copyright {yyyy} {name of copyright owner}

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License");
you may not use this file except in compliance with the License.
You may obtain a copy of the License at

http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software
distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS,
WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.
See the License for the specific language governing permissions and
limitations under the License.

Apache License
Version 2.0, January 2004
http://www.apache.org/licenses/

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

(b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

(c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

(d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work.

To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets "[]" replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same "printed page" as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

Copyright [yyyy] [name of copyright owner]

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License");
you may not use this file except in compliance with the License.
You may obtain a copy of the License at

http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software
distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS,
WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.
See the License for the specific language governing permissions and
limitations under the License.

Copyright (c) 2017 STMicroelectronics

This software component is licensed by STMicroelectronics under the **BSD 3-Clause** license.
You may not use this file except in compliance with this license.
You may obtain a copy of the license [here] (https://opensource.org/licenses/BSD-3-Clause).

Copyright <YEAR> <COPYRIGHT HOLDER>

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list

of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

3. Neither the name of the copyright holder nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Copyright (c) 2017, Texas Instruments Incorporated
All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

* Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

* Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

* Neither the name of Texas Instruments Incorporated nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

The FreeRTOS kernel is released under the MIT open source license, the text of which is provided below.

This license covers the FreeRTOS kernel source files, which are located in the /FreeRTOS/Source directory of the official FreeRTOS kernel download. It also covers most of the source files in the demo application projects, which are located in the /FreeRTOS/Demo directory of the official FreeRTOS download. The demo projects may also include third party software that is not part of FreeRTOS and is licensed separately to FreeRTOS. Examples of third party software includes header files provided by chip or tools vendors, linker scripts, peripheral drivers, etc. All the software in subdirectories of the /FreeRTOS directory is either open source or distributed with permission, and is free for use. For the avoidance of doubt, refer to the comments at the top of each source file.

License text:

Copyright (C) 2019 Amazon.com, Inc. or its affiliates. All Rights Reserved.
Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

Disposal of Old Equipment and Batteries
Only for European Union and countries with recycling systems

These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries must not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.

By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment.

For more information about collection and recycling, please contact your local authority.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

Note for the battery symbol (bottom symbol):
This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

[For business users in the European Union]
If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

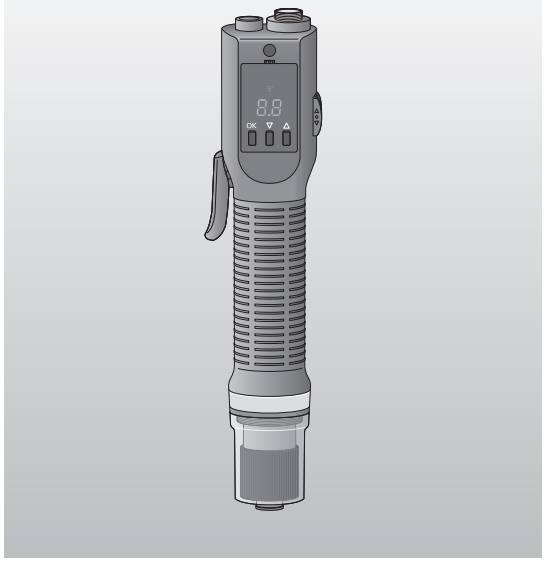
[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]
These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Panasonic®

Bedienungsanleitung

Elektro-Schraubendreher

Modell-Nr.: EYADA-Serie
Modellnr. WA
Modellnr. WB



WICHTIG
Lesen und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen und die Bedienungsanleitung, bevor Sie dieses Produkt benutzen.
Verwenden Sie die Drahtlos-Funktion nicht außerhalb des Landes, in dem Sie das Produkt erworben haben.
Dies könnte gegen örtliche Gesetze und Vorschriften verstoßen.

Original-Anleitung: Englisch
Übersetzung der Original-Anleitung: Andere Sprachen

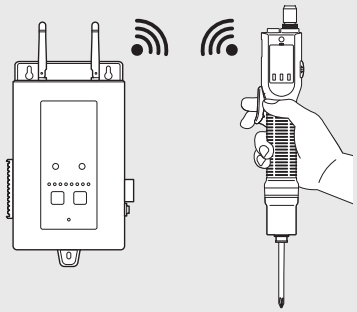
Inhaltsverzeichnis

MERKMALE DES PRODUKTS

Dieses Gerät ist ein kompakter und griffiger Elektro-Schraubendreher mit bürstenlosem Motor.

Es lässt sich leicht handhaben und ist sehr wartungsfreundlich, da die Bürste nicht ausgetauscht werden muss, was ein angenehmes Arbeiten ermöglicht.

* Die Verbindung der Werkzeuge mit dem Controller ermöglicht eine gemeinsame Einstellung von Funktionen.
  (Sie müssen die Verbindung zum Controller herstellen, bevor Sie mit der gemeinsamen Einstellung beginnen)



■ Um zu verhindern, dass Schrauben nicht festgezogen werden S. 40

Stellen Sie die Anzahl der Schrauben ein, die festgezogen werden sollen.

■ Zur Prüfung des Befestigungsstatus S. 26

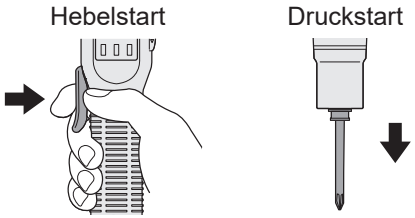
Stellen Sie die Erkennungslampe ein.

■ Zur Qualitätsbeurteilung der Befestigung S. 33 bis 36

Stellen Sie den oberen und unteren Grenzwert der Parameter ein.

■ Zur Auswahl von Hebelstart oder Druckstart S. 21

Stellen Sie den Startmodus ein.



■ Zur Verhinderung von Werkzeug-Verwechslungen

Legen Sie die Nutzungsreihenfolge der Werkzeuge fest.

* Siehe unter „EINSTELLUNG DES BEFESTIGUNGSSTEUERUNGSMODUS“ in der Bedienungsanleitung des Controllers (EYARW1).

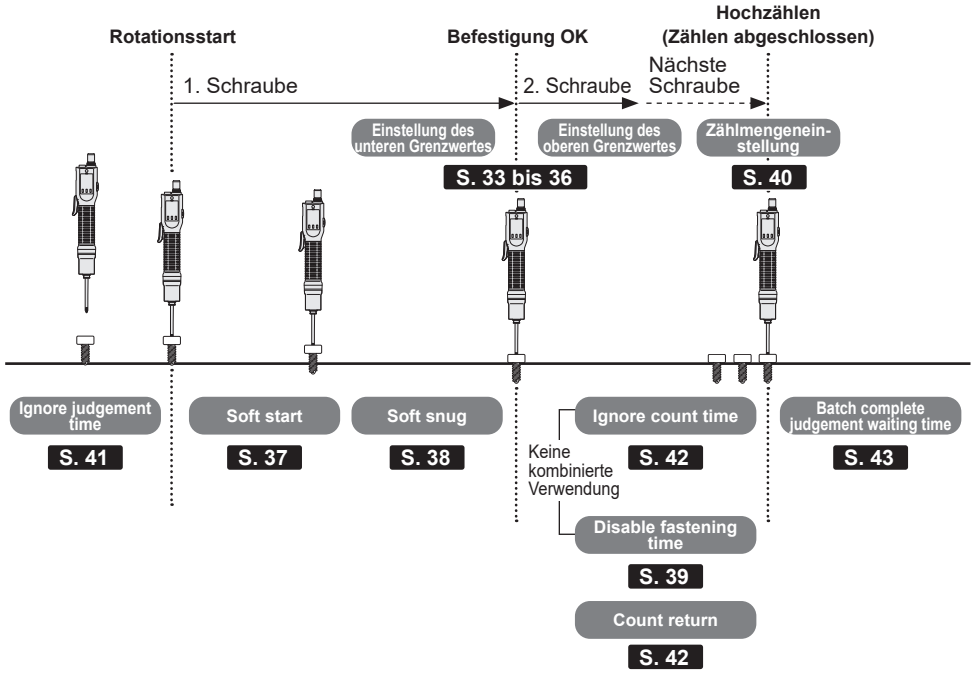
■ Zum Überprüfen und Speichern der Befestigungsdaten

Prüfen Sie die Befestigungsverlaufs-Daten über einen Webbrowser auf einem PC. Mit der getrennt erhältlichen Controller-Management-Software können Sie die Erfassung der Befestigungsverlaufs-Daten automatisieren und eine einfache Datenanalyse durchführen.

■ Zum Überprüfen und Speichern der Anzugsdrehmomentwerte S. 33

Speichert das umgewandelte Drehmoment. Sie müssen einen Versatz festlegen. (Nur für Modellnr. WA)

■ Unterstützende Funktionen für schnelles Befestigen



Aufgabe	Unterstützende Funktion	Referenz-seite
Unerwartete kurzzeitige Drehungen bei der Beurteilung ignorieren.	Ignore judgement time	41
Drehzahl beim Start verringern (um Festfressen o. Ä. zu verhindern).	Soft start	37
Drehzahl vor dem Festziehen verringern (um Stöße o. Ä. zu minimieren).	Soft snug	38
Zählen von erneuten Befestigungen verhindern (während eines bestimmten Zeitabschnitts).	Ignore count time	42
Erneute Befestigungen verhindern (während eines bestimmten Zeitabschnitts).	Disable fastening time	39
Einstellen, wie Rückwärtsdrehungen zu zählen sind.	Count return	42
Einstellen, wie Rückwärtsdrehungen behandelt werden, nachdem die letzte Schraube befestigt ist.	Batch complete judgement waiting time	43

Nachfolgend finden Sie die Anweisungen, die unbedingt zu beachten sind, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

■ **Die Schwere der Verletzungen und Beschädigungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden, wird im Folgenden beschrieben.**

⚠ **WARNUNG**	Kann tödliche oder schwere Verletzungen verursachen.
⚠ **VORSICHT**	Kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

■ **Der zu beachtende Inhalt wird mit den folgenden Symbolen dargestellt. (Nachfolgend sind Beispiele aufgeführt)**

⃠	Darf NICHT getan werden.
❗	MUSS getan werden.

⚠ WARNUNG

❗ Obligatorisch	● **Führen Sie die Drehmomentverwaltung täglich durch.** Bei Nichtbeachtung können sich Schrauben aufgrund von Drehmomentschwankungen lösen, was zu einem Unfall führen kann.
	● **Wenn Sie die Arbeit unterbrechen oder das Werkzeug nicht benutzen, achten Sie darauf, dass es nicht in Betrieb ist.** ● **Wenn Sie einen Bit oder Zubehörteile austauschen oder das Werkzeug aufbewahren, stellen Sie den Vorwärts-/Rückwärtshebel immer in die Stellung Auslöseschaltersperre und ziehen Sie das Netzkabel ab.** Bei Nichtbeachtung kann es zu unerwartetem Betrieb und damit zu einem Unfall kommen.
	● **Halten Sie das Werkzeug sicher fest, um zu vermeiden, dass es während der Verwendung herumgeschleudert wird.** Bei Nichtbeachtung kann es zu einer Verletzung kommen.
	● **Tragen Sie in lauten Arbeitsumgebungen einen Gehörschutz, z. B. Ohrstöpsel oder Ohrenschützer.** Bei Nichtbeachtung kann das Gehör beeinträchtigt werden.
	● **Tragen Sie bei der Arbeit eine Schutzbrille.** Bei Nichtbeachtung kann es zu einer Verletzung der Augen oder des Halses kommen.
	● **Stecken Sie den Netzstecker bis zum Anschlag ein.** Unvollständiges Einstecken kann zu einem Stromschlag oder einer Wärmeentwicklung führen, die ein Feuer verursachen kann. Verwenden Sie keinen beschädigten Stecker oder keine lockere Steckdose.

⚠ WARNUNG

❗ Obligatorisch	● **Reinigen Sie den Netzstecker regelmäßig vom Staub.** Staubansammlungen auf dem Stecker können Feuchtigkeit absorbieren und eine schlechte Isolierung verursachen, was zu einem Feuer führen kann. Ziehen Sie den Netzstecker heraus und wischen Sie ihn mit einem trockenen Tuch ab.
	● **Verwenden Sie das angegebene Zubehör und die angegebenen Anbaugeräte.** Bei Nichtbeachtung kann es zu einer Verletzung kommen.
	● **Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung am Arbeitsplatz.** Schlechte Sicht an einem dunklen Arbeitsplatz kann zu einem Unfall oder einer Verletzung führen.
	● **Spannen Sie das Werkstück fest ein.** Bei Nichtbeachtung kann es sich unerwartet bewegen, was zu einer Verletzung führen kann. Verwenden Sie zur Sicherheit Klammern oder Schraubstöcke zur Befestigung.
	● **Wenn das Werkzeug während des Gebrauchs nicht richtig funktioniert oder ungewöhnliche Geräusche macht, schalten Sie den Auslöseschalter sofort aus und beenden Sie die Verwendung.** Wenden Sie sich an Ihren Händler oder das Panasonic-Kundendienstzentrum. Die Verwendung in diesem Zustand kann zu einer Verletzung führen.
	● **Bringen Sie einen Bit oder andere spitze Werkzeuge oder anderes Zubehör sicher an, siehe Bedienungsanleitung.** Wenn sie nicht sicher befestigt sind, können sie sich lösen, was zu einer Verletzung führen kann.
	● **Entfernen Sie vor der Verwendung die Schlüssel, Schraubenschlüssel und anderen Werkzeuge, die für die Einstellung verwendet wurden.** Bei Nichtbeachtung kann es zu einem unerwarteten Ablösen kommen, was zu einer Verletzung führen kann.
	● **Arbeiten Sie in angemessener Kleidung.** • Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke oder Schmucktücke, wie eine Halskette, da sie sich in den rotierenden Teilen verfangen können. • Bei Arbeiten im Freien wird empfohlen, Schuhe mit rutschfesten Sohlen zu tragen. • Decken Sie lange Haare mit einer Kappe oder einer Haarabdeckung ab.
	● **Vergewissern Sie sich bei Arbeiten in der Höhe, dass sich keine Personen unter Ihnen aufhalten, und verwenden Sie einen Fangdraht oder andere Hilfsmittel, um zu verhindern, dass das Werkzeug herunterfällt.** Andernfalls kann jemand verletzt werden, wenn das Werkzeug herunterfällt.
	● **Verwenden Sie nur das Schraubendreherkabel, Netzteil und Netzkabel, die speziell für unsere Schraubendreher entwickelt wurden.** Bei Nichtbeachtung kann es zu einem Unfall oder einer Verletzung kommen.

⚠ WARNUNG


Untersagt

- **Verwenden Sie die Steckdose oder die Verkabelung nicht so, dass der Nennwert überschritten wird. Nur innerhalb des angegebenen Nennstrombereichs verwenden.**
  Die Überschreitung des Nennwerts aufgrund einer überlasteten Steckdose kann zu Hitzeentwicklung und damit zu einem Feuer führen.
- **Beschädigen Sie nicht das Schraubendreherkabel, das Netzkabel oder den Netzstecker. (Vermeiden Sie, das Gerät zu beschädigen, aufzubrechen, zu verändern, in die Nähe einer Wärmequelle zu bringen, mit Gewalt zu verbiegen, zu verdrehen, zu ziehen, schwer zu belasten, zu quetschen oder zu binden.)**
  Die Verwendung eines beschädigten Kabels oder Steckers kann zu einem Stromschlag, Kurzschluss oder Feuer führen.
  Überprüfen Sie das Kabel und den Stecker regelmäßig und wenden Sie sich bei einer Beschädigung an Ihren Händler.
- **Wenn Rauch aus dem Werkzeug austritt, atmen Sie den Rauch nicht ein.**
  Er kann für Ihren Körper gesundheitsschädlich sein.
- **Berühren Sie unmittelbar nach der Arbeit keine Bits oder anderen spitzen Werkzeuge, Schrauben oder Späne.**
  Sie sind heiß und können Verbrennungen verursachen.
- **Verwenden Sie das Werkzeug nicht für einen anderen Zweck als vorgesehen.**
  Bei Nichtbeachtung kann es zu einer Verletzung kommen.
- **Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Öl oder andere Fremdkörper daran haften.**
  Andernfalls kann es zu einem Unfall kommen, wenn das Werkzeug herunterfällt.
  Außerdem können Öl oder andere Fremdkörper in das Innere des Geräts eindringen, was zu Hitzeentwicklung, einem Feuer oder einer Explosion führen kann.
- **Halten Sie bei der Verwendung eines Bits oder anderer rotierender Teile Ihren Körper oder einen Teil Ihres Körpers von den rotierenden Teilen oder Spänen fern.**
  Sie können sich verletzen, wenn ein unerwartet losgelöster oder beschädigter Bit oder die Späne Sie treffen. Tauschen Sie regelmäßig den Bit oder die anderen spitzen Werkzeuge regelmäßig aus.
- **Verwenden Sie das Schraubendreherkabel, das Netzteil oder das Netzkabel, das speziell für unsere Schraubendreher entwickelt wurde, nicht zum Betrieb anderer Geräte.**
  Bei Nichtbeachtung kann es zu einem Unfall oder einer Verletzung kommen.
- **Verwenden Sie das Werkzeug nicht in einer Umgebung, in der Asbest vorhanden ist (einschließlich einer Umgebung, in der Asbest entfernt wird).**
  Dies kann sich negativ auf Ihre Gesundheit auswirken.
  Besondere Vorsicht ist bei Asbest geboten, da dieser Stoff Lungenkrebs oder andere schwere Gesundheitsschäden verursacht.

⚠ WARNUNG


Untersagt

- **Ziehen Sie den Netzstecker zwischen den Verwendungen ab.**
  Bei Nichtbeachtung kann es zu einer schlechten Isolierung kommen, die einen Stromschlag oder ein Feuer durch Stromaustritt verursachen kann.


Nicht berühren

- **Berühren Sie bei einem Gewitter dieses Gerät oder den Netzstecker nicht.**
  Andernfalls kann es zu einem Stromschlag kommen.


Nicht zerlegen

- **Das Werkzeug darf nicht verändert werden. Das Werkzeug darf nicht zerlegt oder repariert werden.**
  Andernfalls kann es zu einem Feuer, Stromschlag oder einer Verletzung kommen.
  Bitten Sie Ihren Händler oder unseren Kundendienst um die Reparatur.


Trocken halten

Vermeiden Sie die folgende Verwendung des Werkzeugs.

- **Verwenden Sie es nicht bei Regen oder Feuchtigkeit und setzen Sie es nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.**
- **Verwenden Sie es nicht in Wasser eingetaucht.**
  Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Rauchbildung, eines Feuers oder einer Explosion.


Nicht mit nassen Händen berühren

- **Verwenden Sie keine nassen Hände, um den Netzstecker an die Steckdose anzuschließen oder von ihr abzutrennen.**
  Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines Stromschlags.

⚠ VORSICHT

Obligatorisch	● **Wenn das Werkzeug heiß wird, unterbrechen Sie die Arbeit und warten Sie, bis es abgekühlt ist, bevor Sie es benutzen.** Bei Nichtbeachtung kann es zu Verbrennungen kommen.
	● **Um den Netzstecker abzuziehen, halten Sie immer den Netzstecker, ohne am Kabel zu ziehen.** Das Ziehen am Kabel kann einen Stromschlag oder einen Kurzschluss verursachen.
	● **Überprüfen Sie vor der Verwendung das Werkzeug, die Werkzeugspitze und anderen Teile auf Beschädigungen und vergewissern Sie sich, dass sie ordnungsgemäß funktionieren.** Bei Nichtbeachtung kann es zu einer Beschädigung kommen, die zu einer Verletzung führen kann.
	● **Halten Sie den Arbeitsplatz sauber.** Ein unordentlicher Arbeitsplatz oder Arbeitstisch kann zu einem Unfall führen.
	● **Überlegen Sie sich gut, wie Sie arbeiten wollen, achten Sie auf die Umgebung und benutzen Sie während der Arbeit Ihren gesunden Menschenverstand.** Bei Nichtbeachtung kann es zu einem Unfall oder einer Verletzung kommen.
	● **Wenn Sie das Netzteil an einer Wand anbringen, schrauben Sie es fest, damit es nicht herunterfällt.** Andernfalls kann das Netzteil herunterfallen und jemanden verletzen.
Untersagt	● **Legen Sie das Werkzeug nicht an einem Ort ab, der für ein Kind zugänglich ist.** Bei Nichtbeachtung kann es zu einem Unfall oder Problem kommen.
	● **Lagern Sie das Hauptgerät nicht an einem Ort, an dem die Temperatur auf 50 °C oder mehr ansteigen kann.** Bei Nichtbeachtung kann es zu einer Funktionsstörung kommen.
	● **Benutzen Sie das Werkzeug nicht so heftig, dass der Motor blockiert.** Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Rauchbildung oder eines Feuers. Um sicher und effizient zu arbeiten, sollten Sie mit einer Geschwindigkeit arbeiten, die Ihrer Fähigkeit entspricht.

⚠ VORSICHT

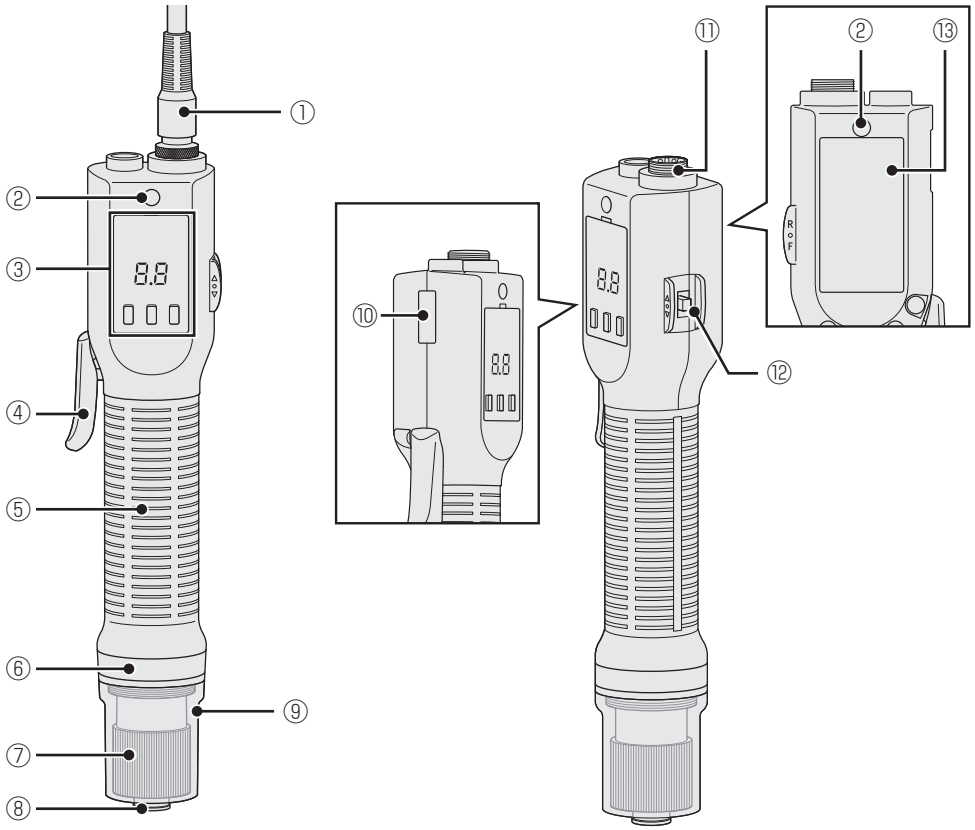
Untersagt	● **Arbeiten Sie nicht in einer ungewöhnlichen Haltung.** Dadurch können Sie stürzen und sich verletzen. Stehen Sie immer auf einem stabilen Untergrund und achten Sie auf Ihr Gleichgewicht.
	● **Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.** Bei Nichtbeachtung kann es zu einem Unfall oder einer Verletzung kommen.
	● **Lassen Sie kein Kind oder keine andere Person, die kein Bediener ist, in die Nähe des Arbeitsplatzes kommen oder das Werkzeug berühren.** Andernfalls kann es zu einer Verletzung kommen.
	● **Tragen Sie das Werkzeug nicht nur am Kabel.** Andernfalls kann das Werkzeug herunterfallen, was zu einer Verletzung führen kann.

BEZEICHNUNGEN DER TEILE

Werkzeug

■ **Vorderansicht**

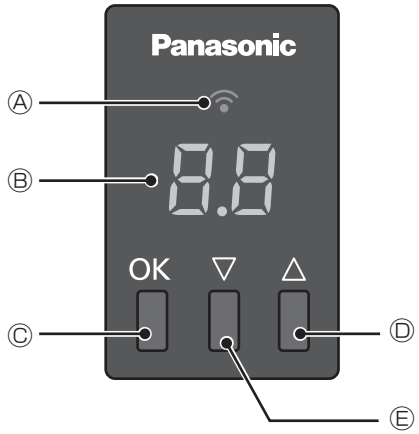
■ **Seitenansicht**



①	Schraubendreherkabel
②	Schraubendreheraufhänger-Befestigungsöffnung
③	Bedienfeld
④	Hebelauslöseschalter
⑤	Griff
⑥	Erkennungslampe
⑦	Kupplungsgriff

⑧	Bithalter (für Sechskantwelle, 6,35 mm)
⑨	Kupplungsabdeckung
⑩	Typenschild
⑪	Schraubendreherkabelanschluss
⑫	Vorwärts-/Rückwärtshebel
⑬	Bewertung, Warnungen und Vorsichtsanzeigen

■ **Bedienfeld**



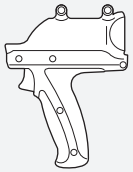
Ⓐ	Kommunikationslampe
Ⓑ	Anzeige
Ⓒ	OK-Taste

Ⓓ	▲-Taste
Ⓔ	▼-Taste

Zubehör (Es wird kein Bit mitgeliefert.)

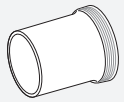
■ **2 m Schraubendreherkabel**

■ **Griffaufsatz**
* Nur für EYADA407WA·WB mitgeliefert



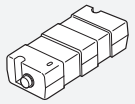
■ **Schraubendreheraufhänger**

■ **Kupplungsabdeckung**



Separat erhältliche Artikel

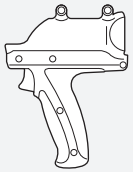
■ **Netzteil**
(EYSZP001)



[Nur für Europa] Netzkabel 1 m

[Nur für Großbritannien] Netzkabel 1 m

■ **Griffaufsatz**
(EYSXA102)
* Informationen zu den Komponenten finden Sie auf S. 19

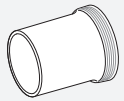


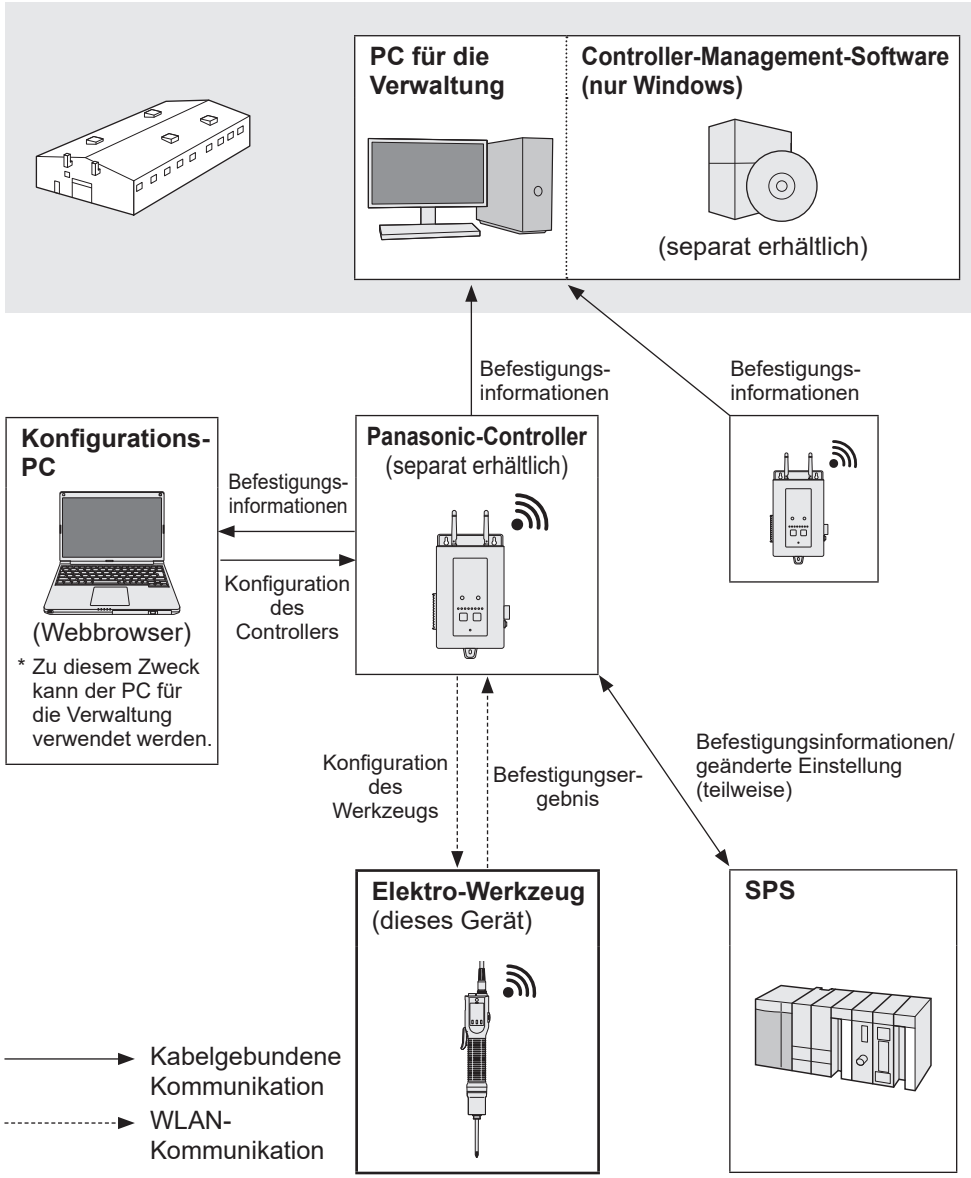
■ **2 m Schraubendreherkabel**
(EYSXC120)

■ **3 m Schraubendreherkabel**
(EYSXC130)

■ **Schraubendreheraufhänger**
(EYSXA100)

■ **Kupplungsabdeckung**
(EYSXA101)





* Verwenden Sie das System innerhalb Ihres lokalen Netzwerks (ohne Internetverbindung).
* Überprüfen Sie immer die Einstellung der IP-Adresse für das Netzwerk des Controllers, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. (Ändern Sie bei Bedarf die Standardeinstellung)

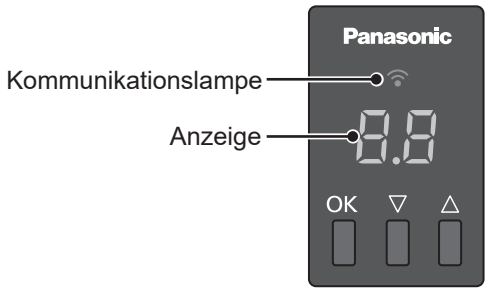
BETRIEBSMODUS

Dieses Werkzeug läuft in einem der folgenden Modi.

Der aktuelle Modus wird von der Kommunikationslampe und in der Anzeige auf dem Bedienfeld angezeigt.

Um alle Funktionen zu aktivieren, koppeln Sie das Werkzeug mit dem Controller und verwenden Sie es im „Wireless Communication Mode“.

Informationen zum Umschalten zwischen den Betriebsmodi finden Sie unter „b9 Betriebsmodus-Umschalteinstellung“. S. 55



Stand Alone Mode * Anfangseinstellung

Das Werkzeug ist in diesem Modus nicht mit dem Controller verbunden.

Kommunikationslampe	Anzeige	Details
Aus		Ermöglicht das Festziehen von Schrauben mit Kupplung. Der Verlauf wird nicht gespeichert.

Pairing Mode

Das Werkzeug ist in diesem Modus bereit, mit dem Controller verbunden zu werden. S. 28

Kommunikationslampe	Details
Blinkt schnell (0,2 s Abstand)	Kopplung wird ausgeführt.
Leuchtet dauerhaft	Die Kopplung ist abgeschlossen und das Werkzeug ist mit dem Controller verbunden.
Blinkt langsam (1 s Abstand)	Das Werkzeug versucht, die Verbindung wiederherzustellen und wartet auf ein Funksignal.

Wireless Communication Mode

Das Werkzeug ist in diesem Modus mit dem Controller verbunden.

Kommunikationslampe	Anzeige	Details
Leuchtet dauerhaft		Vorgang ist verboten. (im Sequenzmodus ohne eingerichtete Parameter) In diesem Zustand läuft das Werkzeug nicht an. * Siehe unter „EINSTELLUNG DES BEFESTIGUNGSSTEUERUNGSMODUS“ in der Bedienungsanleitung des Controllers (EYARW1).
Leuchtet dauerhaft		Zählung wird ausgeführt. Die Anzahl der verbleibenden Schrauben, die noch festgezogen werden müssen, oder die Anzahl der festgezogenen Schrauben wird auf der Anzeige angezeigt.
Leuchtet dauerhaft		Das Gerät läuft im Freien Modus, in dem die Menge der festzuziehenden Schrauben nicht berücksichtigt wird.
Leuchtet dauerhaft		Eine Überstrom-Warnung, ein Bauteil-Ausfall oder eine Warnung beim Verlassen des Funkbereichs ist aufgetreten. Ein Code E mit einer Zahl wird auf der Anzeige angezeigt. S. 60
Leuchtet dauerhaft		Das Werkzeug hat gestoppt, ohne dass die Kupplung aktiviert wurde oder es hat die Beurteilungskriterien für die Befestigungsqualität nicht erfüllt. Ein Code F mit einer Zahl wird auf der Anzeige angezeigt. S. 63

1 Vorgang wird geprüft

S. 17 bis 27

Prüfen Sie nach dem Kauf des Geräts die Funktion im „Stand Alone Mode“, wie auf den Seiten 17 (VORBEREITUNG VOR DER VERWENDUNG) bis 27 (VERWENDUNG) beschrieben, bevor Sie es mit dem Controller verbinden.

2 Das Werkzeug koppeln

S. 28 bis 30

Koppeln Sie nach der Funktionsprüfung das Werkzeug, wie es in der Bedienungsanleitung des Controllers beschrieben ist, und nehmen Sie die Grundeinstellungen für den Controller vor, um es im „Wireless Communication Mode“ einsetzen zu können.

* Der Modus kann vom „Stand Alone Mode“ zum „Wireless Communication Mode“ und umgekehrt umgeschaltet werden, je nach Arbeitsplatz.

3 Einstellung über einen Webbrowser

S. 31 bis 49

Informationen zu Parametern und für dieses Werkzeug spezifischen Verlaufsdaten finden Sie in dieser Bedienungsanleitung, da der Controller auch andere Werkzeug-Typen unterstützt.
Beachten Sie diese Anweisungen zusammen mit der Bedienungsanleitung des Controllers, wenn Sie Einstellungen vornehmen.

4 Einstellung am Werkzeug

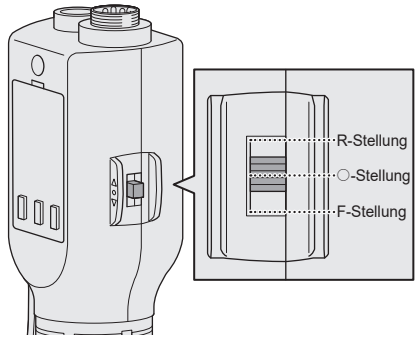
S. 50 bis 55

Einige Funktionen können an diesem Werkzeug eingestellt werden, auch wenn viele Funktionen normalerweise am Controller eingestellt werden. Nehmen Sie Einstellungen an diesem Werkzeug nach Bedarf vor.

Vorwärts-/Rückwärtshebel verwenden

Mit dem Vorwärts-/Rückwärtshebel können Sie die Rotationsrichtung des Elektro-Schraubendrehers ändern oder das Starten sperren.

Stellung des Auslöse-schalters	Rotationsrichtung
R	Rückwärts (im Gegenuhrzeigersinn)
○	Auslöseschalter gesperrt
F	Vorwärts (im Uhrzeigersinn)



Auslöseschaltersperre

Wenn Sie den Vorwärts-/Rückwärtshebel in die Stellung „○“ schalten, ist das Starten des Elektro-Schraubendrehers gesperrt und er dreht sich nicht.
Schalten Sie den Vorwärts-/Rückwärtshebel in die Stellung „○“, um den Auslöseschalter zu sperren, wenn Sie Zubehör oder einen Bit anbringen oder nicht arbeiten.

HINWEIS

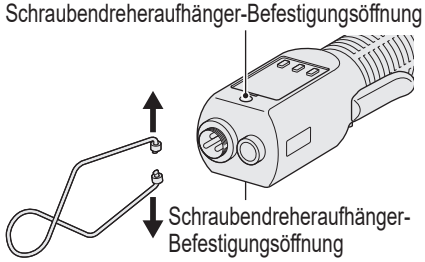
- Wird der Vorwärts-/Rückwärtshebel umgelegt, während der Motor in Betrieb ist, wird der Motor zwangsweise angehalten.

Schraubendreheraufhänger anbringen

1 Ziehen Sie den Schraubendreheraufhänger leicht auf beiden Seiten.

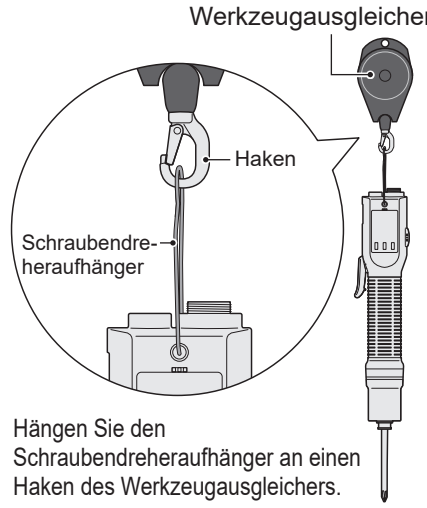
Ein starkes Ziehen am Schraubendreheraufhänger kann verhindern, dass er in seine ursprüngliche Position zurückkehrt. Führen Sie das Anbringen und Entfernen mit der erforderlichen Kraft durch.

2 Setzen Sie ihn in die Schraubendreheraufhänger-Befestigungsöffnung ein.



Ziehen Sie den Schraubendreheraufhänger leicht auf beiden Seiten.

Bringen Sie den Schraubendreheraufhänger und den Werkzeugausgleicher wie in der Abbildung gezeigt an.



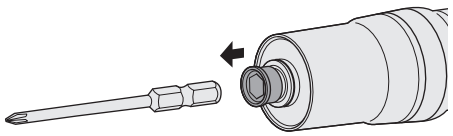
Hängen Sie den Schraubendreheraufhänger an einen Haken des Werkzeugausgleichers.

Bit anbringen

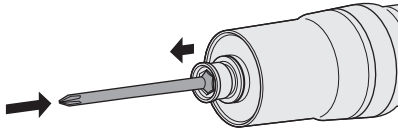
ACHTUNG

- Wenn Sie einen Bit anbringen oder entfernen, stellen Sie den Vorwärts-/Rückwärtshebel in die Stellung „○ (Auslöseschalter gesperrt)“ und schalten Sie den Netzschalter des Netzteils aus. S. 17, 20

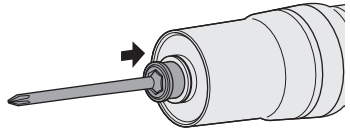
1 Ziehen Sie den Bithalter.



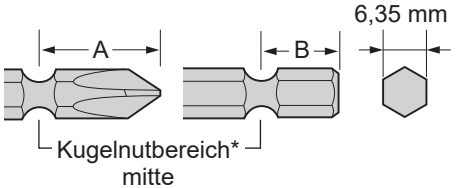
2 Setzen Sie einen Bit ein.
Setzen Sie ihn bei gezogenem Bithalter ein.



3 Lösen Sie den Bithalter.
Überprüfen Sie durch leichtes Ziehen, ob sich der Bit nicht ablöst.



■ Bits, die an diesem Gerät angebracht werden können



* Gerade Bits ohne Kugelnutbereich können nicht verwendet werden.

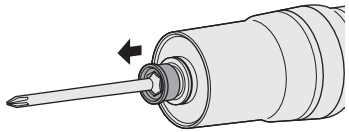
Länge A (doppelseitiger Bit)	12 mm bis 17,5 mm
Länge B (einseitiger Bit)	9 mm bis 13 mm

Bit entfernen

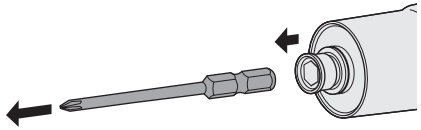
ACHTUNG

- Berühren Sie unmittelbar nach der Arbeit keine Bits oder anderen spitzen Werkzeuge oder Schrauben.
- Sie sind heiß und können Verbrennungen verursachen.

1 Ziehen Sie den Bithalter.



2 Nehmen Sie den Bit heraus.
Ziehen Sie ihn heraus, während Sie den Bithalter ziehen.

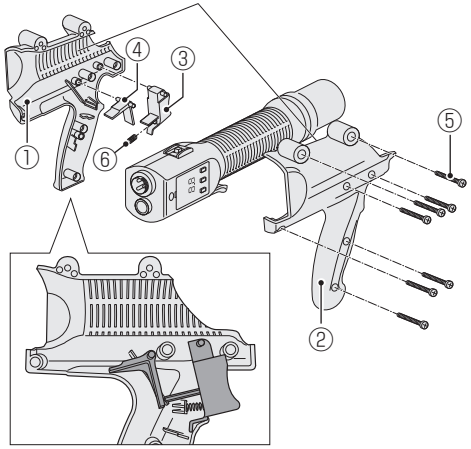


Griffaufsatz anbringen

Der Griffaufsatz kann an allen Modellen angebracht werden.
(Nur für EYADA407WA·WB mitgeliefert)
Er kann die Reaktionskraft bei der Kupplungsbetätigung absorbieren, was zur Verringerung der Ermüdung beiträgt.

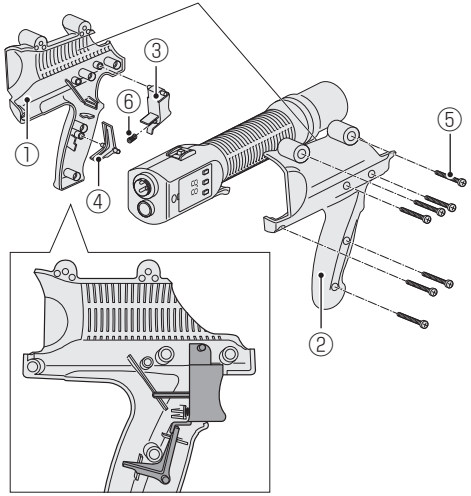
Im Hebelstartmodus verwenden

Richten Sie die Nuten des Griffaufsatzes an den Rippen des Griffes aus.



Im Druckstartmodus verwenden

Richten Sie die Nuten des Griffaufsatzes an den Rippen des Griffes aus.



Komponenten des Aufsatzes

①	Griffaufsatz (A) × 1
②	Griffaufsatz (B) × 1
③	Auslöser × 1
④	Verbindungsstück × 1
⑤	Schraube × 7
⑥	Feder × 1

ACHTUNG

- Wenn Sie einen Griffaufsatz anbringen oder entfernen, stellen Sie den Vorwärts-/Rückwärtshebel in die Stellung „○ (Auslöseschalter gesperrt)“ und schalten Sie den Netzschalter des Netzteils aus. S. 17, 20
- Entfernen Sie den Bit, bevor Sie den Griffaufsatz anbringen oder entfernen.
- Nachdem Sie den Griffaufsatz mit den Schrauben befestigt haben, überprüfen Sie, ob die Schrauben locker sind, Spiel haben oder falsch ausgerichtet sind.

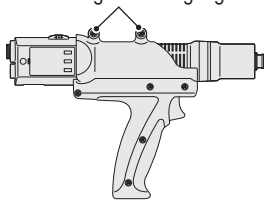
1 Richten Sie die Nuten des Griffaufsatzes (A) am Griff des Werkzeugs aus.

2 Bringen Sie den Auslöser und das Verbindungsstück an den in der Abbildung gezeigten Stellen an.

3 Richten Sie die Nuten des Griffaufsatzes (B) am Griff des Werkzeugs aus.

4 Ziehen Sie die Schrauben fest.
Überprüfen Sie, ob die Schrauben locker sind, Spiel haben oder falsch ausgerichtet sind.

Schraubendreheraufhänger-Befestigungsöffnung (x 2)



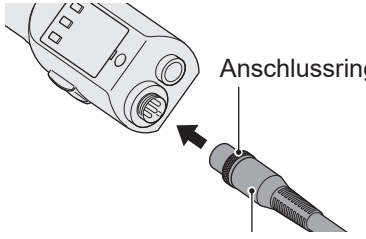
An die Stromversorgung anschließen

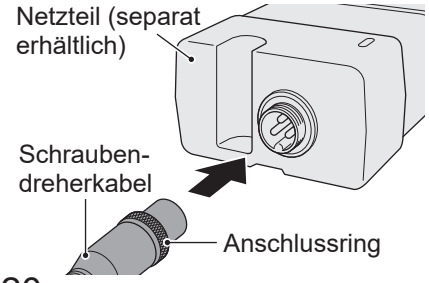
ACHTUNG

- Stellen Sie vor dem Anschließen den Vorwärts-/Rückwärtshebel auf die Stellung „○“, um den Auslöseschalter zu sperren. S. 17
- Verwenden Sie nur unsere Stromversorgung (Schraubendreherkabel, Netzteil und Netzkabel).
  Verwenden Sie die speziell für dieses Gerät vorgesehene Stromversorgung oder das Kabel auch nicht, um andere Geräte zu betreiben.
- Wenn Sie das Werkzeug längere Zeit nicht benutzen, empfehlen wir Ihnen, das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen. Dieses Gerät verbraucht Strom, auch wenn es ausgeschaltet ist.

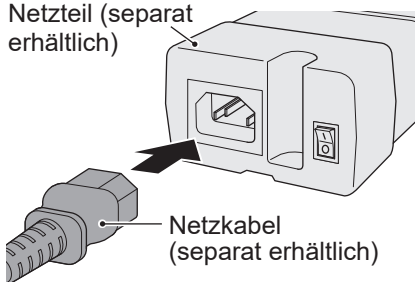
1 Verbinden Sie das Schraubendreherkabel mit dem Netzteil und dem Gerät.

Überprüfen Sie die Ausrichtung des Anschlusses und bringen Sie das Kabel ordnungsgemäß an. Fixieren Sie es mit einem Anschlussring.



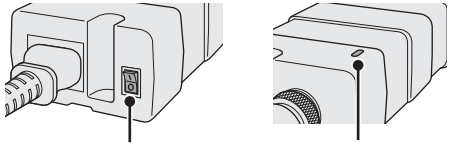


2 Bringen Sie das Netzkabel am Netzteil an.

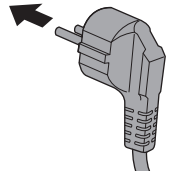


3 Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter des Netzteils ausgeschaltet ist.

Wenn die Stromversorgung ausgeschaltet ist, ist die Netzlampe aus.



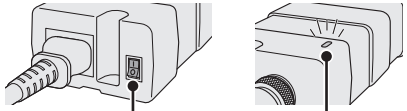
4 Schließen Sie den Netzstecker an die Steckdose an.



Beispiel: Für Europa

5 Schalten Sie den Netzschalter des Netzteils ein.

Die Netzlampe leuchtet grün auf.



Startmodi umschalten

Dieses Gerät verfügt über zwei Modi für den Rotationsstart.
Schalten Sie sie vor der Verwendung entsprechend der Arbeit um.
(Die Werkseinstellung ist der Hebelstartmodus.)

■ Auf den Hebelstartmodus umschalten

1 Stellen Sie den Vorwärts-/Rückwärtshebel auf die „○“-Stellung.

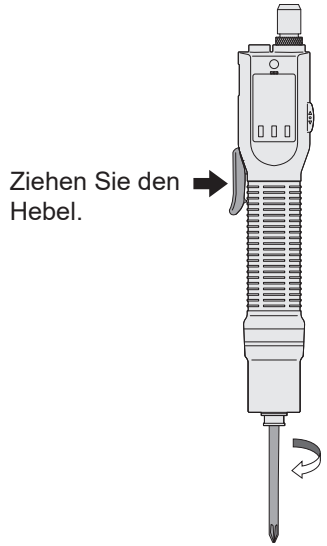
Der Auslöseschalter wird gesperrt. S. 17

2 Halten Sie den Hebel gedrückt (etwa 5 Sekunden lang), bis die Erkennungslampe in Gelb aufleuchtet (etwa 1 Sekunde lang).

Der Summer gibt dann drei kurze Pieptöne ab.

Was ist der Hebelstartmodus?

Die Rotation startet, wenn Sie den Hebel ziehen. Die Rotation hält an, wenn Sie den Hebel loslassen.



■ Auf den Druckstartmodus umschalten

1 Stellen Sie den Vorwärts-/Rückwärtshebel auf die „○“-Stellung.

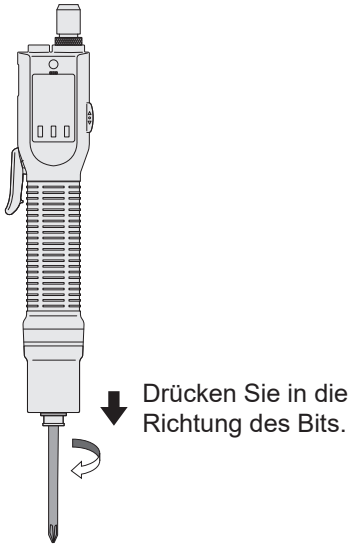
Der Auslöseschalter wird gesperrt. S. 17

2 Drücken Sie das Ende des Bits gegen einen Arbeitstisch o. Ä. (ca. 5 Sekunden lang), bis die Erkennungslampe in Gelb aufleuchtet (etwa. 1 Sekunde lang).

Warten Sie einen Moment, bis der Bithalter leicht eingesunken ist.
Der Summer gibt dann drei kurze Pieptöne ab.

Was ist der Druckstartmodus?

Die Rotation startet, wenn Sie den Elektro-Schraubendreher in die Richtung des Bits drücken. Die Rotation hält an, wenn Sie nicht mehr drücken.

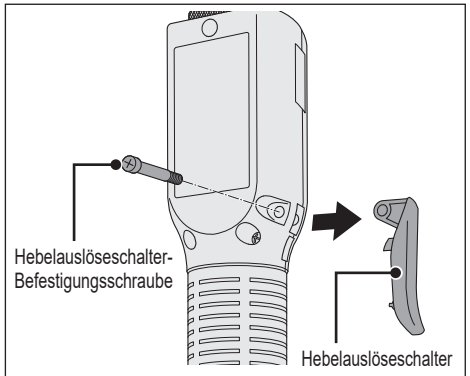


HINWEIS

- Nur der ausgewählte Startmodus ist aktiviert. Der nicht ausgewählte Startmodus ist deaktiviert.

HINWEIS

- Der Hebelauslöseschalter kann, wie in der folgenden Abbildung gezeigt, entfernt werden.



Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter des Netzteils ausgeschaltet ist, bevor Sie den Hebelauslöseschalter entfernen.

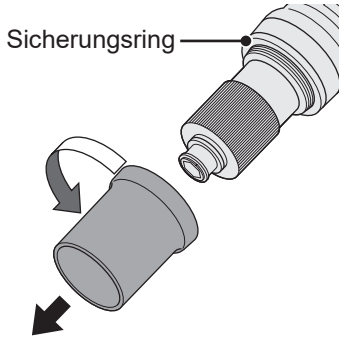
Befestigungsdrehmoment einstellen

Das Kupplungsdrehmoment kann entsprechend der Arbeit in 96 Stufen eingestellt werden.

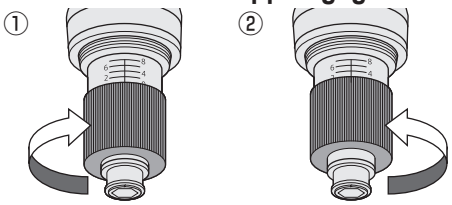
■ Einstellungsverfahren

1 Entfernen Sie die Kupplungsabdeckung.

Drehen Sie die Kupplungsabdeckung im Gegenuhrzeigersinn.



2 Stellen Sie das Drehmoment mithilfe des Kupplungsgriffs ein.

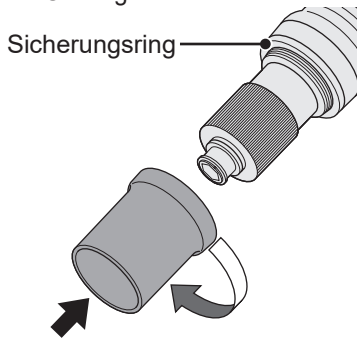


① Drehen Sie den Kupplungsgriff im Uhrzeigersinn, um das Ausgangsdrehmoment zu erhöhen.
② Drehen Sie den Kupplungsgriff im Gegenuhrzeigersinn, um das Ausgangsdrehmoment zu verringern.

Um eine lange und sichere Verwendung zu gewährleisten, ohne dass es zu Störungen kommt, ist Folgendes zu beachten:
- **Stellen Sie das Drehmoment gemäß der Tabelle der empfohlenen Befestigungsdrehmomente ein.** **S. 23**
- **Benutzen Sie das Werkzeug nicht derart, dass der Motor blockiert.**

3 Bringen Sie die Kupplungsabdeckung an.

Drehen Sie die Kupplungsabdeckung im Uhrzeigersinn.

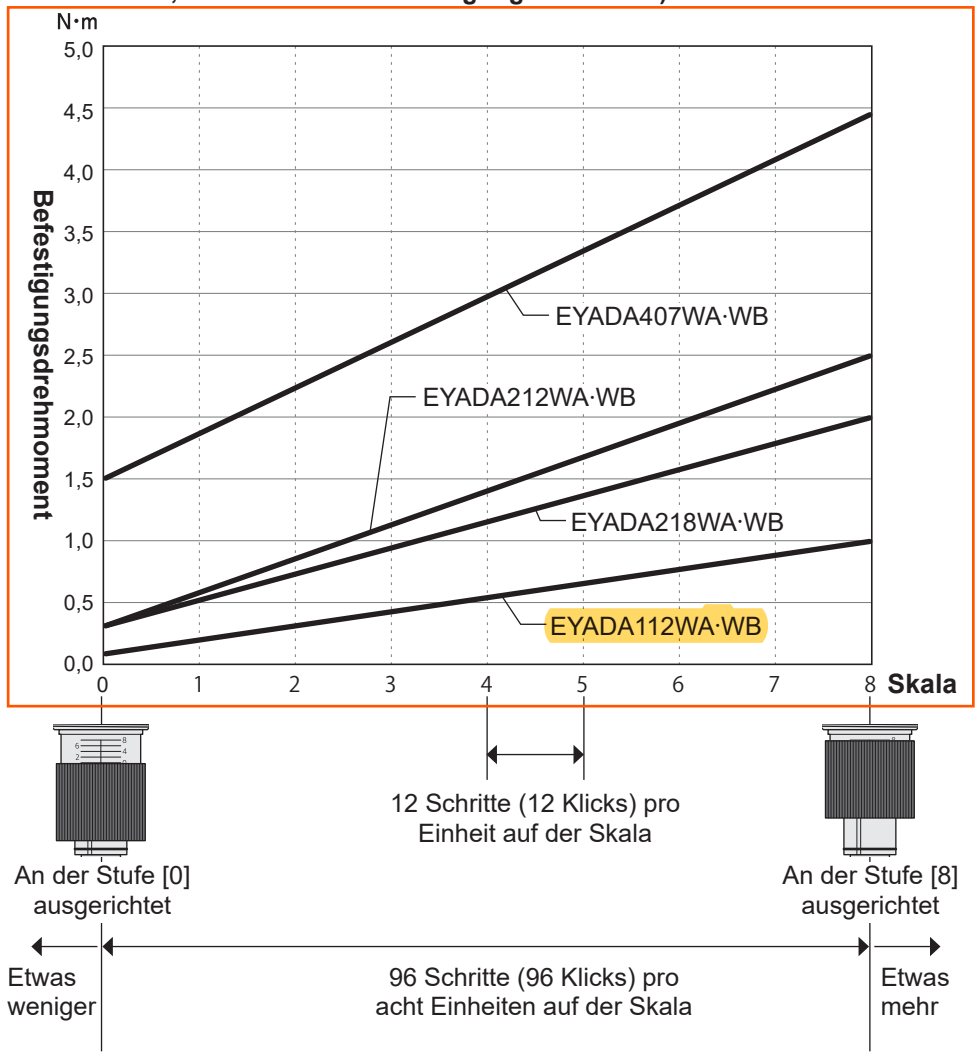


ACHTUNG

- Bringen Sie die Kupplungsabdeckung während der Verwendung an, um zu verhindern, dass die Kupplungseinstellung ungewollt verändert wird.
- Befestigen Sie den Sicherungsring, wenn er lose ist.

Tabelle der empfohlenen Befestigungsdrehmomente (Referenzwerte)

Diese Daten stellen Referenzwerte dar, die unter den folgenden Messbedingungen gemessen wurden.
In der Praxis variieren sie in Abhängigkeit von den Umgebungsbedingungen (z. B. Schrauben, Materialien und Befestigungsmethoden).



Messbedingungen	Basierend auf von uns festgelegten Messbedingungen.

* In der Praxis variieren sie in Abhängigkeit von den Umgebungsbedingungen (z. B. Schrauben, Materialien und Befestigungsmethoden). Es wird empfohlen, eine vorherige Überprüfung in der Praxis vorzunehmen.

■ Anzugdrehmoment

Das Drehmoment, das tatsächlich auf eine Schraube am Werkstück ausgeübt wird, weicht in der Regel von dem Drehmoment des Schraubendrehers ab, das mit einem Drehmomentmessgerät gemessen wird.

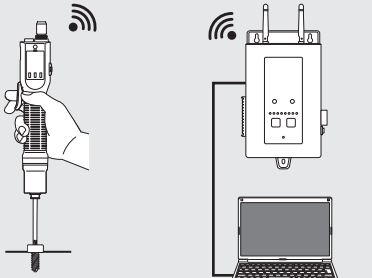
* Das liegt daran, dass die Arbeitsbedingungen zwischen der Verwendung eines echten Werkstücks und der Messung des Drehmoments mit einem Messgerät verschieden sind.
  Das auf eine Schraube ausgeübte Drehmoment ändert sich in Abhängigkeit von den Arbeitsbedingungen.
  (Z. B. Schraubengröße/-material, Werkstückmaterial, Vorhandensein einer Vorbohrung, Endzustand, Arbeitshaltung usw.)

■ Empfohlenes Verfahren zur Einstellung des Kupplungsschritts und Verwaltung (Speicherung) des Drehmoments

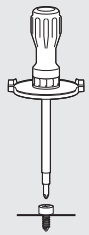
Es gibt zwei Arten von Drehmoment, die verwaltet (gespeichert) werden können: „Auf eine Schraube ausgeübtes Drehmoment (A), die an einem Werkstück befestigt wird“ und „Drehmoment (B) des Schraubendrehers“.

① **Eine Schraube mit dem Schraubendreher an einem Werkstück befestigen**

② **Prüfen Sie mit einem Messgerät, das das auf die befestigte Schraube ausgeübte Drehmoment messen kann, den Unterschied zum eingestellten Drehmoment**
(durch Prüfung des Drehmoments zum Lösen oder des Drehmoments zum Wiederfestziehen usw.)

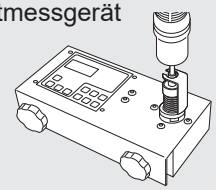


③ **Wiederholen Sie die Einstellung des Kupplungsschritts, bis Sie diejenige mit der kleinsten Abweichung gefunden haben**
➡ Zum Speichern des vom Messgerät angezeigten Drehmoments, d. h. des „auf eine Schraube an einem Werkstück ausgeübten Drehmoments (A)“



Eine Schraube an einem Werkstück befestigen und mit einem Messgerät messen

④ **Messen Sie mit dem zuvor ermittelten Kupplungsschritt das Drehmoment des Schraubendrehers mit einem Drehmomentmessgerät**
➡ Zum Speichern des vom Drehmomentmessgerät angezeigten Drehmoments, d. h. des „Drehmoments (B) des Schraubendrehers“



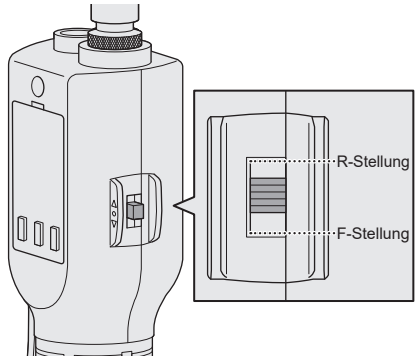
Mit einem Drehmomentmessgerät messen

* Die Bedingungen in ③ und ④ sind verschieden, was zu einem unterschiedlichen Drehmoment führt.
  („Auf eine Schraube an einem Werkstück ausgeübtes Drehmoment (A)“ ③ ≠ „Drehmoment (B) des Schraubendrehers“ in ④)
* Führen Sie die Messung mehr als einmal aus und berücksichtigen Sie dabei die unterschiedlichen Arbeitsbedingungen.
* Führen Sie die Messung regelmäßig aus, da die Arbeitsbedingungen sich mit der Zeit verändern können.

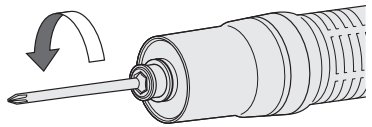
Starten der Arbeiten

1 Stellen Sie die Rotationsrichtung mit dem Vorwärts-/Rückwärtshebel ein.

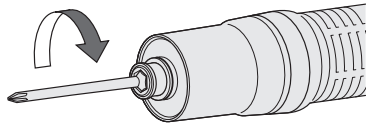
In den Stellungen „F“ und „R“ dreht sich der Motor vorwärts (im Uhrzeigersinn) bzw. rückwärts (im Gegenuhrzeigersinn).



Vorwärts (im Uhrzeigersinn)



Rückwärts (im Gegenuhrzeigersinn)



HINWEIS

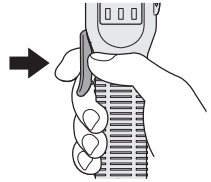
- Wird der Vorwärts-/Rückwärtshebel umgelegt, während der Motor in Betrieb ist, wird der Motor zwangsweise angehalten.

2 Starten Sie die Rotation.

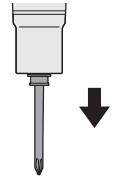
Ziehen Sie im „Hebelstart“-Modus den Hebel.

Drücken Sie im „Druckstart“-Modus in die Richtung des Bits.

Hebelstart



Druckstart



- **Es kann zu einer leichten Verzögerung beim Start der Rotation kommen, dies stellt jedoch keine Fehlfunktion dar.**
- **Bei schnellem Ein- und Ausschalten verzögert sich der Start der Rotation ein wenig.**
- **Sie können den „Hebelstart“ oder „Druckstart“ als Startmodus auswählen.**
S. 21

Überprüfung des Befestigungszustands

Dieses Gerät informiert Sie über den Arbeitszustand mit einem Summer und der Erkennungslampe.

■ Befestigung OK

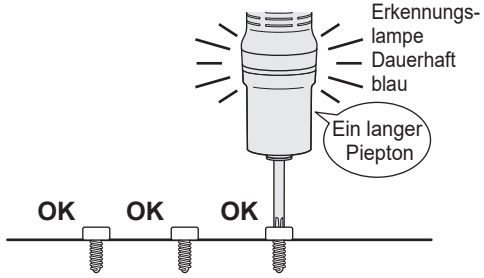
Wenn die Kupplung aktiviert und die Schraube normal angezogen ist, gibt der Summer einen kurzen Piepton ab und die Erkennungslampe leuchtet in Grün auf, um anzuzeigen, dass die Schraube normal angezogen wurde.
Sie können auch die Rotationszeit in Kombination als Bestimmungskriterium verwenden.

- Die Erkennungsbedingungen können über einen Webbrowser geändert werden. S. 33 bis 36
- Die Lichtfarbe der Lampe kann über einen Webbrowser geändert werden. S. 45

■ Hochzählen (Zählen abgeschlossen)

Die als OK eingestufte Anzahl der befestigten Schrauben hat die festgelegte Zählmenge erreicht.
Mit einem Summer (langer Piepton) und der blauen Erkennungslampe wird Ihnen angezeigt, dass die festgelegte Anzahl von Schrauben erfolgreich angezogen wurde.

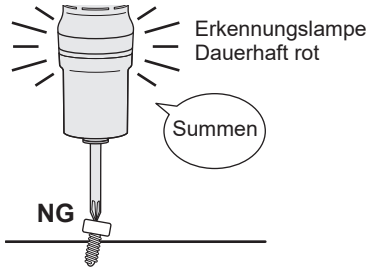
- Legen Sie die Zählmenge fest. S. 40
- Die Lichtfarbe der Lampe kann über einen Webbrowser geändert werden. S. 45
- Das Summermuster kann über einen Webbrowser geändert werden. S. 44
- Die Summerlautstärke kann über einen Webbrowser geändert werden. S. 44



■ Befestigung NG (NOK)

Das Werkzeug hat gestoppt, ohne dass die Kupplung aktiviert wurde oder die Erkennungsbedingungen erfüllt waren.
Der Summer gibt einen Signalton aus und die Erkennungslampe leuchtet rot auf, um Sie darauf hinzuweisen, dass die Schraube nicht richtig angezogen wurde.

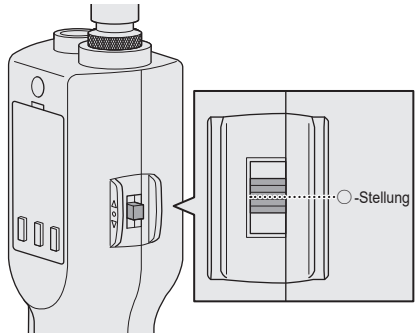
- Durch Drücken der OK-Taste wird die Fehleranzeige gelöscht.
- Das Lichtmuster der Lampe kann über einen Webbrowser geändert werden. S. 45



Arbeit beenden

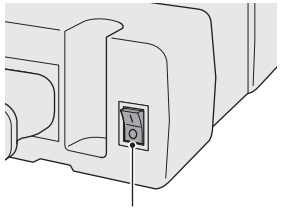
1 Stellen Sie den Vorwärts-/Rückwärtshebel auf die Auslöserschaltersperre-Stellung ein.

Stellen Sie ihn auf die Stellung „○“ ein.



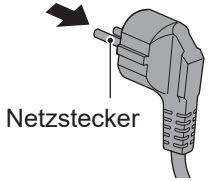
2 Schalten Sie den Netzschalter des Netzteils aus oder trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose.

Schalten Sie den Netzschalter AUS.



Netzschalter

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



Beispiel: Für Europa

Aktivierung der Kopplung

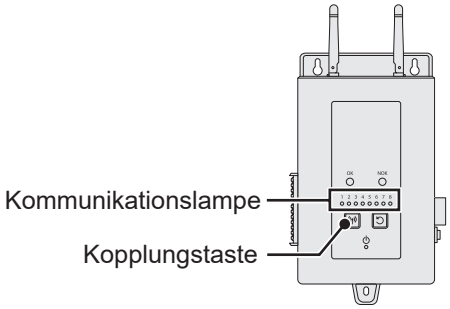
Verwenden Sie die Kopplungstaste am Controller (EYARW1).

Wählen Sie die Kommunikationslampe der nicht registrierten Nummer (Lampe aus) und halten Sie die Kopplungstaste gedrückt, um den Kopplungsmodus zu aktivieren.

Starten Sie innerhalb der zwei Minuten, die der Kopplungsmodus aktiviert ist, den Kopplungsmodus auf einem Werkzeug innerhalb der Reichweite, um die Kopplung automatisch herzustellen.

Wenn die Kopplung nicht innerhalb dieses Zeitraums hergestellt wird, wird der Kopplungsmodus beendet.

* Nachdem Sie versucht haben, die Kopplung zu starten, kann es einige Zeit dauern, bis der Controller in den Kopplungsmodus wechselt.



(Registrierung des Werkzeugs Nr. 4)

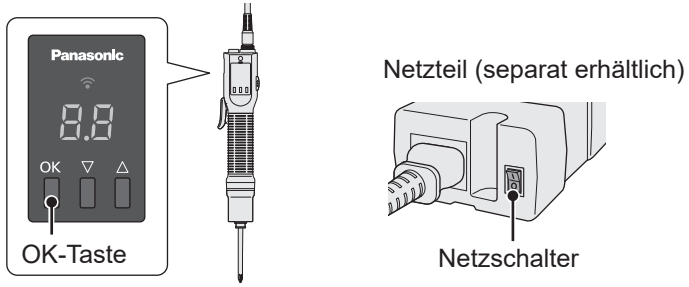
1 Drücken Sie die Kopplungstaste des Controllers 4-mal, um das Werkzeug Nr. 4 auszuwählen.

Die Kommunikationslampe Nr. 4 blinkt.

2 Halten Sie bei ausgewählter Nr. 4 die Kopplungstaste des Controllers gedrückt, um den Kopplungsmodus des Werkzeugs Nr. 4 aufzurufen.

Im Kopplungsmodus beginnt die Kommunikationslampe Nr. 4, schnell zu blinken.

3 Halten Sie die OK-Taste am Werkzeug gedrückt und schalten Sie den Netzschalter des Netzteils ein.



Das Werkzeug geht in den Kopplungsmodus.

Eine Funkverbindung wird automatisch hergestellt und die Kopplungsregistrierung wird abgeschlossen, was durch einen Summer vom Controller bestätigt wird.

* Einzelheiten finden Sie in der Bedienungsanleitung des Controllers.
* Wenn die Kopplung fehlschlägt, brechen Sie die Kopplung am Controller ab und versuchen Sie es dann erneut.

Schließen Sie das Schraubendreherkabel an das Netzteil und das Werkzeug an und stecken Sie anschließend den Netzstecker in die Steckdose, bevor Sie das Werkzeug in Betrieb nehmen.

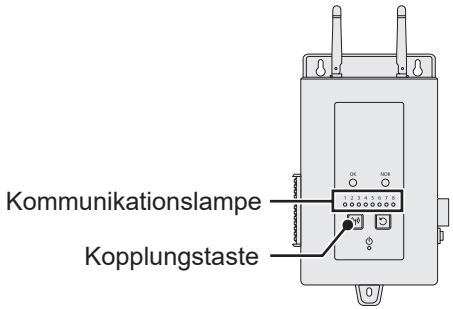
Kommunikations-lampe	**Kopplungsmodus** (schnelles Blinken)	**Registriert** (ein)
Controller	4	4
Werkzeug (dieses Gerät)	Panasonic OK ▽ △	Panasonic OK ▽ △

HINWEIS

- Sie können die Kopplung nicht nur mithilfe der Taste am Gerät, sondern auch über die Einstellung auf dem Einstellungsbildschirm aktivieren.
- Informationen zur Aktivierung der Kopplung auf dem Einstellungsbildschirm und zur Bedienung des Controllers finden Sie in der mit dem Controller gelieferten Bedienungsanleitung.
- Es kann einen Zeitabstand zwischen dem Umschalten der Lampe auf „registriert“ am Controller und der am Werkzeug (dieses Gerät) geben.

Aufhebung der Kopplung

Verwenden Sie die Kopplungstaste am Controller (EYARW1).
Wählen Sie die Kommunikationslampe der Werkzeugnummer aus, deren Registrierung Sie deaktivieren möchten (Lampe leuchtet), und halten Sie die Kopplungstaste gedrückt, um die Kopplungsregistrierung zu deaktivieren.



(Aufhebung der Registrierung des Werkzeugs Nr. 4)

1 Drücken Sie die Kopplungstaste des Controllers 4-mal, um das Werkzeug Nr. 4 auszuwählen.

Die Kommunikationslampe Nr. 4 blinkt.

2 Halten Sie bei ausgewählter Nr. 4 die Kopplungstaste des Controllers gedrückt, um die Kopplungsregistrierung des Werkzeugs Nr. 4 zu deaktivieren.

Wenn die Kopplung deaktiviert ist, hört die Kommunikationslampe Nr. 4 auf zu blinken und schaltet sich aus.

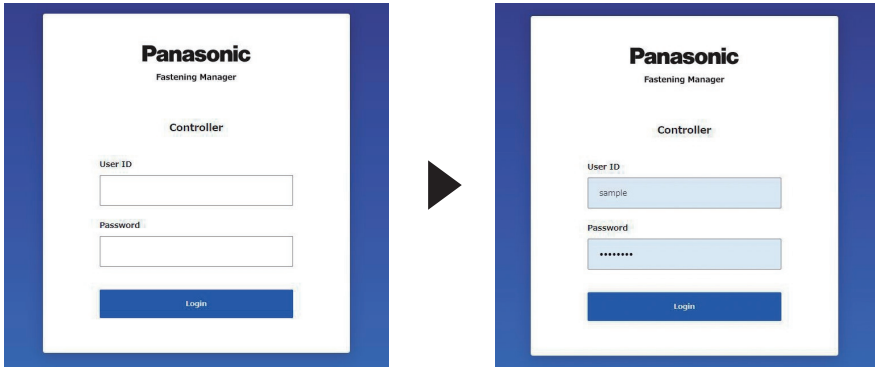
HINWEIS

- Sie können die Kopplung nicht nur mithilfe der Taste am Gerät, sondern auch über die Einstellung auf dem Einstellungsbildschirm deaktivieren.
- Informationen zur Deaktivierung der Kopplung auf dem Einstellungsbildschirm und zur Bedienung des Controllers finden Sie in der mit dem Controller gelieferten Bedienungsanleitung.

Anzeige des Einstellungsbildschirms

1 Anzeige der Startseite.

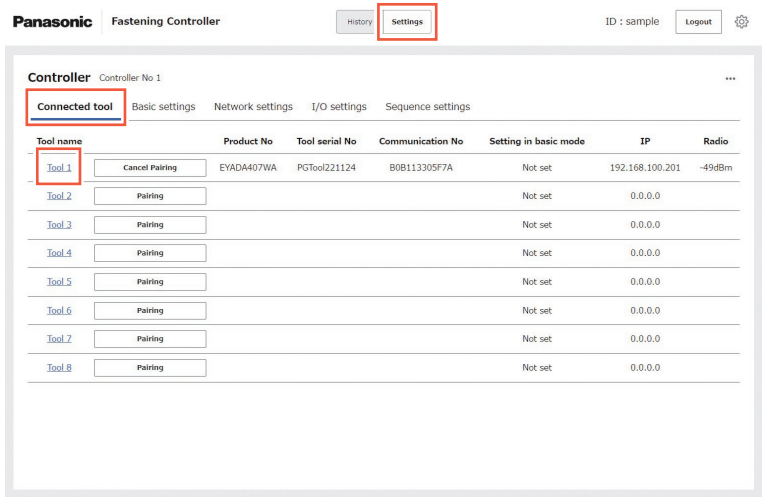
Sehen Sie unter „Anzeige des Einstellungsbildschirm“ unter „Verbindung über das Netzwerk“ im Abschnitt „VORBEREITUNG VOR DER VERWENDUNG“ der Bedienungsanleitung des Controllers (EYARW1) nach und nehmen Sie die Einstellungen über einen Webbrowser vor, um die Startseite anzuzeigen.



2 Anzeige des Werkzeug-Bildschirms.

① Klicken Sie auf der Startseite (der ersten Seite des Einstellungsbildschirms) oben auf [Settings] und wählen Sie die Registerkarte „Connected tool“ aus.

② Klicken Sie auf dem Bildschirm „Connected tool“ auf die gewünschte Werkzeugnummer.
Der Bildschirm für die Werkzeugnummer wird angezeigt.

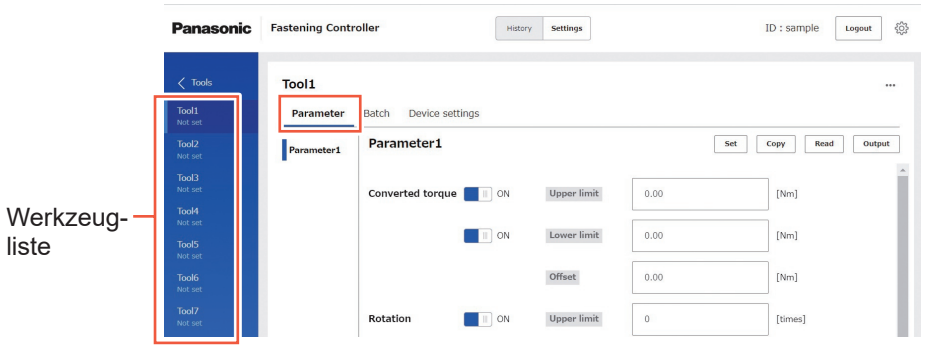


3 Anzeige des Einstellungsbildschirms.

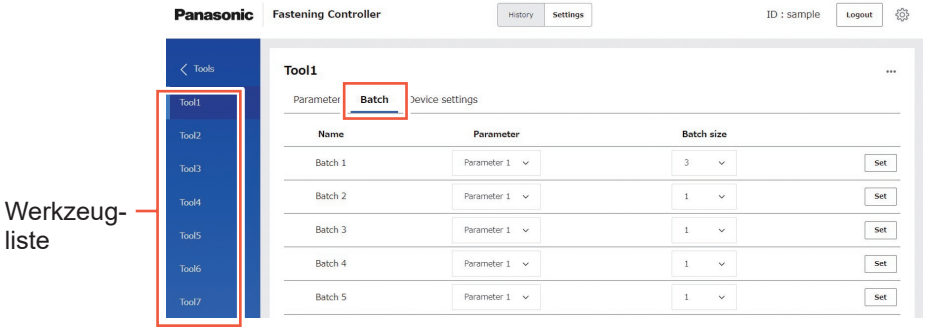
Nehmen Sie auf den Registern „Parameter“, „Batch“, und „Device setting“ auf dem Bildschirm für die Werkzeug-Nummer die Einstellungen für Parameter, Los und Geräteeinstellungen vor.

* Um das Werkzeug zu wechseln, wählen Sie das gewünschte Werkzeug aus der Werkzeugliste aus.

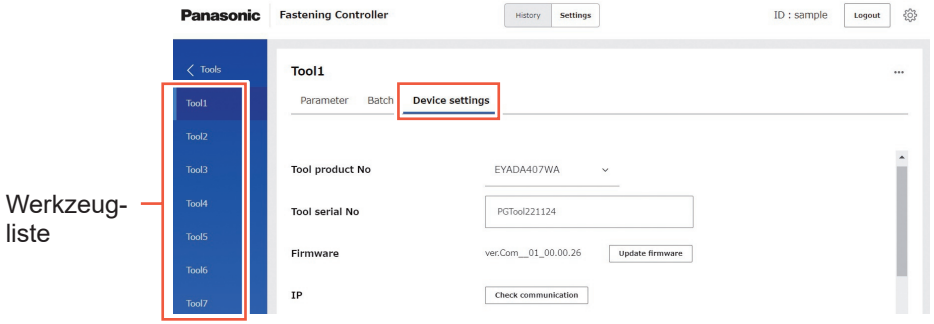
Parameter



Batch



Device settings



Parameterpunkte

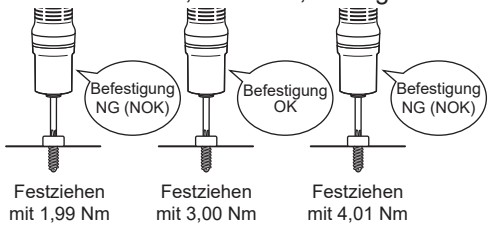
Converted torque (Nur für Modellnr. WA)

[Funktionsübersicht]

Sie können den Befestigungsstatus über das umgewandelte Drehmoment der Schraubenbefestigung festlegen. Legen Sie den unteren Grenzwert und oberen Grenzwert des umgewandelten Drehmoments fest, bei dem die Beurteilung Befestigung OK erfolgt.

- Die Einstellung des unteren Grenzwerts darf nicht höher sein als die Einstellung des oberen Grenzwerts.

Wenn der untere Grenzwert und der obere Grenzwert auf 2,00 bzw. 4,00 eingestellt sind



Befestigung OK, wenn das umgewandelte Drehmoment beim Festziehen zwischen 2,00 Nm und 4,00 Nm liegt.

Was ist das umgewandelte Drehmoment?

Wie bei einem normalen Schraubendreher wird die Kupplung des Schraubendrehers dazu verwendet, das gewünschte Anzugsdrehmoment zu erzielen.

Auf Grundlage der Korrelation der Ausgangswerte des Schraubendrehers (Stromstärke, Spannung und Abweichung) zum Zeitpunkt der Kupplungsaktivierung wandelt dieses Werkzeug das Anzugsdrehmoment zum Zeitpunkt der Kupplungsaktivierung in ein umgewandeltes Drehmoment (geschätzter Wert) um und gibt es aus.

Nutzen Sie den Wert als Anhaltspunkt für das Befestigungsergebnis oder um den Trend der Abweichung in den Anzugsdrehmomenten während einer bestimmten Zeitspanne zu erfassen.

[Standardwert]

- Upper limit **OFF**
- Lower limit **OFF**
- Offset **0.00** Nm

[Einstellungswert]

- Upper limit **OFF** Deaktivieren
  ON Aktivieren / **0.00*** Nm bis **9.99** Nm
- Lower limit **OFF** Deaktivieren
  ON Aktivieren / **0.00*** Nm bis **9.99** Nm
- Offset **–9.99** Nm bis **9.99** Nm

Wenn Sie den Wert mit (*) eingeben, wird die Funktion deaktiviert.

Converted torque (Fortsetzung)

[Einstellverfahren]

Hinweise zu umgewandelten Drehmomentdaten

- Das umgewandelte Drehmoment ist nur ein Schätzwert anhand der Statusmengen des Werkzeugs und kann daher nicht zur präzisen Drehmomentsteuerung oder Qualitätsaufzeichnung verwendet werden.
- Die Umwandlung erfordert ein gewisses Maß an Abweichungen und unterstützt daher nicht das erneute Festziehen oder provisorische Festziehen.
- Das umgewandelte Drehmoment wird 0, wenn die Umwandlung fehlgeschlagen ist.
- Nutzen Sie die Umwandlung, wenn Sie in Abständen von 0,2 Sekunden oder mehr befestigen.
- Dieses Werkzeug ist kein Messgerät und kann nicht kalibriert werden.
- Dieses System unterstützt nicht die Zuordnung von Seriennummern oder anderen eindeutigen Produktnummern.

Hinweise zur umgewandelten Drehmomenteinstellung

- Nehmen Sie die Einstellungen (Anpassungen) im Voraus vor.
- Ändern Sie die Einstellungen, wenn Sie andere Schrauben oder ein anderes Werkstückmaterial verwenden, den Kupplungsschritt ändern usw.
- Testen und prüfen Sie nach der Einstellung den Befestigungsstatus mit einem echten Werkstück, um sich davon zu überzeugen, dass das gewünschte Drehmoment erreicht wird.
- Die Arbeitsbedingungen und der Zustand des Elektro-Schraubendrehers ändern sich mit der Zeit. Passen Sie die Einstellungen regelmäßig an.

1 Treffen Sie Vorbereitungen.

Suchen Sie je nach dem Managementverfahren vor Ort den Kupplungsschritt, der ein Drehmoment erzeugt, das dem eingestellten Drehmoment [X] am nächsten kommt.

Es gibt zwei Drehmoment-Managementverfahren.
(Einzelheiten finden Sie auf S. 24)

(A) Verfahren zur Bestimmung des auf eine Schraube ausgeübten Drehmoments, die an einem Werkstück befestigt wird fastened to an actual workpiece
(B) Verfahren zur Bestimmung des Drehmoments des Schraubendrehers

2 Erfassen Sie Daten.

Versuchen Sie, 10 oder mehr Schrauben an einem Werkstück zu befestigen.

* Verwenden Sie immer ein echtes Werkstück, auch wenn Sie das Verfahren (B) zur Festlegung benutzen.

3 Nehmen Sie die Einstellungen vor.

(1) Berechnen Sie den Durchschnittswert [X].
(2) Subtrahieren Sie [Y] von [X], um die Abweichung [Z] zu berechnen.
(3) Geben Sie [Z] als Versatzwert des Drehmoments ein.

Beispiel 1

Eingestelltes Drehmoment [X]	0,8 Nm
Durchschnitt der umgewandelten Drehmomentwerte [Y]	1,04 Nm
Abweichung [Z]	-0,24 Nm
Versatz	-0,24 Nm

Beispiel 2

Eingestelltes Drehmoment [X]	1,3 Nm
Durchschnitt der umgewandelten Drehmomentwerte [Y]	0,98 Nm
Abweichung [Z]	0,32 Nm
Versatz	0,32 Nm

Rotation

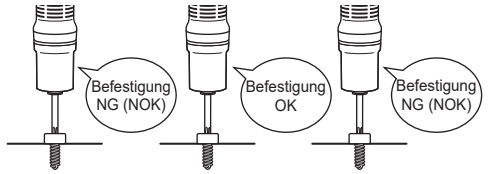
[Funktionsübersicht]

Sie können den Befestigungsstatus durch die (Anzahl der) Drehungen der Schraubvorgänge bestimmen. Legen Sie den unteren Grenzwert und oberen Grenzwert der (Anzahl der) Drehungen fest, bei dem die Beurteilung Befestigung OK erfolgt.

Informationen zur (Anzahl der) Drehungen finden Sie unter „Rotation (times)“ in „Verlaufsdaten“, und stellen Sie einen für die jeweilige Arbeit geeigneten Wert ein.

- Die Einstellung des unteren Grenzwerts darf nicht höher sein als die Einstellung des oberen Grenzwerts.
- Drehungen (Anzahl) steht für die Anzahl an Umdrehungen ab der Erkennung des vorgegebenen Drehmoments nach dem Start der Drehung bis zur Aktivierung der Kupplung.

Wenn der untere Grenzwert und der obere Grenzwert auf 3 bzw. 5 eingestellt sind



Festziehen in 2 Umdrehungen | Festziehen in 4 Umdrehungen | Festziehen in 6 Umdrehungen

Befestigung OK, wenn die Anzahl der Umdrehungen vor dem Festziehen zwischen 3 und 5 liegt.

[Standardwert]

- Upper limit **OFF**
- Lower limit **OFF**

[Einstellungswert]

- Upper limit **OFF** Deaktivieren
  ON Aktivieren / **0*** times bis **999** times
- Lower limit **OFF** Deaktivieren
  ON Aktivieren / **0*** times bis **999** times

Wenn Sie den Wert mit (*) eingeben, wird die Funktion deaktiviert.

Fastening time

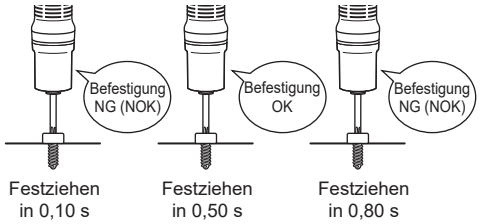
[Funktionsübersicht]

Sie können den Befestigungsstatus durch die Drehzeit beim Schrauben bestimmen.
Legen Sie den unteren Grenzwert und den oberen Grenzwert der Befestigungszeit fest, bei dem die Beurteilung Befestigung OK erfolgt.

Informationen zur Drehzeit finden Sie unter „Fastening time (s)“ in „History Data“, und stellen Sie einen für die jeweilige Arbeit geeigneten Wert ein.

- Die Einstellung des unteren Grenzwerts darf nicht höher sein als die Einstellung des oberen Grenzwerts.

Wenn der untere Grenzwert und der obere Grenzwert auf 0,30 bzw. 0,60 eingestellt sind



Befestigung OK, wenn die Drehzeit bis zum Festziehen zwischen 0,30 und 0,60 s liegt.

[Standardwert]

- Upper limit **OFF**
- Lower limit **OFF**

[Einstellungswert]

- Upper limit **OFF** Deaktivieren
  ON Aktivieren / **0.00*** s bis **9.99** s
- Lower limit **OFF** Deaktivieren
  ON Aktivieren / **0.00*** s bis **9.99** s

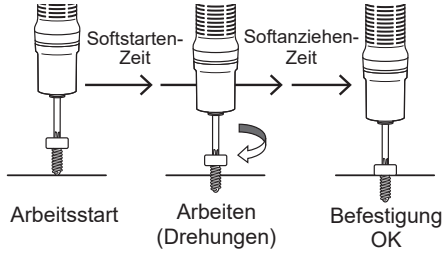
Wenn Sie den Wert mit (*) eingeben, wird die Funktion deaktiviert.

Soft start

[Funktionsübersicht]

Sie können die Dauer des Softstartens und die Anzahl der Drehungen während des Softstartens festlegen.

- Die Dauer des Softstartens darf nicht geringer sein als die Startzeit der Softanziehen-Einstellung.
- Aufgrund des Aufbaus des Motors wird einige Zeit benötigt, um die Geschwindigkeit des Softstartens auf die normale Geschwindigkeit zu erhöhen.



Was ist das Softstarten?

Um den Schräglauf beim Einschrauben und das Festfressen der Schraube zu vermeiden, wird die Schraube zu Beginn der Verschraubung langsam gedreht.

[Standardwert]

- Continue time **0.00** s
- Rotation level **10** Lv

[Einstellungswert]

- Continue time **0.00*** s bis **9.99** s
- Rotation level **1** Lv bis **10** Lv

Softstarten-Geschwindigkeitsstufe (Umdrehungen/Minute)

Stufe	1	2	3	4	5
EYADA112WA·WB	300	400	500	600	700
EYADA212WA·WB	300	400	500	600	700
EYADA218WA·WB	450	600	750	900	1050
EYADA407WA·WB	160	220	270	330	380
* Relativ zur maximalen Anzahl der Umdrehungen	Etwa 25%			Etwa 50%	

Stufe	6	7	8	9	10
EYADA112WA·WB	800	900	1000	1100	1200
EYADA212WA·WB	800	900	1000	1100	1200
EYADA218WA·WB	1200	1350	1500	1650	1800
EYADA407WA·WB	430	490	540	600	650
* Relativ zur maximalen Anzahl der Umdrehungen		Etwa 75%			Etwa 100%

- Die Werte (Anzahl der Umdrehungen) sind nur Richtwerte.

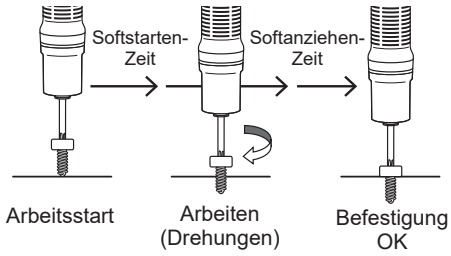
Wenn Sie den Wert mit (*) eingeben, wird die Funktion deaktiviert.

Soft snug

[Funktionsübersicht]

Sie können die Startzeit der Softanziehen-Einstellung und die Anzahl der Drehungen während des Softanziehens festlegen.

- Die Dauer des Softstartens darf nicht geringer sein als die Startzeit der Softanziehen-Einstellung.
- Aufgrund des Aufbaus des Motors wird einige Zeit benötigt, um die normale Geschwindigkeit auf die Geschwindigkeit des Softanziehens zu verringern.



Was ist Softanziehen?

Um ein Ablösen des Bits zu verhindern und die Auswirkungen auf das Basismaterial zu minimieren, wird der Bit vor dem Anziehen langsam gedreht.

[Standardwert]

- Start timing **0.00** s
- Rotation level **10** Lv

[Einstellungswert]

- Start timing **0.00*** s bis **9.99** s
- Rotation level **1** Lv bis **10** Lv

Softanziehen-Geschwindigkeitsstufe (Umdrehungen/Minute)

Stufe	1	2	3	4	5
EYADA112WA·WB	300	400	500	600	700
EYADA212WA·WB	300	400	500	600	700
EYADA218WA·WB	450	600	750	900	1050
EYADA407WA·WB	160	220	270	330	380
* Relativ zur maximalen Anzahl der Umdrehungen	Etwa 25%			Etwa 50%	

Stufe	6	7	8	9	10
EYADA112WA·WB	800	900	1000	1100	1200
EYADA212WA·WB	800	900	1000	1100	1200
EYADA218WA·WB	1200	1350	1500	1650	1800
EYADA407WA·WB	430	490	540	600	650
* Relativ zur maximalen Anzahl der Umdrehungen		Etwa 75%			Etwa 100%

- Die Werte (Anzahl der Umdrehungen) sind nur Richtwerte.

Wenn Sie den Wert mit (*) eingeben, wird die Funktion deaktiviert.

Disable fastening time

[Funktionsübersicht]

Sie können das Werkzeug so einstellen, dass es während der festgelegten Zeit nicht startet, nachdem die Befestigung als OK eingestuft wurde.

- Wenn sowohl die „Ignore count time“ als auch die „Disable fastening time“ aktiviert sind, hat die „Disable fastening time“ Vorrang.

Nachdem die Befestigung als OK eingestuft wurde, startet der Elektro-Schraubendreher nicht während der Zeit, die in der Befestigung-deaktivieren-Zeiteinstellung festgelegt wurde.

[Standardwert]

0.00 s

[Einstellungswert]

0.00* s bis **9.99** s

Wenn Sie den Wert mit (*) eingeben, wird die Funktion deaktiviert.

Los-Elemente

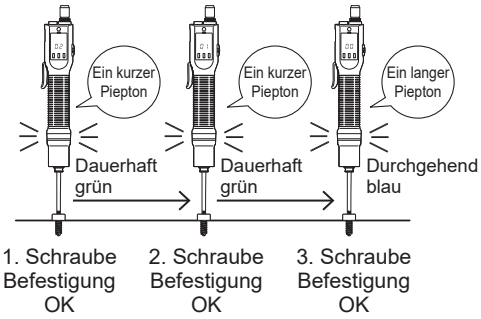
Zählmengeneinstellung

[Funktionsübersicht]

Die Anzahl der zu befestigenden Schrauben wird festgelegt.
Die als OK eingestufte Anzahl der befestigten Schrauben wird gezählt, und wenn sie die festgelegte Anzahl erreicht, werden Sie mit einem Summer und der leuchtenden Erkennungslampe darauf hingewiesen. S. 26

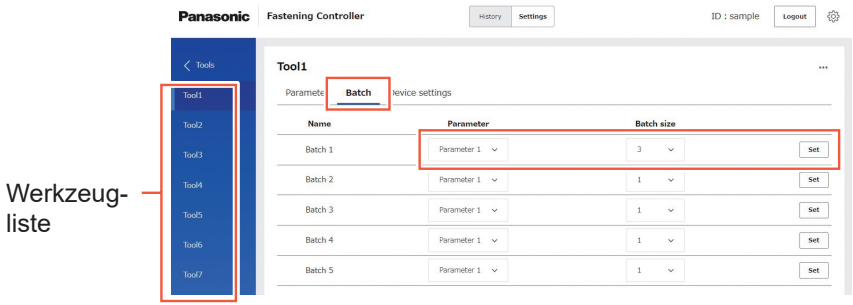
- Die Zählmenge wird auf der Werkzeuganzeige im Betriebsmodus angezeigt.
- Wenn die festgelegte Menge erreicht ist, wird der Zähler auf der Anzeige zurückgesetzt.

Bei Einstellung „3“



Wählen Sie auf dem Bildschirm für die Werkzeugnummer die Registerkarte „Batch“ aus und nehmen Sie die Einstellungen vor.
Wählen Sie aus dem Pull-down-Menü „Parameter“ einen Parameter aus und legen Sie „Batch size“ (die zu befestigende Menge, bis zu 99) fest. Klicken Sie auf [Set], um die Werte für „Repeat mode (Basic mode)“ festzulegen.

* Ein Typ (nur ein Paramater) je Werkzeug kann registriert werden.
* Um das Werkzeug zu wechseln, wählen Sie das gewünschte Werkzeug aus der Werkzeugliste aus.
* Bis zu 5 Lose können registriert werden.
* Siehe unter „EINSTELLUNG DER BEFESTIGUNGSPARAMETER DES WERKZEUGS“ und „EINSTELLUNG DES BEFESTIGUNGSSTEUERUNGSMODUS“ in der Bedienungsanleitung des Controllers (EYARW1).
  Informationen zu den Parametern finden Sie unter „Parameterpunkte“. S. 33



[Standardwert]

1

[Einstellungswert]

1 bis **99**

Geräteeinstellungs-Punkte

Brake

[Funktionsübersicht]

Sie können die Bremse beim Stopp der Drehung vor dem Aktivieren der Kupplung aktivieren oder deaktivieren.

[Standardwert]

ON

[Einstellungswert]

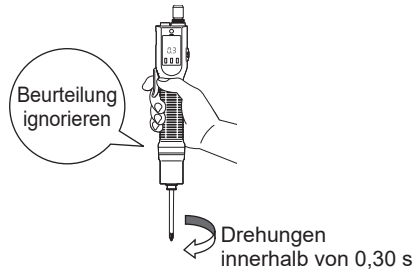
ON	Bremse deaktiviert (die Drehung stoppt sofort, wenn Sie den Auslöseschalter loslassen.)
OFF	Bremse deaktiviert (die Drehung stoppt langsam, wenn Sie den Auslöseschalter loslassen.)

Ignore judgement time

[Funktionsübersicht]

Sie können unerwartete Drehungen, die nichts mit der Arbeit zu tun haben, wie z. B. kurzzeitiger Leerlauf und das Ausrichten der Schraubenlöcher im Druckstartmodus, von der Erkennung ausschließen.
Legen Sie die Dauer der Umdrehungen fest, die von der Erkennung ausgeschlossen werden sollen.

Bei Einstellung „0,30“



Drehungen innerhalb von 0,30 s werden von der Befestigungserkennung ausgeschlossen.

[Standardwert]

0.00 s

[Einstellungswert]

0.00* s bis **9.99** s

Wenn Sie den Wert mit (*) eingeben, wird die Funktion deaktiviert.

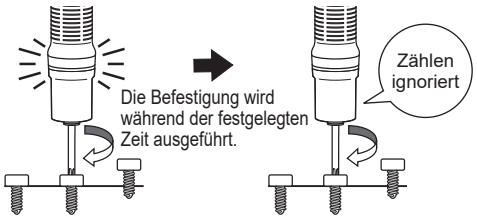
Ignore count time

[Funktionsübersicht]

Sie können festlegen, dass Schrauben nicht gezählt werden, auch wenn sie nach der Einstufung als OK erneut angezogen werden. Legen Sie die Dauer der Befestigung fest, die von der Zählung ausgeschlossen werden soll, nachdem die Befestigung als OK eingestuft wurde.

- Die Zählung ist auch dann aktiviert, wenn Sie Rückwärtsdrehungen machen, um Schrauben zu lösen oder neu zu drehen.
- Wenn sowohl die „Ignore count time“ als auch die „Disable fastening time“ aktiviert sind, hat die „Disable fastening time“ Vorrang.

Befestigung OK



Nachdem die Schrauben als in Ordnung eingestuft wurden, werden sie während der Zeit, in der die Zählung ignoriert wird, nicht gezählt, auch wenn sie erneut befestigt werden.

[Standardwert]

0.00 s

[Einstellungswert]

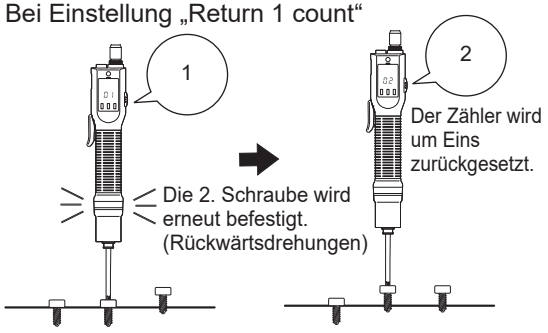
0.00* s bis **9.99** s

Count return

[Funktionsübersicht]

Sie können festlegen, wie die als OK eingestuften Schrauben gezählt werden, wenn Sie die Drehungen umkehren, um sie wieder zu lösen oder erneut zu befestigen.

Bei Einstellung „Return 1 count“



[Standardwert]

Return 1 count

[Einstellungswert]

Don’t change	Die Rückwärtsdrehungen werden nicht gezählt.
Return 1 count	Der Zähler wird durch Rückwärtsdrehungen verringert.
Return to start	Der Zähler wird bei den Rückwärtsdrehungen zurückgesetzt.

Wenn Sie den Wert mit (*) eingeben, wird die Funktion deaktiviert.

Batch complete judgement waiting time

[Funktionsübersicht]

Sie können die Wartezeit von der Einstufung der letzten Verschraubung als OK bis zur Einstufung von Hochzählen (Zählen abgeschlossen) einstellen.

Während der festgelegten Wartezeit können Sie nach der Beendigung der in der Zählmenge festgelegten letzten Schraube die Umdrehungen rückgängig machen.

- Vorwärtsumdrehungen sind während der Wartezeit nicht zulässig.

Bei Einstellung „3,00“

Nachdem die letzte Schraubenbefestigung als in Ordnung eingestuft wurde, wird 3,00 s lang nicht hochgezählt, sodass Sie die Umdrehungen rückgängig machen können, um die Schrauben zu lösen oder erneut zu befestigen.

[Standardwert]

0.00 s

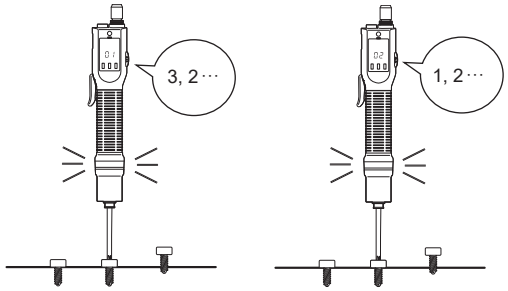
[Einstellungswert]

0.00* s bis **9.99** s

Count method

[Funktionsübersicht]

Sie können die Zählmethoden für eine schnelle Befestigung umschalten



[Standardwert]

Count down

[Einstellungswert]

Count down	Die Anzahl der angezogenen Schrauben wird vom festgelegten Wert bis auf 0 heruntergezählt.
Count up	Die Anzahl der angezogenen Schrauben wird von 0 bis zum festgelegten Wert hochgezählt.

Wenn Sie den Wert mit (*) eingeben, wird die Funktion deaktiviert.

Buzzer (Batch complete)

[Funktionsübersicht]

Sie können das Summermuster für Hochzählen (Zählen abgeschlossen) festlegen.

[Standardwert]

Long beep

[Einstellungswert]

Long beep Ein langer Piepton
3 short beeps Drei kurze Pieptöne

Buzzer (Volume)

[Funktionsübersicht]

Sie können die Summerlautstärke einstellen.
* Dies ist eine übliche Einstellung für den Bestätigungston und den Betriebston zum Zeitpunkt von Befestigung OK.

[Standardwert]

ON (Low)

[Einstellungswert]

ON Summer aktiviert/ **Low** Niedrige Lautstärke **Mid** Mittlere Lautstärke **High** Hohe Lautstärke
OFF Stumm

Judge LED (Color on OK)

[Funktionsübersicht]

Sie können die Lichtfarbe der Erkennungslampe festlegen.

[Standardwert]

OK:Green, Batch complete:Blue

[Einstellungswert]

OK:Green, Batch complete (Hochzählen) **:Blue**
OK:Blue, Batch complete (Hochzählen)**:Green**
OFF Aus

Judge LED (Color on NG)

[Funktionsübersicht]

Sie können das Lichtmuster der Erkennungslampe für Befestigung NG (NOK) und das Auftreten eines Fehlers einstellen.

[Standardwert]

NOK:Steady, Error:Blink

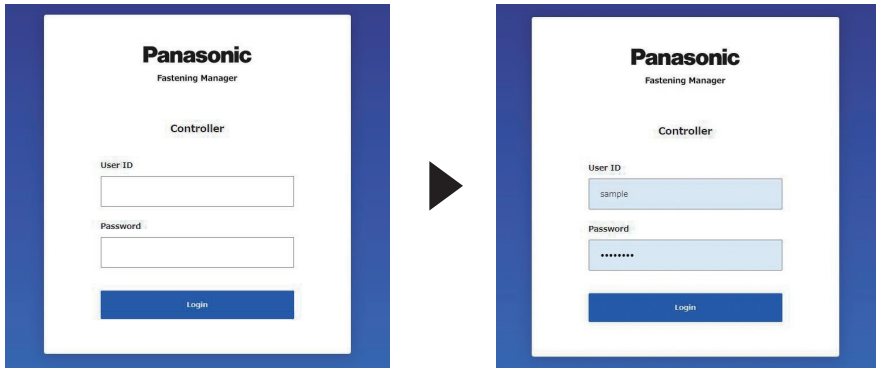
[Einstellungswert]

NOK:Steady, Error:Blink
NOK:Blink, Error:Steady
OFF Aus

Den Verlauf-Bildschirm anzeigen

1 Den Startbildschirm anzeigen.

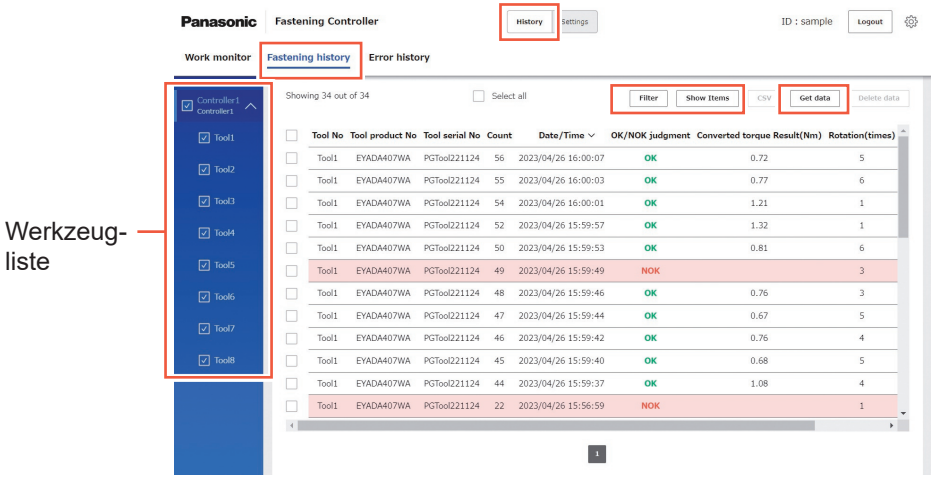
Sehen Sie unter „Anzeige des Einstellungsbildschirm“ unter „Verbindung über das Netzwerk“ im Abschnitt „VORBEREITUNG VOR DER VERWENDUNG“ der Bedienungsanleitung des Controllers (EYARW1) nach und nehmen Sie die Einstellungen über einen Webbrowser vor, um die Startseite anzuzeigen.



2 Den Verlauf-Bildschirm anzeigen.

Klicken Sie auf der Startseite (der ersten Seite des Einstellungsbildschirms) oben auf [History] und wählen Sie die Registerkarte „Fastening history“ aus.
Sie können die von den Werkzeugen an den Controller gesendeten Befestigungsverlaufsdaten einsehen.

Um die Daten anzuzeigen, wählen Sie den gewünschten Controller und die Werkzeuge aus der Werkzeugliste auf der linken Seite aus und klicken Sie oben rechts auf [Get data].
Die Befestigungsverlaufsprotokolle werden in der Reihenfolge vom neuesten zum ältesten Datensatz angezeigt.



Werkzeug-liste

Verlauf-Protokolleinträgeliste

Count

[Anzeigeübersicht]

Die akkumulierte Anzahl der Befestigungsvorgänge nach dem Koppeln wird bestimmt.
Dieser Wert wird zurückgesetzt, wenn die Kopplung des Werkzeugs aufgehoben wird.

Batch size (Zählmenge)

[Anzeigeübersicht]

Wenn der Betriebsmodus des Controllers der „Free mode“ ist: Ausgeblendet
Wenn der Betriebsmodus des Controllers „Repeat mode“ ist: Zielmenge des Los

Batch count

[Anzeigeübersicht]

Wenn der Betriebsmodus des Controllers der „Free mode“ ist: Ausgeblendet
Wenn der Betriebsmodus des Controllers „Repeat mode“ ist: Anzahl (Menge der Befestigungen) des Los

Date/Time

[Anzeigeübersicht]

Dieser Parameter zeigt das Datum an, an dem die Arbeiten durchgeführt wurden.

OK/NOK judgment

[Anzeigeübersicht]

Das Arbeitsergebnis wird als „OK“ oder „NOK“ angezeigt.
Die Kriterien für OK/NOK sind wie folgt:

OK: Kupplung wurde aktiviert und Befestigung wurde erfolgreich ausgeführt.

NOK: Das Werkzeug hat gestoppt, ohne dass die Kupplung aktiviert wurde oder die Erkennungsbedingungen erfüllt waren.

Rückwärtsdrehung führt zu Leerstellen.

NOK message

[Anzeigeübersicht]

Wenn das Arbeitsergebnis „NOK“ ist, wird die Ursache als „Torque“, „Rotation count“, „Rotation time“, „Clutch“ oder „Error“ angezeigt.

Wenn „NOK“ als durch einen „Fehler“ verursacht bewertet wird, werden die Einzelheiten in der „Error message“ des Befestigungsverlaufs angezeigt.
(Einzelheiten zur „NOK-Meldung“ finden Sie auf S. 65.)

Forward/Reverse

[Anzeigeübersicht]

Drehrichtung des Elektro-Schraubendrehers.
Forward: im Uhrzeigersinn
Reverse: gegen den Uhrzeigersinn

Upper converted torque Limit (Nm)

[Anzeigeübersicht]

Der Parameter des oberen Grenzwerts des umgewandelten Drehmoments, das als „OK“ bewertet wird.

Lower converted torque Limit (Nm)

[Anzeigeübersicht]

Der Parameter des unteren Grenzwerts des umgewandelten Drehmoments, das als „OK“ bewertet wird.

Converted torque Result (Nm)

[Anzeigeübersicht]

Das anhand von Stromstärke, Spannung und Abweichung während der Befestigung berechnete umgewandelte Drehmoment.

Offset (Nm)

[Anzeigeübersicht]

Der Parameter zur Korrektur des umgewandelten Drehmoments.

Upper Rotation Limit (times)

[Anzeigeübersicht]

Der Parameter des oberen Grenzwerts für die (Anzahl der) Drehungen, die als „OK“ bewertet wird.

Lower Rotation Limit (times)

[Anzeigeübersicht]

Der Parameter des unteren Grenzwerts für die (Anzahl der) Drehungen, die als „OK“ bewertet wird.

Rotation (times)

[Anzeigeübersicht]

Die (Anzahl der) Drehungen des Elektro-Schraubendrehers während der Arbeit.

Upper Fastening Time Limit (s)

[Anzeigeübersicht]

Der Parameter des oberen Grenzwerts für die Drehzeit, die als „OK“ bewertet wird.

Lower Fastening Time Limit (s)

[Anzeigeübersicht]

Der Parameter des unteren Grenzwerts für die Drehzeit, die als „OK“ bewertet wird.

Fastening Time (s)

[Anzeigeübersicht]

Die Drehzeit des Elektro-Schraubendrehers während der Arbeit.

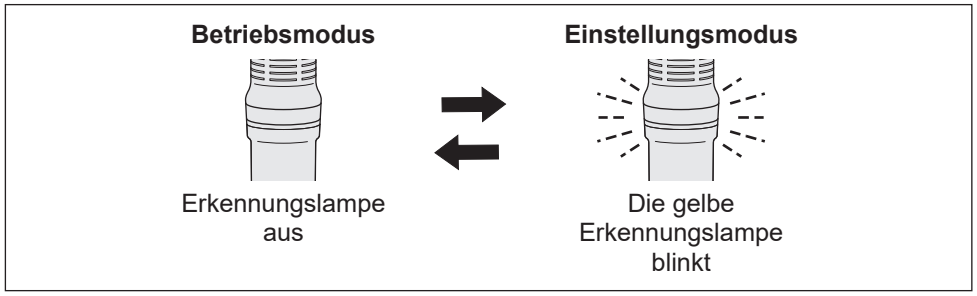
Error Message

[Anzeigeübersicht]

Einzelheiten zu dem Fehler, der das „NOK“-Ergebnis verursacht hat.
(Einzelheiten zur „Fehlermeldung“ finden Sie auf S. 65.)

1. In den Einstellungsmodus umschalten

Dieses Gerät kann die Einstellungen entsprechend der Arbeit ändern.
Wechseln Sie in den Einstellungsmodus, um die Einstellungen zu ändern.



■ In den Einstellungsmodus umschalten

1 Stellen Sie den Vorwärts-/Rückwärtshebel auf die Auslöserschaltersperre-Stellung ein.
Stellen Sie ihn auf die Stellung „○“ ein.

2 Halten Sie die OK-Taste gedrückt.
Ein Summer ertönt zweimal kurz (zwei kurze Pieptöne), und die Erkennungslampe blinkt gelb.

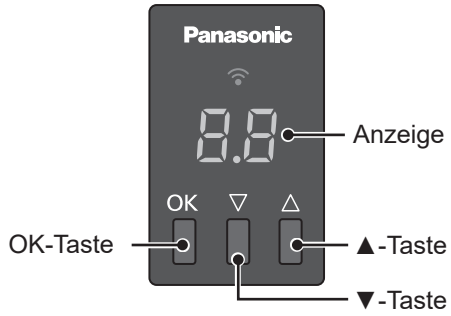
■ Zurück zum Betriebsmodus

1 Halten Sie die OK-Taste gedrückt, während Sie sich im Einstellungsmodus befinden (die Erkennungslampe blinkt gelb).
Ein Summer ertönt dreimal kurz (drei kurze Pieptöne) und die Erkennungslampe erlischt.

2 Lösen Sie den Vorwärts-/Rückwärtshebel aus der Auslöserschaltersperre-Stellung.
In den Stellungen F und R dreht sich der Motor vorwärts (im Uhrzeigersinn) bzw. rückwärts (im Gegenuhrzeigersinn).

2. Auswahl des Menüs

Sie können ein Menü auswählen, indem Sie die Tasten ▼ und ▲ drücken, während Sie sich im Einstellungsmodus befinden.
Das ausgewählte Menü wird auf der Anzeige angezeigt.
Drücken Sie die OK-Taste, um das ausgewählte Menü zu übernehmen.



■ Zählermenü (c + Nummer)

Anzeige	Beschreibung	Referenzseite
c 4	Mengen-zurücksetzen-Berechtigungseinstellung	53

■ Grundeinstellungsmenü (b + Nummer)

Anzeige	Beschreibung	Referenzseite
b 4	Werkzeug-zurücksetzen-Berechtigungseinstellung	54
b 9	Betriebsmodus-Umschalteinstellung	55

Werkzeug zurücksetzen (Anfangseinstellung)

Setzen Sie die Werkzeugeinstellungen auf die Standardeinstellungen des Herstellers zurück.

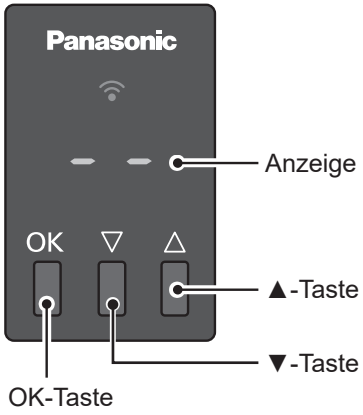
Um diese Funktion zu aktivieren, legen Sie „ b4 Werkzeug-zurücksetzen-Berechtigungseinstellung“ auf „_1“ fest. S. 54

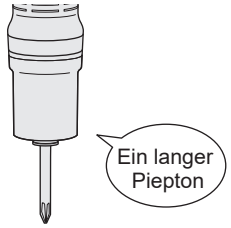
■ Einstellungsverfahren

1 Wechseln Sie in den Einstellungsmodus.
Stellen Sie den Vorwärts-/Rückwärtshebel in die Stellung Auslöseschaltersperre und halten Sie die OK-Taste gedrückt. (Detaillierte Informationen finden Sie auf S. 50)

2 Halten Sie die OK-Taste, die ▼-Taste und die ▲-Taste gleichzeitig gedrückt.
Ein Summer gibt einen langen Piepton aus und „--“ erscheint auf der Anzeige.

Die Erkennungslampe erlischt.



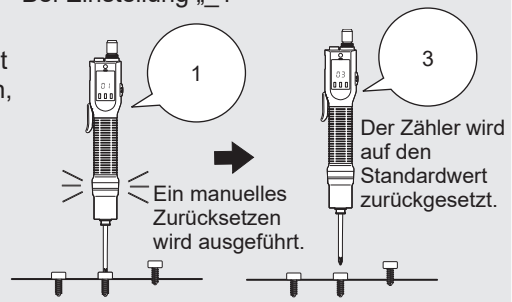


c4 Mengen-zurücksetzen-Berechtigungseinstellung

Ein manuelles Zurücksetzen der Zählmenge ist zulässig.

Wenn die Einstellung auf „_1“ festgelegt ist, können Sie den Zähler zurücksetzen, indem Sie die Tasten ▼ und ▲ gleichzeitig gedrückt halten, ohne das Ende der in der Zählmengeneinstellung festgelegten Menge abzuwarten.

Bei Einstellung „_1“



■ Einstellungsverfahren

1 Wechseln Sie in den Einstellungsmodus.
Stellen Sie den Vorwärts-/Rückwärtshebel in die Stellung Auslöseschaltersperre und halten Sie die OK-Taste gedrückt. S. 50

2 Wählen Sie „c4“ aus, indem Sie die Tasten ▲ und ▼ drücken, und drücken Sie die OK-Taste.
Auf der Anzeige wird ein Einstellungswert angezeigt.

3 Wählen Sie den gewünschten Wert mit den Tasten ▲ und ▼ aus.
Die Standardeinstellung ist „_1“.

Anzeige	Menge-zurücksetzen-Berechtigung
_ _	Nicht zulässig (Manuelles Zurücksetzen deaktiviert)
_ 1	Zulässig (Das manuelle Zurücksetzen ist zulässig. Um das manuelle Zurücksetzen auszuführen, halten Sie die Tasten ▼ und ▲ gleichzeitig gedrückt.)

4 Drücken Sie zur Bestätigung die OK-Taste.
Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, gibt der Summer einen langen Piepton aus, und die Anzeige kehrt zum Menübildschirm zurück.

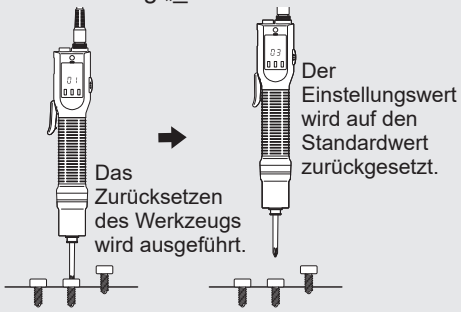
5 Zurück zum Betriebsmodus.
Halten Sie die OK-Taste gedrückt. S. 50

b4 Werkzeug-zurücksetzen-Berechtigungseinstellung

Das Zurücksetzen des Werkzeugs ist zulässig.

Wenn Sie diese Einstellung auf „_1“ einstellen, können Sie das Werkzeug initialisieren, indem Sie die OK-Taste, ▼-Taste und ▲-Taste im Einstellungsmodus gleichzeitig gedrückt halten. S. 52

Bei Einstellung „_1“



■ Einstellungsverfahren

1 Wechseln Sie in den Einstellungsmodus.
Stellen Sie den Vorwärts-/Rückwärtshebel in die Stellung Auslöseschaltersperre und halten Sie die OK-Taste gedrückt. S. 50

2 Wählen Sie „b4“ aus, indem Sie die Tasten ▲ und ▼ drücken, und drücken Sie die OK-Taste.
Auf der Anzeige wird ein Einstellungswert angezeigt.

3 Wählen Sie den gewünschten Wert mit den Tasten ▲ und ▼ aus.
Die Standardeinstellung ist „_1“.

Anzeige	Werkzeug-zurücksetzen-Berechtigung
_ _	Nicht zulässig (Zurücksetzen des Werkzeugs deaktiviert)
_ 1	Zulässig (Das Zurücksetzen des Werkzeugs ist zulässig. Um das Zurücksetzen des Werkzeugs auszuführen, halten Sie die OK-Taste, die ▼-Taste und die ▲-Taste gleichzeitig gedrückt.)

4 Drücken Sie zur Bestätigung die OK-Taste.
Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, gibt der Summer einen langen Piepton aus, und die Anzeige kehrt zum Menübildschirm zurück.

5 Zurück zum Betriebsmodus.
Halten Sie die OK-Taste gedrückt. S. 50

b9 Betriebsmodus-Umschalteinstellung

Sie können den Betriebsmodus des Werkzeugs umschalten. S. 14

■ Einstellungsverfahren

1 Wechseln Sie in den Einstellungsmodus.
Stellen Sie den Vorwärts-/Rückwärtshebel in die Stellung Auslöseschaltersperre und halten Sie die OK-Taste gedrückt. S. 50

2 Wählen Sie „b9“ aus, indem Sie die Tasten ▲ und ▼ drücken, und drücken Sie die OK-Taste.
Auf der Anzeige wird ein Einstellungswert angezeigt.

3 Wählen Sie den gewünschten Wert mit den Tasten ▲ und ▼ aus.
Die Standardeinstellung ist „__ __“.

Anzeige	Betriebsmodus-Umschalteinstellung
_ _	Stand Alone Mode (Das Werkzeug ist in diesem Modus nicht mit dem Controller verbunden.)
_ 1	Wireless Communication Mode (Das Werkzeug ist in diesem Modus mit dem Controller verbunden.)

4 Drücken Sie zur Bestätigung die OK-Taste.
Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, gibt der Summer einen langen Piepton aus, und die Anzeige kehrt zum Menübildschirm zurück.

5 Zurück zum Betriebsmodus.
Halten Sie die OK-Taste gedrückt. S. 50

Kapazität des Werkzeugs

Modell-Nr.	EYADA112WA EYADA112WB	EYADA212WA EYADA212WB	EYADA218WA EYADA218WB	EYADA407WA EYADA407WB
Empfohlene Arbeiten	Maschinenschraube: M2 bis M3,5	Maschinenschraube: M2,5 bis M4,5	Maschinenschraube: M2,5 bis M4	Maschinenschraube: M3,5 bis M5
Drehmoment-Einstellungsbereich	0,1 N·m bis 1,0 N·m	0,3 N·m bis 2,5 N·m	0,3 N·m bis 2,0 N·m	1,5 N·m bis 4,4 N·m
Drehmoment-Einstellungsschritte	96 Schritte			
Genauigkeit des Befestigungsdrehmoments*	±10%			
Drehzahl	1200 Umdrehungen pro Minute (10-stufige Einstellung)	1200 Umdrehungen pro Minute (10-stufige Einstellung)	1800 Umdrehungen pro Minute (10-stufige Einstellung)	650 Umdrehungen pro Minute (10-stufige Einstellung)

<Messbedingungen>
Basierend auf den von uns festgelegten Messbedingungen.
* Das Anzugsdrehmoment und die Genauigkeit des Anzugsdrehmoments sind vom Arbeitszustand abhängig. Überprüfen Sie ihn vor der Verwendung anhand der tatsächlichen Arbeiten.
* Die Genauigkeit des Anzugsdrehmoments ist nicht die Genauigkeit des umgewandelten Drehmoments.

Technische Daten des Werkzeugs

Stromversorgung	Stromversorgung über Netzteil (separat erhältlich) 100 bis 240 V Wechselstrom 50/60 Hz
Motor	Bürstenloser Motor (30 V Gleichstrom)
Bithalter	One-Touch-Bit-Verriegelungsmechanismus Einsetzbare Bits (Sechskantschaft mit 6,35 mm Schlüsselweite, einseitig 9 mm bis 13 mm, doppelseitig 12 mm bis 17,5 mm)
Größe (geschätzte Abmessungen)	Gesamtlänge: 271 mm/Griffdurchmesser: Φ38 mm
Masse (Gewicht)	Etwa 630 g
Auslöseschaltermodi	Sowohl Hebelstartmodus als auch Druckstartmodus (auf dem Einzelgerät umschaltbar)
WLAN-Kommunikationsstandard*1	Drahtloses LAN (IEEE802.11a/b/g/n) *n: Nur HT20
Frequenzband	2,412-2,472 GHz / 5,180-5,240 GHz
Anzahl der Kanäle	2,4 GHz: 1 bis 13 Kanäle / 5 GHz: 36, 40, 44, 48 Kanäle
Ausgangssignale*2	• Befestigung OK • Befestigung NG (NOK) • Hochzählen (Zählen abgeschlossen) • Sequenz abgeschlossen • Vorwärts • Rückwärts • Seriennummern der Werkzeuge • Zeit • Drehzeit • (Anzahl der) Umdrehungen • Zählmenge • Akkumulierte Antriebszeit • Akkumulierte Menge usw. • Umgewandeltes Drehmoment (Modellnr., nur WA)
Eingangssignale*2	Antriebsberechtigungssignal
Bedienfeld (Anzeige)	7-Segment-Anzeige
Betriebstaste	OK-Taste / ▼-Taste/ ▲-Taste

Benachrichtigung (Lampe)	4-Farben-Anzeige (Erkennungslampe)
Benachrichtigung (Summer)	3 Lautstärkestufen
Einstellungen für die Mengenzählung	• Count method • Count return • Count reset • Ignore judgement time • Ignore count time • Batch complete judgement waiting time
Beurteilung der Qualität der Schraubenbefestigung	• Einstellung oberer/unterer Grenzwert der Drehzeit • Einstellung oberer/unterer Grenzwert der (Anzahl der) Umdrehungen • Einstellung oberer/unterer Grenzwert des Umgewandelten Drehmoments (nur Modellnr. WA)
Unterstützung der Schraubenbefestigung	• Soft start • Soft snug • Disable fastening time
Ablaufsteuerung	Möglich (Einstellung auf der Controller-Seite erforderlich).
Sonstiges	• Gemeinsame Einstellung von Werkzeugen, Datenverwaltung und einfache Datenanalyse ist mit der Controller-Management-Software (separat erhältlich) möglich. • Kann im „Stand Alone Mode“ laufen, wenn keine Verbindung zum Controller besteht.
Allgemeine Spezifikationen	• Umschalten der Rotationsrichtung (vorwärts/rückwärts) • Bremsen-EIN/AUS-Einstellung
Mitgelieferte Artikel	• Schraubendreherkabel (2 m) • Schraubendreheraufhänger • Kupplungsabdeckung • Griffaufsatz (nur für den EYADA407WA·WB mitgeliefert)
Separat erhältliche Artikel	• Schraubendreherkabel (2 m/3 m) • Schraubendreheraufhänger • Kupplungsabdeckung • Griffaufsatz • Netzteil (mit einem Netzkabel)

スペース確保のため、こちらへ移動。

Diese Spezifikationen können zur Verbesserung der Leistung geändert werden.
*1 Etwa 5 GHz (Kanal 36, 40, 44, 48) Unterstützung: Die Funkanlage unterstützt ausschließlich Übertragungen in Innenräumen, außer bei einer Verbindung mit einem Hochleistungsdatenkommunikationssystem im 5,2-GHz-Band oder einer landmobilen Relaisstation.
*2 Eingangs-/Ausgangssignale auf der Controller-Seite.

Technische Daten des Netzteils

Modell-Nr.	EYSZP001
Eingangsspannung	100 - 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz 2,6 A
Ausgangsspannung	30 V Gleichstrom, 3 A
Standby-Leistung	0,16 W (100 V) 0,21 W (240 V) * Wenn der Schraubendreher selbst nicht angeschlossen ist
Masse (Gewicht)	Etwa 590 g
Größe (geschätzte Abmessungen)	Gesamtlänge (lange Seite) 177 mm × Gesamthöhe (Dicke) 44 mm × Gesamtbreite (kurze Seite) 76 mm
Mitgelieferte Artikel	Netzkabel 1 m (Mit Erdungsstecker. Vom Netzteil selbst abnehmbar)

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung eines WLAN-Geräts

Das Gerät verwendet ein Frequenzband, das gemeinsam mit anderen Geräten genutzt wird, z. B. mit industriellen, wissenschaftlichen und medizinischen Geräten (z. B. einer Mikrowelle) und Funkstationen wie zum Beispiel einer Betriebsfunkstelle (mit Lizenz) und einer Funkstation mit geringer Leistung (ohne Lizenz) für die mobile Identifizierung, die in Fertigungsstraßen von Fabriken verwendet wird, sowie einer Amateurfunkstation (mit Lizenz).

1. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Geräts, dass sich in der Nähe keine Funkstation mit geringer Leistung zur mobilen Identifizierung oder keine Amateurfunkstation befindet.
2. Wenn das Gerät schädliche Interferenzen mit einer Betriebsfunkstelle für die mobile Identifizierung verursacht, stellen Sie die Nutzung des Frequenzbands sofort ein und wenden Sie sich an das unten genannte Kundendienstzentrum, um das Interferenzproblem zu lösen (z. B. durch die Installation einer Trennwand).
3. Wenn das Gerät schädliche Interferenzen mit einer Funkstation mit geringer Leistung zur mobilen Identifizierung oder einer Amateurfunkstation oder andere Probleme verursacht, wenden Sie sich an das Kundendienstzentrum.

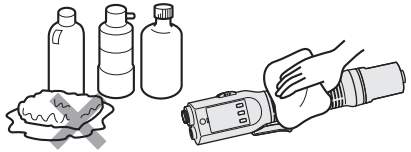
■ Unter den folgenden Umgebungsbedingungen kann es zu Rauschen, geringerer Funkabdeckung oder Fehlfunktionen kommen.

- Es gibt ein Hindernis (z. B. ein Metall- oder Stahlbetonobjekt), das die reibungslose Funkübertragung zwischen dem drahtlosen Werkzeug und Controller verhindert.
- Die Antennen des Controllers sind von Metall verdeckt.
- Der Körper des Bedieners stört die Funkausbreitung zwischen dem Bediener (dem drahtlosen Werkzeug) und dem Controller.
- Es ist eine Mikrowelle, ein PC oder ein anderes Gerät in der Nähe vorhanden, das elektrisches Rauschen verursacht.
- Ein Mobiltelefon oder PHS-Telefon wird in der Nähe des drahtlosen Werkzeugs und Controllers verwendet.

Reinigung

■ Mit einem weichen Tuch abwischen

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, entfernen Sie das Schraubendreherkabel aus dem Werkzeug und wischen Sie es dann mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine feuchten Tücher, keinen Verdünner, kein Waschbenzin, keinen Alkohol oder keine anderen flüchtigen Flüssigkeiten.
(Ursache von Verfärbung, Verformung oder Rissen)



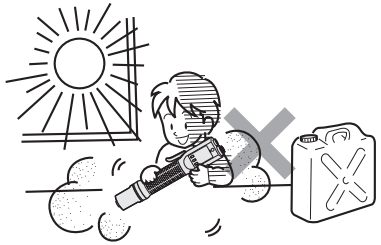
■ Durchführung der regelmäßigen Überprüfung

- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf lose Schrauben, Beschädigungen oder unnormalen Betrieb.
- Überprüfen Sie das Netzteil regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigung.

Lagerung

■ Vermeiden Sie während der Lagerung die folgenden Bedingungen.

- Fahrzeuginnenraum oder andere heiße Orte
- Orte, die der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind
- Orte, die Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind
- Orte mit vielen Fremdkörpern oder Staub
- Orte in der Reichweite von Kindern
- Orte, an denen sich Benzin oder andere brennbare Stoffe befinden
- Orte mit einer Absturzgefahr



Aktualisierung der Firmware

Siehe unter „Aktualisierung der Firmware“ in der Bedienungsanleitung des Controllers (EYARW1).

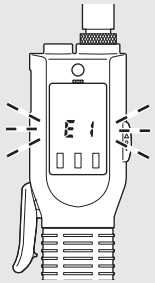
FEHLERCODES

Fehleranzeige am Werkzeug

Wenn ein Problem vorliegt, blinkt ein Fehlercode auf der Anzeige des Werkzeugs.
Beachten Sie die nachstehende Tabelle und ergreifen Sie die erforderlichen Maßnahmen.

- [E1] bis [E9]
  Durch Drücken der OK-Taste wird die Fehleranzeige gelöscht.
- [EE] und [F2] bis [Fb]:
  Drücken Sie die OK-Taste. Oder beim Drücken eines Schalters wird die Fehleranzeige gelöscht.

Wenn das Problem weiterhin besteht, beenden Sie sofort die Verwendung.
Bringen Sie es zu Ihrem Händler.



Anzeige	Mögliche Ursache	Maßnahme
E 1	Ein Fehler ist im internen Speicher des Werkzeugs oder der Verbindungsleitung aufgetreten.	Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie etwa 10 Sekunden, bevor Sie es wieder einschalten. Wenn damit das Problem nicht behoben wird, schicken Sie das Werkzeug zur Reparatur ein.
E 3	Das Werkzeug ist heiß.	Unterbrechen Sie die Arbeiten und warten Sie, bis es abgekühlt ist, bevor Sie es verwenden.
E 4	Der interne Schutzsensor ist defekt.	Senden Sie das Werkzeug zur Reparatur ein.
E 5	Das Werkzeug ist überlastet oder der Motor ist beispielsweise defekt.	Beseitigen Sie die Bedingungen, die die Überlastung verursacht haben, und überprüfen Sie die Bedingungen erneut. Wenn das Problem dadurch nicht behoben werden kann, senden Sie das Werkzeug zur Reparatur ein.
E 6	Ein oder mehrere Kabel sind nicht ordnungsgemäß angeschlossen.	Vergewissern Sie sich, dass die Kabel ordnungsgemäß angeschlossen sind und dass keine Kabel defekt sind. Wenn Sie keine Unregelmäßigkeit in den Kabeln finden können, ist möglicherweise das Netzteil defekt. Senden Sie das Werkzeug zur Reparatur ein.
E 7	Der Werkzeugkreislauf ist ausgefallen oder beispielsweise nicht in Ordnung.	Senden Sie das Werkzeug zur Reparatur ein.
E 9	• Das Werkzeug ist noch nicht mit dem Controller gekoppelt. • Der Controller hat die Kopplung mit dem Werkzeug aufgehoben.	Koppeln Sie das Werkzeug mit dem Controller. S. 28
	• Der Controller ist zu weit vom Werkzeug entfernt. • Es befindet sich ein Hindernis zwischen Werkzeug und Controller.	Überprüfen Sie den Abstand zwischen Controller und Werkzeug. Prüfen Sie die Umgebung von Werkzeug und Controller auf Hindernisse. * Innerhalb des empfohlenen Abstands zwischen Werkzeug und Controller (ca. 16 m im 2,4-GHz-Band und 10 m im 5-GHz-Band)
	• Der Controller ist ausgeschaltet. • Der Aufstellungsort oder die Antennenausrichtung des Controllers ist ungeeignet.	Prüfen Sie, ob der Controller eingeschaltet ist. Prüfen Sie den Status der Controller-Antenne. (Siehe unter „Vorsichtsmaßnahmen bei der Installation“ in der Bedienungsanleitung des Controllers.)
	Ein Fehler oder Defekt ist im Werkzeug oder dem Controller aufgetreten.	Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein. (Wenn damit das Problem nicht behoben wird, schicken Sie das Werkzeug zur Reparatur ein.)
E E	Die Befestigungsparameter für das Werkzeug sind nicht eingerichtet.	Stellen Sie am Controller die Befestigungsparameter für das Werkzeug ein. (Siehe unter „EINSTELLUNG DER BEFESTIGUNGSPARAMETER DES WERKZEUGS“ in der Bedienungsanleitung des Controllers.)

Anzeige	Mögliche Ursache	Maßnahme
E E	Der Befestigungssteuerungsmodus ist noch nicht eingestellt.	Stellen Sie am Controller den Befestigungssteuerungsmodus ein. (Siehe unter „EINSTELLUNG DES BEFESTIGUNGSSTEUERUNGSMODUS“ in der Bedienungsanleitung des Controllers.)
	Der Betriebsmodus ist am Controller auf „Repeat mode (Basic mode)“ eingestellt und es wurde noch kein Los registriert.	Registrieren Sie ein Los am Controller. (Siehe unter „EINSTELLUNG DES BEFESTIGUNGSSTEUERUNGSMODUS“ in der Bedienungsanleitung des Controllers.)
	Der Betriebsmodus ist am Controller auf „Repeat mode (Sequence mode)“ eingestellt und das Werkzeug befindet sich in einer Warteschlange.	Prüfen Sie die Sequenzeinstellung. (Siehe unter „EINSTELLUNG DES BEFESTIGUNGSSTEUERUNGSMODUS“ in der Bedienungsanleitung des Controllers.)
	Der Betriebsmodus ist am Controller auf „External control mode“ eingestellt und das Werkzeug hat keine Steuerungseingabe vom externen Gerät erhalten.	Prüfen Sie den E/A-Eingang am Controller und dem externen Gerät (SPS o. Ä.). (Siehe unter „EINSTELLUNG DES BEFESTIGUNGSSTEUERUNGSMODUS“ in der Bedienungsanleitung des Controllers.)
	Die interne Verkabelung des Werkzeugs ist defekt.	Senden Sie das Werkzeug zur Reparatur ein.
	Ein Schalter wurde schnell mehrmals hintereinander betätigt.	Ein Schalter wurde vor dem Empfang des Signals vom Controller betätigt. Warten Sie einen Augenblick vor der Betätigung.

■ Fehlercodes für die Fehler, die während der Arbeit auftreten.

Anzeige	Mögliche Ursache	Maßnahme
F 2	Während eines Befestigungsvorgangs wurde das Werkzeug angehalten, bevor die Kupplung aktiviert wurde.	Das Produkt ist in Ordnung. Halten Sie das Werkzeug in Bewegung, bis die Kupplung aktiviert wird.
F 3	Während eines Befestigungsvorgangs ist die Rotationszeit über den oberen Grenzwert angestiegen oder unter den unteren Grenzwert gefallen.	Das Produkt ist in Ordnung. Überprüfen Sie das Werkstück und die Einstellung der Rotationszeit. S. 36
F 4	Während eines Befestigungsprozesses wurde die Anzahl der Umdrehungen höher als der obere Grenzwert oder niedriger als der untere Grenzwert.	Das Produkt ist in Ordnung. Überprüfen Sie das Werkstück und die Einstellung der (Anzahl der) Umdrehungen. S. 35
F 5	Während eines Befestigungsprozesses wurde das umgewandelte Drehmoment höher als der obere Grenzwert oder niedriger als der untere Grenzwert.	Das Produkt ist in Ordnung. Überprüfen Sie das Werkstück und die Einstellung für das umgewandelte Drehmoment. S. 33
F 6	Während eines Befestigungsvorgangs wurde der Vorwärts-/Rückwärtshebel umgeschaltet.	Schalten Sie den Vorwärts-/Rückwärtshebel nicht während eines Befestigungsvorgangs um.
F 8	Während eines Befestigungsvorgangs war das Werkzeug überlastet oder der Motor fiel aus.	Beseitigen Sie die Bedingungen, die die Überlastung verursacht haben, und überprüfen Sie die Bedingungen erneut. Wenn das Problem dadurch nicht behoben werden kann, senden Sie das Werkzeug zur Reparatur ein.

Anzeige	Mögliche Ursache	Maßnahme
F9	Während eines Befestigungsvorgangs waren ein oder mehrere Kabel nicht ordnungsgemäß angeschlossen.	Vergewissern Sie sich, dass die Kabel ordnungsgemäß angeschlossen sind und dass keine Kabel defekt sind. Wenn Sie keine Unregelmäßigkeit in den Kabeln finden können, ist möglicherweise das Netzteil defekt. Senden Sie das Werkzeug zur Reparatur ein.
FA	Während eines Befestigungsvorgangs war der interne Schutzsensor außer Betrieb.	Senden Sie das Werkzeug zur Reparatur ein.
Fb	Während eines Befestigungsvorgangs wurde das Werkzeug heiß.	Unterbrechen Sie die Arbeiten und warten Sie, bis es abgekühlt ist, bevor Sie es verwenden.

Befestigungsverlauf-Fehlermeldungen

Sie können den Befestigungsverlauf auf dem Verlauf-Bildschirm überprüfen, wenn Sie über einen Webbrowser auf den Controller zugreifen. S. 46

	NOK-Meldung	Fehlermeldung	Ursache	Maßnahme
1	Error	High temperature	• Der Betrieb wurde gestoppt, um das Werkzeug vor zu großer Hitze zu schützen.	• Lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. (Vermeidung von Kondensation usw.) <Wenn der Fehler weiter besteht> • Prüfen Sie die Arbeitsumgebung. • Prüfen Sie den Zustand der Werkstücke. • Prüfen Sie das Netzteil.
2	Error	Motor sensor error	• Der Temperatursensor oder der Stromstärkesensor des Werkzeugs hat einen Fehler erkannt.	• Prüfen Sie die Frequenz. - Wenn das Problem häufig auftritt, senden Sie das Werkzeug zur Reparatur ein (wegen eines Stromkreisdefekts).
3	Error	Tool locked	• Der Betrieb wurde gestoppt, um das Werkzeug zu schützen, da der Motor sich nicht dreht. - Durch die Arbeitsumgebung verursacht - Durch einen Werkzeugdefekt verursacht	• Prüfen Sie die Arbeitsumgebung. (Auf ungewöhnliche Belastung prüfen und prüfen, wie der Bediener das Werkzeug einsetzt.)
4	Error	Low voltage	• Der Betrieb wurde gestoppt, um das Werkzeug zu schützen, da eine ungewöhnliche Spannung im Bereich der Stromversorgung erkannt wurde. - Durch die Arbeitsumgebung verursacht - Durch einen Defekt im Netzteil oder im Werkzeug verursacht	• Prüfen Sie das Netzteil. • Den Anschluss prüfen (auf Staub und Abnutzung). • Prüfen Sie die Frequenz. - Wenn das Problem häufig auftritt, senden Sie das Werkzeug zur Reparatur ein.

	NOK-Meldung	Fehlermeldung	Ursache	Maßnahme
5	Error	Overcurrent	• Der Betrieb wurde gestoppt, um das Werkzeug zu schützen, da eine ungewöhnliche Stromstärke erkannt wurde. - Durch die Arbeitsumgebung verursacht - Durch einen Werkzeugdefekt verursacht	• Prüfen Sie die Arbeitsumgebung. (Auf ungewöhnliche Belastung prüfen und prüfen, wie der Bediener das Werkzeug einsetzt.)
6	Error	Rotation direction changed	• Der Betrieb wurde gestoppt, um das Werkzeug zu schützen, da die Einstellung des Vorwärts-/Rückwärtshebels während der Arbeit geändert wurde.	• Prüfen Sie die Arbeitsumgebung. (Prüfen, wie der Bediener das Werkzeug einsetzt.)
7	Error	Parameter error	• Der eingestellte Parameter liegt außerhalb des Einstellbereichs.	• Prüfen Sie den Parameter. • Stellen Sie den Parameter erneut ein.
8	Torque	Torque exceeded	• Das umgewandelte Drehmoment wurde während der Befestigung höher als der obere Grenzwert.	• Prüfen Sie die Einstellung. • Prüfen Sie den Zustand der Werkstücke. • Deaktivieren Sie den eingestellten oberen Grenzwert für das umgewandelte Drehmoment.
9	Torque	Torque insufficient	• Das umgewandelte Drehmoment wurde während der Befestigung niedriger als der untere Grenzwert.	• Prüfen Sie die Einstellung. • Prüfen Sie den Zustand der Werkstücke. • Deaktivieren Sie den eingestellten unteren Grenzwert für das umgewandelte Drehmoment.
10	Rotation count	Rotation count exceeded	• Die Anzahl der Umdrehungen der Werkzeugspitze wurde während der Befestigung höher als der eingestellte obere Grenzwert.	• Prüfen Sie die Einstellung. • Prüfen Sie den Zustand der Werkstücke. • Deaktivieren Sie den eingestellten oberen Grenzwert für die (Anzahl der) Umdrehungen.
11	Rotation count	Rotation count insufficient	• Die Anzahl der Umdrehungen der Werkzeugspitze wurde während der Befestigung niedriger als der eingestellte untere Grenzwert.	• Prüfen Sie die Einstellung. • Prüfen Sie den Zustand der Werkstücke. • Deaktivieren Sie den eingestellten unteren Grenzwert für die (Anzahl der) Umdrehungen.
12	Rotation time	Rotation time exceeded	• Die Drehzeit der Werkzeugspitze wurde während der Befestigung länger als der eingestellte obere Grenzwert.	• Prüfen Sie die Einstellung. • Prüfen Sie den Zustand der Werkstücke. • Deaktivieren Sie den eingestellten oberen Grenzwert für die Drehzeit.
13	Rotation time	Rotation time insufficient	• Die Drehzeit der Werkzeugspitze wurde während der Befestigung kürzer als der eingestellte untere Grenzwert.	• Prüfen Sie die Einstellung. • Prüfen Sie den Zustand der Werkstücke. • Deaktivieren Sie den eingestellten unteren Grenzwert für die Drehzeit.
14	Clutch	Stop before clutch actuation	• Die Befestigung wird beendet, bevor die Kupplung aktiviert wird. - Während der Befestigung hat das Werkzeug gestoppt, bevor die Kupplung aktiviert wurde. - Während der Befestigung wurde das Werkzeug durch eine NOK-Meldung aus einem anderen Grund gestoppt.	<Wenn das Werkzeug gestoppt wurde, bevor die Kupplung aktiviert wurde> • Prüfen Sie die Arbeitsumgebung. • Prüfen Sie den Zustand der Werkstücke. <Wenn Befestigung NOK aufgrund eines anderen Grunds angezeigt wird> • Prüfen Sie den Inhalt der Befestigung-NOK-Meldung und ergreifen Sie die erforderlichen Maßnahmen.

INDEX

LIZENZBEDINGUNGEN

■ Software-Lizenzbedingungen

Dieses Produkt besteht aus den folgenden Softwaretypen.

(1) Von der Panasonic Corporation (Panasonic) unabhängig entwickelte Software
(2) Software, die sich im Besitz eines Dritten befindet und an Panasonic lizenziert ist
(3) Open-Source-Software

Die Software in der obigen Kategorie (3) wird in der Erwartung vertrieben, dass sie eigenständig ist; wir übernehmen jedoch keine Garantie irgendeiner Art, einschließlich einer stillschweigenden Garantie der „Marktgängigkeit“ oder „Eignung für einen bestimmten Zweck“.

Informationen zu den Urheberrechtsinhabern und Einzelheiten zu den Lizenzen finden Sie nachfolgend.

• Informationen zu den Urheberrechtsinhabern

Copyright (c) 2009-2019 Arm Limited.
Copyright (c) 2018-2019 Arm Limited.
Copyright (c) 2009-2018 Arm Limited.
Copyright (c) 2017-2019 IAR Systems
Copyright (c) 2017-2019 Arm Limited.
Copyright (c) 2018 Arm Limited.
Copyright (c) 2017-2019 Arm Limited.
Copyright (c) 2017-2018 Arm Limited.
Copyright (c) 2013-2019 ARM Limited.
Copyright (c) 2013-2020 Arm Limited.
Copyright (C) 2006-2018, Arm Limited (or its affiliates)
Copyright (C) 2006-2015, ARM Limited
Copyright (C) 2006-2018, ARM Limited
Copyright (C) 2015-2018, Arm Limited (or its affiliates)
Copyright (C) 2016, ARM Limited
Copyright (C) 2006-2016, ARM Limited
Copyright (C) 2016-2018, ARM Limited
Copyright (C) 2018, Arm Limited (or its affiliates)
Copyright (C) 2018, Arm Limited
Copyright (C) 2006-2017, ARM Limited
Copyright (c) 2019 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2017 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2017 STMicroelectronics International N.V.
Copyright (c) 2013-2017 ARM Limited.
Copyright (C) 2017 Texas Instruments Incorporated
Copyright (c) 2017-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2017, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2017-2019, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2015-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2015-2019, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2012-2018 Texas Instruments Incorporated
Copyright (c) 2012-2019 Texas Instruments Incorporated
Copyright (c) 2016-2018 Texas Instruments Incorporated
Copyright (c) 2014-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (C) 2016-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (C) 2016-2019, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (C) 2016-2020, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2016, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2019, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2017-2020, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2013-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2021 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2017 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2019 STMicroelectronics.All rights reserved.
COPYRIGHT(c) 2017 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2018 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2020 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (C) 2017 Amazon.com, Inc. or its affiliates.
Copyright (C) 2019 StMicroelectronics, Inc.
Copyright (C) 2020 Amazon.com, Inc. or its affiliates.

• Lizenzen

Apache License
Version 2.0, January 2004
http://www.apache.org/licenses/

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

(b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

(c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

(d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or

for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work.

To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets "{}" replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same "printed page" as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

Copyright {yyyy} {name of copyright owner}

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License");
you may not use this file except in compliance with the License.
You may obtain a copy of the License at

http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software
distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS,
WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.
See the License for the specific language governing permissions and
limitations under the License.

Apache License
Version 2.0, January 2004
http://www.apache.org/licenses/

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

(b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

(c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

(d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work.

To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets "[]" replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same "printed page" as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

Copyright [yyyy] [name of copyright owner]

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License");
you may not use this file except in compliance with the License.
You may obtain a copy of the License at

http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software
distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS,
WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.
See the License for the specific language governing permissions and
limitations under the License.

Copyright (c) 2017 STMicroelectronics

This software component is licensed by STMicroelectronics under the **BSD 3-Clause** license.
You may not use this file except in compliance with this license.
You may obtain a copy of the license [here] (https://opensource.org/licenses/BSD-3-Clause).

Copyright <YEAR> <COPYRIGHT HOLDER>

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list

of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

3. Neither the name of the copyright holder nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Copyright (c) 2017, Texas Instruments Incorporated
All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

* Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

* Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

* Neither the name of Texas Instruments Incorporated nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

The FreeRTOS kernel is released under the MIT open source license, the text of which is provided below.

This license covers the FreeRTOS kernel source files, which are located in the /FreeRTOS/Source directory of the official FreeRTOS kernel download. It also covers most of the source files in the demo application projects, which are located in the /FreeRTOS/Demo directory of the official FreeRTOS download. The demo projects may also include third party software that is not part of FreeRTOS and is licensed separately to FreeRTOS. Examples of third party software includes header files provided by chip or tools vendors, linker scripts, peripheral drivers, etc. All the software in subdirectories of the /FreeRTOS directory is either open source or distributed with permission, and is free for use. For the avoidance of doubt, refer to the comments at the top of each source file.

License text:

Copyright (C) 2019 Amazon.com, Inc. or its affiliates. All Rights Reserved.
Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

Entsorgung von Altgeräten und Batterien
Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen

Dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte sowie Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bitte führen Sie alte Produkte und verbrauchte Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.

Zusätzlich ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern (Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² und Lebensmitteleinzelhändler, die über eine Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m² verfügen und mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft auch Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen) möglich. Die Rücknahme hat kostenlos beim Kauf eines gleichartigen Neugerätes zu erfolgen (1:1 Rücknahme). Unabhängig davon, gibt es die Möglichkeit, die Altgeräte kostenlos an den Vertreiber zurückzugeben (0:1 Rücknahme; Abmessungen kleiner als 25 cm und weniger als drei Altgeräte).

Vertreiber, die unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ihre Produkte verkaufen, sind zur Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen.

Onlineverzeichnis der Sammel- und Rücknahmestellen:
https://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen. Batterien können zusätzlich im Handelsgeschäft unentgeltlich zurückgegeben werden.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen, insbesondere beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien, auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.

Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

Datenschutz

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

Hinweis für das Batteriesymbol (Symbol unten):
Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol abgebildet sein. In diesem Fall erfolgt dieses auf Grund der Anforderungen derjenigen Richtlinien, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurden.

[Für Geschäftskunden in der Europäischen Union]
Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

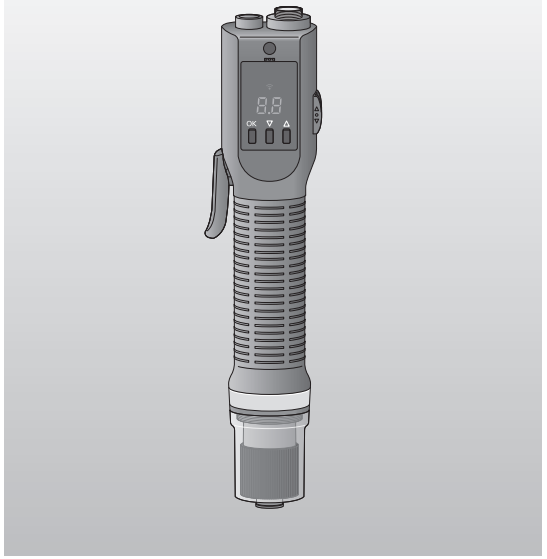
[Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union]
Dieses Symbol ist nur in der Euro-päischen Union gültig. Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

Panasonic®

Instructions d’utilisation

Visseuse électrique

Nº de modèle : Série EYADA
Modèle n° WA
Modèle n° WB



IMPORTANT
Veuillez lire et respecter les consignes de sécurité et les instructions d’utilisation avant d’utiliser ce produit.
N’utilisez pas la fonction sans fil en dehors du pays où vous avez acheté le produit.
Cela pourrait enfreindre les lois et réglementations locales.

Instructions originales: anglais
Traduction des instructions originales: Autres langues

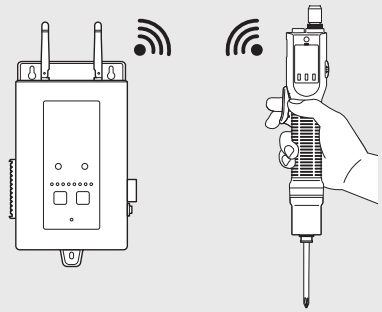
Table des matières

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Cet appareil est une visseuse électrique compacte et facile à manipuler, équipée d'un moteur sans balais.

Elle se manipule bien et est très facile d'entretien. Il n'est en effet pas nécessaire de remplacer la brosse, garantissant ainsi une expérience de travail confortable.

* Le fait de connecter des outils au contrôleur permet un réglage collectif des fonctions.
(Veillez à les connecter au contrôleur avant de débuter le réglage collectif)



■ Pour éviter de laisser des vis desserrées P. 40

Définissez le nombre de vis à serrer.

■ Pour vérifier l'état de la fixation P. 26

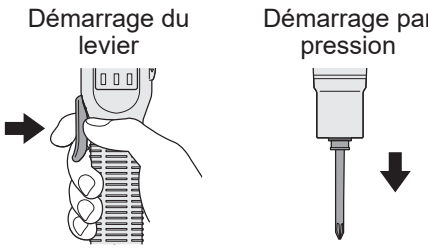
Réglez le témoin de détection.

■ Pour réaliser un contrôle de la qualité de la fixation P. 33 à 36

Définissez les limites inférieure et supérieure des paramètres.

■ Pour sélectionner le démarrage du levier ou le démarrage par pression P. 21

Définissez le mode de démarrage.



■ Pour éviter les mélanges d'outils

Définissez l'ordre d'utilisation des outils.

* Reportez-vous à « RÉGLAGE DU MODE DE COMMANDE DE FIXATION » dans les Instructions d'utilisation du contrôleur (EYARW1).

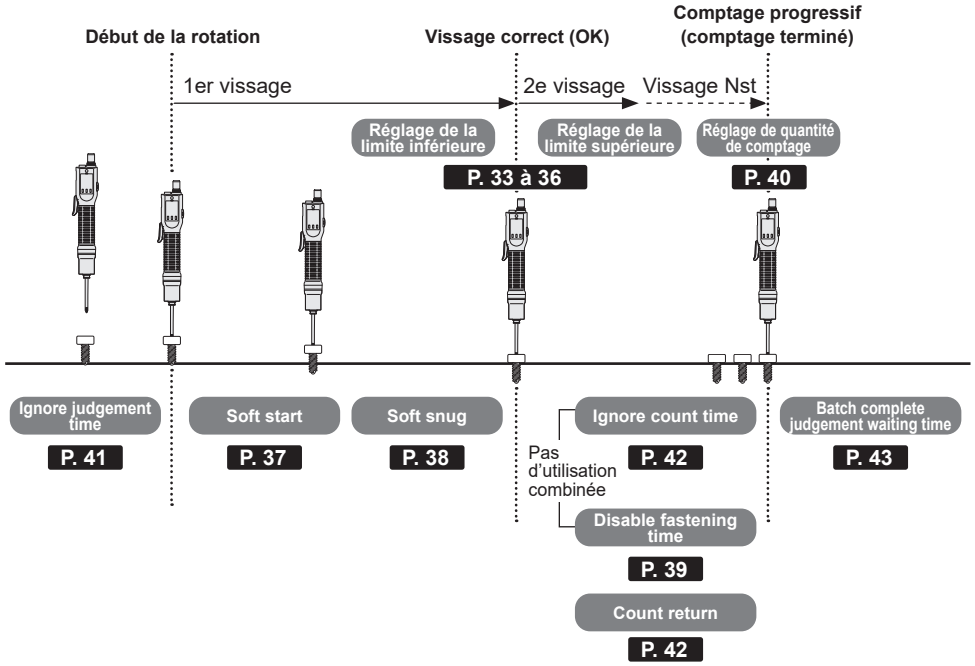
■ Pour vérifier ou enregistrer les données de fixation

Vérifiez les données de l'historique des fixations par l'intermédiaire d'un navigateur web sur un ordinateur.
Utilisez le Logiciel de gestion du contrôleur vendu séparément pour automatiser la collecte des données de l'historique des fixations et réaliser une analyse simple des données.

■ Pour vérifier ou enregistrer les valeurs du couple de serrage P. 33

Enregistrez le couple converti. Vous devez définir une compensation. (Modèle n° WA uniquement)

■ Fonctions de support utiles pour le serrage des vis



Tâche	Fonction de support	Page de référence
Ignorer les rotations temporaires imprévues lors de la procédure de jugement.	Ignore judgement time	41
Ralentir la vitesse de rotation au démarrage (pour éviter le grippage, etc.).	Soft start	37
Ralentir la vitesse de rotation avant de serrer (pour minimiser un impact, etc.).	Soft snug	38
Empêcher de compter les resserrages (pendant une période spécifique).	Ignore count time	42
Empêcher les resserrages (pendant une période spécifique).	Disable fastening time	39
Définir comment compter les rotations inverses.	Count return	42
Définir comment les rotations inverses doivent être traitées après la fixation de la dernière vis.	Batch complete judgement waiting time	43

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ Respectez toujours les instructions

Vous trouverez ci-dessous les instructions que vous devez toujours respecter afin d'éviter les dommages corporels et matériels.

■ **La gravité des dommages causés par une utilisation incorrecte est présentée dans la section suivante.**

⚠ **AVERTISSEMENT**	Cela pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.
⚠ **MISE EN GARDE**	Risque de blessures légères ou de dommages matériels.

■ **Le contenu qui doit être observé est présenté avec les symboles suivants. (Voici quelques exemples)**

	Vous ne DEVEZ PAS effectuer l'action.
	Vous DEVEZ effectuer l'action.

⚠ AVERTISSEMENT


Obligatoire

- **Procédez à la gestion quotidienne du couple.**
  Le non-respect de cette consigne peut entraîner un desserrage des vis en raison des fluctuations de couple et provoquer par conséquent un accident.
- **Lors d'une interruption de travail ou lorsque vous n'utilisez pas l'outil, veillez à ce que ce dernier ne soit pas en marche.**
- **Lors du remplacement d'un embout ou d'un accessoire, ou lors du stockage de l'outil, réglez toujours le levier d'inversion marche avant/marche arrière sur la position verrouillage du commutateur à gâchette et débranchez le cordon d'alimentation.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer un fonctionnement inattendu, et entraîner un accident.
- **Maintenez fermement l'outil pour éviter qu'il ne pivote pendant l'utilisation.**
  Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.
- **Portez des protections auditives telles que des bouchons d'oreilles ou des cache-oreilles dans des environnements de travail bruyants.**
  Le non-respect de cette consigne peut nuire à votre audition.
- **Portez des lunettes de protection pendant le travail.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures aux yeux ou au niveau de la gorge.
- **Insérez la prise d'alimentation à fond.**
  Une insertion incomplète peut provoquer une électrocution ou une génération de chaleur, entraînant un incendie.
  N'utilisez pas une prise endommagée ou une prise de courant mal fixée.

⚠ AVERTISSEMENT


Obligatoire

- **Dépoussiérez la prise d'alimentation régulièrement.**
  La poussière accumulée sur la prise peut absorber l'humidité et entraîner une mauvaise isolation et provoquer un incendie.
  Débranchez la prise d'alimentation et essuyez-la avec un chiffon sec.
- **Utilisez les accessoires et instruments spécifiés.**
  Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.
- **Maintenez le lieu de travail suffisamment lumineux.**
  Une mauvaise visibilité dans un lieu de travail sombre peut entraîner un accident ou des blessures.
- **Maintenez fermement en place la pièce.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer un mouvement inattendu, et entraîner des blessures.
  Pour des raisons de sécurité, utilisez des pinces ou des étaux pour la maintenir en place.
- **Si l'outil fonctionne mal ou émet des bruits anormaux pendant l'utilisation, éteignez immédiatement le commutateur à gâchette et arrêtez de l'utiliser.**
  Consultez votre revendeur ou le Centre du support client Panasonic.
  L'utiliser tel quel peut entraîner des blessures.
- **Tout en respectant les instructions d'utilisation, installez-y correctement un embout ou un autre outil pointu et les accessoires.**
  Si vous ne les fixez pas correctement, ces derniers risquent de se détacher et de vous blesser.
- **Avant utilisation, retirez toute clé, clé à molette ou tout autre outilutilisés pour procéder au réglage.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer un détachement inattendu des éléments, ce qui causerait des blessures.
- **Travaillez en portant une tenue appropriée.**
  - Ne portez pas de vêtements ou d'accessoires amples tels qu'un collier, ceux-ci pourraient être happés dans les pièces en rotation.
  - Lorsque vous travaillez à l'extérieur, il est recommandé de porter des chaussures avec semelles antidérapantes.
  - Si vous avez les cheveux longs, couvrez-les avec une calotte ou un couvre-cheveux.
- **Lorsque vous travaillez en hauteur, vérifiez attentivement que personne ne se trouve en dessous et utilisez des câbles ou d'autres dispositifs pour empêcher l'outil de tomber.**
  Toute chute de l'outil risquerait de blesser quelqu'un.
- **Utilisez uniquement le cordon de la visseuse, l'adaptateur secteur, et le cordon d'alimentation spécialement conçus pour nos visseuses.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer un accident ou des blessures.

⚠ AVERTISSEMENT


Interdit

- **N’utilisez pas de prise ou de dispositif de câblage susceptibles d’excéder la valeur nominale. Utiliser uniquement dans les limites de la plage électrique nominale.**
  Le dépassement de la valeur nominale en raison d’une prise surchargée peut générer de la chaleur et provoquer un incendie.
- **N’endommagez pas le cordon de la visseuse, le cordon d’alimentation ni la prise d’alimentation. (Évitez de les endommager, de les casser, de les modifier, de les placer près d’une source de chaleur, de les plier avec force, de les tordre, de les tirer, de placer une charge lourde dessus, de les pincer ou encore de les coincer.)**
  L’utilisation d’un cordon ou d’une fiche endommagé(e) peut provoquer une électrocution, un court-circuit ou un incendie.
  Vérifiez régulièrement le cordon et la fiche. S’ils sont endommagés, consultez votre revendeur.
- **Si l’outil émet de la fumée, ne l’inhalez pas.**
  Cela peut être dangereux.
- **Immédiatement après avoir terminé le travail, ne touchez pas l’embout, les éventuels autres outils pointus, les vis ou tout copeaux.**
  Ils sont chauds et peuvent provoquer des brûlures.
- **N’utilisez pas l’outil à d’autres fins que celles initialement prévues.**
  Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.
- **N’utilisez pas l’outil en contact avec de l’huile ou tout autre matériau étranger.**
  Sinon, toute chute de l’outil pourrait provoquer un accident.
  De plus, l’huile ou tout autre corps étranger peut pénétrer à l’intérieur et provoquer une génération de chaleur, un incendie ou encore une explosion.
- **Lorsque vous utilisez un embout ou d’autres pièces rotatives, gardez votre corps ou une partie de votre corps à l’écart des pièces rotatives ou des copeaux.**
  Vous risquez de vous blesser si un embout ou des copeaux se détachent de manière inattendue ou si l’embout est endommagé. Remplacez périodiquement l’embout ou l’outil pointu.
- **N’utilisez pas le cordon de la visseuse, l’adaptateur secteur ou le cordon d’alimentation spécialement conçus pour nos visseuses pour faire fonctionner d’autres appareils.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer un accident ou des blessures.
- **N’utilisez pas l’outil dans un environnement où une présence d’amiante a été détectée à proximité (y compris dans un environnement ayant été désamianté).**
  Cela pourrait nuire à votre santé.
  Faites preuve d’une extrême prudence en ce qui concerne l’amiante, dans la mesure où cette substance provoque le cancer des poumons ou d’autres problèmes de santé graves.

⚠ AVERTISSEMENT


Interdit

- **Débranchez la prise d’alimentation entre chaque utilisation.**
  Le non-respect de cette consigne peut entraîner une mauvaise isolation et provoquer un choc électrique ou un incendie en raison d’une fuite électrique.


Aucun contact

- **En cas d’orage, ne touchez pas cet appareil ou la prise d’alimentation.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer un choc électrique.


Aucun démontage

- **Ne modifiez pas l’outil. Ne démontez pas ou ne réparez pas l’outil.**
  Cela pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures. Pour toute réparation, consultez votre revendeur ou notre équipe d’assistance à la clientèle.


Maintenir au sec

Évitez d’utiliser les outils de la manière suivante.

- **Ne les utilisez/exposez pas en cas de pluie ou en présence d’humidité.**
- **Ne les utilisez pas immergés dans l’eau.**
  Le non-respect de cette consigne peut générer de la fumée, un incendie ou une explosion.


Pas de main humide

- **Ne connectez ou déconnectez pas la prise d’alimentation à la prise avec les mains mouillées.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer un choc électrique.

⚠ MISE EN GARDE

Obligatoire

- **Si l'outil devient chaud, interrompez le travail et attendez qu'il refroidisse avant de l'utiliser.**
  Le non-respect de cette consigne peut entraîner des brûlures.
- **Pour débrancher la prise d'alimentation, tenez-la toujours sans tirer sur le cordon.**
  Le fait de tirer sur le cordon peut provoquer un choc électrique ou un court-circuit.
- **Avant utilisation, vérifiez que l'outil, l'outil pointu et les autres parties ne soient pas endommagées et assurez-vous qu'ils fonctionnent correctement.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer des dommages et entraîner des blessures.
- **Gardez le lieu de travail propre.**
  Un lieu de travail ou une table de travail non ordonnés peut provoquer un accident.
- **Réfléchissez bien à votre façon de manipuler les outils et de travailler, prêtez attention à l'environnement qui vous entoure et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer un accident ou des blessures.
- **En cas d'installation de l'adaptateur secteur au mur, vissez-le fermement pour l'empêcher de tomber.**
  Autrement, l'adaptateur secteur pourrait tomber et blesser quelqu'un.

Interdit

- **Ne placez pas l'outil dans un endroit accessible par un enfant.**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer un accident ou un problème.
- **Ne rangez pas l'unité principale dans un endroit où la température peut grimper à 50 °C ou plus.**
  Le non-respect de cette consigne peut entraîner un dysfonctionnement.
- **N'utilisez pas l'outil de manière énergique, cela pourrait entraîner un verrouillage du moteur.**
  Le non-respect de cette consigne peut générer de la fumée ou un incendie.
  Afin de travailler efficacement et en toute sécurité, travaillez à un rythme de travail cohérent par rapport à vos capacités.

⚠ MISE EN GARDE

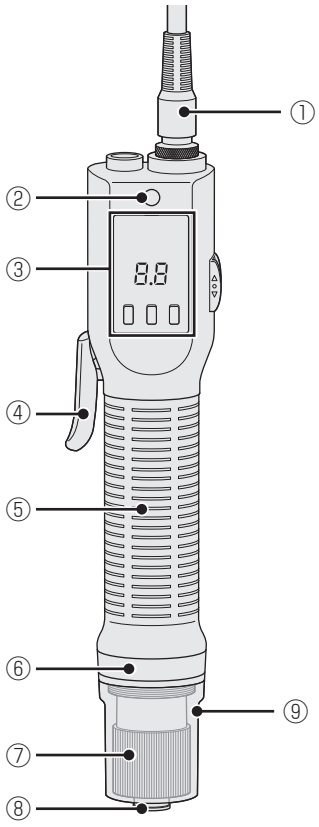
Interdit

- **Ne travaillez pas dans une position inhabituelle.**
  Sinon, vous risquez de tomber et de vous blesser.
  Tenez-vous toujours sur un sol stable et gardez un bon équilibre.
- **N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué(e).**
  Le non-respect de cette consigne peut provoquer un accident ou des blessures.
- **Ne laissez pas un enfant ou toute autre personne qui n'est pas un opérateur s'approcher du lieu de travail ou toucher l'outil.**
  Ils pourraient se blesser.
- **Ne tenez pas uniquement le cordon pour transporter l'outil.**
  Cela pourrait provoquer la chute de l'outil et causer des blessures.

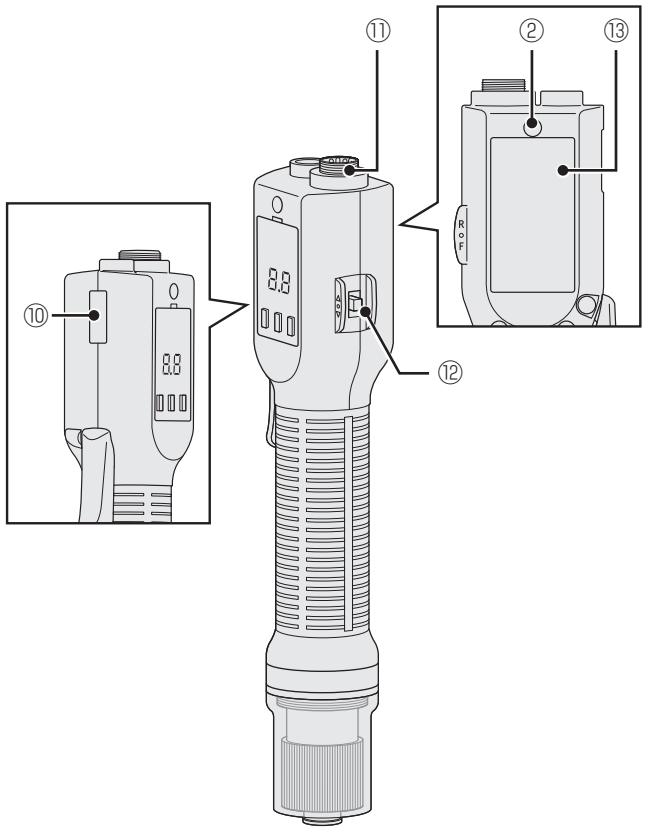
NOMS DES PIÈCES

Outil

■ Vue frontale



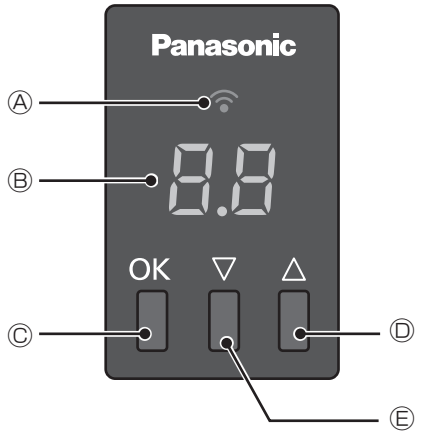
■ Vue latérale



①	Cordon de la visseuse
②	Trou de montage du support à visseuse
③	Panneau de commande
④	Gâchette de commande du levier
⑤	Poignée
⑥	Témoin de détection
⑦	Poignée d’embrayage

⑧	Porte-embout (pour tige hexagonale, 6,35 mm)
⑨	Couvercle d’embrayage
⑩	Plaque signalétique
⑪	Connecteur du cordon de la visseuse
⑫	Levier d’inversion marche avant/ marche arrière
⑬	Indications de notation, alertes et avertissements

■ Panneau de commande



Ⓐ	Témoin de communication
Ⓑ	Affichage
Ⓒ	Bouton OK

Ⓓ	Bouton ▲
Ⓔ	Bouton ▼

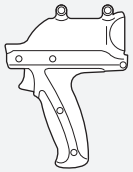
NOMS DES PIÈCES (suite)

Accessoires (Aucun embout n'est fourni.)

■ **2 m Cordon de la visseuse**

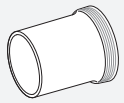
■ **Fixation à grip**

* Fournie exclusivement pour le EYADA407WA·WB



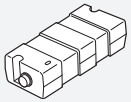
■ **Support à visseuse**

■ **Couvercle d'embrayage**



Articles vendus séparément

■ **Adaptateur secteur** (EYSZP001)

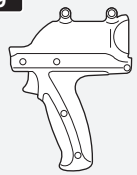


[Pour l'Europe uniquement]
Cordon d'alimentation 1 m

[Pour le Royaume-Uni uniquement]
Cordon d'alimentation 1 m

■ **Fixation à grip** (EYSXA102)

* Pour plus d'informations sur les composants, consultez P. 19

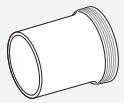


■ **2 m Cordon de la visseuse** (EYSXC120)

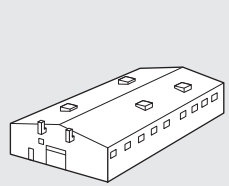
■ **3 m Cordon de la visseuse** (EYSXC130)

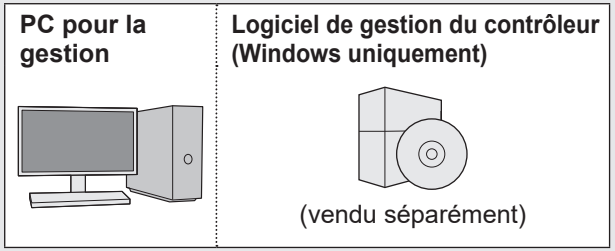
■ **Support à visseuse** (EYSXA100)

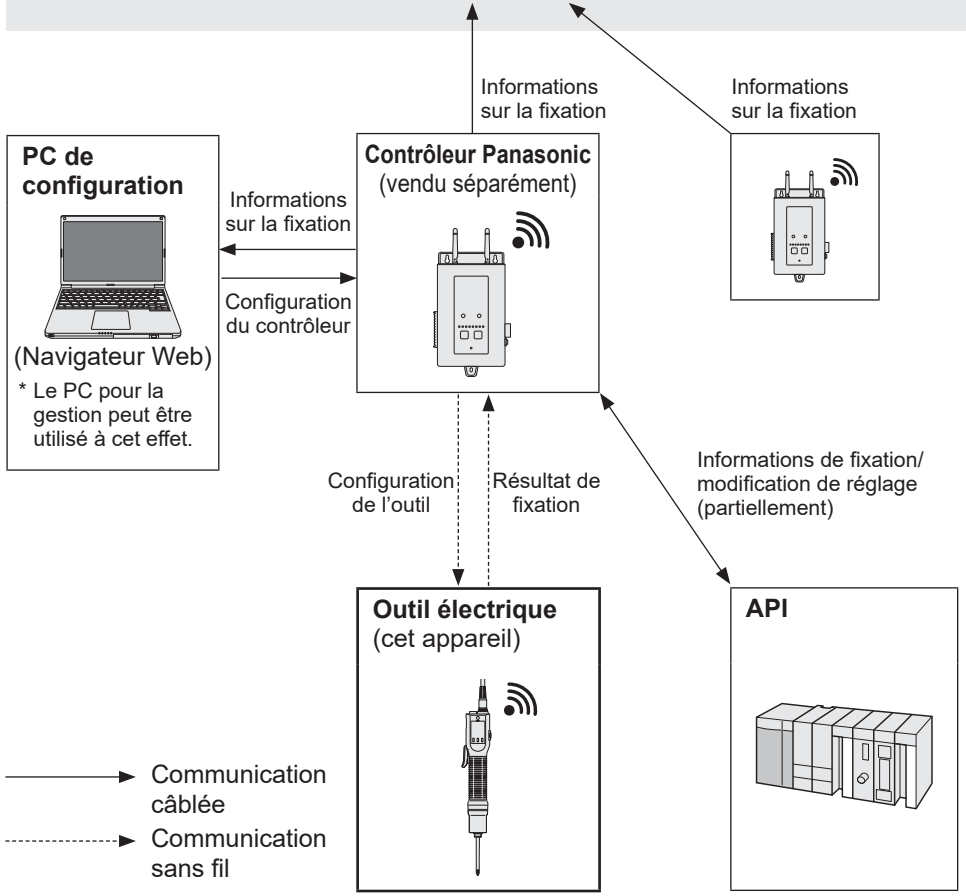
■ **Couvercle d'embrayage** (EYSXA101)



CONFIGURATION DU SYSTÈME







* Utilisez le système au sein de votre réseau local (sans connexion Internet).

* Assurez-vous de vérifier le réglage de l'adresse IP pour le réseau du contrôleur avant de commencer à l'utiliser. (Modifiez la valeur par défaut si nécessaire)

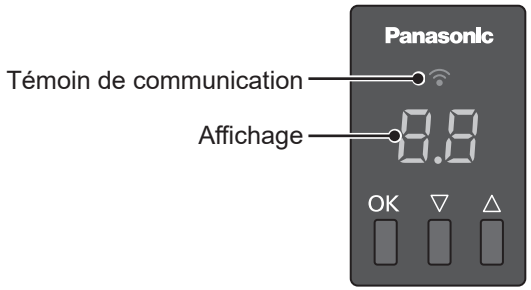
MODE DE FONCTIONNEMENT

Cet outil fonctionne dans l'un des modes ci-dessous.

Le mode actuel est indiqué par le témoin de communication et sur l'affichage du panneau de commande.

Pour activer toutes les fonctions, associez l'outil au contrôleur et utilisez-le en mode « Wireless Communication Mode ».

Pour basculer le mode de fonctionnement, reportez-vous à « b9 Réglage de la commutation du mode de fonctionnement ». P. 55



Stand Alone Mode * Réglage initial

L'outil n'est pas connecté au contrôleur dans ce mode.

Témoin de communication	Affichage	Détails
Arrêt		Permet le serrage d'une vis avec embrayage. L'historique n'est pas enregistré.

Pairing Mode

L'outil est prêt à être connecté au contrôleur dans ce mode. P. 28

Témoin de communication	Détails
Clignote rapidement (cycle de 0,2 sec.)	L'appariement est en cours.
Allumé	L'appariement a été réalisé et l'outil est connecté au contrôleur.
Clignote lentement (cycle de 1 sec.)	L'outil tente à nouveau de se connecter et attend un signal sans fil.

Wireless Communication Mode

L'outil est connecté au contrôleur dans ce mode.

Témoin de communication	Affichage	Détails
Allumé		Le fonctionnement est interdit. (en mode séquence sans paramètres définis) Dans cet état, l'outil ne démarre pas le fonctionnement. * Reportez-vous à « RÉGLAGE DU MODE DE COMMANDE DE FIXATION » dans les Instructions d'utilisation du contrôleur (EYARW1).
Allumé		Le comptage est en cours. Le nombre de vis restant à serrer ou le nombre de vis serrées est indiqué sur l'affichage.
Allumé		L'appareil fonctionne en mode libre qui ne gère pas la quantité à serrer.
Allumé		Un avertissement de surintensité, une défaillance de composant ou un avertissement de couverture sans fil s'est produit. Un code de E avec un numéro est indiqué sur l'affichage. P. 60
Allumé		L'outil s'est arrêté sans que l'embrayage soit activé ou n'a pas satisfait aux conditions de contrôle de la qualité de la fixation. Un code de F avec un numéro est indiqué sur l'affichage. P. 63

1 Vérification du fonctionnement

P. 17 à 27

Après avoir acheté l'appareil, vérifiez le fonctionnement en mode « Stand Alone Mode » comme décrit aux pages 17 (PRÉPARATION AVANT L'UTILISATION) à 27 (MODE D'UTILISATION) avant de le connecter au contrôleur.

2 Appariement de l'outil

P. 28 à 30

Après avoir vérifié le fonctionnement, appariez l'outil en suivant les instructions d'utilisation du contrôleur et procédez aux réglages de base du contrôleur pour permettre l'utilisation en mode « Wireless Communication Mode ».

* Le mode peut être commuté entre le mode « Stand Alone Mode » et le mode « Wireless Communication Mode » en fonction du site de travail.

3 Réglage par l'intermédiaire d'un navigateur web

P. 31 à 49

Les informations sur les paramètres et les données de l'historique spécifiques à cet outil sont décrites dans ces Instructions d'utilisation puisque le contrôleur prend également en charge d'autres types d'outils. Veuillez consulter ces instructions ainsi que les Instructions d'utilisation du contrôleur lorsque vous procédez aux réglages.

4 Réglage sur l'outil

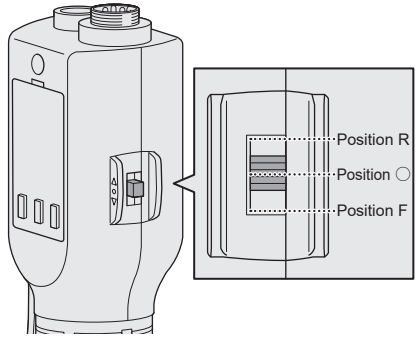
P. 50 à 55

Certaines fonctions peuvent être réglées sur cet outil alors que de nombreuses fonctions sont habituellement réglées sur le contrôleur. Procédez à des réglages sur cet outil si nécessaire.

Utilisation du levier d'inversion marche avant/marche arrière

Avec le levier d'inversion marche avant/marche arrière, vous pouvez modifier le sens de rotation de la visseuse électrique ou verrouiller le démarrage.

Position du commutateur à gâchette	Sens de rotation
R	Marche arrière (sens inverse des aiguilles d'une montre)
○	Commutateur à gâchette verrouillé
F	Vers l'avant (sens des aiguilles d'une montre)



Verrouillage du commutateur à gâchette

Lorsque vous basculez de Levier d'inversion marche avant/marche arrière à la position « ○ », le démarrage de la visseuse électrique est verrouillé et cette dernière ne tourne pas.
Lorsque vous fixez des accessoires ou un embout, ou lorsque vous ne travaillez pas, passez de Levier d'inversion marche avant/marche arrière à la position « ○ » pour verrouiller le Commutateur à gâchette.

REMARQUE

- Si le levier d'inversion marche avant/marche arrière est actionné alors que le moteur est en marche, l'arrêt de la rotation du moteur est forcé.

Fixation du support à visseuse

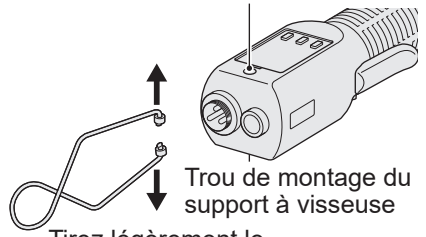
1 Tirez légèrement le support à visseuse des deux côtés.

Si vous tirez fort sur le support à visseuse, cela pourrait l'empêcher de revenir à sa position d'origine.

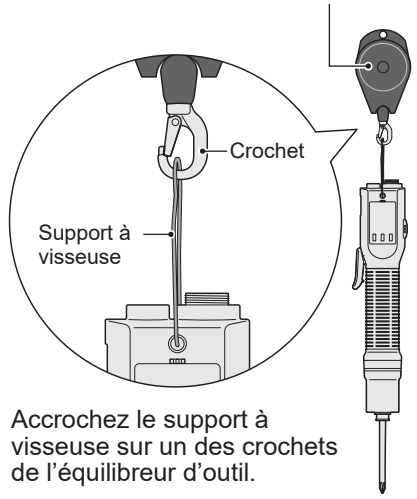
Procédez à la fixation et au retrait en employant la force nécessaire.

2 Placez-le dans le trou de montage du support à visseuse.

Trou de montage du support à visseuse



Fixez le support à visseuse et l'équilibreur d'outil comme illustré dans la figure.



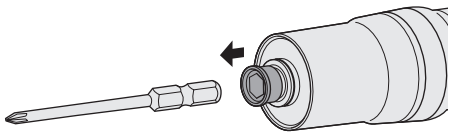
Accrochez le support à visseuse sur un des crochets de l'équilibreur d'outil.

Fixation de l'embout

ATTENTION

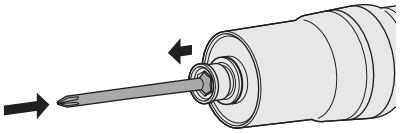
- Lors du vissage ou du retrait d'un embout, mettez le levier d'inversion marche avant/marche arrière en position « ○ (Commutateur à gâchette verrouillé) », et désactivez l'interrupteur d'alimentation de l'adaptateur secteur. P. 17, 20

1 Tirez le porte-embout.



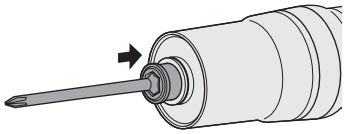
2 Insérez un embout.

Insérez-le tout en tirant sur le porte-embout.

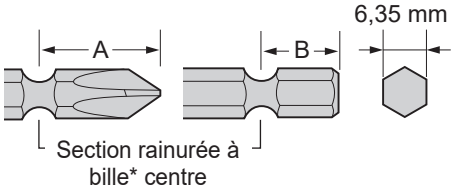


3 Relâchez le porte-embout.

Vérifiez que l'embout ne se détache pas en tirant légèrement dessus.



■ Embouts compatibles avec cet appareil



* Les embouts droits sans section rainurée à bille ne peuvent pas être utilisés.

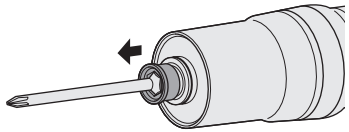
Longueur de A (embout double extrémité)	12 mm à 17,5 mm
Longueur de B (embout extrémité unique)	9 mm à 13 mm

Retrait de l'embout

ATTENTION

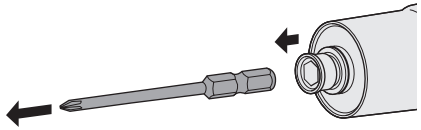
- Immédiatement après le travail, ne touchez pas l'embout, l'outil pointu ou les vis.
  Ils sont chauds et peuvent provoquer des brûlures.

1 Tirez le porte-embout.



2 Retirez l'embout.

Tirez-le tout en tirant le porte-embout.

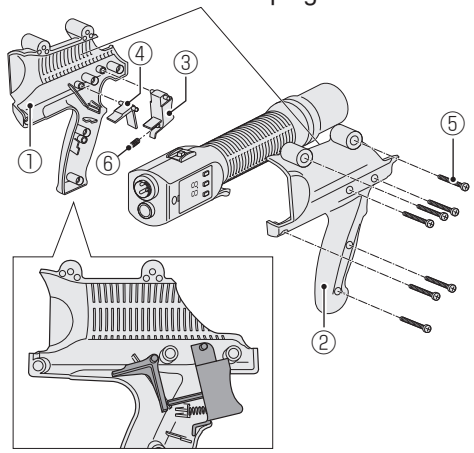


Installation de la fixation à grip

La fixation à grip peut être installée sur tous les modèles.
(Fournie exclusivement pour le EYADA407WA·WB)
Elle peut absorber la force de réaction pendant l'activation de l'embrayage, permettant ainsi de réduire la fatigue.

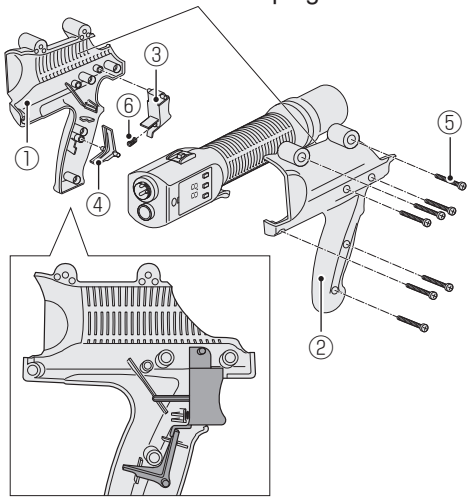
Utilisation en mode démarrage levier

Alignez les rainures de la fixation à grip avec les nervures de la poignée.



Utilisation en mode démarrage par pression

Alignez les rainures de la fixation à grip avec les nervures de la poignée.



Composants de la fixation à grip

①	Fixation à grip (A) × 1
②	Fixation à grip (B) × 1
③	Gâchette × 1
④	Joint × 1
⑤	Vis × 7
⑥	Ressort × 1

ATTENTION

- Lors du vissage ou du retrait de la fixation à grip, mettez le levier d'inversion marche avant/marche arrière sur la position « ○ (Commutateur à gâchette verrouillé) », et désactivez l'interrupteur d'alimentation de l'adaptateur secteur. P. 17, 20
- Retirez l'embout avant de fixer ou de retirer la fixation à grip.
- Après avoir sécurisé la fixation à grip à l'aide de vis, assurez-vous qu'il n'y ait pas de vis desserrées, de jeu ou de mauvais alignement.

1 Alignez les rainures de la fixation à grip (A) avec les nervures de la poignée de l'outil.

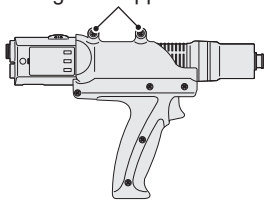
2 Fixez la gâchette et le joint dans les positions indiquées sur la figure.

3 Alignez les rainures de la fixation à grip (B) avec les nervures de la poignée de l'outil.

4 Serrez les vis.

Vérifiez qu'il n'y a pas de vis desserrées, de jeu ou de mauvais alignement.

Trou de montage du support à visseuse (x 2)



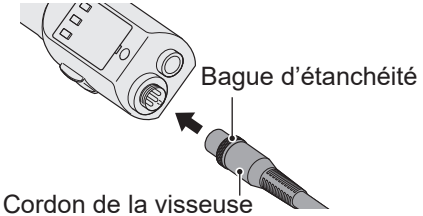
Raccordement à l'alimentation électrique

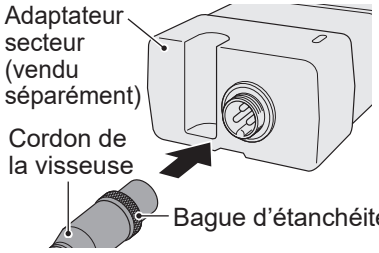
ATTENTION

- Avant de procéder au branchement, mettez le levier d'inversion marche avant/marche arrière en position « ○ » pour verrouiller le commutateur à gâchette. P. 17
- Utilisez uniquement nos dispositifs d'alimentation (cordon de la visseuse, adaptateur secteur et cordon d'alimentation).
  De plus, n'utilisez pas l'alimentation électrique ou le cordon spécialement conçus pour cet appareil pour faire fonctionner d'autres appareils.
- Lorsque l'outil n'est pas utilisé pendant une longue période, il est recommandé de débrancher le cordon d'alimentation de la prise. Cet appareil consomme de l'énergie même lorsqu'il est éteint.

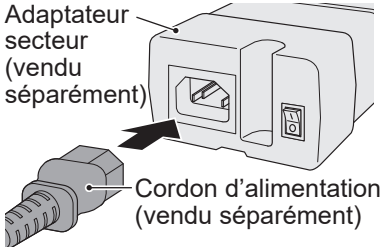
1 Connectez le cordon de la visseuse à l'adaptateur secteur et à cet appareil.

Vérifiez l'orientation du connecteur et fixez-le correctement.
Fixez-le avec une bague d'étanchéité.



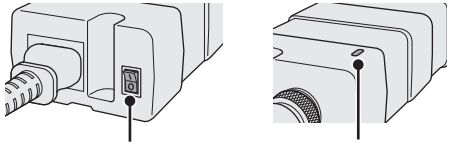


2 Fixez le cordon d'alimentation à l'adaptateur secteur.

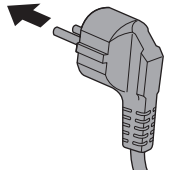


3 Veillez à ce que l'interrupteur d'alimentation de l'adaptateur secteur soit sur OFF.

Lorsque l'alimentation est coupée, le témoin d'alimentation est éteint.



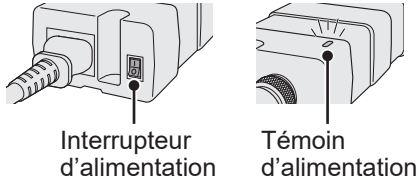
4 Branchez la prise d'alimentation à la prise.



Exemple : Pour l'Europe

5 Activez l'interrupteur d'alimentation de l'adaptateur secteur.

Le témoin d'alimentation s'allume en vert.



Commutation entre les différents modes de démarrage

Cet appareil dispose de deux modes de démarrage de la rotation.
Basculez entre ces différents modes avant utilisation en fonction du travail à réaliser.
(Le réglage d'usine par défaut est mode démarrage levier.)

■ Passage en Mode démarrage levier

1 Mettez le levier d'inversion marche avant/marche arrière sur la position « ○ ».

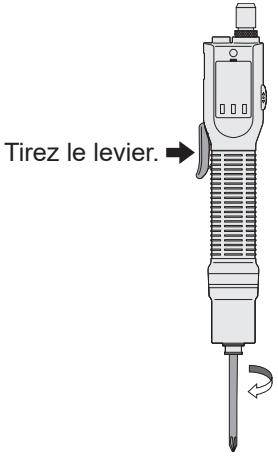
Le commutateur à gâchette est verrouillé. P. 17

2 Maintenez le levier enfoncé (environ 5 secondes) jusqu'à ce que le témoin de détection s'allume en jaune (environ 1 seconde).

Ensuite, l'avertisseur sonore émet trois bips courts.

Qu'est-ce que le mode démarrage levier ?

La rotation débute lorsque vous actionnez le levier. La rotation s'interrompt lorsque vous relâchez le levier.



■ Passage en Mode démarrage par pression

1 Mettez le levier d'inversion marche avant/marche arrière sur la position « ○ ».

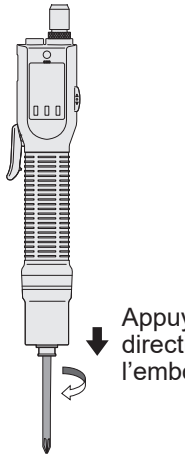
Le commutateur à gâchette est verrouillé. P. 17

2 Appuyez l'extrémité de l'embout contre un plan de travail ou une autre surface (pendant environ 5 secondes) jusqu'à ce que le témoin de détection s'allume en jaune (pendant environ 1 seconde).

Attendez un moment avec le porte-embout légèrement enfoncé.
Ensuite, l'avertisseur sonore émet trois bips courts.

Qu'est-ce que le mode démarrage par pression ?

La rotation commence lorsque vous enfoncez la visseuse électrique sur l'embout. La rotation s'arrête lorsque vous cessez d'appuyer.

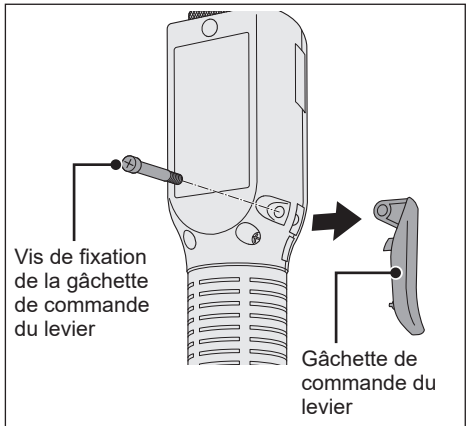


REMARQUE

- Seul le mode de démarrage sélectionné est activé. Le mode de démarrage non sélectionné est désactivé.

REMARQUE

- La gâchette de commande du levier peut être retirée comme indiqué sur la figure suivante.



Avant de retirer la gâchette de commande du levier, veillez à ce que l'interrupteur d'alimentation de l'adaptateur secteur soit éteint.

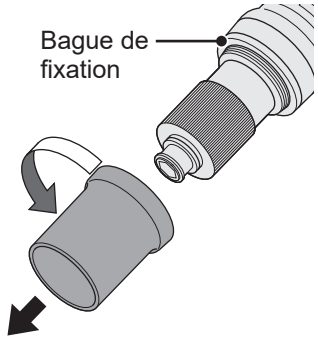
Réglage du couple de serrage

Selon le travail à effectuer, le couple d'embrayage peut être réglé en 96 étapes.

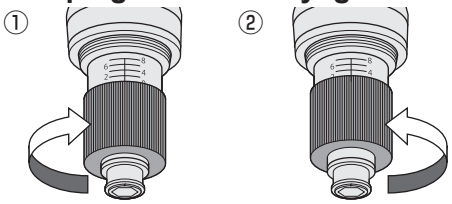
■ Procédure de réglage

1 Retirez le couvercle d'embrayage.

Tournez le couvercle d'embrayage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



2 Ajustez le couple avec la poignée d'embrayage.



① Pour augmenter le couple de sortie, tournez la poignée d'embrayage dans le sens des aiguilles d'une montre.

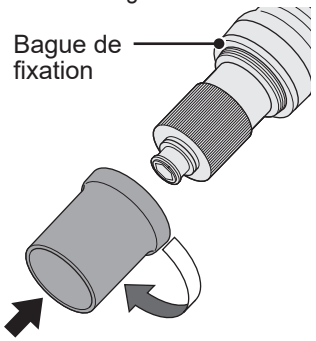
② Pour diminuer le couple de sortie, tournez la poignée d'embrayage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Pour garantir une utilisation prolongée et en toute sécurité sans provoquer de panne, respectez les consignes suivantes :

- **Réglez le couple de serrage conformément au tableau des couples de serrage recommandés.** **P. 23**
- **N'utilisez pas l'outil de sorte à entraîner un verrouillage du moteur.**

3 Fixez le couvercle d'embrayage.

Tournez le couvercle d'embrayage dans le sens des aiguilles d'une montre.

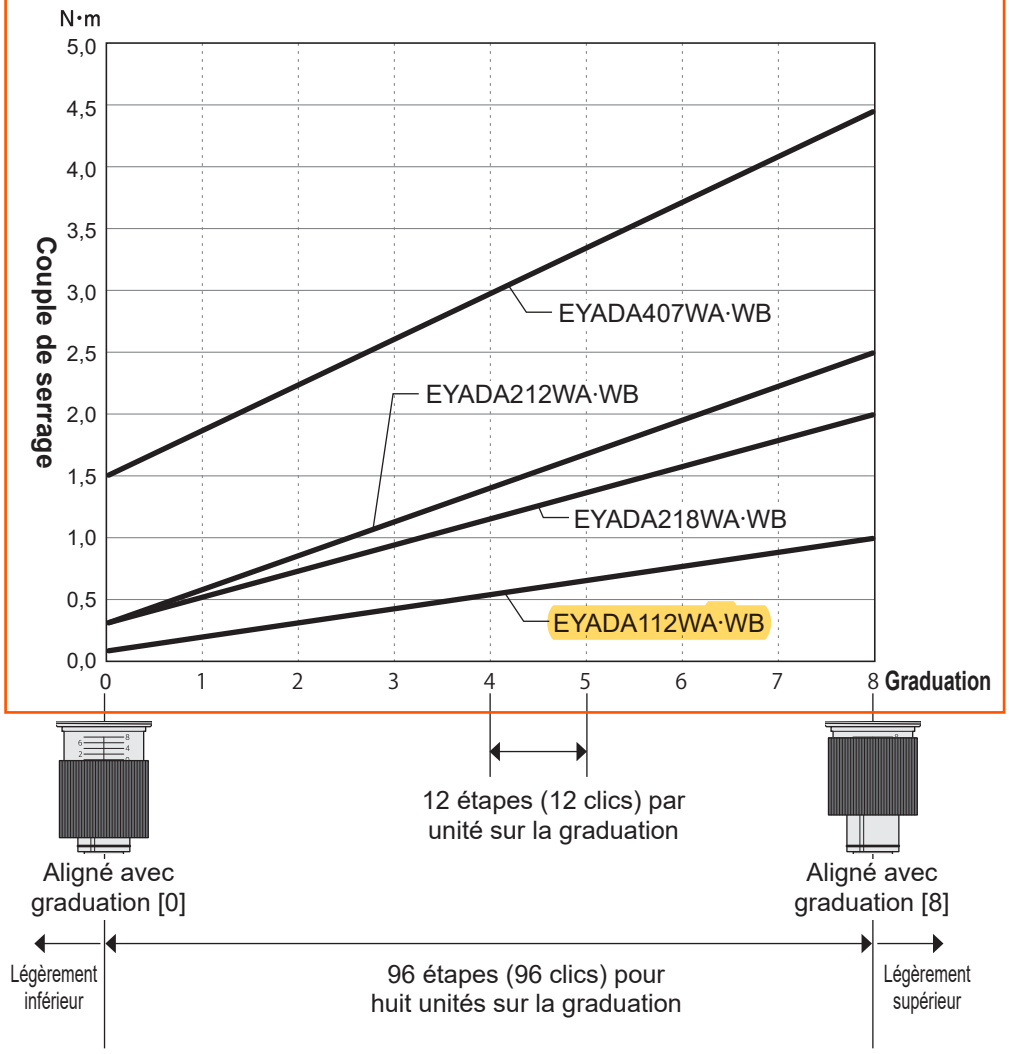


ATTENTION

- Fixez le couvercle d'embrayage pendant l'utilisation afin d'éviter que le réglage de l'embrayage ne soit modifié involontairement.
- Resserrez la bague de fixation si celle-ci est desserrée.

Tableau des couples de serrage recommandés (valeurs de référence)

Ces données sont des valeurs de référence mesurées dans les conditions de mesure suivantes.
Dans des conditions de travail réelles, celles-ci varient en fonction des conditions environnantes (à savoir les vis, les matériaux ou encore les méthodes de fixation).



Conditions de mesure	Basé sur nos conditions de mesure spécifiées.

* Dans des conditions de travail réelles, elles varient en fonction des conditions environnantes (à savoir les vis, les matériaux ou encore les méthodes de fixation). Il est recommandé d'effectuer une confirmation préalable dans des conditions de travail réelles.

■ Couple de serrage

Le couple exercé sur une vis fixée sur une pièce réelle diffère généralement du couple du tournevis mesuré par un appareil de mesure du couple.

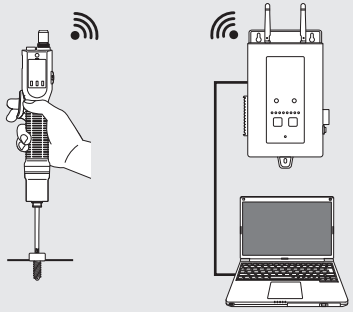
* Cela est dû au fait que les conditions de travail diffèrent entre l'utilisation d'une pièce réelle et la mesure du couple à l'aide d'un appareil de mesure du couple. Le couple exercé sur une vis change en fonction des conditions de travail. (par exemple, taille/matériau de la vis, matériau de la pièce, présence d'un trou pilote, état de finition, position de travail, etc.)

■ Méthode recommandée pour régler le pas d'embrayage et gérer (enregistrer) le couple

Il existe deux sortes de couples à gérer (enregistrer) : « le couple (A) exercé sur une vis fixée à une pièce réelle » et « le couple (B) du tournevis ».

① **Fixez une vis sur une pièce réelle à l'aide du tournevis**

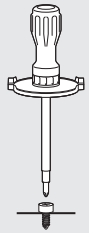
② **En utilisant un appareil de mesure du couple exercé sur la vis fixée, vérifiez la différence par rapport au couple défini** (au moyen d'un contrôle du couple de desserrage, d'un contrôle du couple de resserrage, etc.)



③ **Répétez le réglage du pas d'embrayage pour trouver celui qui a la plus petite différence**

➡ Enregistrer le couple indiqué par l'appareil de mesure, c'est-à-dire le « couple (A) exercé sur une vis fixée à une pièce réelle »

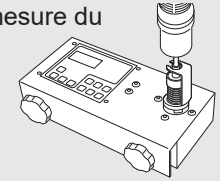
Fixez une vis sur une pièce réelle et mesurez à l'aide d'un appareil de mesure



④ **Avec le pas d'embrayage trouvé ci-dessus, mesurez le couple du tournevis à l'aide d'un appareil de mesure du couple**

➡ Enregistrer le couple indiqué par l'appareil de mesure du couple, c'est-à-dire le « couple (B) du tournevis ».

Mesurez à l'aide d'un appareil de mesure du couple

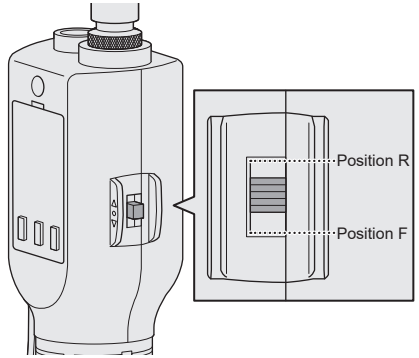


* Les conditions de ③ et ④ diffèrent, engendrant un couple différent. (« Couple (A) exercé sur une vis fixée à une pièce réelle » en ③ ≠ « Couple (B) du tournevis » en ④)
* Procédez aux mesures à plusieurs reprises en tenant compte des variations dans les conditions de travail.
* Procédez régulièrement à des mesures, car les conditions de travail peuvent changer au fil du temps.

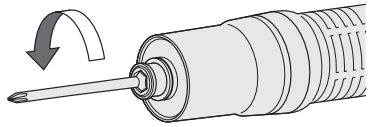
Démarrage du travail

1 Réglez le sens de rotation avec le levier d'inversion marche avant/marche arrière.

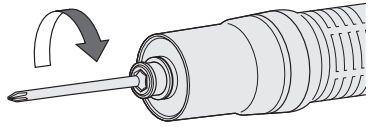
Lorsque vous le réglez sur la position « F » et sur la position « R », le moteur tourne vers l'avant (dans le sens des aiguilles d'une montre) et inversement (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) respectivement.



Vers l'avant (sens des aiguilles d'une montre)



Marche arrière (sens inverse des aiguilles d'une montre)



REMARQUE

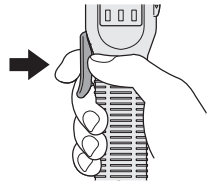
- Si le levier d'inversion marche avant/marche arrière est actionné alors que le moteur est en marche, l'arrêt de la rotation du moteur est forcé.

2 Démarrez la rotation.

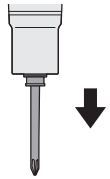
En mode « Démarrage du levier », actionnez le levier.

En mode « Démarrage par pression », appuyez sur l'embout.

Démarrage du levier



Démarrage par pression



- **Il peut y avoir un léger retard au démarrage de la rotation au début, mais il ne s'agit pas d'une défaillance.**
- **En cas de marche/arrêt rapide, le démarrage de la rotation sera quelque peu retardé.**
- **Vous pouvez sélectionner « Démarrage par levier » ou « Démarrage par pression » pour le mode de démarrage.** P. 21

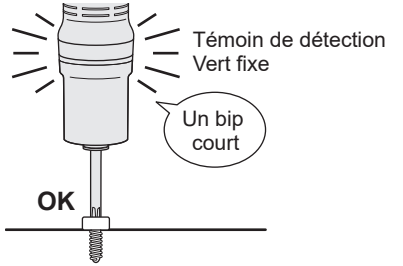
Vérification de l'état du vissage

Cet appareil vous avertit de l'état du travail via un avertisseur sonore et le témoin de détection.

■ Vissage correct (OK)

Lorsque l'embrayage s'actionne et que la vis est normalement vissée, l'avertisseur sonore émet un bip court et le témoin de détection s'allume en vert pour vous indiquer que la vis a été normalement vissée.
Vous pouvez également utiliser le temps de rotation en complément comme critère de détermination.

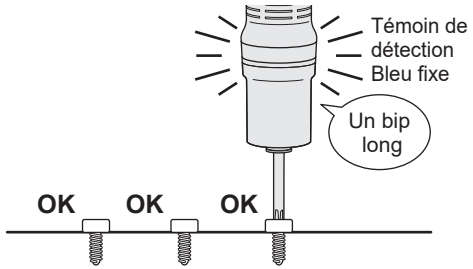
- Les conditions de détection peuvent être modifiées par l'intermédiaire d'un navigateur web. P. 33 à 36
- La couleur d'éclairage du témoin peut être modifiée par l'intermédiaire d'un navigateur web. P. 45



■ Comptage progressif (comptage terminé)

Le nombre de vis serrées déterminé comme OK a atteint la quantité de comptage définie.
Un avertisseur sonore (bip long) et le témoin de détection bleu, vous indiquent que le nombre défini de tours ont été effectués avec succès.

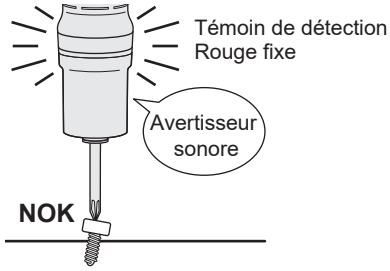
- Définissez la quantité de comptage. P. 40
- La couleur d'éclairage du témoin peut être modifiée par l'intermédiaire d'un navigateur web. P. 45
- Le modèle de signal sonore peut être modifié par l'intermédiaire d'un navigateur web. P. 44
- L'avertisseur sonore (volume) peut être modifié par l'intermédiaire d'un navigateur web. P. 44



■ Vissage non correct (NOK)

L'outil s'est arrêté sans que l'embrayage soit activé ou que les conditions de détection soient remplies.
L'avertisseur sonore émet un buzz et le témoin de détection s'allume en rouge pour vous indiquer que la vis n'a pas été correctement vissée.

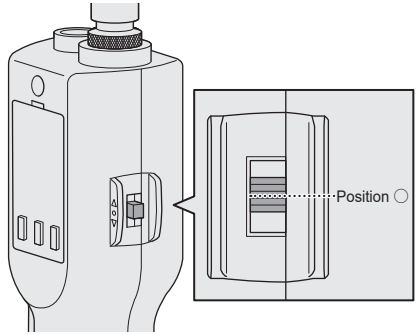
- Appuyez sur le bouton OK pour effacer l'écran d'erreur.
- Le modèle d'éclairage du témoin peut être modifié par l'intermédiaire d'un navigateur web. P. 45



Travail de finition

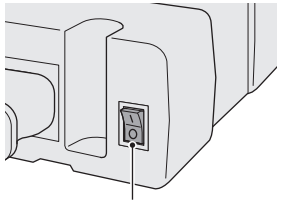
1 Mettez le levier d'inversion marche avant/marche arrière en position verrouillage du commutateur à gâchette.

Mettez-le en position « ○ ».



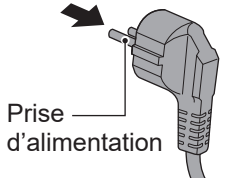
2 Désactivez l'interrupteur d'alimentation de l'adaptateur secteur, ou débranchez la prise d'alimentation.

Désactivez l'interrupteur d'alimentation.



Interrupteur d'alimentation

Débranchez la prise d'alimentation de la prise.



Exemple : Pour l'Europe

Activation de l'appariement

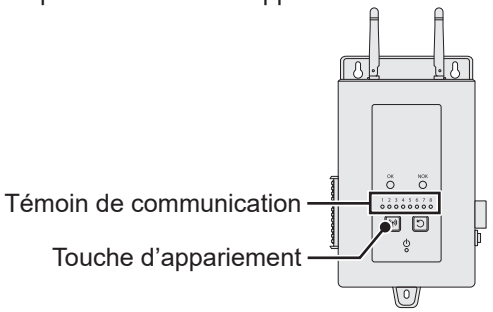
Utilisez la touche d'appariement sur l'unité de contrôleur (EYARW1).

Sélectionnez le témoin de communication du numéro sans enregistrement (témoin éteint) et maintenez la touche d'appariement enfoncée pour entrer en mode d'appariement.

Pendant deux minutes en mode d'appariement, démarrez le mode d'appariement sur un outil dans la zone de couverture pour établir automatiquement l'appariement.

Si l'appariement n'est pas établi dans le délai, le mode d'appariement se termine.

* Après avoir essayé de démarrer l'appariement, le contrôleur peut prendre un certain temps avant de passer en mode d'appariement.



(Pour enregistrer l'outil N° 4)

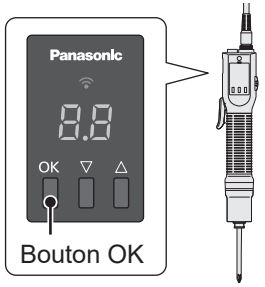
1 Appuyez 4 fois sur la touche d'appariement du contrôleur pour sélectionner l'outil N° 4.

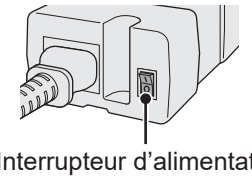
Le témoin de communication N° 4 clignote.

2 Lorsque le N° 4 est sélectionné, maintenez enfoncée la touche d'appariement sur le contrôleur pour entrer en mode d'appariement de l'outil N° 4.

En mode d'appariement, le témoin de communication N° 4 commence à clignoter rapidement.

3 Tout en maintenant enfoncé le bouton OK de l'outil, activez l'interrupteur d'alimentation sur l'adaptateur secteur.





L'outil passe en mode d'appariement.

La communication sans fil est automatiquement établie et l'enregistrement de l'appariement est réalisé, ce qui est signalé par un signal sonore émis par le contrôleur.

* Pour plus de détails, reportez-vous aux Instructions d'utilisation du contrôleur.
* Si l'appariement échoue, annulez l'appariement sur le contrôleur, puis réessayez.

Connectez le cordon de la visseuse à l'adaptateur secteur et l'outil puis connectez la prise d'alimentation à la prise avant de démarrer le fonctionnement.

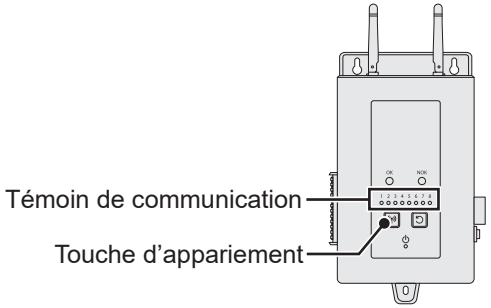
Témoin de communication	**Mode d'appariement** (clignotement rapide)	**Enregistré** (activé)
Contrôleur	4	4
Outil (cet appareil)	Panasonic OK ▽ △	Panasonic OK ▽ △

REMARQUE

- Vous pouvez activer l'appariement en réglant dans l'écran de configuration en plus de l'utilisation de la touche sur l'appareil.
- Pour savoir comment activer l'appariement dans l'écran de configuration et plus de détails sur le fonctionnement du contrôleur, voir les Instructions d'utilisation fournies avec le contrôleur.
- Un décalage peut se produire entre le moment où le témoin passe à l'état « enregistré » sur le contrôleur et sur l'outil (cet appareil).

Annuler l’appariement

Utilisez la touche d’appariement sur l’unité de contrôleur (EYARW1).
Sélectionnez le témoin de communication du numéro d’outil dont vous voulez annuler l’enregistrement (témoin allumé) et maintenez la touche d’appariement enfoncée pour annuler l’enregistrement d’appariement.



(Pour annuler l’outil N° 4)

1 Appuyez 4 fois sur la touche d’appariement du contrôleur pour sélectionner l’outil N° 4.

Le témoin de communication N° 4 clignote.

Enregistré (activé) ▶ Sélectionné (clignotement)

2 Lorsque le N° 4 est sélectionné, maintenez enfoncée la touche d’appariement sur le contrôleur pour annuler l’enregistrement d’appariement de l’outil N° 4.

Lorsque l’appariement est annulé, le témoin de communication N° 4 cesse de clignoter et s’éteint.

Sélectionné (clignotement) ▶ Pas d’enregistrement (éteint)

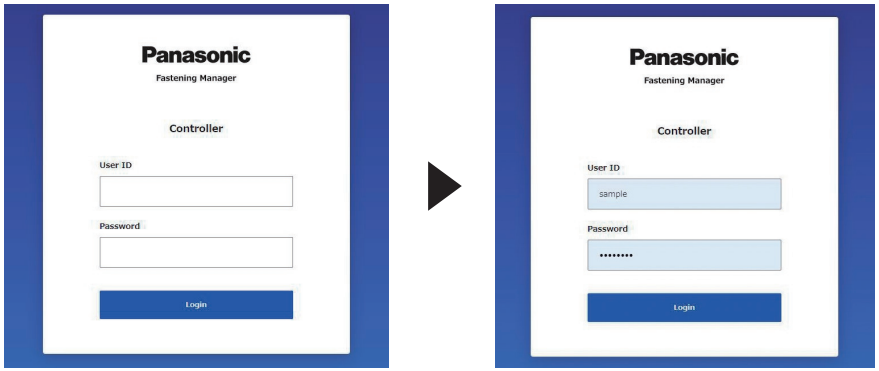
REMARQUE

- Vous pouvez annuler l’appariement en réglant dans l’écran de configuration en plus d’utiliser la touche sur l’appareil.
- Pour savoir comment annuler l’appariement dans l’écran de configuration et plus de détails sur le fonctionnement du contrôleur, voir les Instructions d’utilisation fournies avec le contrôleur.

Affichage de l’écran de configuration

1 Affichage de la page supérieure.

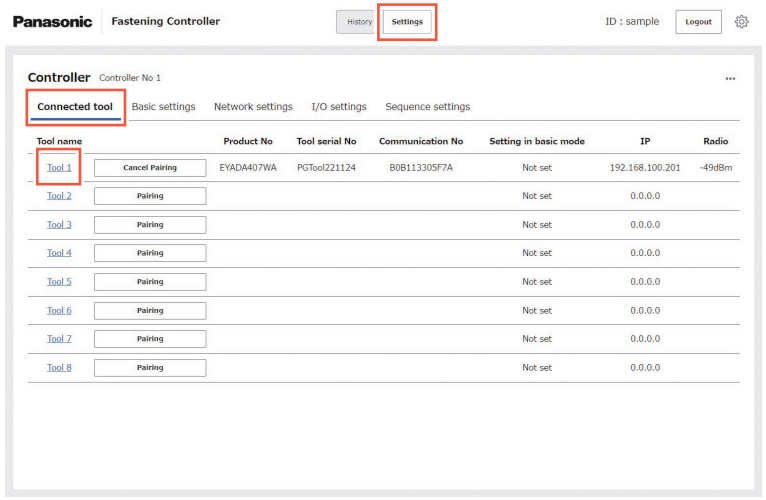
Reportez-vous à « Affichage de l’écran de configuration » sur « Connexion via le réseau » dans « PRÉPARATION AVANT L’UTILISATION » des Instructions d’utilisation du contrôleur (EYARW1) et procédez aux réglages par l’intermédiaire d’un navigateur web pour afficher la page supérieure.



2 Affichage de l’écran Outil.

① Dans la page du haut (la page initiale de l’écran de configuration), cliquez sur [Settings] en haut et sélectionnez l’onglet « Connected tool ».

② Dans l’écran « Connected tool », cliquez sur le numéro d’outilsouhaité. L’écran correspondant au numéro d’outil s’affiche.

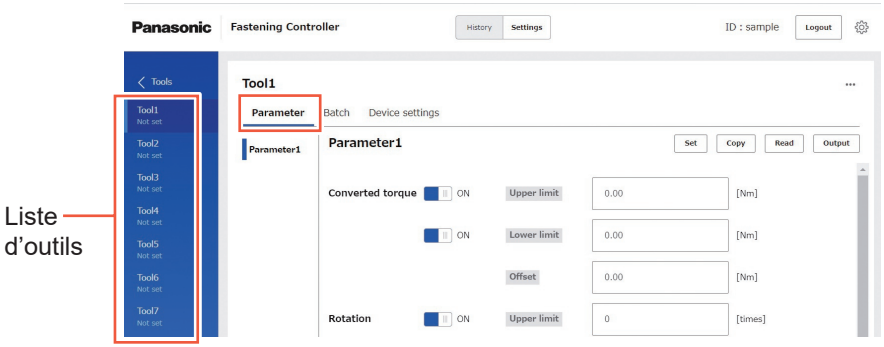


3 Affichage de l'écran de configuration.

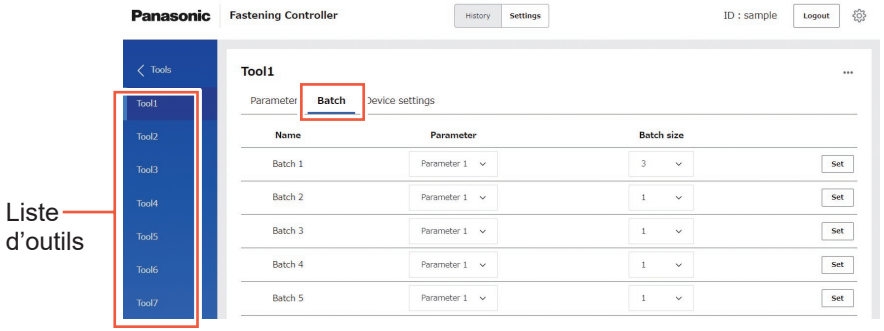
Dans les onglets « Parameter », « Batch », et « Device settings » sur l'écran du numéro d'outil, procédez aux réglages de Paramètres, Lot, et aux Réglages de dispositifs.

* Pour changer l'outil, sélectionnez celui souhaité dans la liste d'outils.

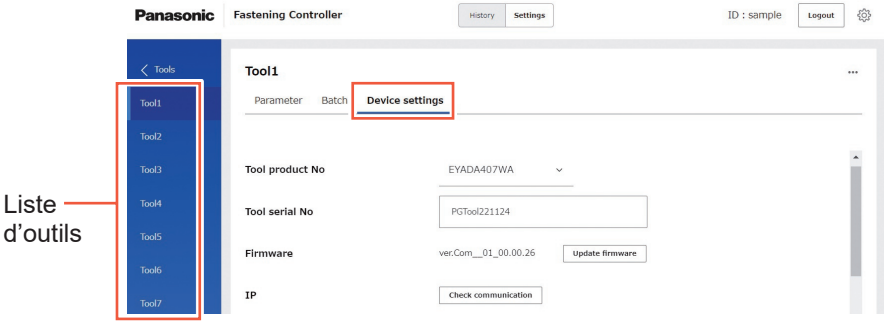
Parameter



Batch



Device settings



Éléments de paramètres

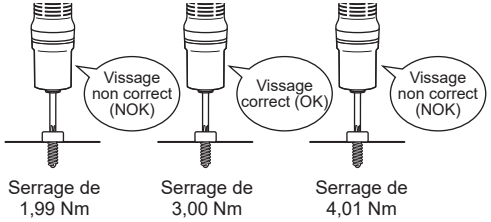
Converted torque (Modèle n° WA uniquement)

[Aperçu des fonctions]

Vous pouvez déterminer l'état de serrage par le couple converti du serrage de vis.
Définissez la limite inférieure et la limite supérieure du couple converti considéré comme Vissage correct (OK).

- Le réglage de la limite inférieure ne doit pas être supérieur au réglage de la limite supérieure.

Lorsque la limite inférieure et la limite supérieure sont réglées respectivement sur 2,00 et 4,00



Vissage correct (OK) si le couple converti lors du serrage se trouve entre 2,00 Nm et 4,00 Nm.

Qu'est-ce que le couple converti ?

Comme pour un tournevis ordinaire, l'embrayage du tournevis est utilisé pour obtenir le couple de serrage souhaité.

À partir de la corrélation des données du tournevis (courant, tension et variation) au moment de l'activation de l'embrayage, cet outil convertit le couple de serrage au moment de l'activation de l'embrayage en un couple converti (valeur estimée) et le restitue.

Utilisez la valeur comme preuve du résultat de serrage ou pour saisir la tendance de la variation du couple de serrage au cours d'une période spécifique.

[Valeur par défaut]

- Upper limit **OFF**
- Lower limit **OFF**
- Offset **0.00** Nm

[Valeur de réglage]

- Upper limit **OFF** Désactiver
  ON Activer / **0.00*** Nm à **9.99** Nm
- Lower limit **OFF** Désactiver
  ON Activer / **0.00*** Nm à **9.99** Nm
- Offset **–9.99** Nm à **9.99** Nm

Saisir la valeur avec un astérisque (*) a pour effet de désactiver la fonction.

Converted torque (suite)

[Procédure de réglage]

Remarques concernant les données de couple converti

- Le couple converti n'est qu'une estimation des quantités d'état de l'outil et ne peut donc pas être utilisée pour la gestion précise du couple ou l'enregistrement de la qualité.
- La conversion nécessite une quantité spécifique de variation et ne prend donc pas en charge le resserrage ou la fixation momentanée.
- Le couple converti équivaut à 0 si la conversion échoue.
- Utilisez la conversion lors du vissage à des intervalles de 0,2 seconde ou plus.
- Cet outil n'est pas un appareil de mesure et ne peut pas être étalonné.
- Ce système ne prend pas en charge le mappage des numéros de série ou d'autres numéros de produits uniques.

Remarques concernant le réglage de couple converti

- Procédez aux réglages (ajustements) au préalable.
- Modifiez les réglages chaque fois que vous changez le matériau de la vis ou de la pièce, le pas d'embrayage, etc.
- Après le réglage, testez et vérifiez l'état de vissage à l'aide d'une pièce réelle pour confirmer que le couple souhaité est obtenu.
- Les conditions de travail et les conditions de la visseuse électrique changent au fil du temps. Ajustez régulièrement les réglages.

1 Effectuer des préparations.

En fonction de la méthode de gestion sur site, recherchez le pas d'embrayage qui donne le couple le plus proche du couple défini [X].

Il existe deux méthodes de gestion du couple.
(pour plus de détails, reportez-vous à la P. 24)
(A) Méthode permettant de gérer le couple exercé sur une vis fixée à une pièce réelle
(B) Méthode permettant de gérer le couple du tournevis

2 Collecter des données.

Essayez de visser 10 vis ou plus sur une pièce réelle.

* Utilisez toujours une pièce réelle même si vous utilisez la méthode (B) pour la gestion.

3 Effectuer des réglages.

(1) Calculez la moyenne [X].
(2) Soustrayez [Y] de [X] pour calculer la différence [Z].
(3) Saisissez [Z] comme compensation du couple.

Exemple 1

Définir le couple [X]	0,8 Nm
Moyenne du couple converti [Y]	1,04 Nm
Différence [Z]	-0,24 Nm
Compensation	-0,24 Nm

Exemple 2

Définir le couple [X]	1,3 Nm
Moyenne du couple converti [Y]	0,98 Nm
Différence [Z]	0,32 Nm
Compensation	0,32 Nm

Rotation

[Aperçu des fonctions]

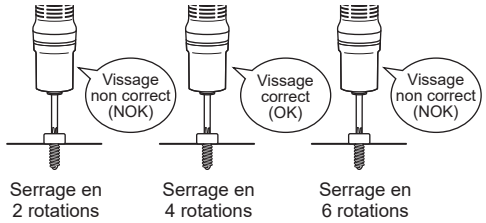
Vous pouvez déterminer l'état de serrage par la rotation (nombre de fois) lors du serrage de la vis.

Définissez la limite inférieure et la limite supérieure de la rotation (nombre de fois) considéré comme Vissage correct (OK).

Pour la rotation (nombre de fois), reportez-vous à « Rotation (times) » dans « Données de l'historique » et définissez une valeur appropriée en fonction du travail.

- Le réglage de la limite inférieure ne doit pas être supérieur au réglage de la limite supérieure.
- Rotation (nombre de fois) correspond au nombre de rotations entre le moment où le couple spécifié est détecté après le début de la rotation et le moment où l'embrayage est activé.

Lorsque la limite inférieure et la limite supérieure sont réglées respectivement sur 3 et 5



Vissage correct (OK) si le nombre de rotations lors du serrage se trouve entre 3 et 5.

[Valeur par défaut]

- Upper limit **OFF**
- Lower limit **OFF**

[Valeur de réglage]

- Upper limit **OFF** Désactiver
  ON Activer / **0*** times à **999** times
- Lower limit **OFF** Désactiver
  ON Activer / **0*** times à **999** times

Saisir la valeur avec un astérisque (*) a pour effet de désactiver la fonction.

Fastening time

[Aperçu des fonctions]

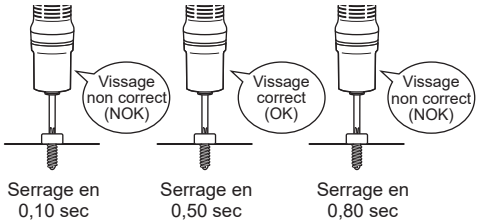
Vous pouvez déterminer l'état de serrage en fonction du temps de rotation lors du serrage de la vis.

Définissez la limite inférieure et la limite supérieure du temps de serrage jugé comme Vissage correct (OK).

Pour le temps de rotation, reportez-vous à « Fastening time(s) » dans « Données de l'historique » et définissez une valeur appropriée en fonction du travail.

- Le réglage de la limite inférieure ne doit pas être supérieur au réglage de la limite supérieure.

Lorsque la limite inférieure et la limite supérieure sont réglées respectivement sur 0,30 et 0,60



Vissage correct (OK) si le temps de rotation jusqu'au serrage se trouve entre 0,30 et 0,60 sec.

[Valeur par défaut]

- Upper limit **OFF**
- Lower limit **OFF**

[Valeur de réglage]

- Upper limit **OFF** Désactiver
  ON Activer / **0.00*** s à **9.99** s
- Lower limit **OFF** Désactiver
  ON Activer / **0.00*** s à **9.99** s

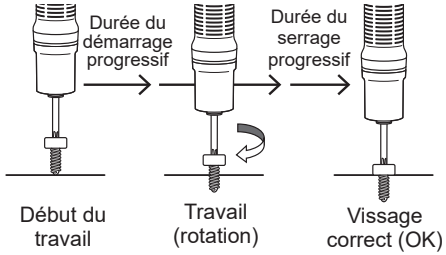
Saisir la valeur avec un astérisque (*) a pour effet de désactiver la fonction.

Soft start

[Aperçu des fonctions]

Vous pouvez régler la durée du démarrage progressif et le nombre de rotations pendant le démarrage progressif.

- La durée du démarrage progressif ne doit pas être plus courte que le temps de démarrage du réglage serrage progressif.
- En raison de la structure du moteur, il faut un certain temps pour augmenter la vitesse pour passer du démarrage progressif à la vitesse normale.



Qu'est-ce que le démarrage progressif ?

Afin d'éviter un filetage croisé et un grippage des vis, la vis est d'abord tournée lentement au début du vissage.

[Valeur par défaut]

- Continue time **0.00** s
- Rotation level **10** Lv

[Valeur de réglage]

- Continue time **0.00*** s à **9.99** s
- Rotation level **1** Lv à **10** Lv

Niveau de vitesse du démarrage progressif (Rotations/minute)

Niveau	1	2	3	4	5
EYADA112WA·WB	300	400	500	600	700
EYADA212WA·WB	300	400	500	600	700
EYADA218WA·WB	450	600	750	900	1050
EYADA407WA·WB	160	220	270	330	380
* Par rapport au nombre maximal de rotations	Environ 25%			Environ 50%	

Niveau	6	7	8	9	10
EYADA112WA·WB	800	900	1000	1100	1200
EYADA212WA·WB	800	900	1000	1100	1200
EYADA218WA·WB	1200	1350	1500	1650	1800
EYADA407WA·WB	430	490	540	600	650
* Par rapport au nombre maximal de rotations		Environ 75%			Environ 100%

- Les valeurs (nombre de rotations) sont uniquement indicatives.

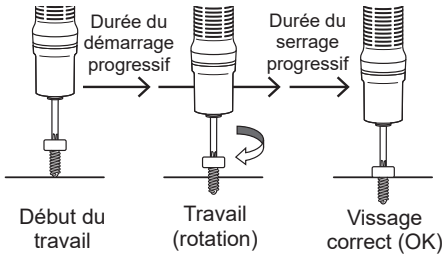
Saisir la valeur avec un astérisque (*) a pour effet de désactiver la fonction.

Soft snug

[Aperçu des fonctions]

Vous pouvez régler le moment de démarrage du serrage progressif et le nombre de rotations pendant le serrage progressif.

- La durée du démarrage progressif ne doit pas être plus courte que le temps de démarrage du réglage serrage progressif.
- En raison de la structure du moteur, il faut un certain temps pour réduire la vitesse et passer de vitesse normale à vitesse de serrage progressif.



Qu'est-ce le serrage progressif ?

Afin d'éviter que l'embout ne se détache et de minimiser l'impact sur le matériau de base, l'embout tourne lentement avant de procéder à l'ajustement.

[Valeur par défaut]

- Start timing **0.00** s
- Rotation level **10** Lv

[Valeur de réglage]

- Start timing **0.00*** s à **9.99** s
- Rotation level **1** Lv à **10** Lv

Niveau de vitesse de serrage progressif (Rotations/minute)

Niveau	1	2	3	4	5
EYADA112WA·WB	300	400	500	600	700
EYADA212WA·WB	300	400	500	600	700
EYADA218WA·WB	450	600	750	900	1050
EYADA407WA·WB	160	220	270	330	380
* Par rapport au nombre maximal de rotations	Environ 25%			Environ 50%	

Niveau	6	7	8	9	10
EYADA112WA·WB	800	900	1000	1100	1200
EYADA212WA·WB	800	900	1000	1100	1200
EYADA218WA·WB	1200	1350	1500	1650	1800
EYADA407WA·WB	430	490	540	600	650
* Par rapport au nombre maximal de rotations		Environ 75%			Environ 100%

- Les valeurs (nombre de rotations) sont uniquement indicatives.

Saisir la valeur avec un astérisque (*) a pour effet de désactiver la fonction.

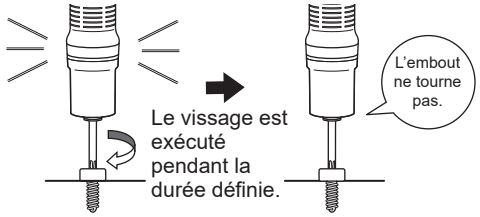
Disable fastening time

[Aperçu des fonctions]

Vous pouvez paramétrer l'outil afin que ce dernier ne démarre pas pendant la durée définie une fois le vissage jugé correct.

- Lorsque « Ignore count time » et « Disable fastening time » sont activés, « Disable fastening time » est prioritaire.

Vissage correct (OK)



Une fois le vissage jugé correct, la visseuse électrique ne démarre pas pendant la durée définie dans Désactiver le réglage du temps de vissage.

[Valeur par défaut]

0.00 s

[Valeur de réglage]

0.00* s à **9.99** s

Saisir la valeur avec un astérisque (*) a pour effet de désactiver la fonction.

FONCTIONNEMENT

Éléments de Lot

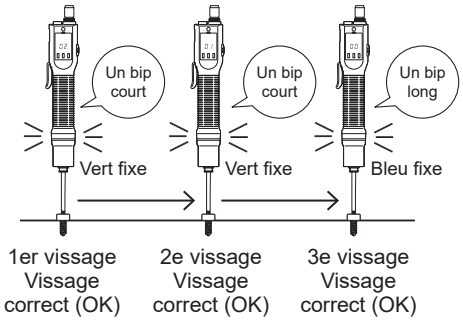
Réglage de quantité de comptage

[Aperçu des fonctions]

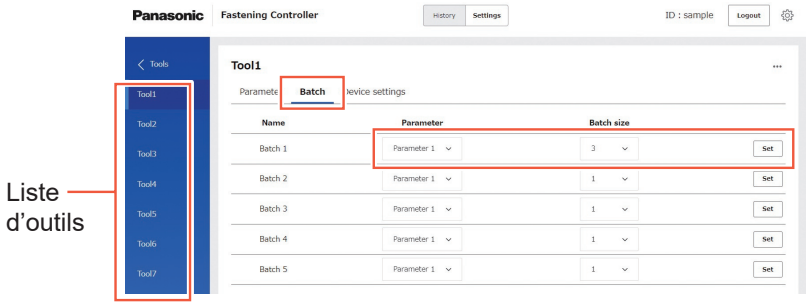
Le nombre de tours est défini.
Le nombre de vis fixées vissées jugées correctes est compté, et une fois la quantité définie atteinte, vous en êtes averti(e) via un signal sonore et l'allumage du témoin de détection.
P. 26

- La quantité de comptage s'affiche sur l'écran de l'outil en mode de fonctionnement.
- Une fois la quantité définie atteinte, le comptage à l'écran sera réinitialisé.

Lorsqu'il est réglé sur « 3 »



Dans l'écran du numéro d'outil, sélectionnez l'onglet « Batch » et effectuez les réglages. Sélectionnez un paramètre dans le menu déroulant « Parameter » et configurez « Batch size »(quantité à fixer, jusqu'à 99). Cliquez sur [Set] pour définir les valeurs pour « Repeat mode (Basic mode) ».
* Un seul type (un seul paramètre) par outil peut être enregistré.
* Pour changer l'outil, sélectionnez celui souhaité dans la liste d'outils.
* Jusqu'à 5 lots peuvent être enregistrés.
* Reportez-vous à « RÉGLAGE DES PARAMÈTRES DE FIXATION DES OUTILS » et à « RÉGLAGE DU MODE DE COMMANDE DE FIXATION » dans les Instructions d'utilisation du contrôleur (EYARW1).
Pour les paramètres, reportez-vous à « Éléments de paramètres ». P. 33



[Valeur par défaut]

1

[Valeur de réglage]

1 à **99**

Éléments des Réglages des dispositifs

Brake

[Aperçu des fonctions]

Vous pouvez activer ou désactiver le freinage lorsque la rotation s'arrête avant l'activation de l'embrayage.

[Valeur par défaut]

ON

[Valeur de réglage]

ON Freinage désactivé (la rotation s'arrête immédiatement lorsque vous relâchez l'interrupteur à gâchette).

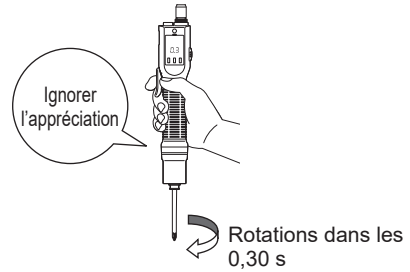
OFF Freinage désactivé (la rotation s'arrête lentement lorsque vous relâchez l'interrupteur à gâchette).

Ignore judgement time

[Aperçu des fonctions]

Vous pouvez exclure les rotations inattendues qui ne sont pas liées au travail, comme un bref ralenti et l'alignement du trou de vis en mode démarrage par pression, à compter de la détection.
Définissez la durée des rotations à exclure de la détection.

Lorsqu'il est réglé sur « 0,30 »



Les rotations inférieures à 0,30 s sont exclues de la détection de vissage.

[Valeur par défaut]

0.00 s

[Valeur de réglage]

0.00* s à **9.99** s

Saisir la valeur avec un astérisque (*) a pour effet de désactiver la fonction.

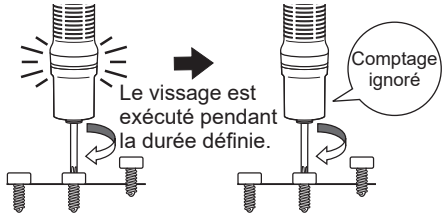
Ignore count time

[Aperçu des fonctions]

Vous pouvez définir les vis à ne pas comptabiliser, même si elles sont à nouveau serrées après avoir été considérées comme OK.
Réglez la durée de serrage à exclure du comptage après avoir déterminé que le serrage était OK.

- Le comptage est toujours activé lorsque vous inversez les rotations pour resserrer ou desserrer des vis.
- Lorsque « Ignore count time » et « Disable fastening time » sont activés, « Disable fastening time » est prioritaire.

Vissage correct (OK)



Après avoir été déterminées comme OK, les vis ne seront pas comptabilisées pendant le temps défini pour ignorer le comptage, même si elles sont à nouveau serrées.

[Valeur par défaut]

0.00 s

[Valeur de réglage]

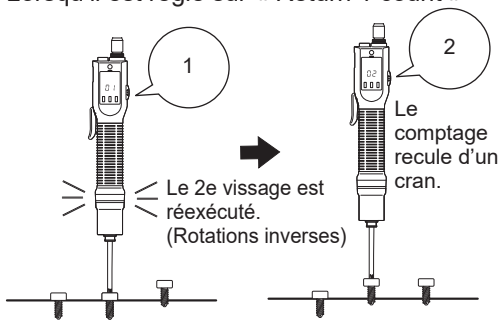
0.00* s à **9.99** s

Count return

[Aperçu des fonctions]

Vous pouvez définir la manière dont les tours pour des vis jugées correctement serrées sont comptés lors de l'inversion des rotations pour savoir si ces vis doivent être serrées à nouveau ou au contraire desserrées.

Lorsqu'il est réglé sur « Return 1 count »



[Valeur par défaut]

Return 1 count

[Valeur de réglage]

Don't change	Les rotations inverses ne sont pas comptabilisées.
Return 1 count	Le comptage recule avec les rotations inverses.
Return to start	Le comptage est réinitialisé par les rotations inverses.

Saisir la valeur avec un astérisque (*) a pour effet de désactiver la fonction.

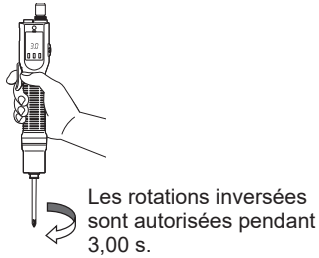
Batch complete judgement waiting time

[Aperçu des fonctions]

Vous pouvez régler le délai entre le moment où le dernier serrage de vis est considéré comme OK et le moment où il est considéré comme Comptage progressif (comptage terminé).
Pendant le délai établi, vous pouvez inverser les rotations après en avoir terminé avec la dernière vis définie dans quantité de comptage.

- Les rotations avant ne sont pas autorisées pendant le délai d'attente.

Lorsqu'il est réglé sur « 3.00 »



Une fois que le dernier serrage de la vis est déterminé comme OK, aucun comptage progressif ne se produira pendant 3,00 s, ce qui vous permettra d'inverser les rotations pour resserrer ou desserrer des vis.

[Valeur par défaut]

0.00 s

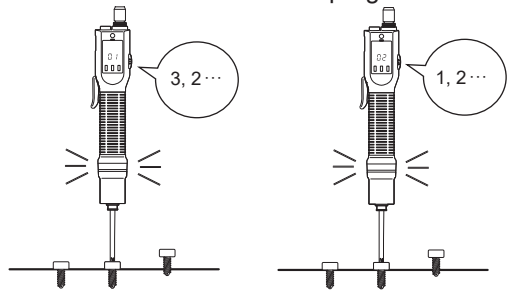
[Valeur de réglage]

0.00* s à **9.99** s

Count method

[Aperçu des fonctions]

Vous pouvez basculer entre les différents modes de comptage pour le vissage.



[Valeur par défaut]

Count down

[Valeur de réglage]

Count down	Le nombre de tours est décompté de la valeur définie jusqu'à 0.
Count up	Le nombre de tours est décompté de 0 jusqu'à la valeur définie.

Saisir la valeur avec un astérisque (*) a pour effet de désactiver la fonction.

Buzzer (Batch complete)

[Aperçu des fonctions]

Vous pouvez définir le modèle de signal sonore pour Comptage progressif (comptage terminé).

[Valeur par défaut]

Long beep

[Valeur de réglage]

Long beep Un bip long
3 short beeps Trois bips courts

Buzzer (Volume)

[Aperçu des fonctions]

Vous pouvez régler l'avertisseur sonore (volume).
* Il s'agit d'un réglage commun pour le son de confirmation et le son de fonctionnement au moment du Vissage correct (OK).

[Valeur par défaut]

ON (Low)

[Valeur de réglage]

ON Buzzer activé / **Low** Volume faible **Mid** Volume moyen **High** Volume élevé
OFF Sourdine

Judge LED (Color on OK)

[Aperçu des fonctions]

Vous pouvez régler la couleur d'éclairage du témoin de détection.

[Valeur par défaut]

OK:Green, Batch complete:Blue

[Valeur de réglage]

OK:Green, Batch complete (Décompte) **:Blue**
OK:Blue, Batch complete (Décompte) **:Green**
OFF Arrêt

Judge LED (Color on NG)

[Aperçu des fonctions]

Vous pouvez définir le modèle d'éclairage du témoin de détection en cas de vissage non correct (NOK) et de survenue d'une erreur.

[Valeur par défaut]

NOK:Steady, Error:Blink

[Valeur de réglage]

NOK:Steady, Error:Blink
NOK:Blink, Error:Steady
OFF Arrêt

Affichage de l'écran Historique

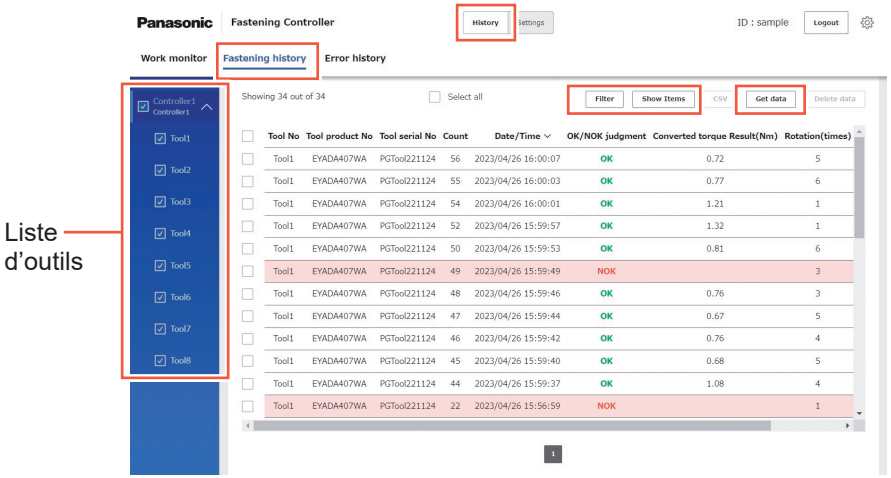
1 Affichage de l'écran supérieur.

Reportez-vous à « Affichage de l'écran de configuration » sur « Connexion via le réseau » dans « PRÉPARATION AVANT L'UTILISATION » des Instructions d'utilisation du contrôleur (EYARW1) et procédez aux réglages par l'intermédiaire d'un navigateur web pour afficher la page supérieure.

2 Affichage de l'écran Historique.

Dans la page du haut (la page initiale de l'écran de configuration), cliquez sur [History] en haut et sélectionnez l'onglet « Fastening history ».
Vous pouvez visualiser les données d'historique de fixation envoyées par les outils au contrôleur.

Pour afficher les données, sélectionnez le contrôleur souhaité et les outils dans la liste d'outils sur la gauche et cliquez sur [Get data] en haut à droite.
Les journaux d'historique de fixation s'affichent de la plus récente à la plus ancienne.



History Log Item List

Count

[Affichage de l'aperçu]

Le nombre cumulé de serrages après l'appariement est établi.
Cela est réinitialisé lorsque l'outil n'est plus apparié.

Batch size (Quantité de comptage)

[Affichage de l'aperçu]

Lorsque le mode de fonctionnement du contrôleur est « Free mode » :
Dissimulé
Lorsque le mode de fonctionnement du contrôleur est « Repeat mode » :
Quantité cible du lot

Batch count

[Affichage de l'aperçu]

Lorsque le mode de fonctionnement du contrôleur est « Free mode » :
Dissimulé
Lorsque le mode de fonctionnement du contrôleur est « Repeat mode » :
Décompte (quantité vissée) du lot

Date/Time

[Affichage de l'aperçu]

Ceci affiche la date de fin du travail.

OK/NOK judgment

[Affichage de l'aperçu]

Le résultat du travail est affiché selon « OK » ou « NOK ».
Les critères OK/NOK sont expliqués ci-dessous :

OK: L'embrayage a été activé et le serrage a été effectué avec succès.

NOK: L'outil s'est arrêté sans que l'embrayage soit activé ou que les conditions de détection soient remplies.

La rotation inverse entraîne un vide.

NOK message

[Affichage de l'aperçu]

Lorsque le résultat du travail est « NOK », la cause est affichée comme étant « Torque », « Rotation count », « Rotation time », « Clutch », ou « Error ».

Si « NOK » est considéré comme étant causé par « Erreur », les détails de l'erreur sont affichés dans « Error message » de l'historique de serrage.
(Pour plus de détails sur « message NOK », reportez-vous à la P. 65.)

Forward/Reverse

[Affichage de l'aperçu]

Sens de rotation de la visseuse électrique.
Forward: dans le sens des aiguilles d'une montre
Reverse: dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

Upper converted torque Limit (Nm)

[Affichage de l'aperçu]

Le paramètre de la limite supérieure du couple converti qui est jugé « OK ».

Lower converted torque Limit (Nm)

[Affichage de l'aperçu]

Le paramètre de la limite inférieure du couple converti qui est jugé « OK ».

Converted torque Result (Nm)

[Affichage de l'aperçu]

Le couple converti calculé à partir du courant, de la tension et de la variation pendant le serrage.

Offset (Nm)

[Affichage de l'aperçu]

Le paramètre pour corriger le couple converti.

Upper Rotation Limit (times)

[Affichage de l'aperçu]

Le paramètre de la limite supérieure de la rotation (nombre de fois) jugé « OK ».

Lower Rotation Limit (times)

[Affichage de l'aperçu]

Le paramètre de la limite inférieure de la rotation (nombre de fois) jugé « OK ».

Rotation (times)

[Affichage de l'aperçu]

La rotation (nombre de fois) de la visseuse électrique pendant le travail.

Upper Fastening Time Limit (s)

[Affichage de l'aperçu]

Le paramètre de la limite supérieure du temps de rotation qui est jugé « OK ».

Lower Fastening Time Limit (s)

[Affichage de l'aperçu]

Le paramètre de la limite inférieure du temps de rotation qui est jugé « OK ».

Fastening Time (s)

[Affichage de l'aperçu]

Le temps de rotation de la visseuse électrique pendant le travail.

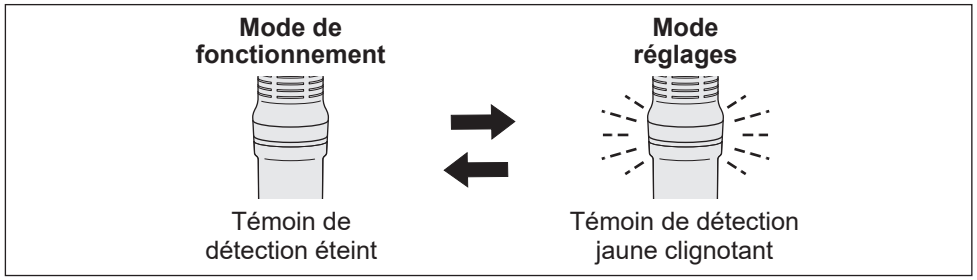
Error Message

[Affichage de l'aperçu]

Détails de l'erreur qui a causé le résultat « NOK ».
(Pour plus de détails sur « Message d'erreur », reportez-vous à la page P. 65.)

1. Passage au mode réglages

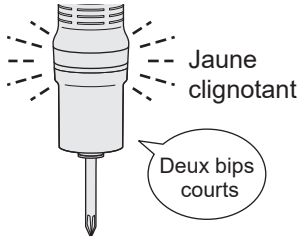
Cet appareil peut modifier les réglages en fonction du travail à effectuer.
Pour modifier les réglages, passez en mode réglages.



■ Passage au mode réglages

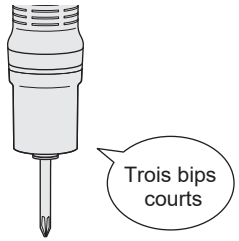
1 Mettez le levier d'inversion marche avant/marche arrière en position verrouillage du commutateur à gâchette.
Mettez-le en position « ○ ».

2 Maintenez le bouton OK enfoncé.
Un signal sonore retentit deux fois brièvement (deux bips courts) et le témoin de détection clignote en jaune.



■ Retour au mode de fonctionnement

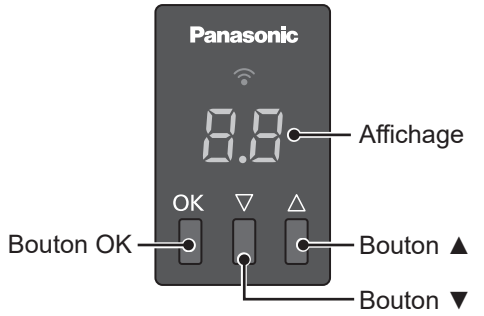
1 Maintenez le bouton OK enfoncé pendant que vous êtes en mode réglages (le témoin de détection clignote en jaune).
Un avertisseur sonore retentit trois fois brièvement (trois bips courts) et le témoin de détection s'éteint.



2 Relâchez le levier d'inversion marche avant/marche arrière qui était en position verrouillage du commutateur à gâchette.
Lorsque vous le réglez sur la position « F » et sur la position « R », le moteur tourne vers l'avant (dans le sens des aiguilles d'une montre) et inversement (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) respectivement.

2. Sélection du menu

Vous pouvez sélectionner un menu en appuyant sur les boutons ▼ et ▲ lorsque vous êtes en mode réglages.
Un menu à sélectionner s'affiche à l'écran.
Appuyez sur le bouton OK pour confirmer le menu sélectionné.



■ Menu Comptage (c + Nombre)

Affichage	Description	Page de référence
c 4	Réglage d'autorisation de réinitialisation de la quantité	53

■ Menu Réglages de base (b + Nombre)

Affichage	Description	Page de référence
b 4	Réglage de l'autorisation de réinitialisation de l'outil	54
b 9	Réglage de la commutation du mode de fonctionnement	55

Réinitialisation de l'outil (paramètre d'initialisation)

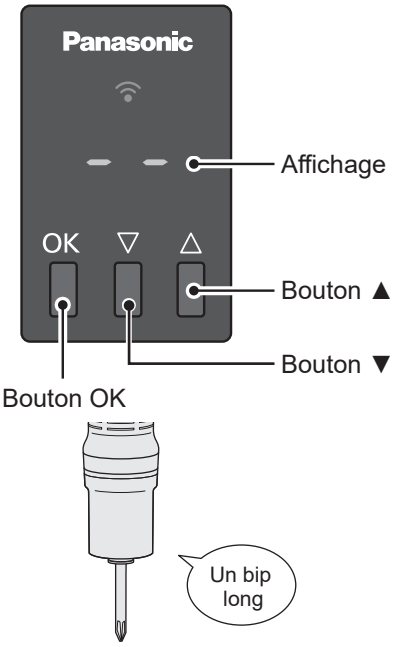
Réinitialisez les réglages de l'outil aux réglages d'usine par défaut.

Pour activer cette fonction, réglez « b4 Réglage de l'autorisation de réinitialisation de l'outil » sur « _1 ».
P. 54

■ Procédure de réglage

1 Passage au mode réglages.
Mettez le levier d'inversion marche avant/marche arrière en position verrouillage du commutateur à gâchette et maintenez pressé le bouton OK.
(Pour de plus amples détails, consultez la P. 50)

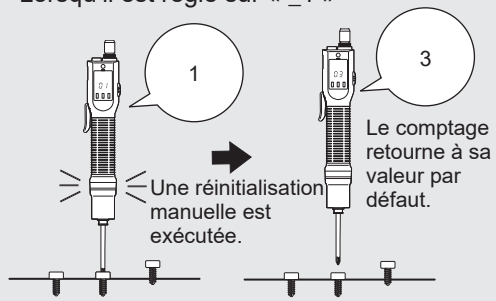
2 Maintenez pressés les boutons OK, ▼ et ▲ simultanément.
Un signal sonore retentit longtemps (bip long) et « -- » s'affiche à l'écran.
Le témoin de détection s'éteint.



c4 Réglage d'autorisation de réinitialisation de la quantité

Une réinitialisation manuelle de la quantité de comptage est autorisée. Lorsqu'il est réglé sur « _1 », vous pouvez réinitialiser le comptage en maintenant enfoncés simultanément les boutons ▼ et ▲, sans avoir à attendre la fin de la quantité spécifiée dans Réglage de quantité de comptage.

Lorsqu'il est réglé sur « _1 »



■ Procédure de réglage

1 Passage au mode réglages.
Mettez le levier d'inversion marche avant/marche arrière en position verrouillage du commutateur à gâchette et maintenez pressé le bouton OK. P. 50

2 Choisissez « c4 » en appuyant sur les boutons ▲ et ▼, puis appuyez sur le bouton OK.
Une valeur définie s'affiche à l'écran.

3 Sélectionnez l'option souhaitée en appuyant sur les boutons ▲ et ▼.
La valeur par défaut est « _1 ».

Affichage	Autorisation de réinitialisation de la quantité
▬ ▬	Non autorisée (Réinitialisation manuelle désactivée)
▬ ▮	Autorisée (La réinitialisation manuelle est autorisée. Pour exécuter une réinitialisation manuelle, maintenez simultanément enfoncés les boutons ▼ et ▲.)

4 Appuyez sur le bouton OK pour confirmer.
Une fois le réglage terminé, un signal sonore retentit longtemps (bip long) et l'écran de menu s'affiche à nouveau.

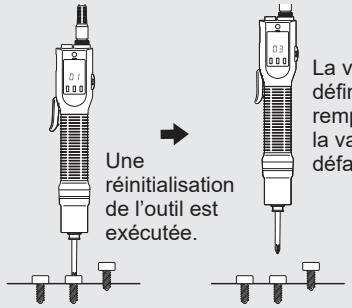
5 Retour au mode de fonctionnement.
Maintenez le bouton OK enfoncé.
P. 50

b4 Réglage de l'autorisation de réinitialisation de l'outil

Réinitialisation d'outil autorisée.

Lorsque vous le réglez sur « _1 », vous pouvez initialiser l'outil en maintenant enfoncé les boutons OK, ▼ et ▲ simultanément en mode réglages. P. 52

Lorsqu'il est réglé sur « _1 »



■ Procédure de réglage

1 Passage au mode réglages.
Mettez le levier d'inversion marche avant/marche arrière en position verrouillage du commutateur à gâchette et maintenez pressé le bouton OK. P. 50

2 Choisissez « b4 » en appuyant sur les boutons ▲ et ▼, puis appuyez sur le bouton OK.
Une valeur définie s'affiche à l'écran.

3 Sélectionnez l'option souhaitée en appuyant sur les boutons ▲ et ▼.
La valeur par défaut est « _1 ».

Affichage	Autorisation de réinitialisation de l'outil
_ _	Non autorisée (Réinitialisation outil désactivée)
_ 1	Autorisée (Réinitialisation outil autorisée. Pour procéder à la réinitialisation de l'outil, maintenez enfoncés les boutons OK, ▼ et ▲ simultanément.)

4 Appuyez sur le bouton OK pour confirmer.
Une fois le réglage terminé, un signal sonore retentit longtemps (bip long) et l'écran de menu s'affiche à nouveau.

5 Retour au mode de fonctionnement.
Maintenez le bouton OK enfoncé. P. 50

b9 Réglage de la commutation du mode de fonctionnement

Vous pouvez commuter le mode de fonctionnement de l'outil. P. 14

■ Procédure de réglage

1 Passage au mode réglages.
Mettez le levier d'inversion marche avant/marche arrière en position verrouillage du commutateur à gâchette et maintenez pressé le bouton OK. P. 50

2 Choisissez « b9 » en appuyant sur les boutons ▲ et ▼, puis appuyez sur le bouton OK.
Une valeur définie s'affiche à l'écran.

3 Sélectionnez l'option souhaitée en appuyant sur les boutons ▲ et ▼.
La valeur par défaut est « __ __ ».

Affichage	Réglage de la commutation du mode de fonctionnement
_ _	Stand Alone Mode (L'outil n'est pas connecté au contrôleur dans ce mode.)
_ 1	Wireless Communication Mode (L'outil est connecté au contrôleur dans ce mode.)

4 Appuyez sur le bouton OK pour confirmer.
Une fois le réglage terminé, un signal sonore retentit longtemps (bip long) et l'écran de menu s'affiche à nouveau.

5 Retour au mode de fonctionnement.
Maintenez le bouton OK enfoncé. P. 50

Capacité de l'outil

Nº de modèle	EYADA112WA EYADA112WB	EYADA212WA EYADA212WB	EYADA218WA EYADA218WB	EYADA407WA EYADA407WB
Travaux recommandés	Vis à de machine : M2 à M3,5	Vis à de machine : M2,5 à M4,5	Vis à de machine : M2,5 à M4	Vis à de machine : M3,5 à M5
Plage de réglage du couple	0,1 N·m à 1,0 N·m	0,3 N·m à 2,5 N·m	0,3 N·m à 2,0 N·m	1,5 N·m à 4,4 N·m
Étapes de réglage du couple	96 étapes			
Précision du couple de serrage*	±10%			
Vitesse	1200 tours par minute (ajustement en 10 étapes)	1200 tours par minute (ajustement en 10 étapes)	1800 tours par minute (ajustement en 10 étapes)	650 tours par minute (ajustement en 10 étapes)

< Conditions de mesure >
Basées sur nos conditions de mesure spécifiées.
* Le couple de serrage et la précision du couple de serrage varient en fonction du statut du travail. Vérifiez-les avec le travail concret avant utilisation.
* La précision du couple de serrage n'est pas la précision du couple converti.

Caractéristiques de l'outil

Alimentation électrique	Alimentation fournie par adaptateur secteur (vendu séparément) 100 à 240 V CA 50/60 Hz
Moteur	Moteur sans balais (30 V CC)
Porte-embout	Mécanisme de verrouillage d'embout One-touch Embouts applicables (tige hexagonale de 6,35 mm à travers des méplats, extrémité simple de 9 à 13 mm, extrémité double de 12 à 17,5 mm)
Taille (dimensions estimées)	Longueur totale : 271 mm/Diamètre de la poignée : Φ38 mm
Masse (poids)	Environ 630 g
Mode Commutateur à gâchette	Mode démarrage levier et mode démarrage par pression sont disponibles (commutables sur une seule unité)
Norme de communication sans fil*1	LAN sans fil (IEEE802.11a/b/g/n) *n: HT20 uniquement
Bande de fréquence	2,412-2,472 GHz / 5,180-5,240 GHz
Nombre de canaux	2,4 GHz : 1 à 13 canaux / 5 GHz : 36, 40, 44, 48 canaux
Signaux de sortie*2	• Vissage correct (OK) • Vissage non correct (NOK) • Comptage progressif (comptage terminé) • Séquence terminée • Avant • Inverse • Numéros de série des outils • Heure • Temps de rotation • Rotation (nombre de fois) • Quantité de comptage • Temps de fonctionnement accumulé • Quantité accumulé, etc. • Couple converti (Modèle N° WA uniquement)
Signaux d'entrée*2	Signal d'autorisation d'entraînement
Panneau de commande (Affichage)	Affichage 7 segments
Bouton de fonctionnement	Bouton OK / bouton ▼ / ▲

Notification (témoin)	Affichage 4 couleurs (témoin de détection)
Notification (avertisseur sonore)	3 niveaux de volume
Réglages pour le comptage de quantité	• Count method • Count return • Count reset • Ignore judgement time • Ignore count time • Batch complete judgement waiting time
Détermination de la qualité de vissage	• Réglage de la limite inférieure/supérieure du temps de rotation • Réglage de la limite inférieure/supérieure de la rotation (nombre de fois) Réglage de la limite inférieure/supérieure du couple converti (Modèle N° WA uniquement)
Support de vissage	• Soft start • Soft snug • Disable fastening time
Commande de séquence	Possible (Réglage requis du côté du contrôleur).
Autres	• Le réglage collectif des outils, la gestion des données et l'analyse des données simples sont possible avec le Logiciel de gestion du contrôleur (vendu séparément) • Capable de fonctionner en « Stand Alone Mode » lorsqu'il n'est pas connecté au contrôleur.
Caractéristiques communes	• Réglage de la commutation du sens de rotation (avant/arrière) • Freinage ON/OFF
Éléments inclus	• Cordon de la visseuse (2 m) • Support à visseuse • Couvercle d'embrayage • Fixation à grip (fourni pour EYADA407WA·WB uniquement)
Articles vendus séparément	• Cordon de la visseuse (2 m/3 m) • Support à visseuse • Couvercle d'embrayage • Fixation à grip • Adaptateur secteur (avec un cordon d'alimentation)

スペース確保のため、こちらへ移動。

Ces spécifications sont sujettes à modification pour améliorer les performances de l'outil.
*1 À propos de la prise en charge de la bande de 5 GHz (canaux 36, 40, 44, 48) : L'équipement radio prend en charge la transmission pour une utilisation en intérieur uniquement, sauf lorsqu'il communique avec une station de base du système de communication de données à haute puissance de la bande 5,2 GHz ou une station relais mobile terrestre.
*2 Signaux d'entrée/sortie du côté du contrôleur.

Caractéristiques de l'adaptateur secteur

Nº de modèle	EYSZP001
Tension d'entrée	100 - 240 V CA, 50/60 Hz 2,6 A
Tension de sortie	30 V CC, 3 A
Alimentation en veille	0,16 W (100 V) 0,21 W (240 V) * Lorsque la visseuse même n'est pas connectée
Masse (poids)	Environ 590 g
Taille (dimensions estimées)	Longueur totale (côté long) 177 mm × Hauteur totale (épaisseur) 44 mm × Largeur totale (côté court) 76 mm
Éléments inclus	Cordon d'alimentation 1 m (Avec prise de terre. Détachable de l'adaptateur secteur même)

Mises en garde pour l'utilisation d'un périphérique WLAN

L'appareil utilise une bande de fréquence partagée avec d'autres types d'équipement incluant des appareils industriels, scientifiques et médicaux (par ex. un four à micro-ondes) et des stations de radio telles qu'une station de radio amateur (sous licence) et une station radio de faible puissance (sans licence) pour l'identification mobile utilisée dans les lignes de fabrication d'usine et une station de radio amateur (sous licence).

1. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez qu'il n'y a aucune station de radio à faible puissance pour l'identification mobile ou qu'aucune station de radio amateur ne fonctionne à proximité.
2. Si l'appareil provoque des interférences nuisibles avec une station de radio locale pour l'identification mobile, cessez immédiatement d'utiliser la bande et consultez le centre d'assistance ci-dessous pour résoudre le problème d'interférence (par exemple, en installant une cloison).
3. Si l'appareil cause des interférences nuisibles avec une station de radio à faible puissance ou à proximité pour l'identification mobile ou une station de radio amateur ou d'autres problèmes, consultez le centre d'assistance.

■ Il se peut qu'il y ait du bruit, une couverture radio plus courte ou un dysfonctionnement dans les conditions environnementales suivantes.

- Il y a une obstruction (par exemple un objet en métal ou en béton armé) qui empêche la propagation radio régulière entre l'unité d'outils sans fil et le contrôleur.
- Les antennes du contrôleur sont recouvertes de métal.
- Le corps d'un opérateur interfère avec la propagation radio entre un opérateur (l'unité d'outil sans fil) et le contrôleur.
- Un appareil micro-ondes, un PC ou tout autre appareil causant du bruit se trouve à proximité.
- Un téléphone portable ou un téléphone PHS est utilisé à proximité de l'outil sans fil et du contrôleur.

Nettoyage

■ Essuyage avec un chiffon doux

Débranchez la prise d'alimentation, retirez le cordon de la visseuse de l'outil, puis essuyez-le avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de chiffon humide, de diluant, d'essence, d'alcool ou d'autres liquides volatils.
(Risque de décoloration, déformation ou fissure)

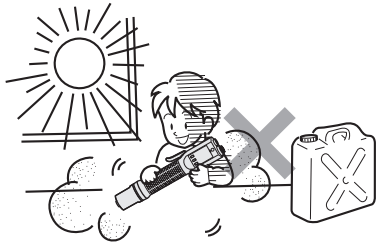
■ Réalisation d'une inspection périodique

- Assurez-vous régulièrement qu'il n'y ait pas de vis desserrées, de dommages ou de dysfonctionnement.
- Inspectez périodiquement l'adaptateur secteur pour détecter tout signe de dommage.

Stockage

■ Évitez les conditions suivantes pendant l'entreposage.

- Habitacle de voiture ou autres endroits chauds
- Endroits exposés aux rayons directs du soleil
- Endroits exposés à l'eau ou à l'humidité
- Endroits contenant beaucoup de corps étrangers ou de poussière
- Endroits à portée des enfants
- Endroits contenant de l'essence ou d'autres produits inflammables
- Endroits présentant un risque de chute



Mise à jour du micrologiciel

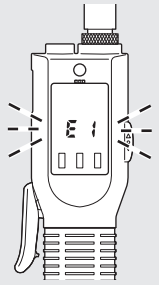
Reportez-vous à « Mise à jour du micrologiciel » dans les Instructions d'utilisation du contrôleur (EYARW1).

Affichage de l'erreur sur l'outil

En cas de problème, un code d'erreur clignote sur l'écran de l'outil. Consultez le tableau ci-dessous et prenez les mesures nécessaires.

- [E1] à [E9]
  Appuyez sur le bouton OK pour effacer l'écran d'erreur.
- [EE] et [F2] vers [Fb]:
  Appuyez sur le bouton OK. Ou une pression sur un interrupteur permet d'effacer l'affichage de l'erreur.

Si le problème persiste, cessez immédiatement toute utilisation. Ramenez-le à votre revendeur.



Affichage	Cause possible	Action
E1	Une erreur s'est produite dans la mémoire interne de l'outil ou sur la ligne de communication.	Éteignez l'appareil et attendez environ 10 secondes avant de le rallumer. Si cela ne résout pas le problème, envoyez l'outil pour réparation.
E3	L'outil est chaud.	Interrompez le travail et attendez qu'il refroidisse avant de l'utiliser à nouveau.
E4	Le capteur de protection interne est hors service.	Envoyez l'outil pour réparation.
E5	Par exemple, l'outil est surchargé ou le moteur est hors service.	Éliminez la ou les conditions à l'origine de la surcharge et contrôlez à nouveau l'état de l'outil. Si le problème persiste, envoyez l'outil pour réparation.
E6	Un ou plusieurs cordons ne sont pas correctement branchés.	Veillez à ce que les cordons soient correctement branchés et qu'ils ne soient pas cassés. Si aucune anomalie n'est détectée au niveau des cordons, l'adaptateur secteur pourrait être défectueux. Envoyez l'outil pour réparation.
E7	Le circuit de l'outil est p. ex. défaillant ou hors service.	Envoyez l'outil pour réparation.
E9	• L'outil n'est pas encore apparié au contrôleur. • Le contrôleur a désapparié l'outil.	Appariez l'outil au contrôleur. P. 28
	• Le contrôleur est trop loin de l'outil. • Il y a un obstacle entre l'outil et le contrôleur.	Vérifiez la distance entre le contrôleur et l'outil. Vérifiez s'il y a des obstacles autour de l'outil et du contrôleur. * Dans les limites de la distance recommandée entre l'outil et le contrôleur (environ 16 m pour 2,4 GHz et 10 m pour 5 GHz)
	• Le contrôleur est éteint. • Le lieu d'installation ou la direction de l'antenne du contrôleur n'est pas adapté.	Vérifiez si le contrôleur est allumé. Vérifiez le statut de l'antenne du contrôleur. (Reportez-vous à « Précautions pour l'installation » dans les Instructions d'utilisation du contrôleur.)
	Une erreur ou une panne est survenue concernant l'outil ou le contrôleur.	Éteignez puis rallumez l'appareil. (Si cela ne résout pas le problème, envoyez l'outil pour réparation.)
EE	Les paramètres de vissage ne sont pas encore réglés pour l'outil.	Sur le contrôleur, réglez les paramètres de vissage pour l'outil. (Reportez-vous à « RÉGLAGE DES PARAMÈTRES DE FIXATION DES OUTILS » dans les Instructions d'utilisation du contrôleur.)

Affichage	Cause possible	Action
E E	Le mode de commande de fixation n'est pas encore réglé.	Sur le contrôleur, réglez le mode de commande de fixation. (Reportez-vous à « RÉGLAGE DU MODE DE COMMANDE DE FIXATION » dans les Instructions d'utilisation du contrôleur.)
	Le mode de fonctionnement est réglé sur « Repeat mode (Basic mode) » sur le contrôleur et aucun lot n'est enregistré.	Sur le contrôleur, enregistrez un lot. (Reportez-vous à « RÉGLAGE DU MODE DE COMMANDE DE FIXATION » dans les Instructions d'utilisation du contrôleur.)
	Le mode de fonctionnement est réglé sur « Repeat mode (Sequence mode) » sur le contrôleur et l'outil est en attente.	Vérifiez le paramètre de la séquence. (Reportez-vous à « RÉGLAGE DU MODE DE COMMANDE DE FIXATION » dans les Instructions d'utilisation du contrôleur.)
	Le mode de fonctionnement est réglé sur « External control mode » sur le contrôleur et l'outil n'a pas reçu de commande d'un appareil externe.	Vérifiez l'entrée E/S sur le contrôleur et l'appareil externe (PLC, etc.). (Reportez-vous à « RÉGLAGE DU MODE DE COMMANDE DE FIXATION » dans les Instructions d'utilisation du contrôleur.)
	Le câblage interne de l'outil est cassé.	Envoyez l'outil pour réparation.
	Un interrupteur a été actionné rapidement plusieurs fois.	Un interrupteur a été actionné avant la réception du signal du contrôleur. Attendez quelques instants avant le fonctionnement.

■ Codes d'erreur pour les erreurs se produisant pendant le travail.

Affichage	Cause possible	Action
F 2	Lors d'un processus de vissage, l'outil a été arrêté avant l'activation de l'embrayage.	Le produit fonctionne correctement. Continuez à utiliser l'outil jusqu'à ce que l'embrayage s'enclenche.
F 3	Lors d'un processus de vissage, le temps de rotation est supérieur à la limite supérieure ou inférieur à la limite inférieure.	Le produit fonctionne correctement. Contrôlez la pièce et le réglage du temps de rotation. P. 36
F 4	Pendant une procédure de vissage, le nombre de rotations a dépassé la limite supérieure ou est resté inférieur à la limite inférieure.	Le produit fonctionne correctement. Vérifiez la pièce et le réglage de la rotation (nombre de fois). P. 35
F 5	Pendant une procédure de vissage, le couple converti a dépassé la limite supérieure ou est resté inférieur à la limite inférieure.	Le produit fonctionne correctement. Vérifiez la pièce et le réglage du couple converti. P. 33
F 6	Lors d'un processus de vissage, le levier d'inversion marche avant/ marche arrière a été actionné.	Veuillez ne pas actionner le levier d'inversion marche avant/ marche arrière pendant un processus de vissage.
F 8	Lors d'un processus de vissage, l'outil était en surcharge ou le moteur défaillant.	Éliminez la ou les conditions à l'origine de la surcharge et contrôlez à nouveau l'état de l'outil. Si le problème persiste, envoyez l'outil pour réparation.

Affichage	Cause possible	Action
F9	Lors d'un processus de vissage, un ou plusieurs cordons étaient mal raccordés.	Veillez à ce que les cordons soient correctement branchés et qu'ils ne soient pas cassés. Si aucune anomalie n'est détectée au niveau des cordons, l'adaptateur secteur pourrait être défectueux. Envoyez l'outil pour réparation.
FA	Lors d'un processus de vissage, le capteur de protection interne est devenu hors service.	Envoyez l'outil pour réparation.
Fb	Lors d'un processus de vissage, l'outil devient chaud.	Interrompez le travail et attendez qu'il refroidisse avant de l'utiliser à nouveau.

Messages d'erreur de l'historique de vissage

Vous pouvez vérifier l'historique de vissage sur l'écran historique en accédant au contrôleur par l'intermédiaire d'un navigateur web. P. 46

	Message NOK	Message d'erreur	Cause	Action
1	Error	High temperature	• Opération interrompue pour protéger l'outil de la forte chaleur.	• Laissez-le refroidir avant la prochaine utilisation. (Évite la condensation, etc.) <Si l'erreur persiste> • Vérifiez l'environnement de travail. • Vérifiez l'état de la pièce. • Vérifiez l'adaptateur secteur.
2	Error	Motor sensor error	• Le capteur de température ou le capteur de courant de l'outil a détecté une erreur.	• Vérifiez la fréquence. - Si le problème se produit fréquemment, envoyez l'outil pour réparation (pour cause de défaillance du circuit).
3	Error	Tool locked	• Opération interrompue pour protéger l'outil car il n'y a pas de rotation du moteur. - La cause est liée à l'environnement de travail - La cause est liée à une défaillance de l'outil	• Vérifiez l'environnement de travail. (Vérifiez si la charge est anormale et vérifiez comment l'opérateur utilise l'outil.)
4	Error	Low voltage	• L'opération est interrompue pour protéger l'outil car une tension anormale a été détectée au niveau de l'alimentation électrique. - La cause est liée à l'environnement de travail - La cause est liée à une défaillance de l'adaptateur secteur ou de l'outil	• Vérifiez l'adaptateur secteur. • Vérifiez la borne (présence de poussière et usure). • Vérifiez la fréquence. - Si le problème se produit fréquemment, envoyez l'outil pour réparation.
5	Error	Overcurrent	• Opération interrompue pour protéger l'outil car un courant anormal a été détecté. - La cause est liée à l'environnement de travail - La cause est liée à une défaillance de l'outil	• Vérifiez l'environnement de travail. (Vérifiez si la charge est anormale et vérifiez comment l'opérateur utilise l'outil.)

	Message NOK	Message d'erreur	Cause	Action
6	Error	Rotation direction changed	• Opération interrompue pour protéger l'outil car le réglage du levier d'inversion marche avant/ marche arrière a été modifié pendant le travail.	• Vérifiez l'environnement de travail. (Vérifiez comment l'opérateur utilise l'outil.)
7	Error	Parameter error	• Le paramètre réglé est en dehors de la plage de réglage.	• Vérifiez le paramètre. • Réglez à nouveau le paramètre.
8	Torque	Torque exceeded	• Le couple converti est plus élevé que la limite supérieure réglée pendant le vissage.	• Vérifiez le réglage. • Vérifiez l'état de la pièce. • Désactivez la limite supérieure du couple converti.
9	Torque	Torque insufficient	• Le couple converti est inférieur à la limite inférieure réglée pendant le vissage.	• Vérifiez le réglage. • Vérifiez l'état de la pièce. • Désactivez la limite inférieure du couple converti.
10	Rotation count	Rotation count exceeded	• Le nombre de rotations de l'extrémité de l'outil est plus long que la limite supérieure réglée pendant le vissage.	• Vérifiez le réglage. • Vérifiez l'état de la pièce. • Désactivez la limite supérieure fixée pour la rotation (nombre de fois).
11	Rotation count	Rotation count insufficient	• Le nombre de rotations de l'extrémité de l'outilest inférieur à la limite inférieure réglée pendant le vissage.	• Vérifiez le réglage. • Vérifiez l'état de la pièce. • Désactivez la limite inférieure fixée pour la rotation (nombre de fois).
12	Rotation time	Rotation time exceeded	• Le temps de rotation de l'extrémité de l'outil est plus long que la limite supérieure réglée pendant le vissage.	• Vérifiez le réglage. • Vérifiez l'état de la pièce. • Désactivez la limite supérieure fixée pour le temps de rotation.
13	Rotation time	Rotation time insufficient	• Le temps de rotation de l'extrémité de l'outil est plus court que la limite inférieure réglée pendant le vissage.	• Vérifiez le réglage. • Vérifiez l'état de la pièce. • Désactivez la limite inférieure fixée pour le temps de rotation.
14	Clutch	Stop before clutch actuation	• Le vissage se termine avant que l'embrayage soit activé. - Pendant le vissage, l'outil s'est arrêté avant que l'embrayage soit activé. - Pendant le vissage, l'outil s'est arrêté en raison du NOK provoqué par une autre raison.	<Lorsque l'outil s'est arrêté avant que l'embrayage soit activé> • Vérifiez l'environnement de travail. • Vérifiez l'état de la pièce. <Lorsque le vissage NOK dû à une autre raison est indiqué> • Vérifiez le contenu du vissage NOK et prenez les mesures nécessaires.

INDEX

CONDITIONS DE LICENCE

■ Conditions de licence du logiciel

Ce produit comprend les types de logiciels suivants.

(1) Logiciel développé indépendamment par Panasonic Corporation (Panasonic)
(2) Logiciel détenu par un tiers et sous licence de Panasonic
(3) Logiciel libre

Le logiciel de la catégorie (3) ci-dessus est distribué dans l'attente d'une utilisation autonome ; cependant, nous n'offrons aucune garantie d'aucune sorte, y compris de fournir une garantie implicite de « qualité marchande » ou de « convenance à un usage particulier ».

Reportez-vous à la section ci-dessous pour obtenir des informations sur les détenteurs des droits d'auteur et des détails sur les licences.

• Informations relatives aux détenteurs des droits d'auteur

Copyright (c) 2009-2019 Arm Limited.
Copyright (c) 2018-2019 Arm Limited.
Copyright (c) 2009-2018 Arm Limited.
Copyright (c) 2017-2019 IAR Systems
Copyright (c) 2017-2019 Arm Limited.
Copyright (c) 2018 Arm Limited.
Copyright (c) 2017-2019 Arm Limited.
Copyright (c) 2017-2018 Arm Limited.
Copyright (c) 2013-2019 ARM Limited.
Copyright (c) 2013-2020 Arm Limited.
Copyright (C) 2006-2018, Arm Limited (or its affiliates)
Copyright (C) 2006-2015, ARM Limited
Copyright (C) 2006-2018, ARM Limited
Copyright (C) 2015-2018, Arm Limited (or its affiliates)
Copyright (C) 2016, ARM Limited
Copyright (C) 2006-2016, ARM Limited
Copyright (C) 2016-2018, ARM Limited
Copyright (C) 2018, Arm Limited (or its affiliates)
Copyright (C) 2018, Arm Limited
Copyright (C) 2006-2017, ARM Limited
Copyright (c) 2019 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2017 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2017 STMicroelectronics International N.V.
Copyright (c) 2013-2017 ARM Limited.
Copyright (C) 2017 Texas Instruments Incorporated
Copyright (c) 2017-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2017, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2017-2019, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2015-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2015-2019, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2012-2018 Texas Instruments Incorporated
Copyright (c) 2012-2019 Texas Instruments Incorporated
Copyright (c) 2016-2018 Texas Instruments Incorporated
Copyright (c) 2014-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (C) 2016-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (C) 2016-2019, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (C) 2016-2020, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2016, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2019, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2017-2020, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2013-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2021 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2017 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2019 STMicroelectronics.All rights reserved.
COPYRIGHT(c) 2017 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2018 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2020 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (C) 2017 Amazon.com, Inc. or its affiliates.
Copyright (C) 2019 StMicroelectronics, Inc.
Copyright (C) 2020 Amazon.com, Inc. or its affiliates.

• Licences

Apache License
Version 2.0, January 2004
http://www.apache.org/licenses/

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

(b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

(c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

(d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or

for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work.

To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets "{}" replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same "printed page" as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

Copyright {yyyy} {name of copyright owner}

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License");
you may not use this file except in compliance with the License.
You may obtain a copy of the License at

http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software
distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS,
WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.
See the License for the specific language governing permissions and
limitations under the License.

Apache License
Version 2.0, January 2004
http://www.apache.org/licenses/

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

(b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

(c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

(d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work.

To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets "[]" replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same "printed page" as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

Copyright [yyyy] [name of copyright owner]

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License");
you may not use this file except in compliance with the License.
You may obtain a copy of the License at

http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software
distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS,
WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.
See the License for the specific language governing permissions and
limitations under the License.

Copyright (c) 2017 STMicroelectronics

This software component is licensed by STMicroelectronics under the **BSD 3-Clause** license.
You may not use this file except in compliance with this license.
You may obtain a copy of the license [here] (https://opensource.org/licenses/BSD-3-Clause).

Copyright <YEAR> <COPYRIGHT HOLDER>

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list

of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

3. Neither the name of the copyright holder nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Copyright (c) 2017, Texas Instruments Incorporated
All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

* Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

* Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

* Neither the name of Texas Instruments Incorporated nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

The FreeRTOS kernel is released under the MIT open source license, the text of which is provided below.

This license covers the FreeRTOS kernel source files, which are located in the /FreeRTOS/Source directory of the official FreeRTOS kernel download. It also covers most of the source files in the demo application projects, which are located in the /FreeRTOS/Demo directory of the official FreeRTOS download. The demo projects may also include third party software that is not part of FreeRTOS and is licensed separately to FreeRTOS. Examples of third party software includes header files provided by chip or tools vendors, linker scripts, peripheral drivers, etc. All the software in subdirectories of the /FreeRTOS directory is either open source or distributed with permission, and is free for use. For the avoidance of doubt, refer to the comments at the top of each source file.

License text:

Copyright (C) 2019 Amazon.com, Inc. or its affiliates. All Rights Reserved.
Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

L'élimination des équipements et des piles/batteries usagés
Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage.

Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles/batteries, appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles/batteries et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur.

En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Note relative au pictogramme à apposer sur les piles/batteries (pictogramme du bas:
Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il répond également aux exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

[Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne]
Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

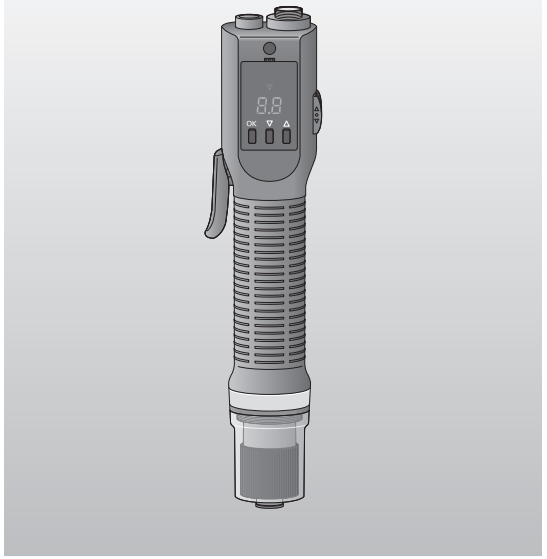
[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]
Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

Panasonic

Istruzioni per l'uso

Cacciavite elettrico

Modello n.: Serie EYADA
Modello n. WA
Modello n. WB



IMPORTANTE
Leggere e seguire le istruzioni per la sicurezza e le Istruzioni per l'uso prima di utilizzare questo prodotto.
Non utilizzare la funzione wireless al di fuori del Paese in cui è stato acquistato il prodotto.
Ciò potrebbe violare le leggi e i regolamenti locali.

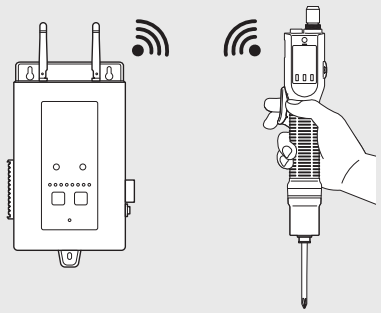
Istruzioni originalmente scritte in: inglese
Istruzioni originali tradotte in: altre lingue

Sommario

Questa unità è un cacciavite elettrico compatto e facile da impugnare dotato di un motore brushless.

Si maneggia bene ed è molto facile da mantenere perché non è necessario sostituire una spazzola, fornendo così un'esperienza di lavoro confortevole.

* Il collegamento di utensili al controller consente l'impostazione comune delle funzioni.
  (Assicurarsi di collegarli al controller prima di avviare l'impostazione comune)



■ Per evitare di lasciare viti non serrate P. 40

Impostare il numero delle viti da serrare.

■ Per controllare lo stato di fissaggio P. 26

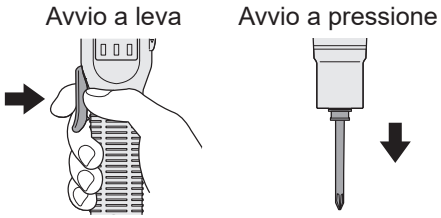
Impostare la spia di rilevamento.

■ Per eseguire una valutazione della qualità di fissaggio Da P. 33 a 36

Impostare i limiti superiore e inferiore dei parametri.

■ Per selezionare avvio con leva o avvio a pressione P. 21

Impostare la modalità di avvio.



■ Per evitare di scambiare gli utensili

Impostare l'ordine di utilizzo degli utensili.

* Fare riferimento a "IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DI CONTROLLO DEL FISSAGGIO" nelle Istruzioni per l'uso del controller (EYARW1).

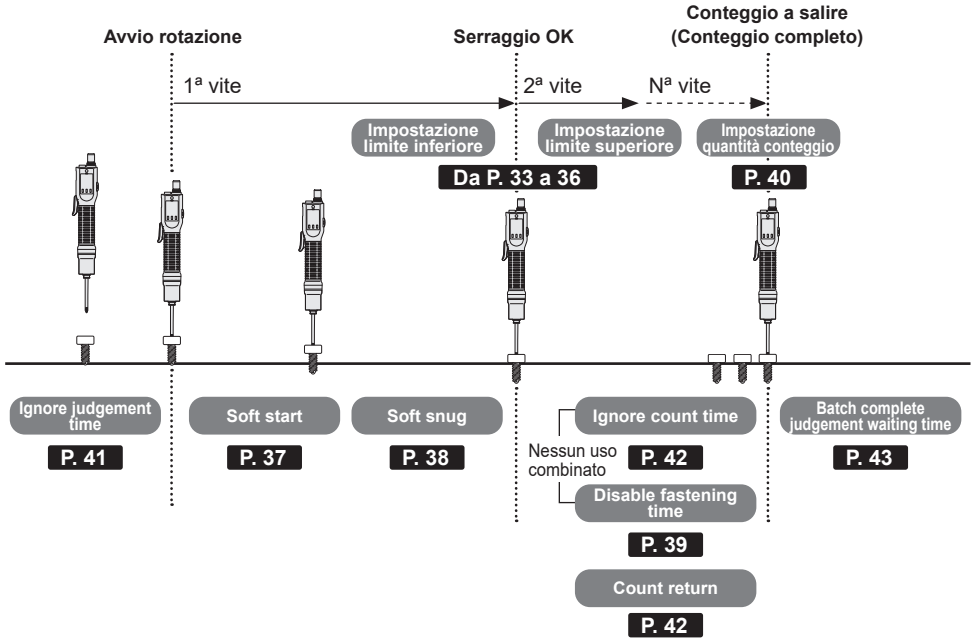
■ Per controllare o salvare i dati di fissaggio

Controllare i dati della cronologia di fissaggio mediante un browser Web su un PC. Utilizzare il software di gestione controller venduto separatamente per automatizzare la raccolta dei dati della cronologia di fissaggio ed eseguire una semplice analisi dei dati.

■ Per controllare o salvare i valori delle coppie di fissaggio P. 33

Salvare la coppia convertita. É necessario impostare un offset. (Modello n. solo WA)

■ Funzioni di supporto utili al fissaggio delle viti



Attività	Funzione di supporto	Pagina di riferimento
Ignorare le rotazioni momentanee impreviste nell'esecuzione della valutazione.	Ignore judgement time	41
Rallentare la velocità di rotazione all'avvio (per evitare il grippaggio, ecc.).	Soft start	37
Rallentare la velocità di rotazione prima del serraggio (per minimizzare un impatto, ecc.).	Soft snug	38
Evitare continui fissaggi ripetuti (nel corso di un periodo specifico).	Ignore count time	42
Evitare fissaggi ripetuti (nel corso di un periodo specifico).	Disable fastening time	39
Impostare come eseguire il conteggio delle rotazioni inverse.	Count return	42
Impostare come considerare le rotazioni inverse dopo il fissaggio dell'ultima vite.	Batch complete judgement waiting time	43

Di seguito sono riportate le istruzioni da rispettare costantemente per evitare danni alle persone e alle cose.

■ **La gravità di lesioni e danni causati da un uso errato viene indicata da quanto segue.**

⚠ **AVVERTIMENTO**	Può causare lesioni gravi o mortali.
⚠ **PRECAUZIONE**	Può causare lesioni di minore entità o danni materiali.

■ **Il contenuto da rispettare viene indicato con i seguenti simboli. (I seguenti sono esempi)**

	NON SI DEVE eseguire l'azione.
	SI DEVE eseguire l'azione.

⚠ AVVERTIMENTO

Obbligatorio

- **Eseguire la gestione giornaliera della coppia.**
  La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare l'allentamento delle viti a causa delle fluttuazioni della coppia, provocando un incidente.
- **Quando si interrompe il lavoro o quando non si utilizza l'utensile, assicurarsi che non sia in funzione.**
- **Quando si sostituisce una punta o un accessorio, o quando si ripone l'utensile, impostare sempre la levetta avanti/indietro sulla posizione di blocco dell'interruttore a grilletto e scollegare il cavo di alimentazione.**
  La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare un funzionamento imprevisto, provocando un incidente.
- **Tenere l'utensile saldamente per evitare che venga fatto oscillare in giro durante l'uso.**
  La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare lesioni.
- **Indossare protezioni acustiche come tappi auricolari o cuffie in ambienti di lavoro rumorosi.**
  La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe influire negativamente sull'udito.
- **Utilizzare occhiali protettivi durante il lavoro.**
  La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare lesioni agli occhi o alla gola.
- **Inserire la spina di alimentazione fino in fondo.**
  Un inserimento incompleto potrebbe causare scosse elettriche o la generazione di calore con conseguenti incendi.
  Non utilizzare una spina danneggiata o una presa allentata.

⚠ AVVERTIMENTO

Obbligatorio

- **Pulire regolarmente la spina di alimentazione dalla polvere.**
  La polvere accumulata sulla spina potrebbe assorbire umidità e causare un cattivo isolamento, provocando incendi.
  Scollegare la spina di alimentazione e pulirla con un panno asciutto.
- **Utilizzare gli accessori e gli attrezzi specificati.**
  La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare lesioni.
- **Tenere il luogo di lavoro sufficientemente luminoso.**
  Una scarsa visibilità in un luogo di lavoro buio potrebbe provocare un incidente o lesioni.
- **Fissare saldamente il pezzo.**
  La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare movimenti imprevisti, con conseguenti lesioni.
  Per motivi di sicurezza, utilizzare morsetti o morse per fissarlo.
- **Se l'utensile non funziona correttamente o emette rumori anomali durante l'uso, spegnere immediatamente l'interruttore a grilletto e interromperne l'uso.**
  Consultare il rivenditore o il Centro di assistenza clienti Panasonic.
  Utilizzarlo così com'è potrebbe causare lesioni.
- **Seguendo le Istruzioni per l'uso, fissare saldamente una punta o un altro utensile appuntito e gli accessori.**
  Il mancato fissaggio sicuro potrebbe causare il distacco, con conseguenti lesioni.
- **Prima dell'uso, rimuovere una chiave, una chiave fissa e altri utensili utilizzati per la regolazione.**
  La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare un distacco imprevisto, con conseguenti lesioni.
- **Lavorare con un abbigliamento corretto.**
  - Non indossare indumenti larghi o accessori come collane, perché potrebbero rimanere impigliati nelle parti rotanti.
  - Quando si lavora all'aperto, si consiglia di utilizzare calzature con suole antiscivolo.
  - Coprire i capelli lunghi con un berretto o una copertura per capelli.
- **Quando si lavora in luoghi alti, controllare attentamente che non ci siano persone sotto e utilizzare cavi o altri elementi per evitare che l'utensile cada.**
  In caso contrario, qualcuno potrebbe subire lesioni se l'utensile cade.
- **Utilizzare solo cavo cacciavite, adattatore di alimentazione e cavo di alimentazione progettati specificamente per i nostri cacciaviti.**
  La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare incidenti o lesioni.

⚠ AVVERTIMENTO


Vietato

- **Non utilizzare una presa o un dispositivo di cablaggio in modo che superino il valore nominale. Utilizzare solo entro la gamma nominale elettrica.**
  Il superamento del valore nominale a causa di una presa sovraccarica potrebbe causare la generazione di calore con conseguente incendio.
- **Non danneggiare cavo cacciavite, cavo di alimentazione o spina di alimentazione. (Evitare di danneggiare, rompere, modificare, avvicinare a una fonte di calore, piegare con forza, torcere, tirare, mettere un carico pesante sopra, pizzicare o legare.)**
  L'utilizzo di un cavo o di una spina danneggiati potrebbe causare scosse elettriche, cortocircuiti o incendi.
  Controllare periodicamente il cavo e la spina e, in caso di danni, consultare il rivenditore.
- **Quando viene emesso fumo dall'utensile, non inalare il fumo.**
  Potrebbe essere dannoso per il corpo.
- **Subito dopo il lavoro, non toccare una punta o un altro utensile appuntito, viti o trucioli.**
  Sono molto caldi e potrebbero causare ustioni.
- **Non utilizzare l'utensile per scopi diversi da quelli previsti.**
  La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare lesioni.
- **Non utilizzare l'utensile con olio o altro materiale estraneo attaccato su di esso.**
  In caso contrario, potrebbe verificarsi un incidente se l'utensile cade.
  Inoltre, tale olio o altro materiale estraneo potrebbe penetrare all'interno, causando generazione di calore, incendi o esplosioni.
- **Mentre si utilizza una punta o altre parti rotanti, tenere il corpo o una parte del corpo lontani dalle parti rotanti o dai trucioli.**
  Si potrebbero subire lesioni quando una punta o i trucioli si staccano inaspettatamente o i pezzi danneggiati colpiscono l'utente. Sostituire periodicamente una punta o un altro utensile appuntito.
- **Non utilizzare cavo cacciavite, adattatore di alimentazione o cavo di alimentazione progettati specificatamente per i nostri cacciaviti per azionare altri dispositivi.**
  La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare incidenti o lesioni.
- **Non utilizzare l'utensile in un ambiente in cui è presente amianto nelle vicinanze (compreso un ambiente in cui l'amianto è in corso di rimozione).**
  Farlo potrebbe influire negativamente sulla salute.
  Prestare la massima attenzione all'amianto, poiché questa sostanza causa cancro ai polmoni o altri gravi danni alla salute.

⚠ AVVERTIMENTO


Vietato

- **Scollegare la spina di alimentazione tra un utilizzo e l'altro.**
  La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare un isolamento inadeguato con conseguenti scosse elettriche o incendi dovuti a perdite elettriche.


Non toccare

- **In caso di temporale, non toccare questa unità o la spina di alimentazione.**
  La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare scosse elettriche.


Non smontare

- **Non modificare l'utensile. Non smontare o riparare l'utensile.**
  Farlo potrebbe causare incendi, scosse elettriche o lesioni.
  Per la riparazione, consultare il rivenditore o il nostro team di assistenza clienti.


Mantenere asciutto

Evitare il seguente utilizzo degli utensili.

- **Non utilizzarli con pioggia o umidità né lasciarli esposti a queste.**
- **Non utilizzarli sott'acqua.**
  La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare fumo, incendi o esplosioni.


Non usare mani bagnate

- **Non utilizzare una mano bagnata per collegare o scollegare la spina di alimentazione alla o dalla presa.**
  La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare scosse elettriche.

⚠ PRECAUZIONE

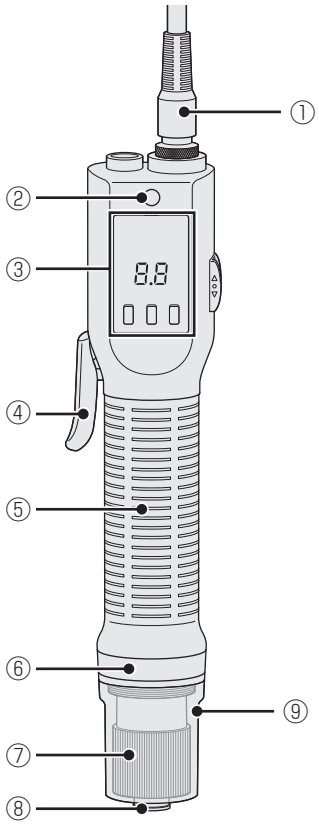
Obbligatorio	● **Se l'utensile diventa molto caldo, interrompere il lavoro e attendere che si raffreddi prima dell'uso.** La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare ustioni.
	● **Per scollegare la spina di alimentazione, afferrare sempre la spina di alimentazione senza tirare il cavo.** Tirare il cavo potrebbe causare scosse elettriche o cortocircuiti.
	● **Prima dell'uso, controllare l'utensile, l'utensile appuntito e altre parti per danni e verificarne il normale funzionamento.** La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare danni, con conseguenti lesioni.
	● **Mantenere pulito il luogo di lavoro.** Un luogo di lavoro o un tavolo di lavoro disordinati potrebbero causare un incidente.
	● **Considerare bene come maneggiare e lavorare, facendo attenzione all'ambiente circostante, e utilizzare il buon senso durante il lavoro.** La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare incidenti o lesioni.
	● **Quando si installa l'adattatore di alimentazione su una parete, avvitarlo saldamente per evitare che cada.** In caso contrario, l'adattatore di alimentazione potrebbe cadere, causando lesioni a qualcuno.
Vietato	● **Non collocare l'utensile in un luogo accessibile da un bambino.** La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare incidenti o altri problemi.
	● **Non conservare il corpo principale in un luogo dove la temperatura potrebbe salire a 50 °C o più.** La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare un funzionamento anomalo.
	● **Non utilizzare l'utensile così forzatamente da causare il blocco del motore.** La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare fumo o incendi. Per lavorare in modo sicuro ed efficiente, lavorare a una velocità che corrisponda alle proprie capacità.

⚠ PRECAUZIONE

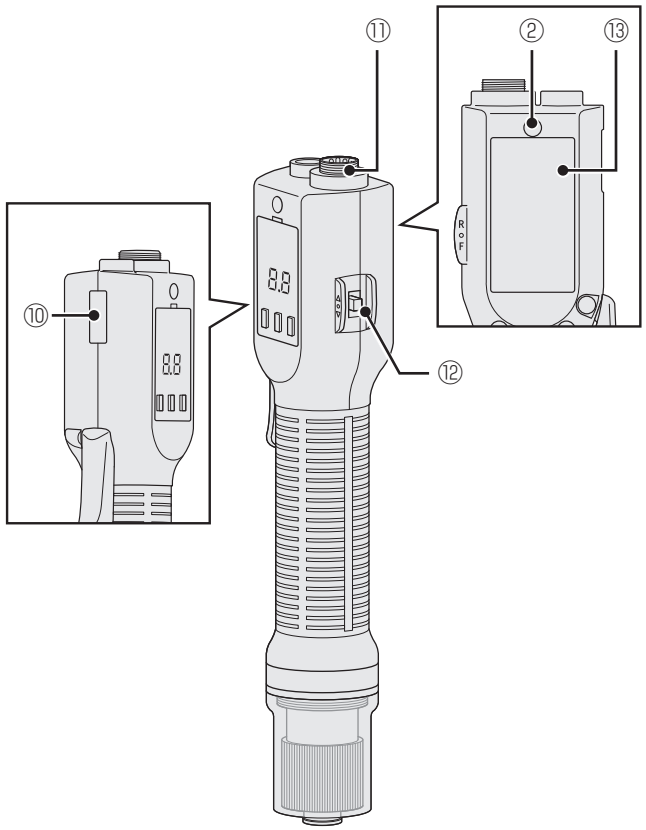
Vietato	● **Non lavorare in una posizione insolita.** In caso contrario, si potrebbe cadere e subire lesioni. Stare sempre in piedi su una base stabile e mantenere un buon equilibrio.
	● **Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.** La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare incidenti o lesioni.
	● **Non consentire a un bambino o a qualsiasi altra persona che non sia un operatore di avvicinarsi al luogo di lavoro né di toccare l'utensile.** Farlo potrebbe causare lesioni.
	● **Non tenere solo il cavo quando si trasporta l'utensile.** Farlo potrebbe causare la caduta dell'utensile, con conseguenti lesioni.

Utensile

■ Vista frontale



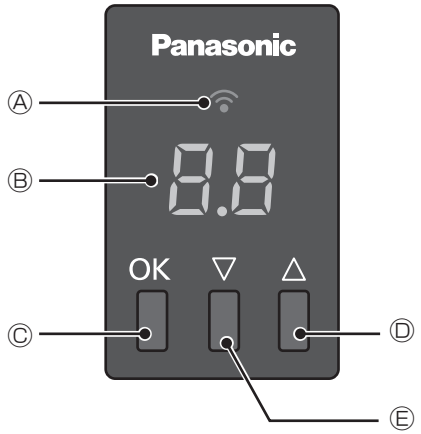
■ Vista laterale



①	Cavo cacciavite
②	Foro di montaggio gancio cacciavite
③	Pannello operativo
④	Interruttore a grilletto della leva
⑤	Impugnatura
⑥	Spia di rilevamento
⑦	Maniglia frizione

⑧	Portapunta (per albero esagonale, 6,35 mm)
⑨	Coperchio frizione
⑩	Targhetta numero di serie
⑪	Connettore del cavo del cacciavite
⑫	Levetta avanti/indietro
⑬	Indicazioni di classificazione, avvertimento e precauzione

■ Pannello operativo



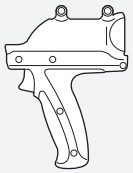
Ⓐ	Spia di comunicazione
Ⓑ	Display
Ⓒ	Pulsante OK

Ⓓ	Pulsante ▲
Ⓔ	Pulsante ▼

Accessori (Non viene fornita alcuna punta.)

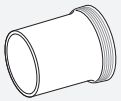
■ **2 m Cavo cacciavite**

■ **Attacco impugnatura**
* Fornito solo per EYADA407WA·WB



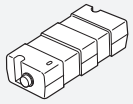
■ **Gancio cacciavite**

■ **Coperchio frizione**



Articoli venduti separatamente

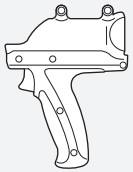
■ **Adattatore di alimentazione** (EYSZP001)



[Solo per l'Europa]
Cavo di alimentazione 1 m

[Solo per il Regno Unito]
Cavo di alimentazione 1 m

■ **Attacco impugnatura** (EYSXA102)
* Per informazioni sui componenti, vedere P. 19

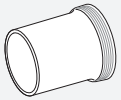


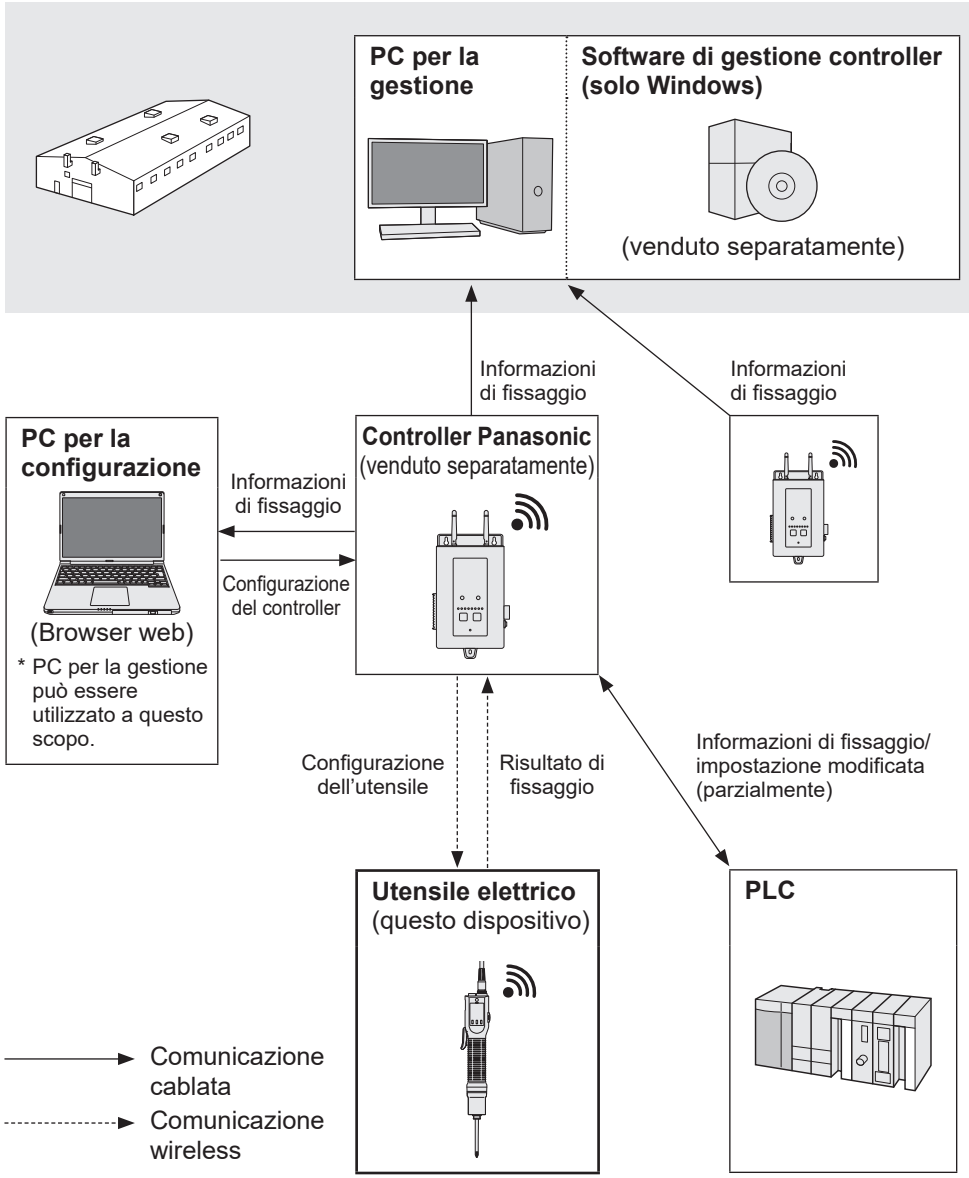
■ **2 m Cavo cacciavite** (EYSXC120)

■ **3 m Cavo cacciavite** (EYSXC130)

■ **Gancio cacciavite** (EYSXA100)

■ **Coperchio frizione** (EYSXA101)





* Utilizzare il sistema all'interno della propria rete locale (senza connessione internet).
* Assicurarsi di controllare l'impostazione dell'indirizzo IP per la rete del controller prima di iniziare l'uso. (Modificare il predefinito se necessario)

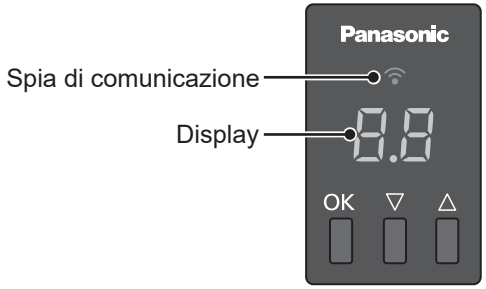
MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Questo utensile funziona con una delle seguenti modalità.

La modalità corrente è indicata dalla spia di comunicazione e nel display sul pannello di controllo.

Per attivare tutte le funzioni, associare l'utensile al controller e utilizzarlo in "Wireless Communication Mode".

Per attivare la modalità di funzionamento, fare riferimento a "b9 Impostazione attivazione modalità di funzionamento". P. 55



Stand Alone Mode * Impostazione iniziale

L'utensile non è collegato al controller in questa modalità.

Spia di comunicazione	Display	Dettagli
Spenta		Consente il fissaggio delle viti con la frizione. La cronologia non è salvata.

Pairing Mode

L'utensile non è pronto per il collegamento con il controller in questa modalità. P. 28

Spia di comunicazione	Dettagli
Lampeggiamento rapido (0,2 s per ciclo)	Associazione in corso.
Accesa fissa	L'associazione è stata completata e l'utensile è collegato al controller.
Lampeggiamento lento (1 s per ciclo)	É in corso un tentativo di collegamento da parte dell'utensile in attesa di un segnale wireless.

Wireless Communication Mode

L'utensile è collegato al controller in questa modalità.

Spia di comunicazione	Display	Dettagli
Accesa fissa		Il funzionamento non è consentito. (in modalità sequenza senza parametri impostati) In questo stato, l'utensile non avvia il funzionamento. * Fare riferimento a "IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DI CONTROLLO DEL FISSAGGIO" nelle Istruzioni per l'uso del controller (EYARW1).
Accesa fissa		Conteggio in corso. Il numero delle viti rimanenti da serrare o il numero delle viti serrate viene visualizzato sul display.
Accesa fissa		L'unità sta funzionando in modalità libera senza consentire la gestione della quantità delle viti da serrare.
Accesa fissa		Si è verificato una avvertimento di sovracorrente, un guasto di un componente o un avvertimento di copertura fuori dal segnale wireless. Un codice E con un numero viene visualizzato sul display. P. 60
Accesa fissa		L'utensile si è arrestato senza aver attivato la frizione o non ha soddisfatto le condizioni di valutazione della qualità di fissaggio. Un codice F con un numero viene visualizzato sul display. P. 63

1 Controllo del funzionamento

Da P. 17 a 27

Dopo aver acquistato l'unità, controllare il funzionamento in "Stand Alone Mode" come illustrato nelle pagine da 17 (PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO) a 27 (COME UTILIZZARE) prima del collegamento con il controller.

2 Associazione dell'utensile

Da P. 28 a 30

Dopo aver controllato il funzionamento, associare l'utensile seguendo le Istruzioni per l'uso del controller e configurare le impostazioni di base del controller per abilitare l'uso in "Wireless Communication Mode".

* È possibile passare da "Stand Alone Mode" a "Wireless Communication Mode" a seconda del luogo di lavoro.

3 Impostazione mediante un browser web

Da P. 31 a 49

Le informazioni relative ai parametri e ai dati di cronologia specifici per questo utensile vengono illustrate in queste Istruzioni per l'uso poiché il controller supporta anche altri tipi di utensili.
Fare riferimento a queste istruzioni in combinazione con le Istruzioni per l'uso del controller quando si configurano le impostazioni.

4 Impostazione sull'utensile

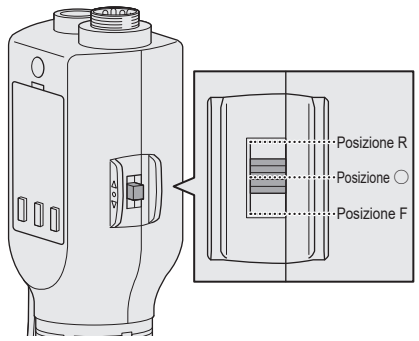
Da P. 50 a 55

Alcune funzioni possono essere impostate su questo utensile mentre molte funzioni vengono solitamente impostate sul controller.
Configurazione delle impostazioni su questo utensile se necessario.

Utilizzo della levetta avanti/indietro

Con la levetta avanti/indietro, è possibile cambiare la direzione di rotazione del cacciavite elettrico o bloccare l'avvio.

Posizione dell'interruttore a grilletto	Direzione di rotazione
R	Retromarcia (senso antiorario)
○	Interruttore a grilletto bloccato
F	Avanti (senso orario)



Blocco dell'interruttore a grilletto

Quando si porta la levetta avanti/indietro in posizione "○", l'avvio del cacciavite elettrico è bloccato ed esso non ruota.
Quando si collegano accessori o una punta, o quando non si lavora, portare la levetta avanti/indietro in posizione "○" per bloccare l'interruttore a grilletto.

NOTA

- Se la levetta avanti/indietro viene commutata mentre il motore è in funzione, il motore smette forzatamente di ruotare.

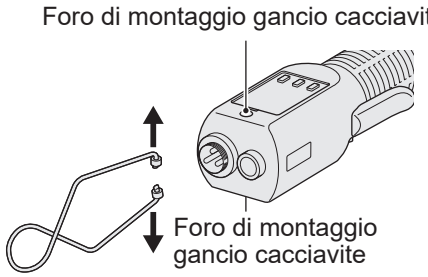
Fissaggio del gancio cacciavite

1 Tirare leggermente il gancio cacciavite su entrambi i lati.

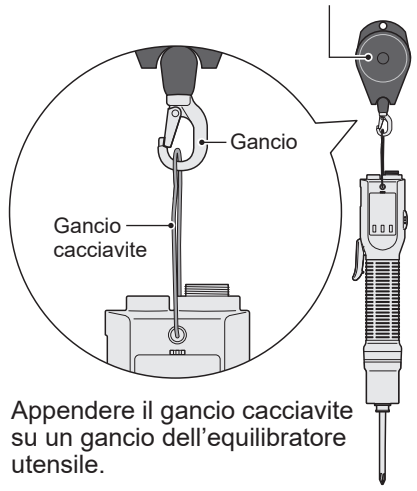
Tirando con forza il gancio cacciavite si potrebbe impedire che torni nella sua posizione originale.

Eseguire il fissaggio e la rimozione con la forza necessaria.

2 Inserirlo nel foro di montaggio gancio cacciavite.



Fissare il gancio cacciavite e l'equilibratore utensile come mostrato in figura.



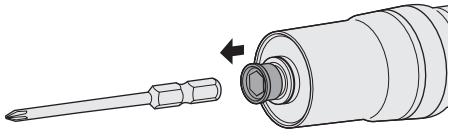
Appendere il gancio cacciavite su un gancio dell'equilibratore utensile.

Fissaggio della punta

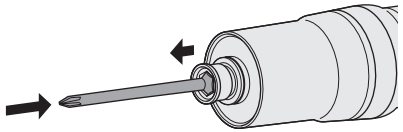
ATTENZIONE

- Quando si collega o si rimuove una punta, impostare la levetta avanti/indietro sulla posizione "○ (Interruttore a grilletto bloccato)" e spegnere l'interruttore di alimentazione dell'adattatore di alimentazione. P. 17, 20

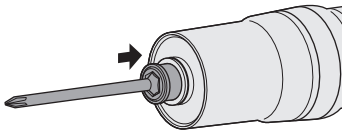
1 Tirare il portapunta.



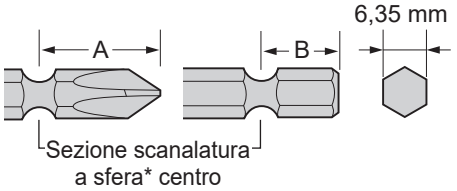
2 Inserire una punta.
Inserirla con il portapunta tirato.



3 Rilasciare il portapunta.
Controllare che la punta non si stacchi, tirandola leggermente.



■ Punte che possono essere attaccate a questa unità



* Le punte diritte senza una sezione con scanalatura a sfera non possono essere utilizzate.

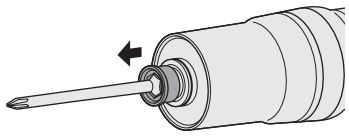
Lunghezza di A (punta a doppia estremità)	Da 12 mm a 17,5 mm
Lunghezza di B (punta a singola estremità)	Da 9 mm a 13 mm

Rimozione della punta

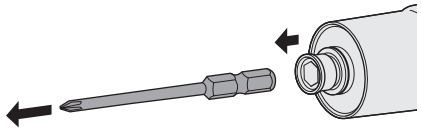
ATTENZIONE

- Subito dopo il lavoro, non toccare una punta o un altro utensile appuntito, o le viti.
  Sono molto caldi e potrebbero causare ustioni.

1 Tirare il portapunta.



2 Rimuovere la punta.
Estrarla con il portapunta tirato.

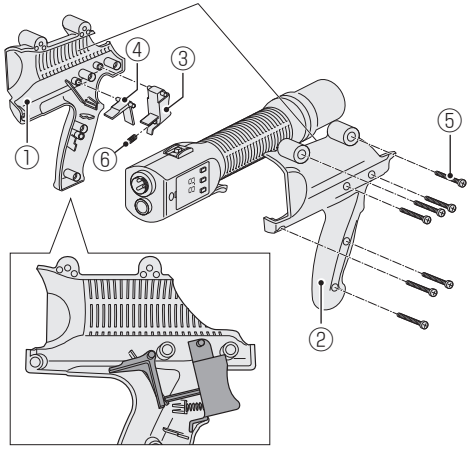


Fissaggio dell'attacco impugnatura

L'attacco impugnatura può essere fissato a tutti i modelli.
(Fornito solo per EYADA407WA·WB)
Può assorbire la forza reattiva durante l'attivazione della frizione, contribuendo a ridurre l'affaticamento.

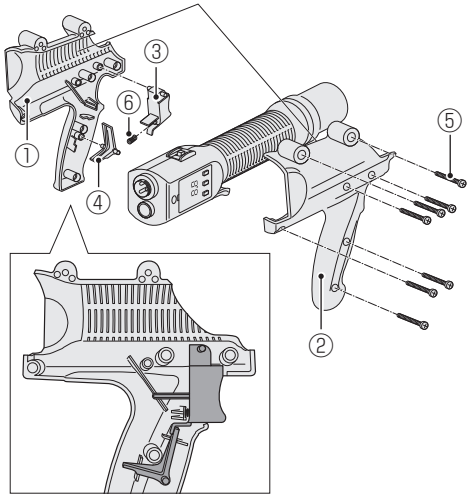
Utilizzo in modalità di avvio a leva

Allineare le scanalature nell'attacco impugnatura con le nervature sull'impugnatura.



Utilizzo in modalità avvio a pressione

Allineare le scanalature nell'attacco impugnatura con le nervature sull'impugnatura.



Componenti dell'attacco

①	Attacco impugnatura (A) × 1
②	Attacco impugnatura (B) × 1
③	Grilletto × 1
④	Giunto × 1
⑤	Vite × 7
⑥	Molla × 1

ATTENZIONE

- Quando si collega o si rimuove l'attacco impugnatura, impostare la levetta avanti/indietro sulla posizione "○ (Interruttore a grilletto bloccato)" e spegnere l'interruttore di alimentazione dell'adattatore di alimentazione. P. 17, 20
- Rimuovere la punta prima di fissare o rimuovere l'attacco impugnatura.
- Dopo aver fissato l'attacco impugnatura con le viti, controllare che non vi siano viti allentate, gioco o disallineamento.

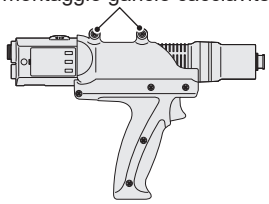
1 Allineare le scanalature nell'attacco impugnatura (A) con le nervature sull'impugnatura utensile.

2 Fissare il grilletto e il giunto alle posizioni mostrate in figura.

3 Allineare le scanalature nell'attacco impugnatura (B) con le nervature sull'impugnatura utensile.

4 Serrare le viti.
Controllare eventuali viti allentate, gioco o disallineamento.

Foro di montaggio gancio cacciavite (x 2)



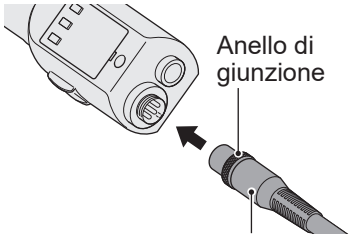
Collegamento all'alimentazione

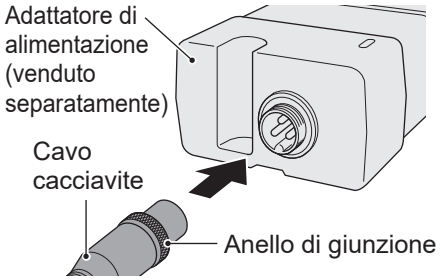
ATTENZIONE

- Prima del collegamento, impostare la levetta avanti/indietro sulla posizione "◯" per bloccare l'interruttore a grilletto. P. 17
- Utilizzare solo il nostro alimentatore (cavo cacciavite, adattatore di alimentazione e cavo di alimentazione). Inoltre, non utilizzare l'alimentatore o il cavo progettati specificatamente per questa unità per azionare altri dispositivi.
- Quando non si utilizza l'utensile per un lungo periodo di tempo, si consiglia di scollegare il cavo di alimentazione dalla presa. Questa unità consuma corrente anche quando è spenta.

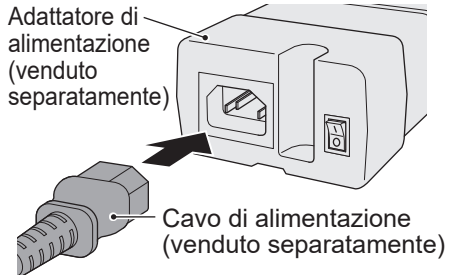
1 Collegare il cavo cacciavite all'adattatore di alimentazione e a questa unità.

Controllare l'orientamento del connettore e fissarlo correttamente. Fissarlo con un anello di giunzione.



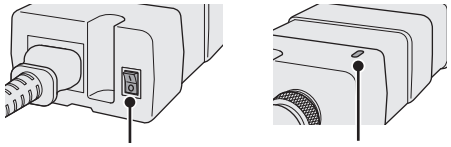


2 Collegare il cavo di alimentazione all'adattatore di alimentazione.

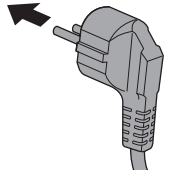


3 Controllare che l'interruttore di alimentazione dell'adattatore di alimentazione sia spento.

Quando l'alimentazione è spenta, la spia di alimentazione è spenta.



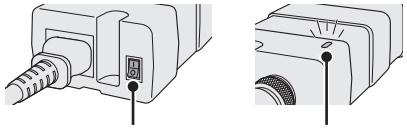
4 Collegare la spina di alimentazione alla presa.



Esempio: per l'Europa

5 Accendere l'interruttore di alimentazione dell'adattatore di alimentazione.

La spia di alimentazione si accende in verde.



Commutazione delle modalità di avvio

Questa unità dispone di due modalità per l'avvio della rotazione.
Commutarle in base al lavoro prima dell'uso.
(L'impostazione predefinita di fabbrica è modalità di avvio a leva.)

■ Commutazione a modalità di avvio a leva

1 Impostare la levetta avanti/indietro sulla posizione "◯".

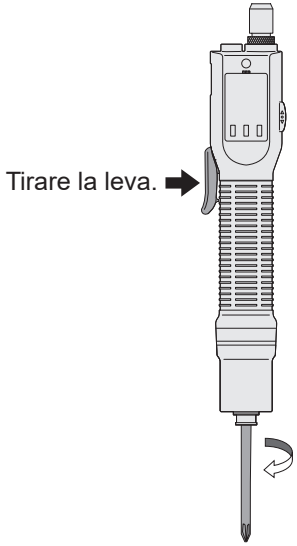
L'interruttore a grilletto si blocca.
P. 17

2 Tenere premuta la leva (per circa 5 secondi) finché la spia di rilevamento non si accende in giallo (per circa 1 secondo).

Quindi, il cicalino emette tre brevi segnali acustici.

Che cos'è la modalità di avvio a leva?

La rotazione inizia quando si tira la leva. La rotazione si arresta quando si rilascia la leva.



■ Commutazione alla modalità avvio a pressione

1 Impostare la levetta avanti/indietro sulla posizione "◯".

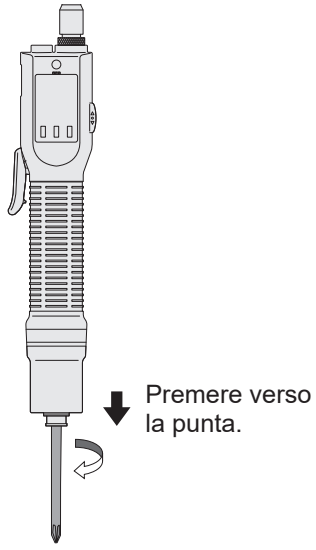
L'interruttore a grilletto si blocca.
P. 17

2 Premere l'estremità della punta contro un tavolo di lavoro o simili (per circa 5 secondi) finché la spia di rilevamento non si accende in giallo (per circa 1 secondo).

Attendere alcuni istanti con il portapunta leggermente abbassato. Quindi, il cicalino emette tre brevi segnali acustici.

Che cos'è la modalità avvio a pressione?

La rotazione inizia quando si preme il cacciavite elettrico verso la punta. La rotazione si arresta quando si smette di premere.

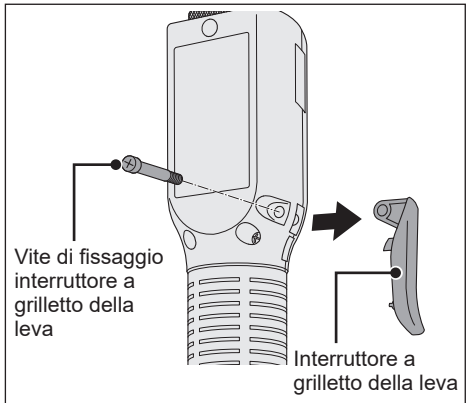


NOTA

- Viene abilitata solo la modalità di avvio selezionata. La modalità di avvio non selezionata è disabilitata.

NOTA

- L'interruttore a grilletto della leva può essere rimosso come mostrato nella figura seguente.



Prima di rimuovere l'interruttore a grilletto della leva, controllare che l'interruttore di alimentazione dell'adattatore di alimentazione sia spento.

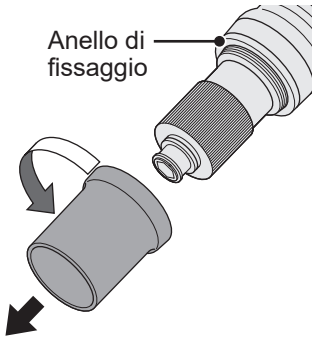
Impostazione della coppia di serraggio

In base al lavoro, la coppia della frizione può essere regolata in 96 passaggi.

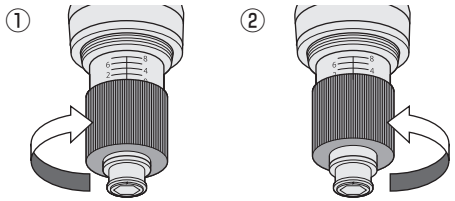
■ Procedura di impostazione

1 Rimuovere il coperchio frizione.

Ruotare il coperchio frizione in senso antiorario.



2 Regolare la coppia con la maniglia frizione.



① Per aumentare la coppia di uscita, ruotare la maniglia frizione in senso orario.

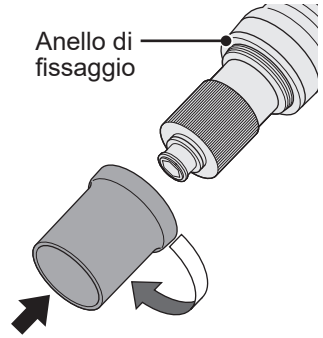
② Per diminuire la coppia di uscita, ruotare la maniglia frizione in senso antiorario.

Per garantire un uso prolungato e sicuro senza causare guasti, osservare quanto segue:

- **Impostare la coppia di serraggio secondo la tabella delle coppie di serraggio raccomandate.** **P. 23**
- **Non utilizzare l'utensile in maniera tale da causare il blocco del motore.**

3 Fissare il coperchio frizione.

Ruotare il coperchio frizione in senso orario.

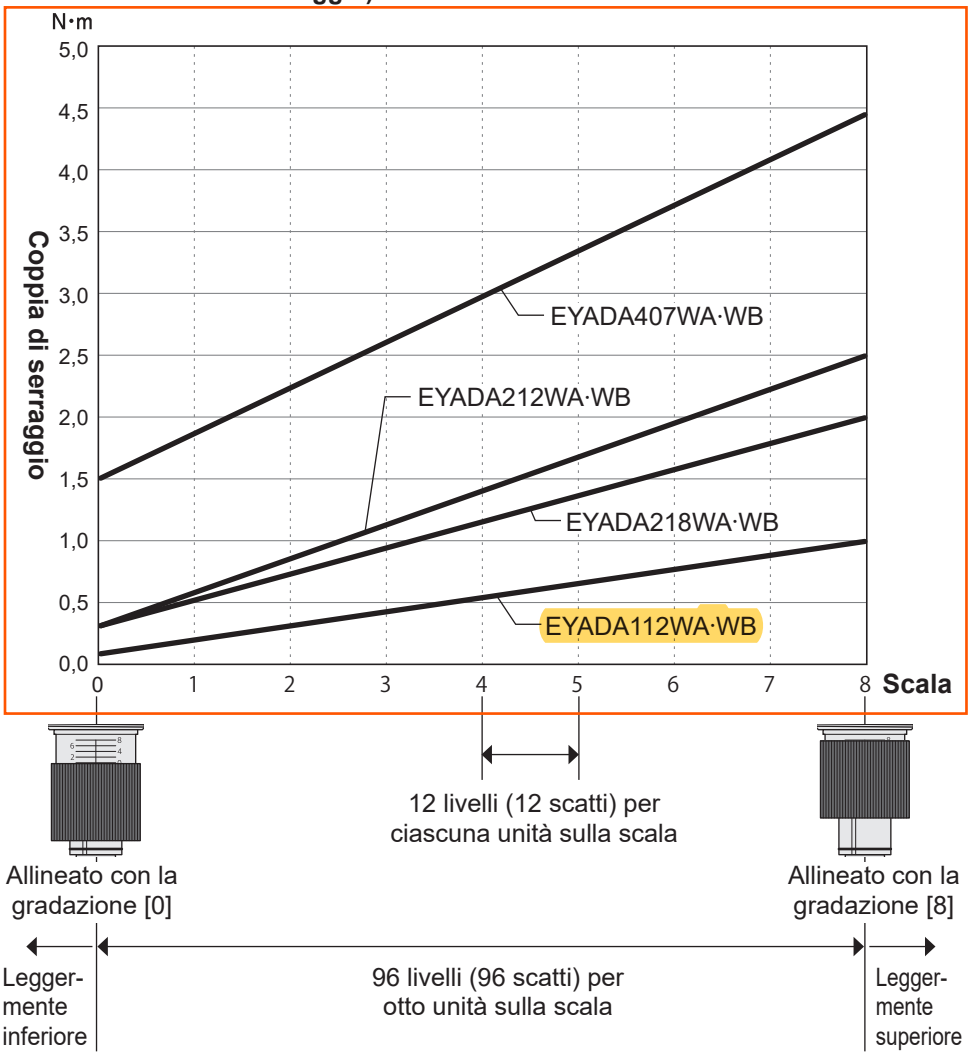


ATTENZIONE

- Fissare il coperchio frizione durante l'uso in modo da evitare che l'impostazione della frizione venga modificata involontariamente.
- Fissare l'anello di fissaggio se è allentato.

Grafico delle coppie di serraggio raccomandate (valori di riferimento)

Questi dati sono valori di riferimento misurati nelle seguenti condizioni di misurazione.
Nel lavoro effettivo, variano a seconda delle condizioni circostanti (come viti, materiali e metodi di fissaggio).



Condizioni di misurazione	Basate sulle nostre condizioni di misurazione specificate.

* Nel lavoro effettivo, variano a seconda delle condizioni circostanti (come viti, materiali e metodi di fissaggio). Si consiglia di effettuare una conferma preventiva nel lavoro effettivo.

■ Coppia di fissaggio

La coppia esercitata su di una vite serrata su un pezzo reale generalmente differisce dalla coppia di un cacciavite misurata da un misuratore di coppia.

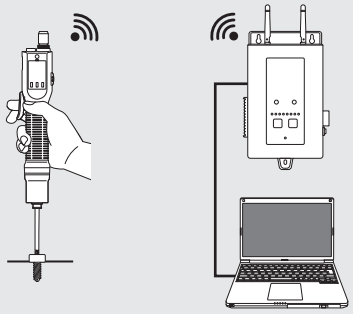
* Ciò è dovuto al fatto che le condizioni di lavoro tra l'utilizzo di un pezzo in lavorazione reale e la misurazione di una coppia con l'impiego di un misuratore di coppie differiscono.
  La coppia esercitata su di una vite cambia a seconda delle condizioni di lavoro. (E.s., dimensioni/materiale della vite, materiale del pezzo in lavorazione, presenza di un foro pilota, condizione di finitura, postura assunta durante l'esecuzione del lavoro, ecc.)

■ Metodo raccomandato per l'impostazione del passo frizione e la gestione (memorizzare) della coppia

Sono presenti due di tipi di gestione (memorizzazione): "coppia (A) esercitata su di una vite serrata su un reale pezzo in lavorazione" e "coppia (B) del cacciavite".

① **Serrare una vite su un reale pezzo in lavorazione utilizzando un cacciavite**

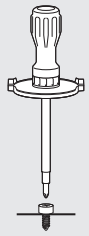
② **Utilizzando un misuratore in grado di misurare la coppia esercitata su una vite serrata, controllare la differenza con la coppia impostata**
(mediante il controllo della coppia in allentamento, il controllo della coppia in fissaggio ripetuto, ecc.)



③ **Ripetere l'impostazione del passo frizione per individuare quello con la differenza minore**

➡ Per memorizzare la coppia indicata dal misuratore, e.s. la "coppia (A) esercitata su di una vite serrata su un reale pezzo in lavorazione"

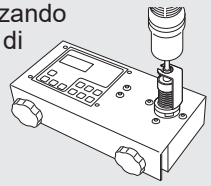
Serrare una vite su un reale pezzo in lavorazione e misurare utilizzando un misuratore di coppia



④ **Con il passo frizione individuato in precedenza, misurare la coppia del cacciavite utilizzando un misuratore di coppia**

➡ Per memorizzare la coppia indicata dal misuratore di coppia, e.s. la "coppia (B) del cacciavite"

Misurare utilizzando un misuratore di coppia

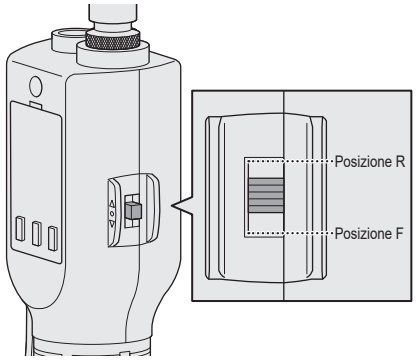


* Le condizioni ai passaggi ③ e ④ differiscono, determinando una coppia diversa. ("Coppia (A) esercitata su di una vite serrata su un reale pezzo in lavorazione" al passaggio ③ ≠ "coppia (B) del cacciavite" al passaggio ④)
* Eseguire la misurazione più di una volta considerando le variazioni delle condizioni di lavoro.
* Eseguire la misurazione periodicamente poiché le condizioni di lavoro potrebbero variare nel tempo.

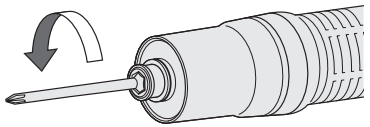
Avvio del lavoro

1 Impostare la direzione di rotazione con la levetta avanti/indietro.

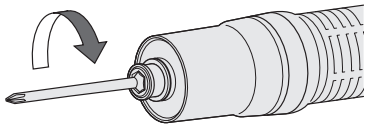
Quando si imposta sulla posizione "F" e sulla posizione "R", il motore ruota rispettivamente in avanti (in senso orario) e all'indietro (in senso antiorario).



Avanti (senso orario)



Retromarcia (senso antiorario)



NOTA

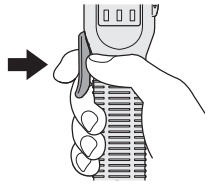
- Se la levetta avanti/indietro viene commutata mentre il motore è in funzione, il motore smette forzatamente di ruotare.

2 Avviare la rotazione.

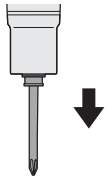
In modalità "avvio a leva", tirare la leva.

In modalità "avvio a pressione", premere verso la punta.

Avvio a leva



Avvio a pressione



- **Potrebbe esserci un leggero ritardo nell'avvio della rotazione all'inizio, ma non si tratta di un guasto.**
- **In caso di attivazione/disattivazione rapida, l'avvio della rotazione sarà leggermente ritardato per questo motivo.**
- **È possibile selezionare "avvio a leva" o "avvio a pressione" per la modalità di avvio.** P. 21

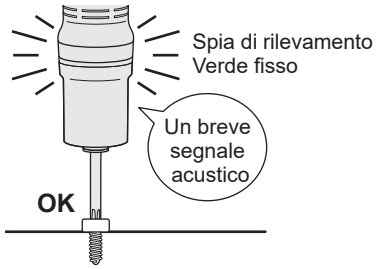
Controllo dello stato di serraggio

Questa unità fornisce una notifica sullo stato di lavoro con un cicalino e la spia di rilevamento.

■ Serraggio OK

Quando la frizione si attiva e la vite è normalmente serrata, il cicalino emette un breve segnale acustico e la spia di rilevamento si accende in verde per indicare che la vite è stata serrata normalmente.
È inoltre possibile utilizzare il tempo di rotazione in combinazione come criterio di determinazione.

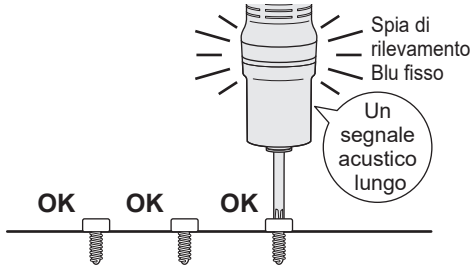
- Le condizioni di rilevamento possono essere modificate mediante un browser Web. Da P. 33 a 36
- Il colore di illuminazione della spia può essere modificato mediante un browser Web. P. 45



■ Conteggio a salire (Conteggio terminato)

Il numero di viti serrate determinato come OK ha raggiunto la quantità conteggio impostata.
Con un cicalino (un segnale acustico lungo) e la spia di rilevamento blu viene notificato che il numero impostato di viti è stato serrato correttamente.

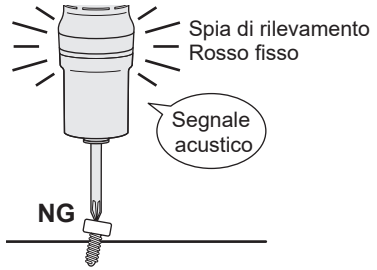
- Impostare la quantità conteggio. P. 40
- Il colore di illuminazione della spia può essere modificato mediante un browser Web. P. 45
- Lo schema cicalino può essere modificato mediante un browser Web. P. 44
- Il cicalino (volume) può essere modifico mediante un browser Web. P. 44



■ Serraggio NG (NOK)

L'utensile si è arrestato senza attivazione della frizione o le condizioni di rilevamento sono state soddisfatte.
Il cicalino emette un segnale acustico e la spia di rilevamento si accende in rosso per indicare che la vite non è stata serrata correttamente.

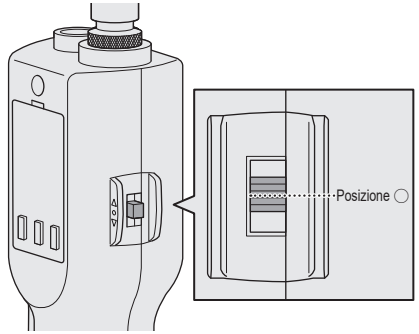
- Premendo il pulsante OK si cancella il display di errore.
- Lo schema di illuminazione della spia può essere modificato mediante un browser Web. P. 45



Finire il lavoro

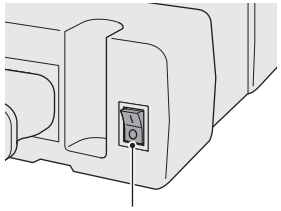
1 **Impostare la levetta avanti/indietro sulla posizione di blocco dell'interruttore a grilletto.**

Impostarla sulla posizione "○".



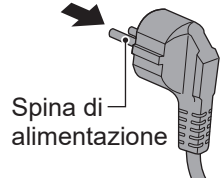
2 **Spegnere l'interruttore di alimentazione dell'adattatore di alimentazione,**
o
scollegare la spina di alimentazione dalla presa.

Spegnere l'interruttore di alimentazione.



Interruttore di alimentazione

Scollegare la spina di alimentazione dalla presa.



Esempio: per l'Europa

Abilitazione dell’appaiamento

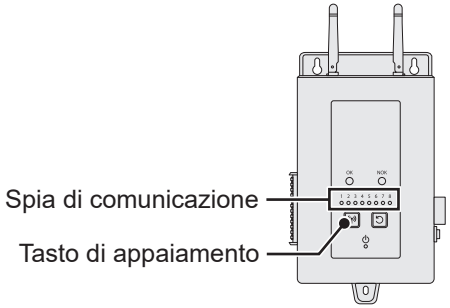
Utilizzare il tasto di appaiamento sull’unità del controller (EYARW1).

Selezionare la spia di comunicazione del numero senza registrazione (spia spenta) e tenere premuto il tasto di appaiamento per accedere alla modalità di appaiamento.

Durante i due minuti della modalità di appaiamento, avviare la modalità di appaiamento su un utensile compreso nell’area di copertura per stabilire automaticamente l’appaiamento.

Se l’appaiamento non viene stabilito entro il tempo previsto, la modalità di appaiamento termina.

* Dopo aver tentato di avviare l’appaiamento, potrebbe trascorrere del tempo prima che il controller entri in modalità di appaiamento.



(Per registrare l’utensile N. 4)

1 **Premere il tasto di appaiamento sul controller 4 volte per selezionare l’utensile N. 4.**

La spia di comunicazione N. 4 lampeggia.

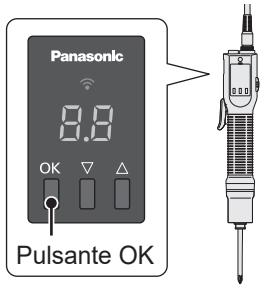
Nessuna registrazione (spenta) ▶ Selezionato (lampeggiante)

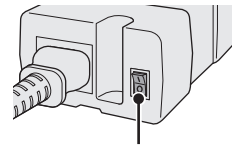
2 **Mentre viene selezionato il N. 4, tenere premuto il tasto di appaiamento sul controller per accedere alla modalità di appaiamento dell’utensile N. 4.**

In modalità di appaiamento, la spia di comunicazione N. 4 inizia a lampeggiare rapidamente.

Selezionato (lampeggiante) ▶ Modalità di appaiamento (lampeggiamento rapido)

3 **Tenendo premuto il pulsante OK dell’utensile, attivare l’interruttore di alimentazione dell’adattatore di alimentazione.**



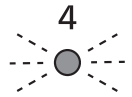
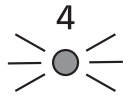


L’utensile entra in modalità di associazione.

La comunicazione wireless viene stabilita automaticamente e la registrazione dell’associazione viene completata, segnalata da una notifica acustica del cicalino del controller.

* Per dettagli, fare riferimento alle Istruzioni per l’usodel controller.
* Se l'appaiamento non riesce, annullare l'appaiamento sul controller e riprovare.

Collegare il cavo cacciavite all’adattatore di alimentazione e all’utensile e in seguito collegare la spina di alimentazione alla presa prima di avviare il funzionamento.

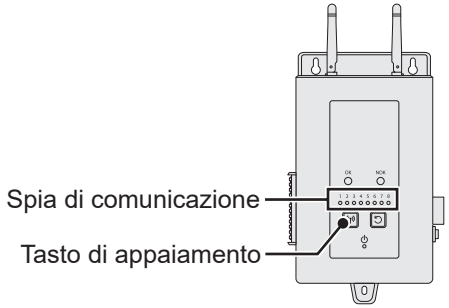
Spia di comunicazione	**Modalità di appaiamento** (lampeggiamento rapido)	**Registrato** (accesa)
Controller		
Utensile (questa unità)		

NOTA

- È possibile abilitare l’appaiamento tramite la schermata di impostazione oltre ad utilizzare il tasto presente sull’unità.
- Per informazioni relative all’abilitazione dell’appaiamento nella schermata di impostazione e i dettagli sul funzionamento del controller, vedere le Istruzioni per l’uso fornite con il controller.
- É possibile che ci sia un ritardo tra il momento in cui la spia passa a “registrata” sul controller e l’attivazione della spia sull’utensile (questa unità).

Annullamento dell’appaiamento

Utilizzare il tasto di appaiamento sull’unità del controller (EYARW1).
Selezionare la spia di comunicazione del numero utensile di cui si desidera annullare la registrazione (spia accesa) e tenere premuto il tasto di appaiamento per annullarne la registrazione.



(Per annullare l’utensile N. 4)

1 Premere il tasto di appaiamento sul controller 4 volte per selezionare l’utensile N. 4.

La spia di comunicazione N. 4 lampeggia.

2 Mentre viene selezionato il N. 4, tenere premuto il tasto di appaiamento sul controller per annullare la registrazione di appaiamento dell’utensile N. 4.

Quando l’appaiamento viene annullato, la spia di comunicazione N. 4 smette di lampeggiare e si spegne.

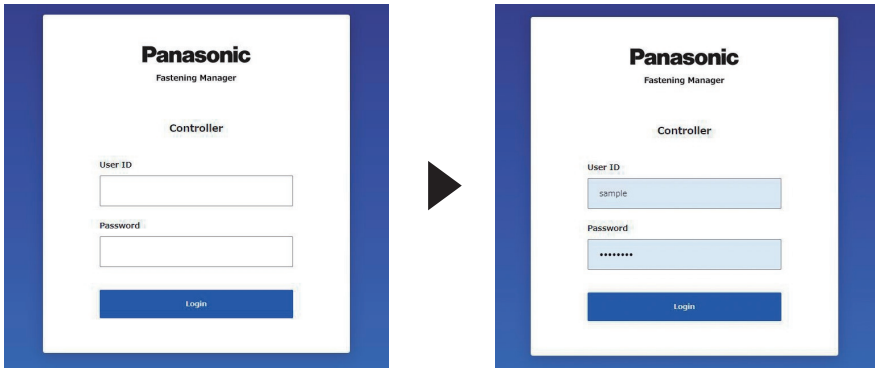
NOTA

- È possibile annullare l’appaiamento tramite la schermata di impostazione oltre ad utilizzare il tasto presente sull’unità.
- Per informazioni relative all’annullamento dell’appaiamento nella schermata di impostazione e i dettagli sul funzionamento del controller, vedere le Istruzioni per l’uso fornite con il controller.

Visualizzazione della schermata di impostazione

1 Visualizzazione della pagina principale.

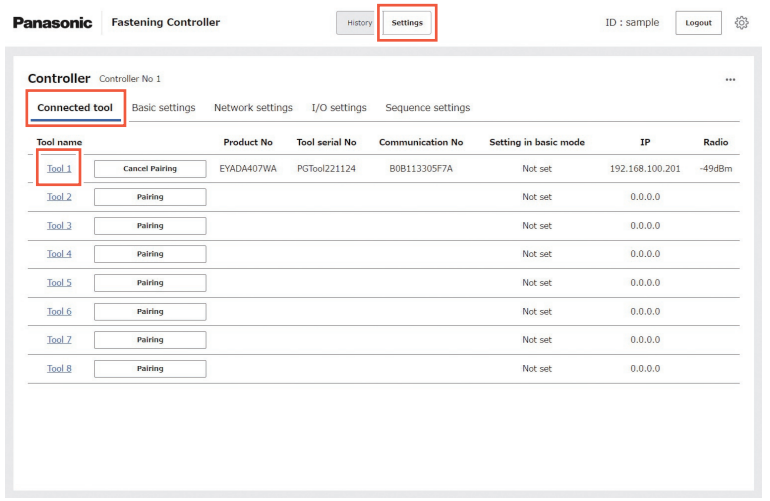
Fare riferimento a “Visualizzazione della schermata di impostazione” a “Connessione tramite la rete” in “PREPARAZIONE PRIMA DELL’USO” delle Istruzioni per l’uso del controller (EYARW1) e configurare le impostazioni mediante un browser Web per visualizzare la pagina principale.



2 Visualizzazione della schermata Utensile.

① Nella pagina superiore (la pagina iniziale della schermata di impostazione), fare clic su [Settings] in alto e selezionare la scheda “Connected tool”.

② Nella schermata “Connected tool”, fare clic sul numero utensile desiderato. Viene visualizzata la schermata per il numero utensile.

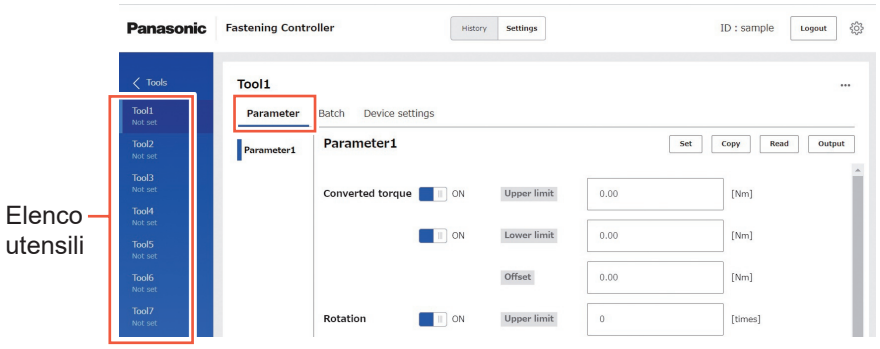


3 Visualizzazione della schermata di impostazione.

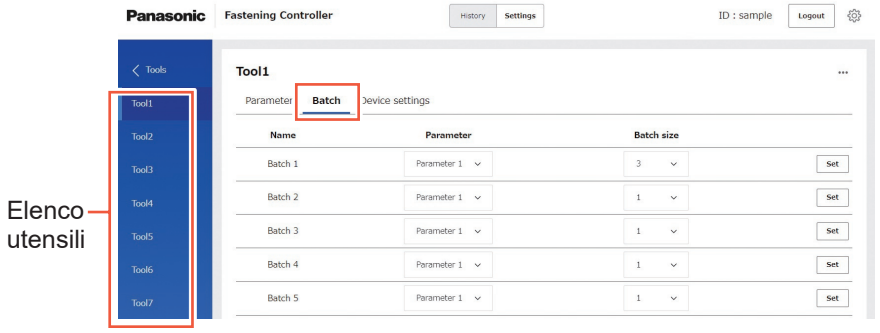
Dalle schede “Parameter”, “Batch”, e “Device settings” nella schermata per il numero utensile, configurare le impostazioni di Parametro, Lotto, e Impostazioni dispositivo.

* Per commutare l’utensile, selezionare quello desiderato da elenco utensili.

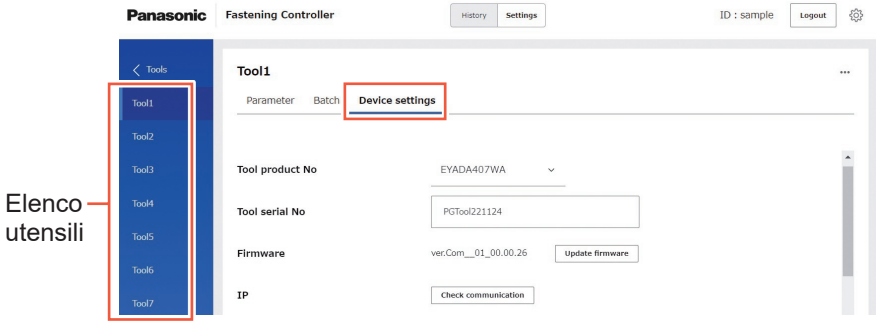
Parameter



Batch



Device settings



Voci dei parametri

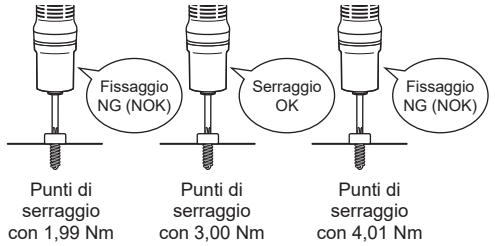
Converted torque (Modello n. solo WA)

[Panoramica delle funzioni]

É possibile determinare lo stato di fissaggio tramite la coppia convertita del fissaggio della vite. Impostare il limite inferiore e il limite superiore della coppia convertita valutata come serraggio OK.

- L’impostazione limite inferiore non deve essere superiore alla impostazione limite superiore.

Quando il limite inferiore e il limite superiore sono impostati su 2,00 e 4,00 rispettivamente



Serraggio OK se la coppia convertita quando il serraggio è compreso tra 2,00 Nm e 4,00 Nm.

Cos’è una coppia convertita?

Analogamente a un cacciavite comune, la frizione del cacciavite viene utilizzata per ottenere la coppia di fissaggio desiderata.

In base alla correlazione dei risultati del cacciavite (corrente, tensione e variazione) all’attivazione della frizione, questo utensile converte la coppia di fissaggio all’attivazione della frizione in una coppia convertita (valore stimato) ed emette tale valore.

Utilizzare il valore come prova per il risultato di fissaggio o per definire la tendenza delle variazioni delle coppie di fissaggio nel corso di un determinato periodo.

[Valore di default]

- Upper limit **OFF**
- Lower limit **OFF**
- Offset **0.00** Nm

[Valore di impostazione]

- Upper limit **OFF** Disabilita
  ON Abilita / Da **0.00*** Nm a **9.99** Nm
- Lower limit **OFF** Disabilita
  ON Abilita / Da **0.00*** Nm a **9.99** Nm
- Offset Da **–9.99** Nm a **9.99** Nm

L’immissione del valore con (*) disabilita la funzione.

FUNZIONAMENTO

Converted torque (cont.)

[Procedura di impostazione]

Note sui dati della coppia convertita

- La coppia convertita costituisce esclusivamente una stima derivante dalle quantità di stato dell'utensilee conseguentemente non è possibile utilizzarla per una precisa gestione di coppia o per una registrazione della qualità.
- La conversione richiede una quantità specifica di variazioni e conseguentemente non supporta il fissaggio ripetuto e il fissaggio momentaneo.
- La copia convertita diventa 0 se la conversione non riesce.
- Utilizzare la conversione durante il fissaggio a intervalli di 0,2 o più secondi.
- Questo utensile non è un misuratore e non è possibile calibrarlo.
- Il sistema non supporta la mappatura di numeri seriali o di analoghi numeri di prodotto univoci.

Note sull'impostazione della coppia convertita

- Configurare le impostazioni (regolazioni) preventivamente.
- Modificare le impostazioni ogni volta che si cambia vite o materiale del pezzo in lavorazione, passo frizione, ecc.
- Al termine dell'impostazione, testare e controllare lo stato di fissaggio utilizzando un reale pezzo in lavorazione per verificare che venga ottenuta la coppia desiderata.
- Le condizioni di lavoro e le condizioni del cacciavite elettrico cambiano nel tempo.
  Regolare le impostazioni a intervalli regolari.

1 Effettuare i preparativi.

In base al metodo di gestione sul posto, individuare il passo frizione che generi la coppia più vicina alla coppia impostata [X].

Sono disponibili due metodi di gestione delle coppie.
(per dettagli, fare riferimento a P. 24)

(A) Metodo di gestione di una coppia esercitata su di una vite serrata su un reale pezzo in lavorazione
(B) Metodo di gestione della coppia del cacciavite

2 Raccogliere i dati.

Tentare di serrare 10 o più viti su un reale pezzo in lavorazione.

* Utilizzare sempre un reale pezzo in lavorazione anche quando si utilizza il metodo (B) per la gestione.

3 Configurare le impostazioni.

(1) Calcolare la media [X].
(2) Sottrarre [Y] da [X] per calcolare la differenza [Z].
(3) Immettere [Z] come un offset di coppia.

Esempio 1

Coppia impostata [X]	0,8 Nm
Media della coppia convertita [Y]	1,04 Nm
Differenza [Z]	-0,24 Nm
Offset	-0,24 Nm

Esempio 2

Coppia impostata [X]	1,3 Nm
Media della coppia convertita [Y]	0,98 Nm
Differenza [Z]	0,32 Nm
Offset	0,32 Nm

Rotation

[Panoramica delle funzioni]

È possibile determinare lo stato di fissaggio mediante la rotazione (volte) di fissaggio della vite.
Impostare il limite inferiore e il limite superiore della rotazione (volte) valutata come serraggio OK.

Per la rotazione (volte), riferimento a "Rotation (times)" in "Dati di cronologia" e impostare un valore appropriato in base al lavoro.

- L'impostazione limite inferiore non deve essere superiore alla impostazione limite superiore.
- La rotazione (volte) indica il numero di rotazioni dal momento in cui la coppia specificata viene rilevata dopo l'avvio della rotazione al momento in cui viene attivata la frizione.

Quando il limite inferiore e il limite superiore sono impostati su 3 e 5 rispettivamente

Serraggio OK se il numero di rotazioni prima del serraggio è compreso tra 3 e 5.

[Valore di default]

- Upper limit **OFF**
- Lower limit **OFF**

[Valore di impostazione]

- Upper limit **OFF** Disabilita
  ON Abilita / Da **0*** times a **999** times
- Lower limit **OFF** Disabilita
  ON Abilita / Da **0*** times a **999** times

L'immissione del valore con (*) disabilita la funzione.

FUNZIONAMENTO

Fastening time

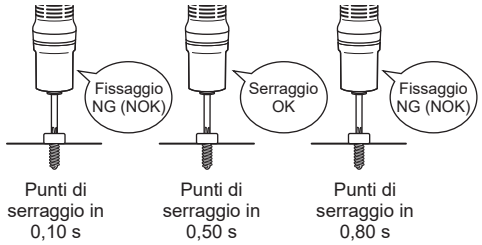
[Panoramica delle funzioni]

È possibile determinare lo stato di fissaggio mediante il tempo di rotazione di fissaggio della vite. Impostare il limite inferiore e il limite superiore del tempo di fissaggio valutato come serraggio OK.

Per il tempo di rotazione, fare riferimento a “Fastening time (s)” in “Dati di cronologia” e impostare un valore appropriato in base al lavoro.

- L’impostazione limite inferiore non deve essere superiore alla impostazione limite superiore.

Quando il limite inferiore e il limite superiore sono impostati su 0,30 e 0,60 rispettivamente



Serraggio OK se il tempo di rotazione fino al serraggio è compreso tra 0,30 e 0,60 s.

[Valore di default]

- Upper limit **OFF**
- Lower limit **OFF**

[Valore di impostazione]

- Upper limit **OFF** Disabilita
  ON Abilita / Da **0.00*** s a **9.99** s
- Lower limit **OFF** Disabilita
  ON Abilita / Da **0.00*** s a **9.99** s

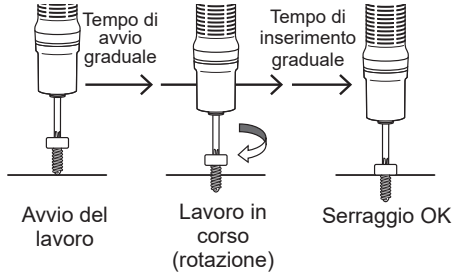
L’immissione del valore con (*) disabilita la funzione.

Soft start

[Panoramica delle funzioni]

È possibile impostare la durata di avvio graduale e il numero di rotazioni durante l’avvio graduale.

- La durata di avvio graduale non deve essere inferiore al tempo di avvio del serraggio graduale.
- A causa della struttura del motore, è necessario del tempo per aumentare la velocità di avvio graduale alla velocità normale.



Che cos’è avvio graduale?

Per evitare la filettatura incrociata e il grippaggio delle viti, inizialmente una vite viene ruotata lentamente all’inizio del serraggio.

[Valore di default]

- Continue time **0.00** s
- Rotation level **10** Lv

[Valore di impostazione]

- Continue time Da **0.00*** s a **9.99** s
- Rotation level Da **1** Lv a **10** Lv

Livello di velocità di avvio graduale (Rotazioni/minuto)

Livello	1	2	3	4	5
EYADA112WA·WB	300	400	500	600	700
EYADA212WA·WB	300	400	500	600	700
EYADA218WA·WB	450	600	750	900	1050
EYADA407WA·WB	160	220	270	330	380
* Relativo al numero massimo di rotazioni	Circa 25%			Circa 50%	

Livello	6	7	8	9	10
EYADA112WA·WB	800	900	1000	1100	1200
EYADA212WA·WB	800	900	1000	1100	1200
EYADA218WA·WB	1200	1350	1500	1650	1800
EYADA407WA·WB	430	490	540	600	650
* Relativo al numero massimo di rotazioni		Circa 75%			Circa 100%

- I valori (numeri di rotazioni) sono solo linee guida.

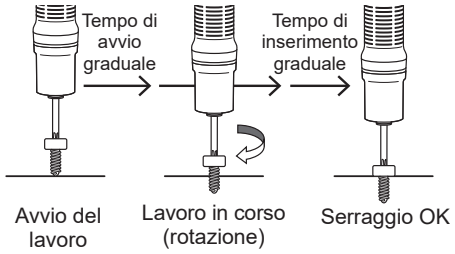
L’immissione del valore con (*) disabilita la funzione.

Soft snug

[Panoramica delle funzioni]

È possibile impostare il tempo di avvio del serraggio graduale e il numero di rotazioni durante il serraggio graduale.

- La durata di avvio graduale non deve essere inferiore al tempo di avvio del serraggio graduale.
- A causa della struttura del motore, è necessario del tempo per ridurre la velocità normale alla velocità di inserimento graduale.



Che cos'è l'inserimento graduale?

Per evitare il distacco della punta e ridurre al minimo l'impatto sul materiale di base, la punta viene ruotata lentamente prima di effettuare l'inserimento graduale.

[Valore di default]

- Start timing **0.00** s
- Rotation level **10** Lv

[Valore di impostazione]

- Start timing Da **0.00*** s a **9.99** s
- Rotation level Da **1** Lv a **10** Lv

Livello di velocità di inserimento graduale (Rotazioni/minuto)

Livello	1	2	3	4	5
EYADA112WA·WB	300	400	500	600	700
EYADA212WA·WB	300	400	500	600	700
EYADA218WA·WB	450	600	750	900	1050
EYADA407WA·WB	160	220	270	330	380
* Relativo al numero massimo di rotazioni	Circa 25%			Circa 50%	

Livello	6	7	8	9	10
EYADA112WA·WB	800	900	1000	1100	1200
EYADA212WA·WB	800	900	1000	1100	1200
EYADA218WA·WB	1200	1350	1500	1650	1800
EYADA407WA·WB	430	490	540	600	650
* Relativo al numero massimo di rotazioni		Circa 75%			Circa 100%

- I valori (numeri di rotazioni) sono solo linee guida.

L'immissione del valore con (*) disabilita la funzione.

Disable fastening time

[Panoramica delle funzioni]

È possibile impostare l'utensile in modo che non si avvii durante il tempo impostato dopo che il serraggio è stato determinato come OK.

- Quando sia "Ignore count time" sia "Disable fastening time" sono abilitate, "Disable fastening time" ha la precedenza.

Dopo che il serraggio è stato determinato come OK, il cacciavite elettrico non si avvia durante il tempo impostato in Impostazione disabilitazione del tempo di serraggio.

[Valore di default]

0.00 s

[Valore di impostazione]

Da **0.00*** s a **9.99** s

L'immissione del valore con (*) disabilita la funzione.

Voci del lotto

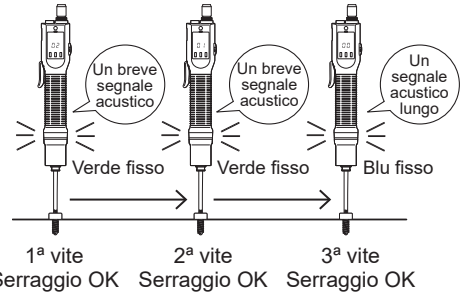
Impostazione quantità conteggio

[Panoramica delle funzioni]

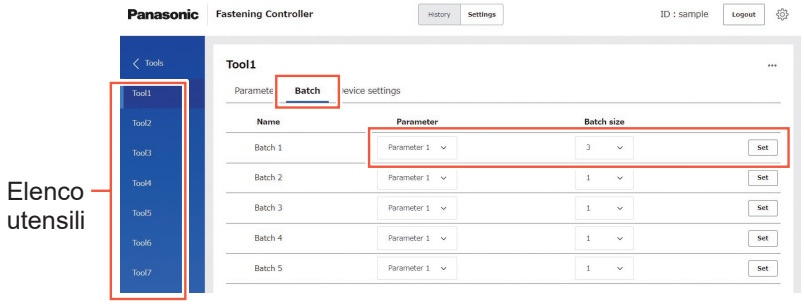
Viene impostato il numero di viti da serrare.
Il numero di viti serrate determinato come OK viene conteggiato e, quando raggiunge la quantità impostata, si riceve una notifica con un cicalino e l'illuminazione della spia di rilevamento.
P. 26

- La quantità conteggio appare sul display utensile in modalità di funzionamento.
- Quando raggiunge la quantità impostata, il conteggio sul display viene azzerato.

Quando è impostato su "3"



Nella schermata del numero utensile, selezionare la scheda "Batch" ed effettuare le impostazioni.
Selezionare un parametro dal menu a discesa "Parameter" e impostare "Batch size" (quantità da fissare, fino a 99). Fare clic su [Set] per impostare i valori per "Repeat mode (Basic mode)".
* Un tipo (solo un parametro) per utensile può essere registrato.
* Per commutare l'utensile, selezionare quello desiderato da elenco utensili.
* Fino a 5 batch possono essere registrati.
* Fare riferimento a "IMPOSTAZIONE DEI PARAMETRI DI FISSAGGIO DEGLI UTENSILI" e "IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DI CONTROLLO DEL FISSAGGIO" nelle Istruzioni per l'uso del controller (EYARW1).
  Per i parametri, fare riferimento a "Voci dei parametri". P. 33



[Valore di default]

1

[Valore di impostazione]

Da **1** a **99**

Voci delle impostazioni dispositivo

Brake

[Panoramica delle funzioni]

È possibile attivare o disattivare l'azione del freno quando la rotazione si arresta prima dell'attivazione della frizione.

[Valore di default]

ON

[Valore di impostazione]

ON Freno disattivato (la rotazione si arresta immediatamente al rilascio dell'interruttore a grilletto.)

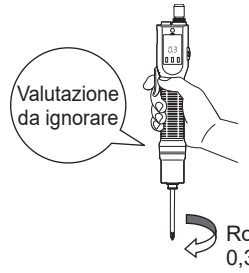
OFF Freno disattivato (la rotazione si arresta lentamente al rilascio dell'interruttore a grilletto.)

Ignore judgement time

[Panoramica delle funzioni]

È possibile escludere dal rilevamento le rotazioni impreviste che non sono correlate al funzionamento, come un breve periodo al minimo e l'allineamento al foro della vite in modalità avvio a pressione.
Impostare la durata delle rotazioni da escludere dal rilevamento.

Quando è impostato su "0,30"



Le rotazioni entro 0,30 s sono escluse dal rilevamento del serraggio.

[Valore di default]

0.00 s

[Valore di impostazione]

Da **0.00*** s a **9.99** s

L'immissione del valore con (*) disabilita la funzione.

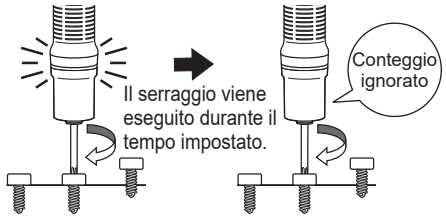
Ignore count time

[Panoramica delle funzioni]

È possibile impostare le viti in modo che non vengano conteggiate anche se sono nuovamente serrate dopo essere state determinate come OK. Impostare la durata del serraggio da escludere dal conteggio dopo che il serraggio è stato determinato come OK.

- Il conteggio è ancora abilitato quando si invertono le rotazioni per rieseguire o allentare le viti.
- Quando sia "Ignore count time" sia "Disable fastening time" sono abilitate, "Disable fastening time" ha la precedenza.

Serraggio OK



Dopo essere state valutate come OK, le viti non saranno conteggiate durante il tempo per ignorare il conteggio anche se vengono nuovamente serrate.

[Valore di default]

0.00 s

[Valore di impostazione]

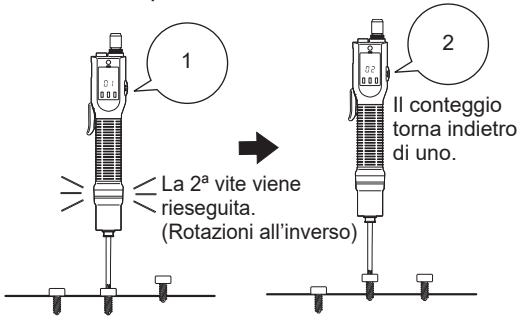
Da **0.00*** s a **9.99** s

Count return

[Panoramica delle funzioni]

È possibile impostare il modo in cui le viti serrate determinate come OK vengono contate durante le rotazioni all'inverso per rieseguirle o allentarle.

Quando è impostato su "Return 1 count"



[Valore di default]

Return 1 count

[Valore di impostazione]

Don't change	Le rotazioni invertite non vengono conteggiate.
Return 1 count	Il conteggio viene riportato indietro dalle rotazioni invertite.
Return to start	Il conteggio viene azzerato dalle rotazioni invertite.

L'immissione del valore con (*) disabilita la funzione.

Batch complete judgement waiting time

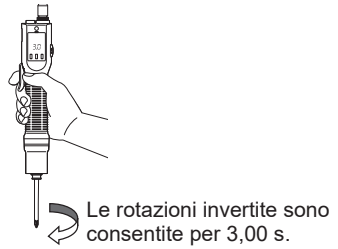
[Panoramica delle funzioni]

È possibile impostare il tempo di attesa da quando il serraggio dell'ultima vite viene determinato come OK a quando viene determinato come conteggio a salire (conteggio completo).

Durante il tempo di attesa impostato, è possibile invertire le rotazioni dopo aver terminato l'ultima vite impostata nella quantità conteggio.

- Le rotazioni in avanti non sono consentite durante il tempo di attesa.

Quando è impostato su "3,00"



Dopo che il serraggio dell'ultima vite è stato determinato come OK, non si verificherà alcun conteggio a salire per 3,00 s, consentendo di invertire le rotazioni per rieseguire o allentare le viti.

[Valore di default]

0.00 s

[Valore di impostazione]

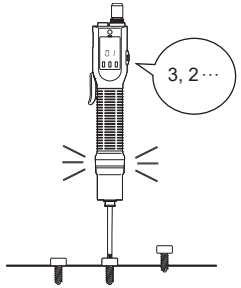
Da **0.00*** s a **9.99** s

Count method

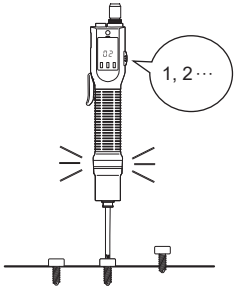
[Panoramica delle funzioni]

È possibile commutare i metodi di conteggio per il serraggio delle viti.

Modalità conto alla rovescia



Modalità conteggio a salire



[Valore di default]

Count down

[Valore di impostazione]

Count down	Il numero di viti serrate viene contato dal valore impostato a scendere fino a 0.
Count up	Il numero di viti serrate viene contato da 0 a salire fino al valore impostato.

L'immissione del valore con (*) disabilita la funzione.

Buzzer (Batch complete)

[Panoramica delle funzioni]

È possibile impostare lo schema cicalino per conteggio a salire (conteggio completo).

[Valore di default]

Long beep

[Valore di impostazione]

Long beep Un segnale acustico prolungato
3 short beeps Tre segnali acustici brevi

Buzzer (Volume)

[Panoramica delle funzioni]

È possibile impostare il cicalino (volume).
* Questa è un'impostazione comune per il suono di conferma e il suono di funzionamento al momento del serraggio OK.

[Valore di default]

ON (Low)

[Valore di impostazione]

ON Cicalino attivato / **Low** Volume basso **Mid** Volume medio **High** Volume alto
OFF Muto

Judge LED (Color on OK)

[Panoramica delle funzioni]

È possibile impostare il colore di illuminazione della spia di rilevamento.

[Valore di default]

OK:Green, Batch complete:Blue

[Valore di impostazione]

OK:Green, Batch complete (Conteggio) **:Blue**
OK:Blue, Batch complete (Conteggio) **:Green**
OFF Spenta

Judge LED (Color on NG)

[Panoramica delle funzioni]

È possibile impostare lo schema di illuminazione della spia di rilevamento per gli eventi di serraggio NG (NOK) ed errore.

[Valore di default]

NOK:Steady, Error:Blink

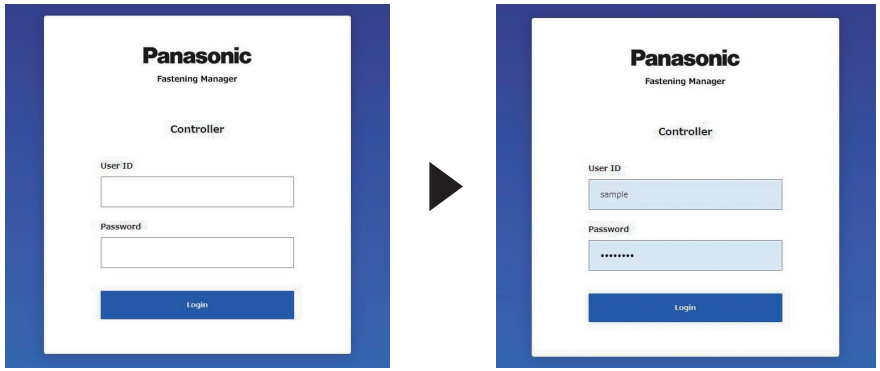
[Valore di impostazione]

NOK:Steady, Error:Blink
NOK:Blink, Error:Steady
OFF Spenta

Visualizzazione della schermata cronologia

1 Visualizzazione della schermata principale.

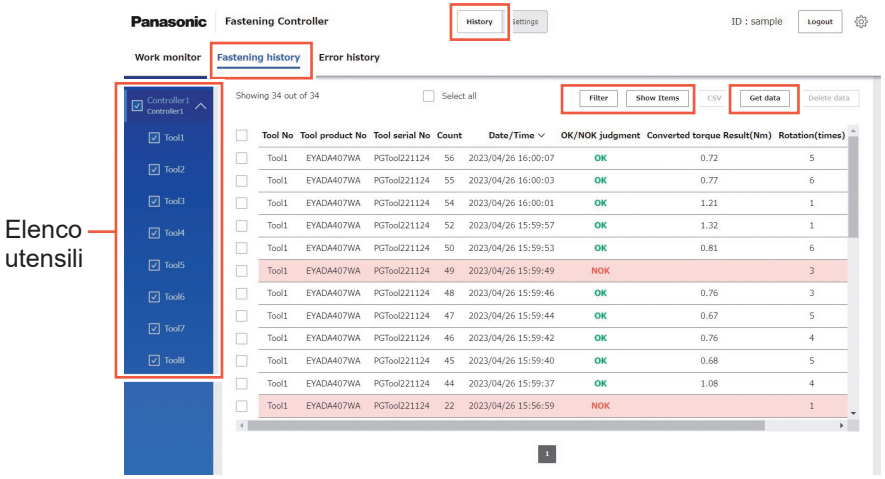
Fare riferimento a “Visualizzazione della schermata di impostazione” a “Connessione tramite la rete” in “PREPARAZIONE PRIMA DELL’USO” delle Istruzioni per l’uso del controller (EYARW1) e configurare le impostazioni mediante un browser Web per visualizzare la pagina principale.



2 Visualizzazione della schermata cronologia.

Nella pagina superiore (la pagina iniziale della schermata di impostazione), fare clic su [History] in alto e selezionare la scheda “Fastening history”.
È possibile visualizzare i dati della cronologia di fissaggio inviati dagli utensili al controller.

Per visualizzare i dati, selezionare il controller e gli utensili desiderati da elenco utensili a sinistra e fare clic su [Get data] in alto a destra.
I registri della cronologia di fissaggio vengono visualizzati dal più recente al meno recente.



Elenco voci registro cronologia

Count

[Panoramica di visualizzazione]

Viene stabilito il numero accumulato di volte di esecuzione fissaggio dopo l’associazione.
Si tratta del ripristino quando l’utensile non è associato.

Batch size (Quantità di conteggio)

[Panoramica di visualizzazione]

Quando la modalità di funzionamentodel controller è “Free mode”: nascosta
Quando la modalità di funzionamentodel controller è “Repeat mode”: quantità obiettivo del lotto

Batch count

[Panoramica di visualizzazione]

Quando la modalità di funzionamentodel controller è “Free mode”: nascosta
Quando la modalità di funzionamentodel controller è “Repeat mode”: conteggio (quantità di fissaggio) del lotto

Date/Time

[Panoramica di visualizzazione]

Consente di visualizzare la data in cui è stato eseguito il lavoro.

OK/NOK judgment

[Panoramica di visualizzazione]

Il risultato del lavoro viene indicato come “OK” o “NOK”.
I criteri OK/NOK sono i seguenti:

OK: la frizione è stata attivata e il fissaggio è stato completato con successo.

NOK: l’utensile si è arrestato senza attivazione della frizione o le condizioni di rilevamento sono state soddisfatte.

Risultati della rotazione inversa in bianco.

NOK message

[Panoramica di visualizzazione]

Quando il risultato del lavoro è “NOK”, la causa è indicata come “Torque”, “Rotation count”, “Rotation time”, “Clutch”, o “Error”.

Se “NOK” viene ritenuto la causa di “Errore”, i dettagli dell’errore vengono indicati in “Error message” della cronologia di fissaggio.
(Per dettagli su “Messaggio NOK”, fare riferimento a P. 65.)

Forward/Reverse

[Panoramica di visualizzazione]

Direzione di rotazione del cacciavite elettrico.
Forward: senso orario
Reverse: senso antiorario

Upper converted torque Limit (Nm)

[Panoramica di visualizzazione]

Il parametro del limite superiore della coppia convertita valutata come “OK”.

Lower converted torque Limit (Nm)

[Panoramica di visualizzazione]

Il parametro del limite inferiore della coppia convertita valutata come “OK”.

Converted torque Result (Nm)

[Panoramica di visualizzazione]

La coppia convertita calcolata a partire dalla corrente, tensione, e variazione durante il fissaggio.

Offset (Nm)

[Panoramica di visualizzazione]

Il parametro per correggere la coppia convertita.

Upper Rotation Limit (times)

[Panoramica di visualizzazione]

Il parametro del limite superiore della rotazione (volte) valutato come “OK”.

Lower Rotation Limit (times)

[Panoramica di visualizzazione]

Il parametro del limite inferiore della rotazione (volte) valutato come “OK”.

Rotation (times)

[Panoramica di visualizzazione]

La rotazione (volte) del cacciavite elettrico durante l’esecuzione del lavoro.

Upper Fastening Time Limit (s)

[Panoramica di visualizzazione]

Il parametro del limite superiore del tempo di rotazione valutato come “OK”.

Lower Fastening Time Limit (s)

[Panoramica di visualizzazione]

Il parametro del limite inferiore del tempo di rotazione valutato come “OK”.

Fastening Time (s)

[Panoramica di visualizzazione]

Il tempo di rotazione del cacciavite elettrico durante l’esecuzione del lavoro.

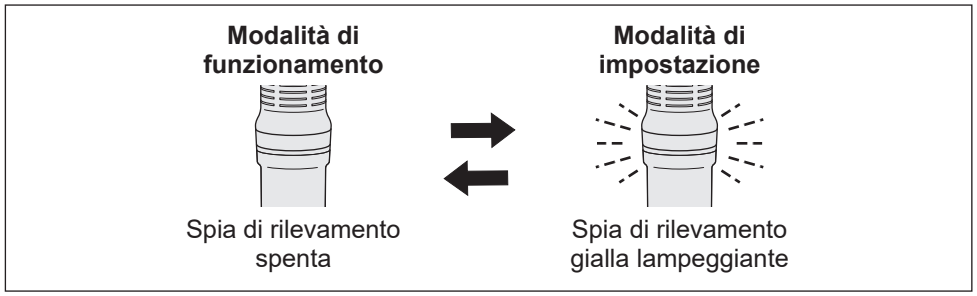
Error Message

[Panoramica di visualizzazione]

Dettagli dell’errore che ha causato il risultato “NOK”.
(Per dettagli su “Messaggio di errore”, fare riferimento a P. 65.)

1. Commutazione alla modalità di impostazione

Questa unità può modificare le impostazioni in base al lavoro.
Per modificare le impostazioni, passare alla modalità di impostazione.



■ Commutazione alla modalità di impostazione

1 Impostare la levetta avanti/indietro sulla posizione di blocco dell'interruttore a grilletto.
Impostarla sulla posizione "○".

2 Tenere premuto il pulsante OK.
Un cicalino suona brevemente due volte (due segnali acustici brevi) e la spia di rilevamento lampeggia in giallo.

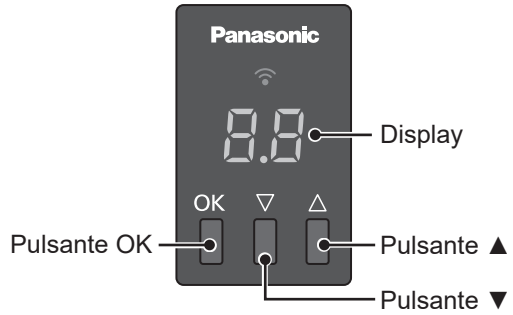
■ Ritorno alla modalità di funzionamento

1 Tenere premuto il pulsante OK in modalità di impostazione (la spia di rilevamento lampeggia in giallo).
Un cicalino suona brevemente tre volte (tre segnali acustici brevi) e la spia di rilevamento si spegne.

2 Rilasciare la levetta avanti/indietro dalla posizione di blocco dell'interruttore a grilletto.
Quando si imposta sulla posizione F e sulla posizione R, il motore ruota rispettivamente in avanti (in senso orario) e all'indietro (in senso antiorario).

2. Selezione del menu

È possibile selezionare un menu premendo i pulsanti ▼ e ▲ mentre si è in modalità di impostazione.
Sul display appare un menu da selezionare.
Premere il pulsante OK per confermare il menu selezionato.



■ Menu conteggio (c + Numero)

Display	Descrizione	Pagina di riferimento
c 4	Impostazione autorizzazione ripristino quantità	53

■ Menu impostazioni di base (b + Numero)

Display	Descrizione	Pagina di riferimento
b 4	Impostazione autorizzazione ripristino utensile	54
b 9	Impostazione attivazione modalità di funzionamento	55

Ripristino utensile (Impostazione inizializzazione)

Riportare le impostazioni utensile alle impostazioni predefinite del produttore.

Per abilitare questa funzione, impostare "b4 Impostazione autorizzazione ripristino utensile" su "_1". P. 54

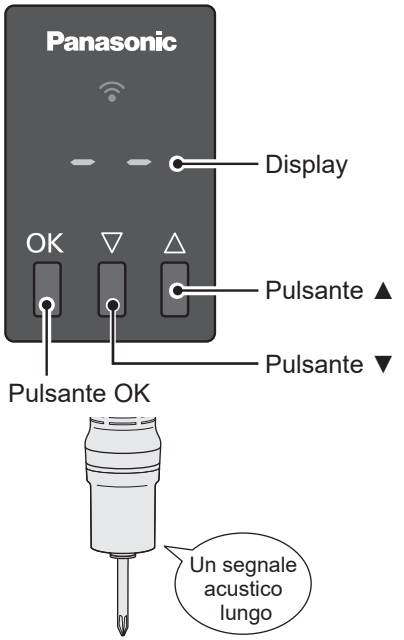
■ Procedura di impostazione

1 Passare alla modalità di impostazione.

Impostare la levetta avanti/indietro sulla posizione di blocco dell'interruttore a grilletto e tenere premuto il pulsante OK.
(Per ulteriori informazioni, vedere P. 50)

2 Tenere premuto il pulsante OK, il pulsante ▼ e il pulsante ▲ allo stesso tempo.

Un cicalino suona a lungo (un segnale acustico lungo) e "--" appare sul display.
La spia di rilevamento si spegne.

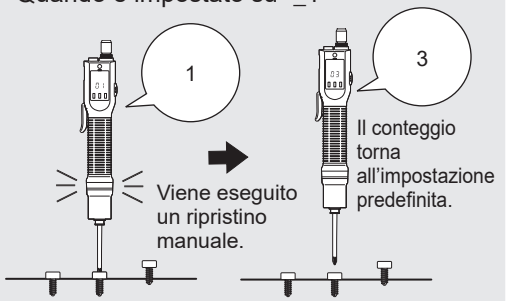


c4 Impostazione autorizzazione ripristino quantità

È consentito un ripristino manuale della quantità conteggio.

Quando è impostato su "_1", è possibile ripristinare il conteggio tenendo premuti i pulsanti ▼ e ▲ allo stesso tempo, senza dover attendere la fine della quantità specificata in impostazione quantità conteggio.

Quando è impostato su "_1"



■ Procedura di impostazione

1 Passare alla modalità di impostazione.

Impostare la levetta avanti/indietro sulla posizione di blocco dell'interruttore a grilletto e tenere premuto il pulsante OK. P. 50

2 Scegliere "c4" premendo i pulsanti ▲ e ▼, quindi premere il pulsante OK.

Un valore impostato appare sul display.

3 Selezionare quello desiderato premendo i pulsanti ▲ e ▼.

L'impostazione predefinita è "_1".

Display	Autorizzazione ripristino quantità
– –	Non consentito (Ripristino manuale disabilitato)
– 1	Consentito (Il ripristino manuale è consentito. Per eseguire il ripristino manuale, tenere premuti i pulsanti ▼ e ▲ allo stesso tempo.)

4 Premere il pulsante OK per confermare.

Al termine dell'impostazione, suona un cicalino lungo (un segnale acustico lungo) e il display torna alla schermata del menu.

5 Ritorno alla modalità di funzionamento.

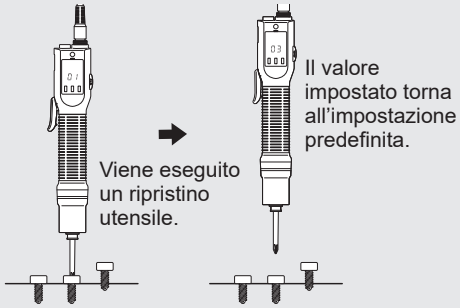
Tenere premuto il pulsante OK.
P. 50

b4 Impostazione autorizzazione ripristino utensile

È consentito un ripristino utensile.

Quando lo si imposta su "_1", è possibile inizializzare l'utensile tenendo premuto il pulsante OK, il pulsante ▼ e il pulsante ▲ allo stesso tempo in modalità di impostazione. P. 52

Quando è impostato su "_1"



■ Procedura di impostazione

1 Passare alla modalità di impostazione.
Impostare la levetta avanti/indietro sulla posizione di blocco dell'interruttore a grilletto e tenere premuto il pulsante OK. P. 50

2 Scegliere "b4" premendo i pulsanti ▲ e ▼, quindi premere il pulsante OK.
Un valore impostato appare sul display.

3 Selezionare quello desiderato premendo i pulsanti ▲ e ▼.
L'impostazione predefinita è "_1".

Display	Autorizzazione ripristino utensile
▬ ▬	Non consentito (Ripristino utensile disabilitato)
▬ ¡	Consentito (Il ripristino utensile è consentito. Per eseguire il ripristino utensile, tenere premuto il pulsante OK, il pulsante ▼ e il pulsante ▲ allo stesso tempo.)

4 Premere il pulsante OK per confermare.
Al termine dell'impostazione, suona un cicalino lungo (un segnale acustico lungo) e il display torna alla schermata del menu.

5 Ritorno alla modalità di funzionamento.
Tenere premuto il pulsante OK. P. 50

b9 Impostazione attivazione modalità di funzionamento

É possibile attivare la modalità di funzionamento dell'utensile. P. 14

■ Procedura di impostazione

1 Passare alla modalità di impostazione.
Impostare la levetta avanti/indietro sulla posizione di blocco dell'interruttore a grilletto e tenere premuto il pulsante OK. P. 50

2 Scegliere "b9" premendo i pulsanti ▲ e ▼, quindi premere il pulsante OK.
Un valore impostato appare sul display.

3 Selezionare quello desiderato premendo i pulsanti ▲ e ▼.
L'impostazione predefinita è "__ __".

Display	Impostazione attivazione modalità di funzionamento
▬ ▬	Stand Alone Mode (L'utensile non è collegato al controller in questa modalità.)
▬ ¡	Wireless Communication Mode (L'utensile è collegato al controller in questa modalità.)

4 Premere il pulsante OK per confermare.
Al termine dell'impostazione, suona un cicalino lungo (un segnale acustico lungo) e il display torna alla schermata del menu.

5 Ritorno alla modalità di funzionamento.
Tenere premuto il pulsante OK. P. 50

Capacità utensile

Modello n.	EYADA112WA EYADA112WB	EYADA212WA EYADA212WB	EYADA218WA EYADA218WB	EYADA407WA EYADA407WB
Lavori consigliati	Avvitatura a macchina: Da M2 a M3,5	Avvitatura a macchina: Da M2,5 a M4,5	Avvitatura a macchina: Da M2,5 a M4	Avvitatura a macchina: Da M3,5 a M5
Intervallo di impostazione della coppia	Da 0,1 N·m a 1,0 N·m	Da 0,3 N·m a 2,5 N·m	Da 0,3 N·m a 2,0 N·m	Da 1,5 N·m a 4,4 N·m
Fasi di impostazione della coppia	96 fasi			
Precisione della coppia di serraggio*	±10%			
Velocità	1200 giri al minuto (regolazione a 10 fasi)	1200 giri al minuto (regolazione a 10 fasi)	1800 giri al minuto (regolazione a 10 fasi)	650 giri al minuto (regolazione a 10 fasi)

<Condizioni di misurazione>
In base alle nostre condizioni di misurazione specificate.
* La coppia di serraggio e la precisione della coppia di serraggio variano a seconda dello stato del lavoro. Assicurarsi di controllarle con il lavoro reale prima dell'uso.
* La precisione della coppia di fissaggio non è quella della coppia convertita.

Specifiche utensile

Alimentazione	Alimentazione fornita dall'adattatore di alimentazione (venduto separatamente) Da 100 a 240 V CA 50/60 Hz
Motore	Motore brushless (30 V CC)
Portapunta	Meccanismo di bloccaggio punta a un tocco Punte applicabili (codolo esagonale da 6,35 mm del piano trasversale, estremità singola da 9 mm a 13 mm, estremità doppia da 12 mm a 17,5 mm)
Dimensioni (dimensioni stimate)	Lunghezza totale: 271 mm/Diametro impugnatura: Φ38 mm
Massa (peso)	Circa 630 g
Modalità dell'interruttore a grilletto	Sia la modalità di avvio a leva sia la modalità avvio a pressione disponibili (commutabili su una singola unità)
Standard di comunicazione wireless*1	Wireless LAN (IEEE802.11a/b/g/n) *n: solo HT20
Banda di frequenza	2,412-2,472 GHz / 5,180-5,240 GHz
Numero di canali	2,4 GHz: da 1 a 13 canali / 5 GHz: 36, 40, 44, 48 canali
Segnali di uscita*2	• Serraggio OK • Fissaggio NG (NOK) • Conteggio in salita (conteggio completo) • Sequenza completa • Avanti • Inversa • Numeri seriali degli utensili • Tempo • Tempo di rotazione • Rotazione (volte) • Quantità di conteggio • Tempo di funzionamento complessivo • Quantità complessiva, ecc. • Coppia convertita (Modello n. solo WA)
Segnali di ingresso*2	Segnale di autorizzazione azionamento
Pannello operativo (display)	Display a 7 segmenti
Pulsante di azionamento	Pulsante OK / pulsante▼ / pulsante▲

Notifica (spia)	Display a 4 colori (spia di rilevamento)
Notifica (cicalino)	3 livelli di volume
Impostazioni per il conteggio quantità	• Count method • Count return • Count reset • Ignore judgement time • Ignore count time • Batch complete judgement waiting time
Determinazione della qualità del serraggio della vite	• Impostazione limite superiore/inferiore del tempo di rotazione • Impostazione limite superiore/inferiore della rotazione (volte) Impostazione limite superiore/inferiore della coppia convertita (modello n. solo WA)
Supporto del serraggio vite	• Soft start • Soft snug • Disable fastening time
Controllo sequenza	Possibile (impostazione necessaria sul lato controller).
Altri	• L'impostazione comune degli utensili, della gestione dati, e dell'analisi semplice dei dati è possibile mediante il Software di gestione controller (venduto separatamente) • In grado di funzionare in "Stand Alone Mode" in assenza di collegamento al controller.
Specifiche comuni	• Commutazione della direzione di rotazione (avanti/indietro) • Impostazione frenata ON/OFF
Articoli inclusi	• Cavo cacciavite (2 m) • Gancio cacciavite • Coperchio frizione • Attacco impugnatura (Fornito solo per EYADA407WA·WB)
Articoli venduti separatamente	• Cavo cacciavite (2 m/3 m) • Gancio cacciavite • Coperchio frizione • Attacco impugnatura • Adattatore di alimentazione (con un cavo di alimentazione)

スペース確保のため、こちらへ移動。

Queste specifiche sono soggette a modifiche per il miglioramento delle prestazioni.
*1 Supporto da circa 5 GHz (36, 40, 44, 48 ch): l'apparecchiatura radio supporta la trasmissione solo per l'uso in ambienti interni, ad eccezione dei casi in cui comunica con una stazione base dotata di un sistema di comunicazione dati ad alta potenza con una banda da 5,2 GHz o una stazione di trasmissione mobile terrestre.
*2 Segnali in ingresso/uscita sul lato controller.

Specifiche dell'adattatore di alimentazione

Modello n.	EYSZP001
Tensione di ingresso	100 - 240 V CA, 50/60 Hz 2,6 A
Tensione di uscita	30 V CC, 3 A
Alimentazione in standby	0,16 W (100 V) 0,21 W (240 V) * Quando il cacciavite stesso non è collegato
Massa (peso)	Circa 590 g
Dimensioni (dimensioni stimate)	Lunghezza totale (lato lungo) 177 mm × Altezza totale (spessore) 44 mm × Larghezza totale (lato corto) 76 mm
Articoli inclusi	Cavo di alimentazione 1 m (Con spina di messa a terra. Rimovibile dall'adattatore di alimentazione stesso)

Nota per l'uso di un dispositivo WLAN

Il dispositivo utilizza una banda di frequenza condivisa con altri tipi di apparecchiature, compresi dispositivi industriali, scientifici e medici (per es. a microonde) e stazioni radio come una stazione radio di servizio (con licenza) e una stazione radio a bassa potenza (senza licenza) per l'identificazione mobile utilizzata nelle linee di fabbrica e in una stazione radio amatoriale (con licenza).

1. Prima di utilizzare il dispositivo, confermare che non ci siano locali o stazioni radio a bassa potenza per l'identificazione mobile o nessuna stazione radio amatoriale che operano nelle vicinanze.
2. Se il dispositivo provoca interferenze dannose con una stazione radio per l'identificazione mobile, interrompere immediatamente l'uso della banda e consultare il centro di assistenza riportato di seguito per la soluzione del problema di interferenza (es. installazione di una partizione).
3. Se il dispositivo provoca interferenze dannose con un sito o una stazione radio a bassa potenza per l'identificazione dei dispositivi mobili o una stazione radio amatoriale o altri problemi simili, consultare il centro di assistenza.

■ Ci possono essere disturbi, copertura radio più corta o malfunzionamenti nelle seguenti condizioni ambientali.

- È presente un ostacolo (ad es. un oggetto di metallo o cemento armato) che impedisce la propagazione radio senza problemi tra l'unità utensile abilitata per wireless e il controller.
- Le antenne del controller sono coperte con metallo.
- Il corpo di un operatore interferisce con la propagazione radio tra un operatore (l'unità utensile con funzione wireless) e il controller.
- C'è un forno a microonde, un PC o qualsiasi altro dispositivo che causa rumore nelle vicinanze.
- Un telefono cellulare o un telefono PHS viene utilizzato vicino all'utensile abilitato wireless e al controller.

Pulizia

■ Pulizia con un panno morbido

Scollegare la spina di alimentazione dalla presa, rimuovere il cavo cacciavite dall'utensile, quindi pulirlo con un panno morbido e asciutto.
Non utilizzare panni bagnati, diluenti, benzina, alcol o altri liquidi volatili. (Sono causa di scolorimento, deformazione o incrinatura)

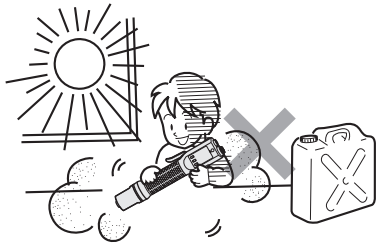
■ Esecuzione dell'ispezione periodica

- Ispezionare periodicamente per verificare la presenza di viti allentate, danni o funzionamento anomalo.
- Ispezionare periodicamente l'adattatore di alimentazione per rilevare segni di danni.

Conservazione

■ Evitare le seguenti condizioni durante la conservazione.

- Cabine di automobili o altri luoghi molto caldi
- Luoghi esposti alla luce solare diretta
- Luoghi esposti ad acqua o umidità
- Luoghi che presentano molti corpi estranei o polvere
- Luoghi alla portata di bambini
- Luoghi con benzina o altri elementi infiammabili
- Luoghi con rischio di caduta



Aggiornamento del firmware

Fare riferimento a "Aggiornamento del firmware" nelle Istruzioni per l'uso del controller (EYARW1).

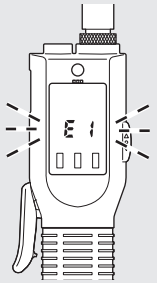
CODICI DI ERRORE

Visualizzazione degli errori sull'utensile

In caso di problemi, un codice di errore lampeggia sul display dell'utensile.
Consultare la tabella seguente e intraprendere le azioni necessarie.

- Da [E1] a [E9]
  Premendo il pulsante OK si cancella il display di errore.
- Da [EE] e [F2] a [Fb]:
  Premere il pulsante OK. Oppure la pressione dell'interruttore cancella la visualizzazione dell'errore.

Se il problema persiste, interrompere immediatamente l'uso.
Portarlo presso il rivenditore.



Display	Causa possibile	Azione
E 1	Si è verificato un errore nella memoria interna dell'utensile o nella linea di comunicazione.	Spegnere l'alimentazione e attendere circa 10 secondi prima di riaccenderla. Nel caso in cui questa operazione non dovesse risolvere il problema, inviare l'utensile in riparazione.
E 3	L'utensile è molto caldo.	Interrompere il lavoro e attendere che si raffreddi prima dell'uso.
E 4	Il sensore di protezione interno è fuori uso.	Inviare l'utensile per la riparazione.
E 5	L'utensile è sovraccarico o il motore è fuori uso, per esempio.	Eliminare le condizioni che hanno causato il sovraccarico e ricontrollare la condizione. Quando questo non elimina il problema, inviare l'utensile per la riparazione.
E 6	Un cavo o i cavi non sono collegati correttamente.	Controllare che i cavi siano collegati correttamente e che non siano interrotti. Quando non viene rilevata alcuna anomalia nei cavi, l'adattatore di alimentazione potrebbe essere guasto. Inviare l'utensile per la riparazione.
E 7	Il circuito dell'utensile è guasto o fuori uso, per esempio.	Inviare l'utensile per la riparazione.
E 9	• L'utensile non è ancora associato al controller. • Il controller si è disassociato dall'utensile.	Associare l'utensile con il controller. P. 28
	• Il controller è troppo distante dall'utensile. • É presente un ostacolo tra l'utensile e il controller.	Controllare la distanza tra il controller e l'utensile. Verificare che non siano presenti ostacoli attorno all'utensile e al controller. * Entro la distanza raccomandata tra l'utensile e il controller (circa 16 m per 2,4 GHz e 10 m per 5 GHz)
	• Il controller è spento. • Il luogo di installazione o la direzione dell'antenna del controller non sono corretti.	Controllare se il controller è acceso. Controllare lo stato dell'antenna del controller. (Fare riferimento a "Precauzioni per l'installazione" nelle Istruzioni per l'uso del controller.)
	Si è verificato un errore o un guasto nell'utensile o nel controller.	Spegnere e quindi riaccendere l'alimentazione. (Nel caso in cui questa operazione non dovesse risolvere il problema, inviare l'utensile in riparazione.)
E E	Non sono ancora stati impostati i parametri di fissaggio per l'utensile.	Sul controller, impostare i parametri di fissaggio per l'utensile. (Fare riferimento a "IMPOSTAZIONE DEI PARAMETRI DI FISSAGGIO DEGLI UTENSILI" nelle Istruzioni per l'uso del controller.)

Display	Causa possibile	Azione
E E	La modalità di controllo del fissaggio non è ancora impostata.	Sul controller, impostare la modalità di controllo del fissaggio. (Fare riferimento a “IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DI CONTROLLO DEL FISSAGGIO” nelle Istruzioni per l’uso del controller.)
	La modalità di funzionamento è impostata su “Repeat mode (Basic mode)” sul controller e un lotto non è ancora registrato.	Sul controller, registrare un lotto. (Fare riferimento a “IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DI CONTROLLO DEL FISSAGGIO” nelle Istruzioni per l’uso del controller.)
	La modalità di funzionamento è impostata su “Repeat mode (Sequence mode)” sul controller e l’utensile è in coda.	Controllare l’impostazione della sequenza. (Fare riferimento a “IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DI CONTROLLO DEL FISSAGGIO” nelle Istruzioni per l’uso del controller.)
	La modalità di funzionamento è impostata su “External control mode” sul controller e l’utensile non ha ricevuto un ingresso di comando dal dispositivo esterno.	Controllare l’ingresso I/O sul controller e sul dispositivo esterno (PLC, ecc.). (Fare riferimento a “IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DI CONTROLLO DEL FISSAGGIO” nelle Istruzioni per l’uso del controller.)
	Il cablaggio interno dell’utensileè danneggiato.	Inviare l’utensile per la riparazione.
	Un interruttore viene azionato rapidamente diverse volte.	Un interruttore è stato azionato prima della ricezione del segnale proveniente dal controller. Attendere un istante prima del funzionamento.

■ Codici di errore per gli errori che si verificano durante il lavoro.

Display	Causa possibile	Azione
F 2	Durante un processo di serraggio, l’utensile è stato arrestato prima dell’attivazione della frizione.	Non ci sono problemi nel prodotto. Tenere l’utensile in azione fino all’attivazione della frizione.
F 3	Durante un processo di serraggio, il tempo di rotazione è diventato superiore al limite superiore o inferiore al limite inferiore.	Non ci sono problemi nel prodotto. Controllare il pezzo e l’impostazione del tempo di rotazione. P. 36
F 4	Durante un processo di fissaggio, il numero di rotazioni ha superato il limite superiore o non ha raggiunto il limite inferiore.	Non ci sono problemi nel prodotto. Controllare il pezzo in lavorazione e l’impostazione della rotazione (volte). P. 35
F 5	Durante un processo di fissaggio, la coppia convertita ha superato il limite superiore o non ha raggiunto il limite inferiore.	Non ci sono problemi nel prodotto. Controllare il pezzo in lavorazione e l’impostazione della coppia convertita. P. 33
F 6	Durante un processo di serraggio, la levetta avanti/indietro è stata commutata.	Non commutare la levetta avanti/indietro durante un processo di serraggio.
F 8	Durante un processo di serraggio, l’utensile è stato sovraccaricato o il motore si è guastato.	Eliminare le condizioni che hanno causato il sovraccarico e ricontrollare la condizione. Quando questo non elimina il problema, inviare l’utensile per la riparazione.

Display	Causa possibile	Azione
	Durante un processo di serraggio, un cavo o i cavi sono stati collegati male.	Controllare che i cavi siano collegati correttamente e che non siano interrotti. Quando non viene rilevata alcuna anomalia nei cavi, l'adattatore di alimentazione potrebbe essere guasto. Inviare l'utensile per la riparazione.
	Durante un processo di serraggio, il sensore di protezione interno è andato fuori uso.	Inviare l'utensile per la riparazione.
	Durante un processo di serraggio, l'utensile è diventato molto caldo.	Interrompere il lavoro e attendere che si raffreddi prima dell'uso.

Messaggi di errore della cronologia di fissaggio

È possibile controllare la cronologia di fissaggio nella schermata della cronologia accedendo al controller tramite un browser Web. P. 46

	Messaggio NOK	Messaggio di errore	Causa	Azione
1	Error	High temperature	• Il funzionamento è stato arrestato per proteggere l'utensile dal calore eccessivo.	• Raffreddarlo prima di utilizzarlo nuovamente. (Evitare la condensa, ecc.) <Se l'errore persiste> • Controllare l'ambiente di lavoro. • Controllare le condizioni del pezzo in lavorazione. • Controllare l'adattatore di alimentazione.
2	Error	Motor sensor error	• Il sensore della temperatura o il sensore di corrente dell'utensile hanno rilevato un errore.	• Controllare la frequenza. - Se il problema si verifica frequentemente, inviare l'utensile in riparazione (a causa di un guasto al circuito).
3	Error	Tool locked	• Il funzionamento è stato arrestato per proteggere l'utensile poiché non vi è rotazione del motore. - Causato dall'ambiente di lavoro - Causato da un guasto nell'utensile	• Controllare l'ambiente di lavoro. (Controllare che non vi sia un carico anomalo e verificare il modo in cui l'operatore utilizza l'utensile.)
4	Error	Low voltage	• Il funzionamento è stato arrestato per proteggere l'utensile poiché è stata rilevata una tensione anomala intorno all'alimentazione. - Causato dall'ambiente di lavoro - Causato da un guasto nell'adattatore di alimentazione o nell'utensile	• Controllare l'adattatore di alimentazione. • Controllare il terminale (per rilevare la presenza di polvere e tracce d'usura). • Controllare la frequenza. - Se il problema si verifica frequentemente, inviare l'utensile in riparazione.
5	Error	Overcurrent	• Il funzionamento è stato arrestato per proteggere l'utensile poiché è stata rilevata una corrente anomala. - Causato dall'ambiente di lavoro - Causato da un guasto nell'utensile	• Controllare l'ambiente di lavoro. (Controllare che non vi sia un carico anomalo e verificare il modo in cui l'operatore utilizza l'utensile.)

	Messaggio NOK	Messaggio di errore	Causa	Azione
6	Error	Rotation direction changed	• Il funzionamento è stato arrestato per proteggere l'utensile poiché l'impostazione della levetta avanti/indietro è stata modificata durante l'esecuzione del lavoro.	• Controllare l'ambiente di lavoro. (Controllare li modo in cui l'operatore utilizza l'utensile.)
7	Error	Parameter error	• Il parametro impostato si trova al di fuori dell'intervallo di impostazione.	• Controllare il parametro. • Impostare nuovamente il parametro.
8	Torque	Torque exceeded	• La coppia convertita ha supertao il limite superiore impostato durante il fissaggio.	• Controllare l'impostazione. • Controllare le condizioni del pezzo in lavorazione. • Disabilitare il limite superiore impostato della coppia convertita.
9	Torque	Torque insufficient	• La coppia convertita non ha raggiunto il limite inferiore impostato durante il fissaggio.	• Controllare l'impostazione. • Controllare le condizioni del pezzo in lavorazione. • Disabilitare il limite inferiore impostato della coppia convertita.
10	Rotation count	Rotation count exceeded	• Il numero di rotazioni della punta dell'utensile ha superato il limite superiore impostato durante il fissaggio.	• Controllare l'impostazione. • Controllare le condizioni del pezzo in lavorazione. • Disabilitare il limite superiore impostato della rotazione (volte).
11	Rotation count	Rotation count insufficient	• Il numero di rotazioni della punta dell'utensile non ha raggiunto il limite inferiore impostato durante il fissaggio.	• Controllare l'impostazione. • Controllare le condizioni del pezzo in lavorazione. • Disabilitare il limite inferiore impostato della rotazione (volte).
12	Rotation time	Rotation time exceeded	• Il tempo di rotazione della punta dell'utensile ha superato il limite superiore impostato durante il fissaggio.	• Controllare l'impostazione. • Controllare le condizioni del pezzo in lavorazione. • Disabilitare il limite superiore impostato del tempo di rotazione.
13	Rotation time	Rotation time insufficient	• Il tempo di rotazione della punta dell'utensile non ha raggiunte il limite inferiore impostato durante il fissaggio.	• Controllare l'impostazione. • Controllare le condizioni del pezzo in lavorazione. • Disabilitare il limite inferiore impostato del tempo di rotazione.
14	Clutch	Stop before clutch actuation	• Fissaggio delle estremità prima dell'attivazione della frizione. - Durante il fissaggio, l'utensile si è arrestato prima dell'attivazione della frizione. - Durante il fissaggio, l'utensile si è arrestato per un NOK causato per qualsiasi altra ragione.	<Quando l'utensile si è arrestato prima dell'attivazione della frizione> • Controllare l'ambiente di lavoro. • Controllare le condizioni del pezzo in lavorazione. <Quando viene indicato il fissaggio NOK per qualsiasi altra ragione> • Controllare il contenuto del fissaggio NOK e intraprendere le azioni necessarie.

INDICE

■ Termini di licenza software

Questo prodotto è costituito dai seguenti tipi di software.

(1) Software sviluppato in modo indipendente da Panasonic Corporation (Panasonic)
(2) Software che una terza parte detiene ed è concesso in licenza a Panasonic
(3) Software open-source

Il software di categoria (3) è distribuito in anticipo per essere utile su base indipendente; tuttavia, non rilasciamo alcuna garanzia di alcun tipo, inclusa la non realizzazione di una garanzia implicita di “commerciabilità” o di “idoneità” per scopi particolari.

Vedere di seguito per ottenere informazioni relative ai detentori del copyright e dettagli sulle licenze.

• Informazioni sui detentori del copyright

Copyright (c) 2009-2019 Arm Limited.
Copyright (c) 2018-2019 Arm Limited.
Copyright (c) 2009-2018 Arm Limited.
Copyright (c) 2017-2019 IAR Systems
Copyright (c) 2017-2019 Arm Limited.
Copyright (c) 2018 Arm Limited.
Copyright (c) 2017-2019 Arm Limited.
Copyright (c) 2017-2018 Arm Limited.
Copyright (c) 2013-2019 ARM Limited.
Copyright (c) 2013-2020 Arm Limited.
Copyright (C) 2006-2018, Arm Limited (or its affiliates)
Copyright (C) 2006-2015, ARM Limited
Copyright (C) 2006-2018, ARM Limited
Copyright (C) 2015-2018, Arm Limited (or its affiliates)
Copyright (C) 2016, ARM Limited
Copyright (C) 2006-2016, ARM Limited
Copyright (C) 2016-2018, ARM Limited
Copyright (C) 2018, Arm Limited (or its affiliates)
Copyright (C) 2018, Arm Limited
Copyright (C) 2006-2017, ARM Limited
Copyright (c) 2019 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2017 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2017 STMicroelectronics International N.V.
Copyright (c) 2013-2017 ARM Limited.
Copyright (C) 2017 Texas Instruments Incorporated
Copyright (c) 2017-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2017, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2017-2019, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2015-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2015-2019, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2012-2018 Texas Instruments Incorporated

Copyright (c) 2012-2019 Texas Instruments Incorporated
Copyright (c) 2016-2018 Texas Instruments Incorporated
Copyright (c) 2014-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (C) 2016-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (C) 2016-2019, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (C) 2016-2020, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2016, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2019, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2017-2020, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2013-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2021 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2017 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2019 STMicroelectronics.All rights reserved.
COPYRIGHT(c) 2017 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2018 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2020 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (C) 2017 Amazon.com, Inc. or its affiliates.
Copyright (C) 2019 StMicroelectronics, Inc.
Copyright (C) 2020 Amazon.com, Inc. or its affiliates.

• Licenze

Apache License
Version 2.0, January 2004
http://www.apache.org/licenses/

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

(b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

(c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

(d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or

for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work.

To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets "{}" replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same "printed page" as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

Copyright {yyyy} {name of copyright owner}

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License");
you may not use this file except in compliance with the License.
You may obtain a copy of the License at

http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software
distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS,
WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.
See the License for the specific language governing permissions and
limitations under the License.

Apache License
Version 2.0, January 2004
http://www.apache.org/licenses/

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

(b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

(c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

(d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work.

To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets "[]" replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same "printed page" as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

Copyright [yyyy] [name of copyright owner]

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License");
you may not use this file except in compliance with the License.
You may obtain a copy of the License at

http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software
distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS,
WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.
See the License for the specific language governing permissions and
limitations under the License.

Copyright (c) 2017 STMicroelectronics

This software component is licensed by STMicroelectronics under the **BSD 3-Clause** license.
You may not use this file except in compliance with this license.
You may obtain a copy of the license [here]
(https://opensource.org/licenses/BSD-3-Clause).

Copyright <YEAR> <COPYRIGHT HOLDER>

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list

of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

3. Neither the name of the copyright holder nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Copyright (c) 2017, Texas Instruments Incorporated
All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

* Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

* Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

* Neither the name of Texas Instruments Incorporated nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

The FreeRTOS kernel is released under the MIT open source license, the text of which is provided below.

This license covers the FreeRTOS kernel source files, which are located in the /FreeRTOS/Source directory of the official FreeRTOS kernel download. It also covers most of the source files in the demo application projects, which are located in the /FreeRTOS/Demo directory of the official FreeRTOS download. The demo projects may also include third party software that is not part of FreeRTOS and is licensed separately to FreeRTOS. Examples of third party software includes header files provided by chip or tools vendors, linker scripts, peripheral drivers, etc. All the software in subdirectories of the /FreeRTOS directory is either open source or distributed with permission, and is free for use. For the avoidance of doubt, refer to the comments at the top of each source file.

License text:

Copyright (C) 2019 Amazon.com, Inc. or its affiliates. All Rights Reserved.
Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

Smaltimento di vecchie apparecchiature e batterie usate
Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento

Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere smaltiti come rifiuti urbani ma deve essere effettuata una raccolta separata.

Per un trattamento adeguato , recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate vi invitiamo a consegnarli agli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.

Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.

Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.

Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

Note per il simbolo batterie (simbolo sotto):
Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico. In questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

[Per utenti commerciali nell'Unione Europea]
Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

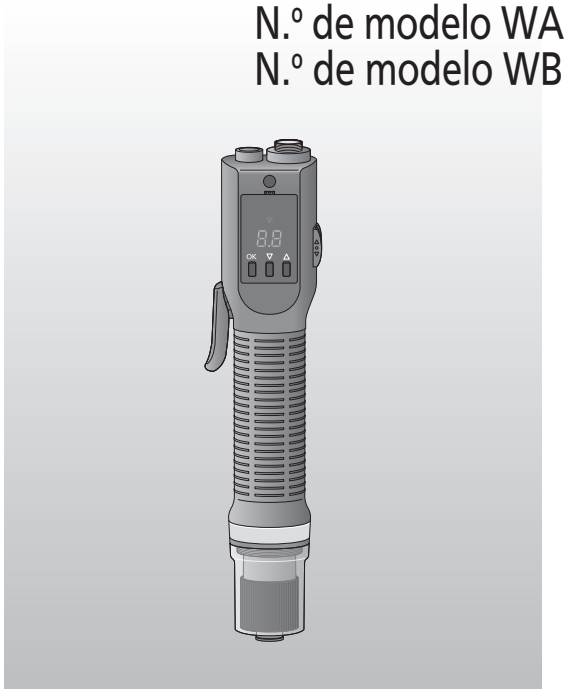
[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]
Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

Panasonic®

Manual de instrucciones

Destornillador eléctrico

Núm. de modelo: Serie EYADA
N.º de modelo WA
N.º de modelo WB



IMPORTANTE
Lea y siga las instrucciones de seguridad y el Manual de instrucciones antes de utilizar este producto.
No utilice la función inalámbrica fuera del país donde adquirió el producto.
Hacerlo podría infringir las leyes y normativas locales.

Manual de instrucciones original: Inglés
Traducción del manual de instrucciones original: Otros idiomas

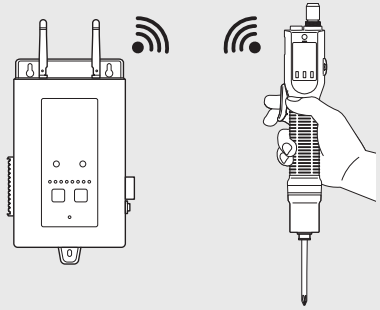
Tabla de contenido

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Esta unidad es un destornillador eléctrico compacto de fácil agarre equipado con un motor sin escobillas.

Se maneja bien y es muy fácil de mantener puesto que no es necesario sustituir el cepillo, proporcionando así una experiencia de trabajo cómoda.

* Conectar las herramientas al controlador permite ajustar colectivamente las funciones.
(Asegúrese de conectarlas al controlador antes de comenzar el ajuste colectivo)



■ Para evitar dejar tornillos sin apretar P. 40

Ajuste el número de tornillos a apretar.

■ Para comprobar el estado del apriete P. 26

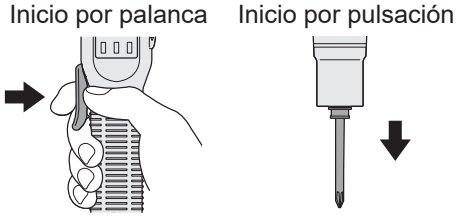
Ajuste la luz de detección.

■ Para realizar la valoración de la calidad del apriete De P. 33 a 36

Ajuste los límites superior e inferior de los parámetros.

■ Para seleccionar el inicio por palanca o el inicio por pulsación P. 21

Ajuste el modo de inicio.



■ Para evitar mezclar herramientas

Ajuste el orden de uso de las herramientas.

* Consulte “AJUSTE DEL MODO DE CONTROL DE LA FIJACIÓN” en el Manual de instrucciones del controlador (EYARW1).

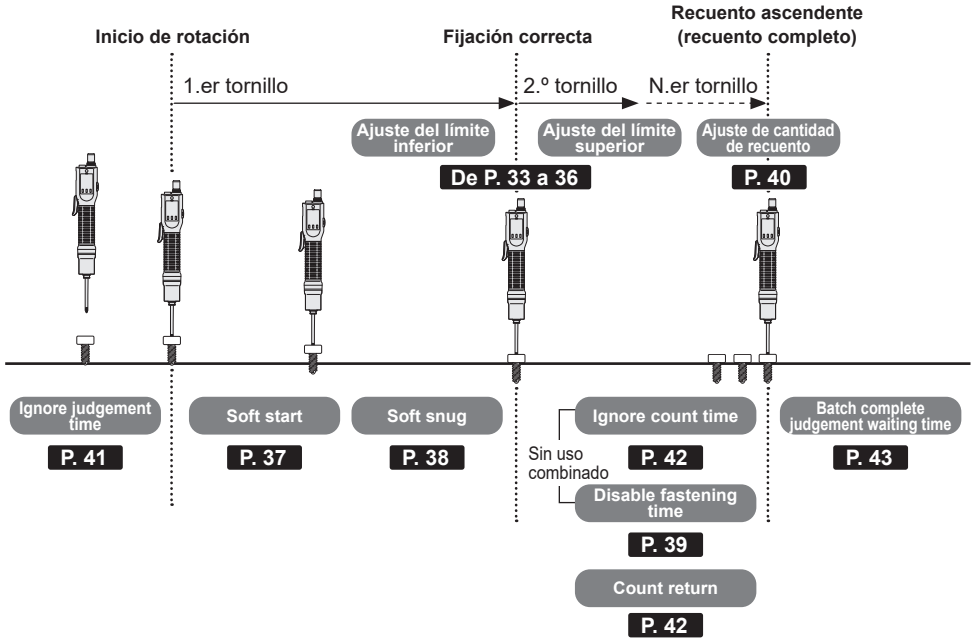
■ Para comprobar o guardar datos de sujeción

Consulte los datos del historial de fijación a través del navegador web de un ordenador. Use el Software de gestión de controladores vendido por separado para recopilar automáticamente los datos del historial de fijación y realizar análisis de datos simples.

■ Para comprobar o guardar valores del par de sujeción P. 33

Guarde el par convertido. Debe ajustar una compensación. (N.º de modelo WA solamente)

■ Funciones de soporte útiles para la fijación de tornillos



Tarea	Función de soporte	Página de referencia
Ignore las rotaciones momentáneas inesperadas al realizar la valoración.	Ignore judgement time	41
Ralentice la tasa de rotación al inicio (para evitar rozaduras, etc.).	Soft start	37
Ralentice la tasa de rotación antes de ajustar (para minimizar un impacto, etc.).	Soft snug	38
Evite contar reaprietes (durante un período específico).	Ignore count time	42
Evite reaprietes (durante un período específico).	Disable fastening time	39
Ajuste el modo de contar rotaciones en reversa.	Count return	42
Ajuste el modo en el que se tratarán las rotaciones marcha atrás después de fijar el último tornillo.	Batch complete judgement waiting time	43

A continuación se indican las instrucciones que debe seguir siempre para evitar daños personales y materiales.

■ **A continuación se presenta la gravedad de los daños causados por un uso incorrecto.**

⚠ **ADVERTENCIA**	Puede provocar la muerte o lesiones graves.
⚠ **PRECAUCIÓN**	Puede causar lesiones menores o daños a la propiedad.

■ **El contenido que se debe observar se presenta con los siguientes símbolos. (Lo siguiente son ejemplos)**

⃠	NO DEBE realizar la acción.
❗	DEBE realizar la acción.

⚠ ADVERTENCIA

Obligatorio

- **Realice la gestión diaria del par.**
  De lo contrario, los tornillos pueden aflojarse debido a fluctuaciones del par, lo que puede provocar un accidente.
- **Cuando interrumpa el trabajo o cuando no utilice la herramienta, asegúrese de que no esté funcionando.**
- **Al sustituir una broca o accesorios, o al guardar la herramienta, ajuste siempre la palanca de avance/marcha atrás a la posición de bloqueo del interruptor de disparo y desconecte el cable de alimentación.**
  De lo contrario, podría producirse un funcionamiento inesperado, con el consiguiente riesgo de accidente.
- **Sujete la herramienta firmemente para evitar que se balancee durante el uso.**
  De lo contrario, podrían sufrirse lesiones.
- **Use protectores auditivos como tapones para los oídos o protectores para los oídos en entornos de trabajo ruidosos.**
  El incumplimiento de esta precaución puede afectar negativamente a la audición.
- **Utilice gafas protectoras durante el trabajo.**
  De lo contrario, podrían sufrirse lesiones en los ojos o en la garganta.
- **Inserte el enchufe de alimentación hasta el fondo.**
  La inserción incompleta puede causar descargas eléctricas o generación de calor y provocar un incendio.
  No utilice un enchufe dañado o un enchufe suelto.

⚠ ADVERTENCIA

Obligatorio

- **Limpie el polvo del enchufe de alimentación de forma habitual.**
  El polvo acumulado en el enchufe puede absorber la humedad y provocar un aislamiento deficiente con el consiguiente riesgo de incendio.
  Desconecte el enchufe de alimentación y límpielo con un paño seco.
- **Utilice los accesorios y fijaciones especificados.**
  De lo contrario, podrían sufrirse lesiones.
- **Mantenga el lugar de trabajo suficientemente iluminado.**
  Una mala visibilidad en un lugar de trabajo oscuro puede provocar un accidente o lesiones.
- **Fije firmemente la pieza de trabajo.**
  De lo contrario, podría producirse un movimiento inesperado, con el consiguiente riesgo de lesiones.
  Por motivos de seguridad, utilice abrazaderas o bancos para fijarla.
- **Si la herramienta funciona incorrectamente o emite ruidos anómalos durante el uso, apague inmediatamente el interruptor de disparo y deje de utilizarla.**
  Póngase en contacto con su centro de atención al cliente de Panasonic.
  Si la utiliza tal cual, podrían sufrirse lesiones.
- **Siguiendo el Manual de instrucciones, coloque una broca u otra herramienta puntiaguda y los accesorios firmemente.**
  Si no los coloca de forma segura, podría provocar el desprendimiento, provocando lesiones.
- **Antes del uso, retire la llave y otras herramientas utilizadas para el ajuste.**
  De lo contrario, podría producirse un desprendimiento inesperado, con el consiguiente riesgo de lesiones.
- **Trabaje con la ropa adecuada.**
  - No use ropa holgada o accesorios como collares, ya que podrían quedar atrapados en las piezas giratorias.
  - Al trabajar en exteriores, se recomienda utilizar calzado con suelas antideslizantes.
  - Cubra el cabello largo con una gorra o una redecilla para el cabello.
- **Cuando trabaje en alturas, compruebe minuciosamente que no haya personas debajo y utilice cables u otros para evitar que la herramienta se caiga.**
  De lo contrario, alguien podría sufrir lesiones si la herramienta se cae.
- **Utilice únicamente el cable del destornillador, el adaptador de corriente y el cable de alimentación específicamente designados para nuestros destornilladores.**
  De lo contrario, podría producirse un accidente o lesiones.

⚠ ADVERTENCIA


Prohibido

- **No utilice una toma de corriente o un dispositivo de cableado que exceda el valor nominal. Usar únicamente dentro del rango eléctrico nominal.**
  Si se excede el valor nominal debido a una toma sobrecargada, podría causar una generación de calor que provoque un incendio.
- **No dañe el cable del destornillador, el cable de alimentación o el enchufe de alimentación. (Evite dañar, romper, modificar, colocar cerca de una fuente de calor, doblar con fuerza, torcer, tirar, colocar una carga pesada sobre el cable, pellizcarlo o atarlo).**
  El uso de un cable o enchufe dañados puede provocar descargas eléctricas, cortocircuitos o incendios.
  Compruebe el cable y el enchufe periódicamente y, en caso de daños, consulte a su distribuidor.
- **Si la herramienta emite humo, no lo inhale.**
  Puede ser perjudicial para su cuerpo.
- **Inmediatamente después del trabajo, no toque la broca u otras herramientas puntiagudas, tornillos o virutas.**
  Están calientes y pueden causar quemaduras.
- **No utilice la herramienta para ningún otro propósito que no sea el previsto.**
  De lo contrario, podrían sufrirse lesiones.
- **No utilice la herramienta con aceite u otros materiales extraños adheridos a ella.**
  De lo contrario, podría producirse un accidente si la herramienta se cae. Además, tal aceite u otras materias extrañas podrían penetrar en el interior, provocando la generación de calor, fuego o explosiones.
- **Mientras utiliza una broca u otras piezas giratorias, mantenga su cuerpo o una parte de su cuerpo lejos de las piezas giratorias o virutas.**
  Podría sufrir lesiones si una broca desprendida o dañada o virutas le golpean inesperadamente. Sustituya periódicamente una broca u otra herramienta puntiaguda.
- **No utilice el cable del destornillador, el adaptador de corriente o el cable de alimentación específicamente designados para nuestros destornilladores con otros dispositivos.**
  De lo contrario, podría producirse un accidente o lesiones.
- **No utilice la herramienta en un entorno en el que haya asbestos cerca (incluido un entorno en el que se esté eliminando asbestos).**
  De lo contrario, podría afectar negativamente a la salud.
  Se debe prestar especial atención al asbestos, ya que esta sustancia causa cáncer de pulmón u otros daños graves para la salud.

⚠ ADVERTENCIA


Prohibido

- **Desconecte el enchufe de alimentación entre usos.**
  De lo contrario, el aislamiento puede ser deficiente y provocar descargas eléctricas o incendios debido a fugas eléctricas.


No tocar

- **En caso de truenos, no toque esta unidad ni el enchufe de alimentación.**
  De lo contrario, podría producirse una descarga eléctrica.


No desmontar

- **No modifique la herramienta. No desmonte ni repare la herramienta.**
  De lo contrario, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica o lesiones.
  Para la reparación, consulte a su distribuidor o a nuestro equipo de atención al cliente.


Mantener seco

Evite usar las herramientas del modo siguiente.

- **No las utilice ni las deje expuestas a la lluvia o a la humedad.**
- **No las utilice sumergidas bajo el agua.**
  De lo contrario, podría producirse humo, un incendio o una explosión.


Sin manos húmedas

- **No utilice las manos mojadas para conectar o desconectar el enchufe de alimentación de la toma de corriente.**
  De lo contrario, podría causar una descarga eléctrica.

⚠ PRECAUCIÓN

Obligatorio	● **Si la herramienta se calienta, interrumpa el trabajo y espere a que se enfríe antes del uso.** De lo contrario, podría causar quemaduras.
	● **Para desconectar el enchufe de alimentación, sujete siempre el enchufe de alimentación sin tirar del cable.** Tirar del cable puede causar una descarga eléctrica o un cortocircuito.
	● **Antes del uso, compruebe que la herramienta, la herramienta puntiaguda y otras piezas no presenten daños y confirme su funcionamiento normal.** De lo contrario, podrían producirse daños, provocando lesiones.
	● **Mantenga limpio el lugar de trabajo.** Un lugar de trabajo o mesa de trabajo desordenados puede provocar un accidente.
	● **Considere bien cómo manejar y trabajar, preste atención al entorno circundante y utilice el sentido común durante el trabajo.** De lo contrario, podría producirse un accidente o lesiones.
	● **Al instalar el adaptador de corriente en una pared, atorníllelo firmemente para evitar que se caiga.** De lo contrario, el adaptador de corriente podría caerse y lesionar a alguien.
Prohibido	● **No coloque la herramienta en un lugar accesible a los niños.** De lo contrario, podría producirse un accidente o problemas.
	● **No guarde el cuerpo principal en un lugar donde la temperatura pueda aumentar a 50 °C o más.** De lo contrario, podría producirse un funcionamiento anómalo.
	● **No utilice la herramienta de forma forzada de manera que provoque el bloqueo del motor.** De lo contrario, podría producirse humo o un incendio. Para trabajar de forma segura y eficiente, trabaje a una velocidad que coincida con su habilidad.

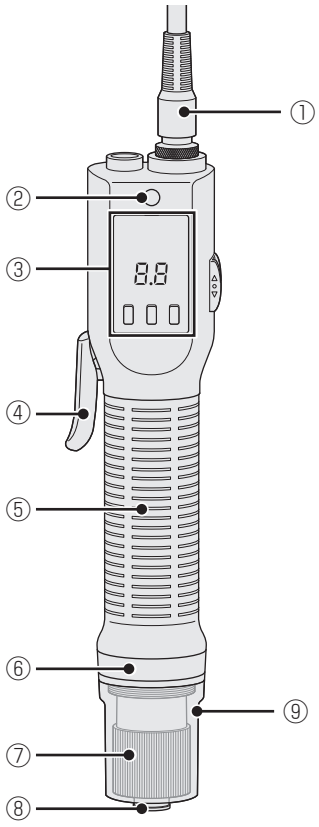
⚠ PRECAUCIÓN

Prohibido	● **No trabaje en una posición inusual.** De lo contrario, podría caerse y sufrir lesiones. Siempre colóquese sobre una base estable y mantenga un buen equilibrio.
	● **No utilice la herramienta cuando esté cansado.** De lo contrario, podría producirse un accidente o lesiones.
	● **No permita que un niño o cualquier otra persona que no sea un operador se acerquen al lugar de trabajo o toquen la herramienta.** De lo contrario, podrían sufrir lesiones.
	● **No sujete solo el cable para transportar la herramienta.** De lo contrario, la herramienta podría caerse, provocando lesiones.

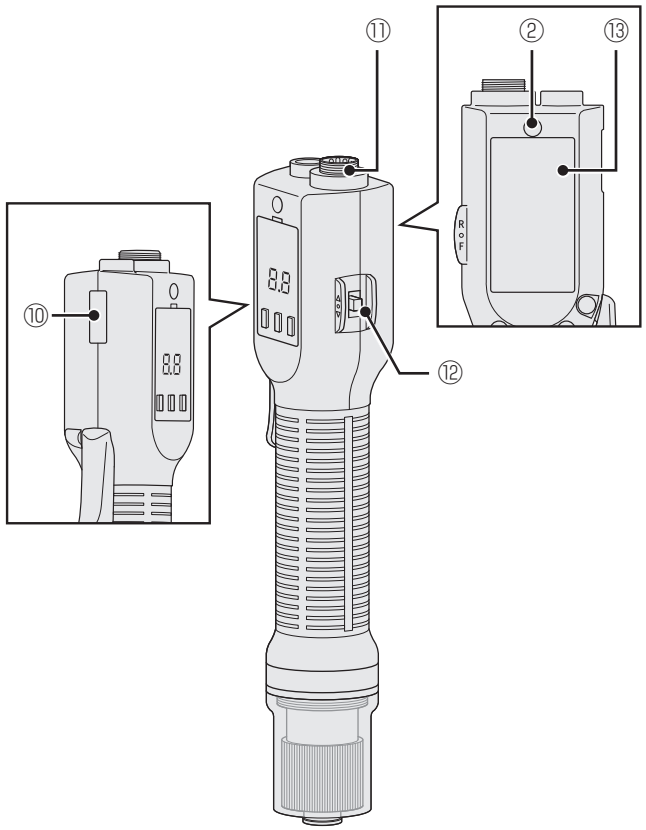
NOMBRES DE LAS PIEZAS

Herramienta

■ Vista frontal



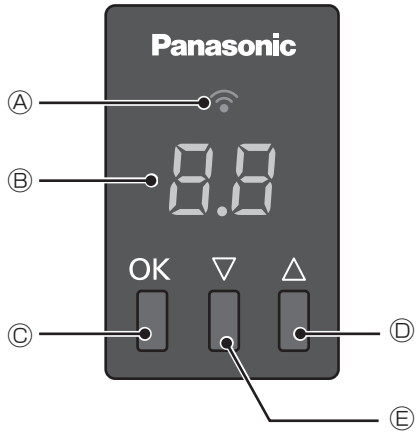
■ Vista lateral



①	Cable del destornillador
②	Orificio de montaje del portadestornilladores
③	Panel de operaciones
④	Interruptor de disparo de la palanca
⑤	Agarre
⑥	Luz de detección
⑦	Maneta del embrague

⑧	Portabrocas (para eje hexagonal, 6,35 mm)
⑨	Cubierta del embrague
⑩	Placa de características
⑪	Conector del cable del destornillador
⑫	Palanca de avance/marcha atrás
⑬	Indicaciones de clasificación, advertencia y precaución

■ Panel de operaciones



Ⓐ	Lámpara de comunicación
Ⓑ	Visor
Ⓒ	Botón OK

Ⓓ	Botón ▲
Ⓔ	Botón ▼

Accesorios (No se suministra ninguna broca.)

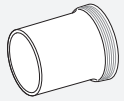
■ **2 m Cable del destornillador**

■ **Accesorio de agarre**

* Suministrado solo para EYADA407WA·WB

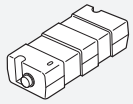
■ **Portadestornilladores**

■ **Cubierta del embrague**



Artículos vendidos por separado

■ **Adaptador de corriente** (EYSZP001)

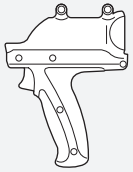


[Solo para Europa]
Cable de alimentación 1 m

[Solo para el Reino Unido]
Cable de alimentación 1 m

■ **Accesorio de agarre** (EYSXA102)

* Para obtener información sobre los componentes, consulte P. 19

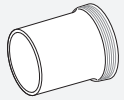


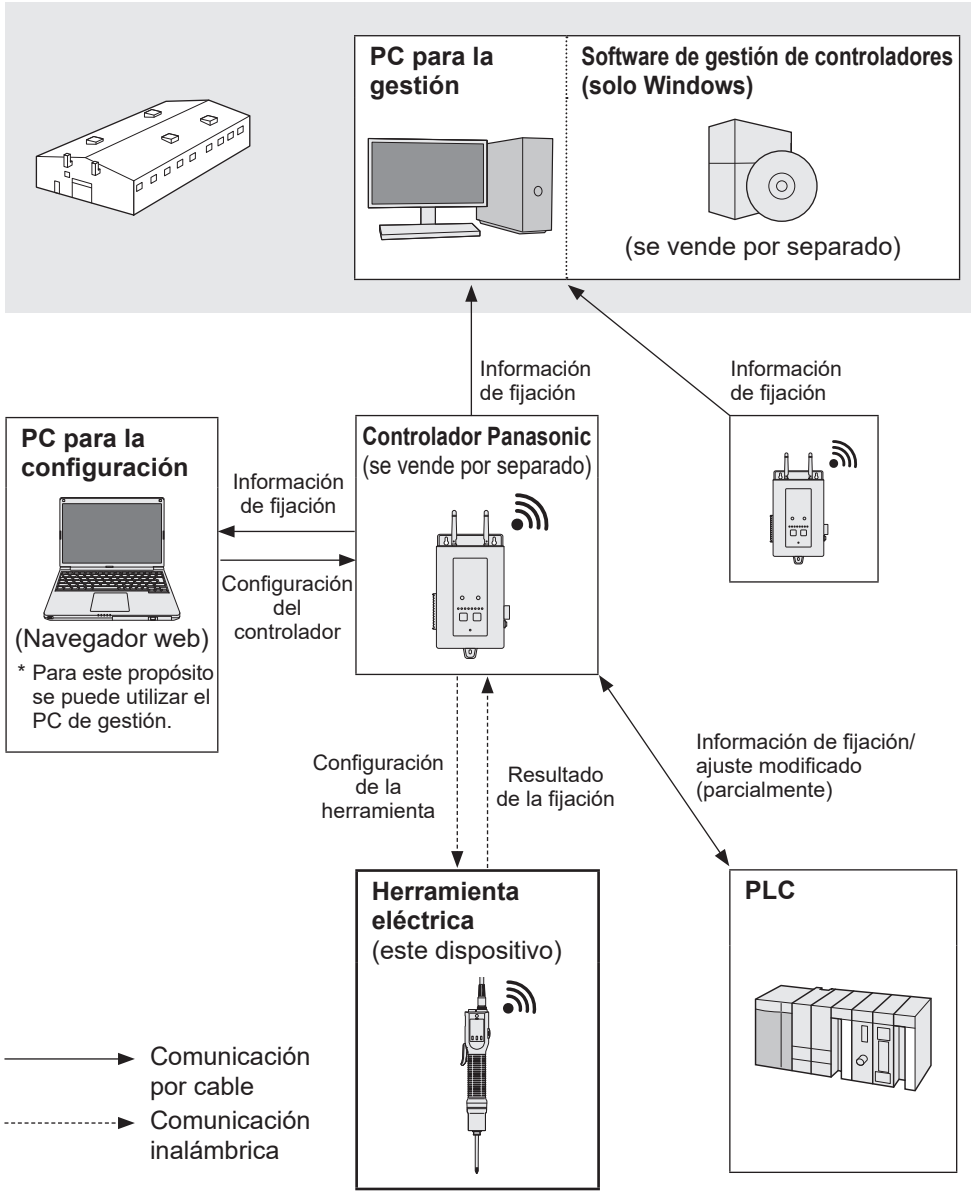
■ **2 m Cable del destornillador** (EYSXC120)

■ **3 m Cable del destornillador** (EYSXC130)

■ **Portadestornilladores** (EYSXA100)

■ **Cubierta del embrague** (EYSXA101)





* Utilice el sistema dentro de su red local (sin conexión a Internet).

* Asegúrese de comprobar la configuración de la dirección IP para la red del controlador antes de empezar a utilizarlo. (Cambie el valor predeterminado si es necesario)

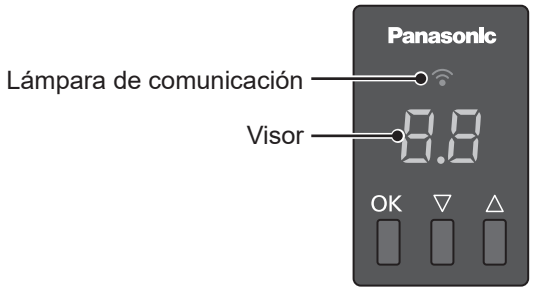
MODO DE FUNCIONAMIENTO

Esta herramienta opera en uno de los siguientes modos.

El modo actual se indica mediante la lámpara de comunicación y en el visor del panel de control.

Para habilitar todas las funciones, empareje la herramienta con el controlador y úsela en el “Wireless Communication Mode”.

Para cambiar el modo de funcionamiento, consulte “b9 Ajuste del cambio del modo de funcionamiento”. P. 55



Stand Alone Mode * Ajuste inicial

La herramienta no está conectada al controlador en este modo.

Lámpara de comunicación	Visor	Detalles
Apagado		Permite fijar el tornillo con el embrague. El historial no se guarda.

Pairing Mode

La herramienta está lista para conectarse al controlador en este modo. P. 28

Lámpara de comunicación	Detalles
Parpadeando rápidamente (0,2 s por ciclo)	Emparejamiento en curso.
Encendido constante	El emparejamiento se ha completado y la herramienta está conectada al controlador.
Parpadeando lentamente (1 s por ciclo)	La herramienta está reintentando conectarse y a la espera de una señal inalámbrica.

Wireless Communication Mode

La herramienta está conectada al controlador en este modo.

Lámpara de comunicación	Visor	Detalles
Encendido constante		La operación está prohibida. (en el modo de secuencia sin parámetros ajustados) En este estado, la herramienta no empieza a funcionar. * Consulte “AJUSTE DEL MODO DE CONTROL DE LA FIJACIÓN” en el Manual de instrucciones del controlador (EYARW1).
Encendido constante		Recuento en curso. El número de tornillos restante a fijar o número de tornillos fijado se muestra en el visor.
Encendido constante		La unidad está operando en el modo Libre que no gestiona la cantidad a fijar.
Encendido constante		Se ha producido una advertencia de sobrecorriente, un fallo de un componente o una advertencia de cobertura sin señal inalámbrica. Se muestra un código E con un número en el visor. P. 60
Encendido constante		La herramienta se detuvo sin activar el embrague o no cumplió con las condiciones de valoración de calidad de fijación. Se muestra un código F con un número en el visor. P. 63

1 Comprobando la operación

De P. 17 a 27

Después de adquirir la unidad, compruebe el funcionamiento en el “Stand Alone Mode” según se describe en las páginas 17 (PREPARACIÓN ANTES DEL USO) a 27 (MODO DE EMPLEO) antes de conectarla al controlador.

2 Emparejando la herramienta

De P. 28 a 30

Después de comprobar el funcionamiento, empareje la herramienta siguiendo el Manual de instrucciones del controlador y realice ajustes básicos en el controlador para habilitar el uso en el “Wireless Communication Mode”.

* El modo puede alternarse entre el “Stand Alone Mode” y el “Wireless Communication Mode” en función del lugar de trabajo.

3 Configuración a través de un navegador web

De P. 31 a 49

La información sobre los parámetros y los datos de historial específicos a esta herramienta se describe en este Manual de instrucciones puesto que el controlador también es compatible con otros tipos de herramientas. Consulte estas instrucciones junto con el Manual de instrucciones del controlador cuando realice ajustes.

4 Configuración en la herramienta

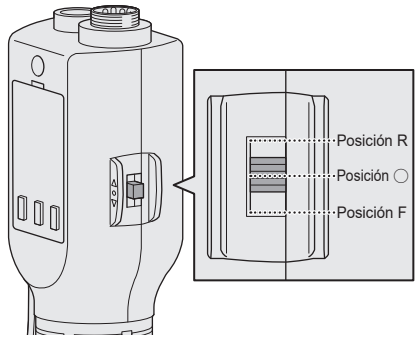
De P. 50 a 55

Algunas funciones pueden establecerse en esta herramienta y otras muchas funciones se ajustan a menudo en el controlador.
De ser necesario, realice ajustes en esta herramienta.

Uso de la palanca de avance/marcha atrás

Con la palanca de avance/marcha atrás puede cambiar el sentido de giro del destornillador eléctrico o bloquear el arranque.

Posición del interruptor de disparo	Dirección de rotación
R	Marcha atrás (sentido antihorario)
○	Interruptor de disparo bloqueado
F	Avance (sentido horario)



Bloqueo del interruptor de disparo

Cuando cambie la palanca de avance/marcha atrás a la posición “○”, el inicio del destornillador eléctrico está bloqueado y no gira.
Al acoplar accesorios o una broca, o cuando no esté en uso, mueva la palanca de avance/marcha atrás a la posición “○” para bloquear el interruptor de disparo.

NOTA

- Si acciona la palanca de avance/marcha atrás mientras el motor está en marcha, el motor se detiene forzadamente para girar.

Instalación del portadestornilladores

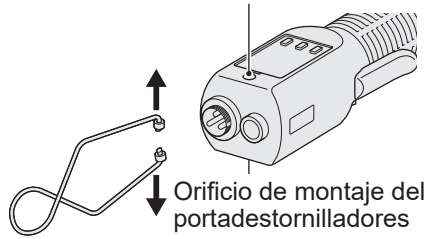
1 Tire ligeramente del portadestornilladores en ambos lados.

Tirar del portadestornilladores con dureza puede impedir que regrese a su posición original.

Realice la instalación y desintalación con la fuerza necesaria.

2 Colóquelo en el orificio de montaje del portadestornilladores.

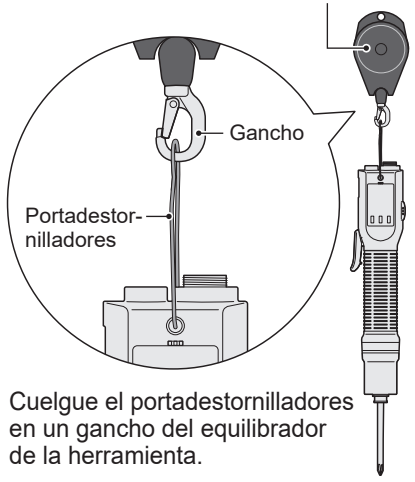
Orificio de montaje del portadestornilladores



Tire ligeramente del portadestornilladores en ambos lados.

Coloque el portadestornilladores y el equilibrador de la herramienta como se muestra en la figura.

Equilibrador de la herramienta



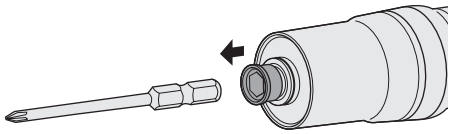
Cuelgue el portadestornilladores en un gancho del equilibrador de la herramienta.

Instalación de la broca

ATENCIÓN

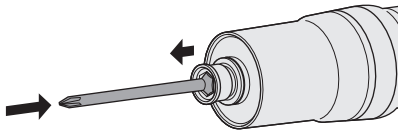
- Al instalar o desinstalar una broca, ajuste la palanca de avance/marcha atrás a la posición "○ (interruptor de disparo bloqueado)", y desconecte el interruptor de alimentación del adaptador de corriente. P. 17, 20

1 Tire del portabrocas.



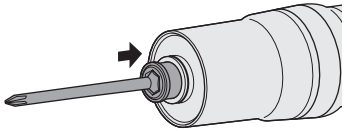
2 Inserte una broca.

Insértela con el portabrocas extraído.

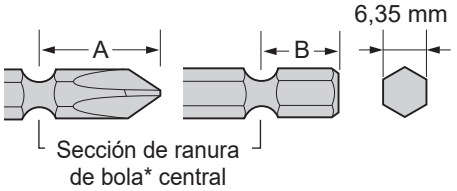


3 Libere el portabrocas.

Compruebe que la broca no se salga tirando ligeramente de ella.



■ Brocas que pueden acoplarse a esta unidad



* No se pueden utilizar brocas rectas sin sección de ranura de bola.

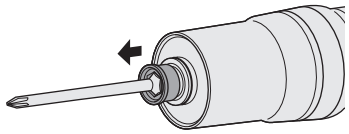
Longitud de A (broca de doble extremo)	De 12 mm a 17,5 mm
Longitud de B (broca de un extremo)	De 9 mm a 13 mm

Extracción de la broca

ATENCIÓN

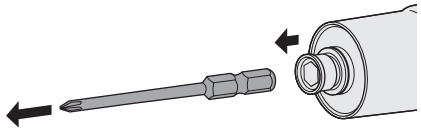
- Inmediatamente después del trabajo, no toque la broca u otras herramientas puntiagudas o tornillos. Están calientes y pueden causar quemaduras.

1 Tire del portabrocas.



2 Extraiga la broca.

Extráigala con el portabrocas extraído.

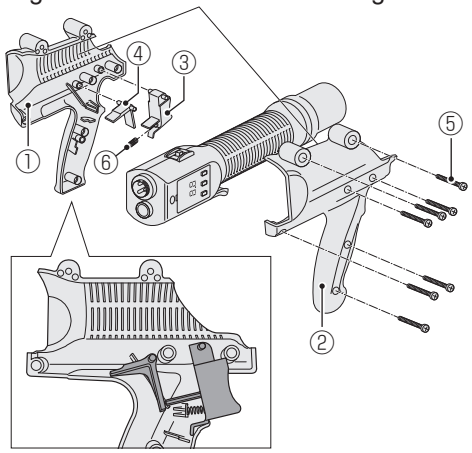


Instalación del accesorio de agarre

El accesorio de agarre puede acoplarse a todos los modelos.
(Suministrado solo para EYADA407WA·WB)
Puede absorber la fuerza reactiva durante la activación del embrague, lo cual ayuda a reducir la fatiga.

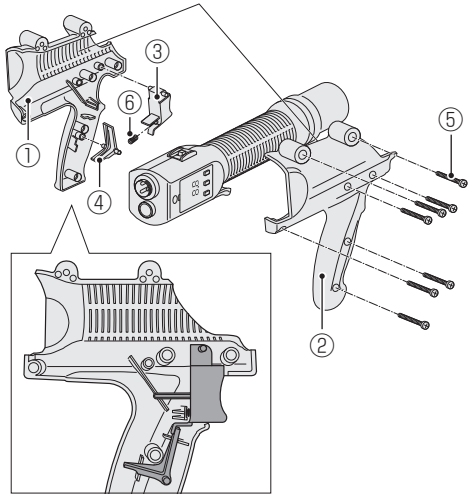
Uso en el modo de inicio por palanca

Alinee las ranuras del accesorio de agarre con las nervaduras del agarre.



Uso en el modo de inicio por pulsación

Alinee las ranuras del accesorio de agarre con las nervaduras del agarre.



Componentes del accesorio

①	Accesorio de agarre (A) × 1
②	Accesorio de agarre (B) × 1
③	Disparador × 1
④	Unión × 1
⑤	Tornillo × 7
⑥	Resorte × 1

ATENCIÓN

- Al instalar o desinstalar el accesorio de agarre, ajuste la palanca de avance/marcha atrás a la posición "○ (interruptor de disparo bloqueado)", y desconecte el interruptor de alimentación del adaptador de corriente. P. 17, 20
- Retire la broca antes de instalar o desinstalar el accesorio de agarre.
- Después de fijar el accesorio de agarre con tornillos, compruebe si hay tornillos flojos, holguras o desalineaciones.

1 Alinee las ranuras del accesorio de agarre (A) con las nervaduras del agarre de la herramienta.

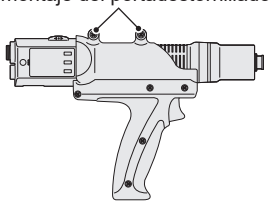
2 Coloque el disparador y la unión en las posiciones que se muestran en la figura.

3 Alinee las ranuras del accesorio de agarre (B) con las nervaduras del agarre de la herramienta.

4 Apriete los tornillos.

Compruebe si hay tornillos sueltos, holguras o desalineaciones.

Orificio de montaje del portadestornilladores (x 2)



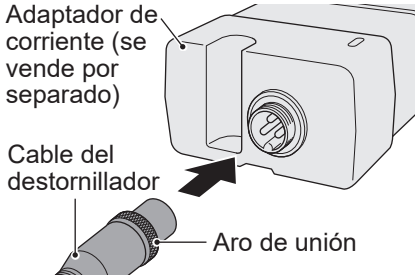
Conexión a la fuente de alimentación

ATENCIÓN

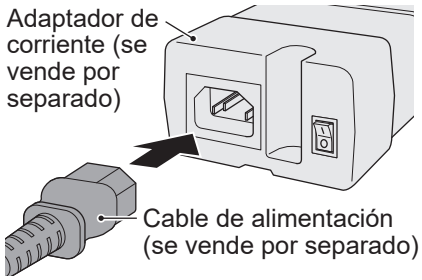
- Antes de la conexión, coloque la palanca de avance/marcha atrás en la posición "○" para bloquear el interruptor de disparo. P. 17
- Utilice únicamente nuestra fuente de alimentación (cable del destornillador, adaptador de corriente y cable de alimentación).
  Además, no utilice la fuente de alimentación o el cable diseñados específicamente para esta unidad para operar otros dispositivos.
- Si no va a utilizar la herramienta durante mucho tiempo, se recomienda desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente. Esta unidad consume energía incluso mientras está apagada.

1 Conecte el cable del destornillador al adaptador de corriente y a esta unidad.

Compruebe la orientación del conector e instálelo correctamente. Fíjelo con un aro de unión.

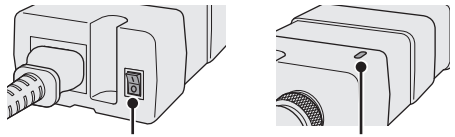


2 Conecte el cable de alimentación al adaptador de corriente.

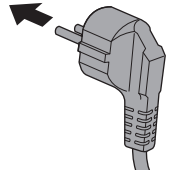


3 Compruebe que el interruptor de alimentación del adaptador de corriente esté apagado.

Cuando la fuente de alimentación está apagada, la luz de encendido está apagada.



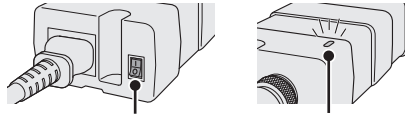
4 Conecte el enchufe de alimentación a la toma de corriente.



Ejemplo: Para Europa

5 Encienda el interruptor de alimentación del adaptador de corriente.

La luz de encendido se enciende en color verde.



Cambio de los modos de inicio

Esta unidad tiene dos modos de inicio de rotación.
Cámbielos de acuerdo con el trabajo antes del uso.
(El ajuste predeterminado de fábrica es modo de inicio por palanca).

■ Cambio al modo de inicio por palanca

1 Ajuste la palanca de avance/marcha atrás a la posición "○".

El interruptor de disparo se bloquea. P. 17

2 Mantenga la palanca presionada (durante aproximadamente 5 segundos) hasta que la luz de detección se encienda en amarillo (durante aproximadamente 1 segundo).

A continuación, el zumbador emite tres pitidos cortos.

¿Qué es el modo de inicio por palanca?

La rotación comienza al tirar de la palanca. La rotación se detiene al soltar la palanca.

■ Cambio al modo de inicio por pulsación

1 Ajuste la palanca de avance/marcha atrás a la posición "○".

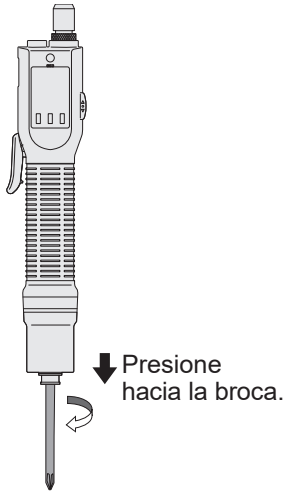
El interruptor de disparo se bloquea. P. 17

2 Presione el extremo de la broca contra una mesa de trabajo o similar (durante aproximadamente 5 segundos) hasta que la luz de detección se encienda en amarillo (durante aproximadamente 1 segundo).

Espere un momento con el portabrocas ligeramente hundido.
A continuación, el zumbador emite tres pitidos cortos.

¿Qué es el modo de inicio por pulsación?

La rotación comienza cuando presiona el destornillador eléctrico hacia la broca. La rotación se detiene cuando deja de presionar.

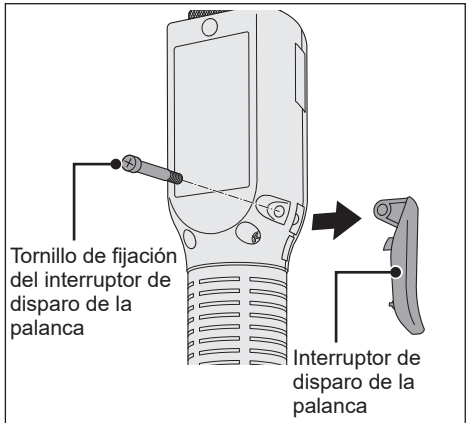


NOTA

- Solo se habilita el modo de inicio seleccionado. El modo de inicio no seleccionado está desactivado.

NOTA

- El interruptor de disparo de la palanca puede retirarse como se muestra en la siguiente figura.



Antes de retirar el interruptor de disparo de la palanca, compruebe que el interruptor de alimentación del adaptador de corriente esté apagado.

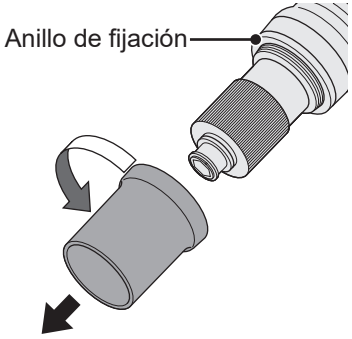
Ajuste del par de apriete

De acuerdo con el trabajo, el par de apriete del embrague puede ajustarse en 96 pasos.

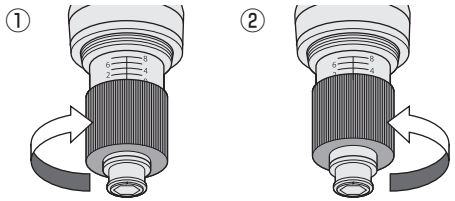
■ Procedimiento de ajuste

1 Retire la cubierta del embrague.

Gire la cubierta del embrague en sentido antihorario.



2 Ajuste el par con la maneta del embrague.



① Para aumentar el par de salida, gire la maneta del embrague en sentido horario.

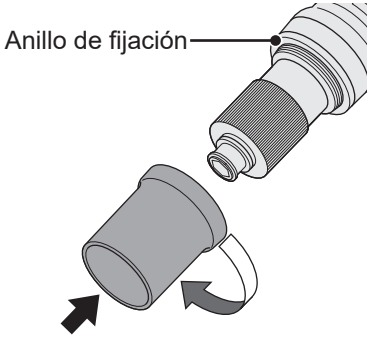
② Para reducir el par de salida, gire la maneta del embrague en sentido antihorario.

Para garantizar un uso prolongado y seguro sin causar ningún fallo, tenga en cuenta lo siguiente:

- **Ajuste el par de torsión de acuerdo con la tabla de pares de apriete recomendados.** **P. 23**
- **No utilice la herramienta de forma que provoque el bloqueo del motor.**

3 Coloque la cubierta del embrague.

Gire la cubierta del embrague en sentido horario.

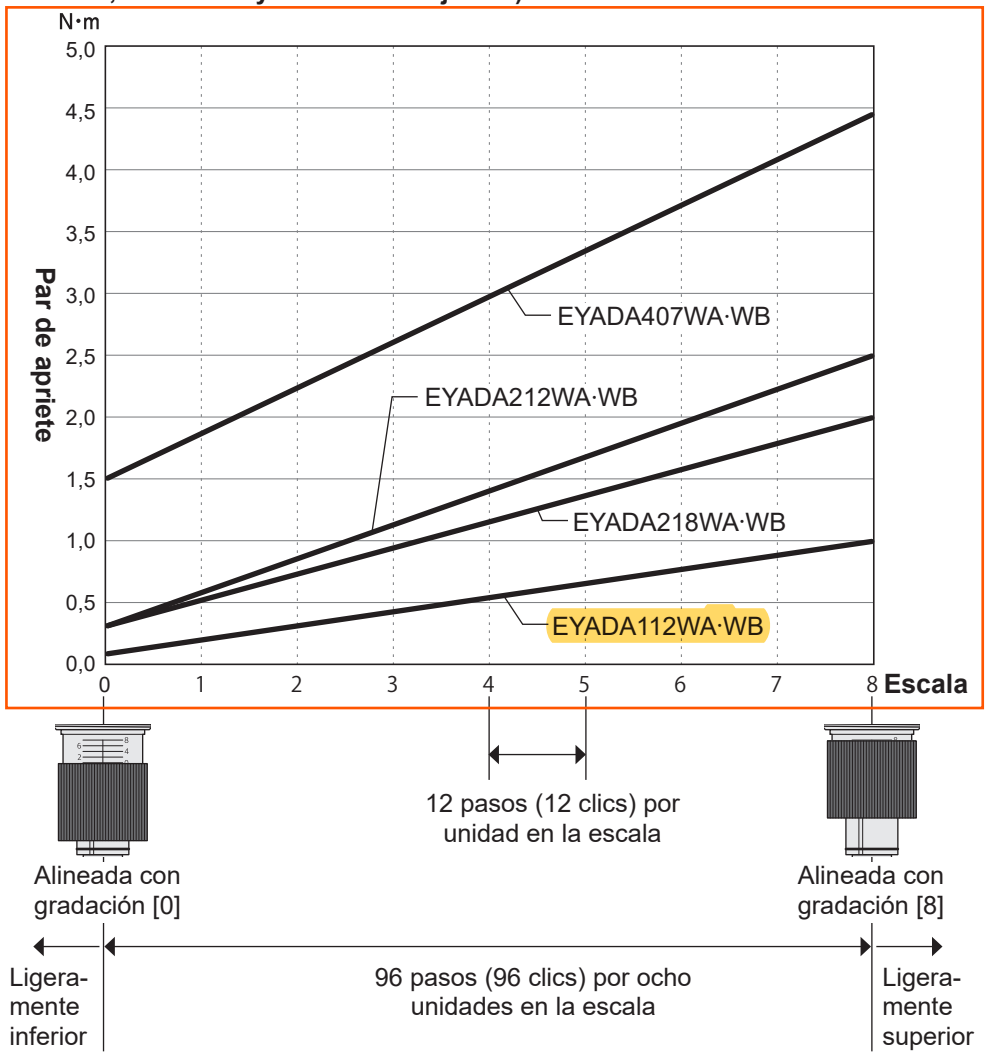


ATENCIÓN

- Coloque la cubierta del embrague durante el uso para evitar que el ajuste del embrague cambie involuntariamente.
- Apriete el anillo de fijación si está suelto.

Tabla de pares de apriete recomendados (valores de referencia)

Estos datos son valores de referencia medidos bajo las siguientes condiciones de medición.
Durante el trabajo real, varían en función de las condiciones del entorno (como tornillos, materiales y métodos de fijación).



Condiciones de medición	Basado en nuestras condiciones de medición especificadas.

* Durante el trabajo real, varían en función de las condiciones del entorno (como tornillos, materiales y métodos de fijación). Se recomienda realizar una confirmación previa en el trabajo real.

■ Par de sujeción

El par aplicado sobre un tornillo fijado en una pieza de trabajo real difiere generalmente del par del destornillador medido por un medidor de par.

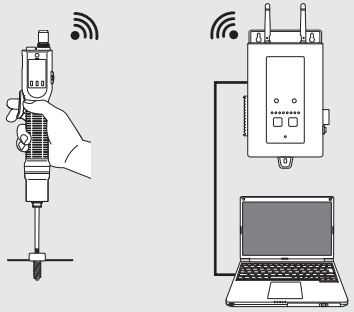
* Esto se debe a que las condiciones de trabajo difieren al usar una pieza de trabajo real y al medir el par con un medidor de par.
  El par ejercido en un tornillo cambia en función de las condiciones de trabajo. (P. ej., tamaño/material del tornillo, material de la pieza de trabajo, presencia de orificio piloto, estado acabado, postura de trabajo, etc.)

■ Método recomendado al ajustar el paso del embrague y gestionar (guardar) el par

Hay dos tipos de par a gestionar (guardar): “par (A) ejercido sobre un tornillo fijado en una pieza de trabajo real” y “par (B) del destornillador”.

① **Fije un tornillo en una pieza de trabajo real usando el destornillador**

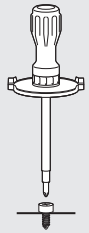
② **Usando un medidor capaz de medir el par ejercido en un tornillo fijado, compruebe la diferencia con el par ajustado**
(mediante la comprobación de par de aflojamiento, la comprobación de par de reapriete, etc.)



③ **Repita el ajuste del paso del embrague para encontrar el que tenga una diferencia más pequeña**

➡ Para guardar la pieza indicada por el medidor, es decir, el “par (A) ejercido en un tornillo fijado a una pieza de trabajo real”

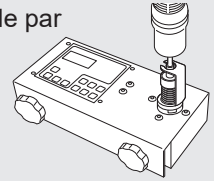
Fije un tornillo en una pieza de trabajo real y mida usando un medidor



④ **Con el paso de embrague encontrado anteriormente, mida el par del destornillador usando un medidor de par**

➡ Para guardar el par indicado por el medidor de par, es decir, el “par (B) del destornillador”

Mida usando un medidor de par

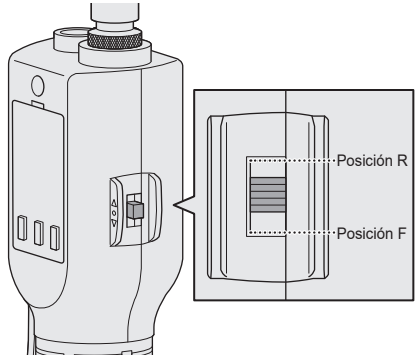


* Las condiciones en ③ y ④ difieren, causando un par distinto.
  (“El par (A) ejercido en un tornillo fijado en una pieza de trabajo real” en ③ ≠ “par (B) del destornillador” en ④)
* Mida más de una vez teniendo en cuenta la variación en las condiciones de trabajo.
* Mida periódicamente, puesto que las condiciones de trabajo pueden cambiar con el tiempo.

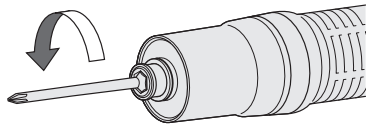
Inicio del trabajo

1 Ajuste la dirección de giro con la palanca de avance/ marcha atrás.

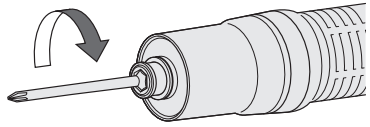
Cuando se ajusta a la posición “F” y posición “R”, el motor gira hacia delante (sentido horario) y hacia atrás (sentido antihorario) respectivamente.



Avance (sentido horario)



Marcha atrás (sentido antihorario)



NOTA

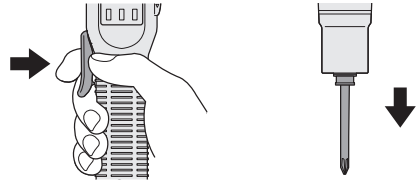
- Si acciona la palanca de avance/ marcha atrás mientras el motor está en marcha, el motor se detiene forzadamente para girar.

2 Inicie la rotación.

En el modo “inicio por palanca”, tire de la palanca.

En el modo “inicio por pulsación”, presione hacia la broca.

Inicio por palanca Inicio por pulsación



- **Se puede producir un ligero retraso en el comienzo de la rotación al inicio, pero no se trata de un fallo.**
- **En caso de la activación/ desactivación rápida, el inicio de la rotación tardará un poco.**
- **Puede seleccionar “Inicio por palanca” o “Inicio por pulsación” para el modo de inicio.**
  P. 21

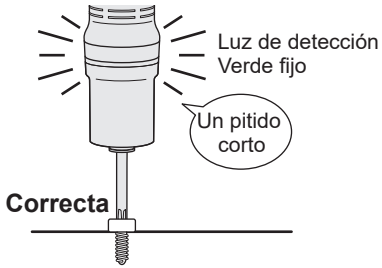
Comprobación del estado de fijación

Esta unidad le notifica el estado de trabajo con un zumbador y la luz de detección.

■ Fijación correcta

Cuando se activa el embrague y el tornillo se aprieta con normalidad, el zumbador emite un pitido corto y la luz de detección se enciende en verde para indicarle que el tornillo se ha apretado normalmente.
También puede utilizar el tiempo de rotación en combinación como criterio de determinación.

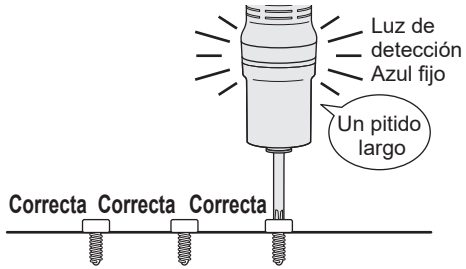
- Las condiciones de detección se pueden cambiar a través del navegador web. De P. 33 a 36
- El color de iluminación de la luz se puede cambiar a través del navegador web. P. 45



■ Recuento (conteo finalizado)

El número de tornillos fijados determinado como correcto ha alcanzado la cantidad de recuento establecida.
Con un zumbador (un pitido largo) y la luz de detección azul, se le notifica que el número de tornillos ajustado se ha fijado correctamente.

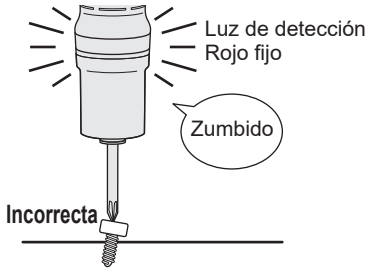
- Ajuste la cantidad de recuento. P. 40
- El color de iluminación de la luz se puede cambiar a través del navegador web. P. 45
- El patrón del zumbador se puede cambiar a través del navegador web. P. 44
- El zumbador (volumen) se puede cambiar a través del navegador web. P. 44



■ Fijación incorrecta (no correcta)

La herramienta se detuvo sin activar el embrague o sin satisfacer las condiciones de detección.
El zumbador emite un zumbido y la luz de detección se enciende en rojo para indicarle que el tornillo no seha fijado correctamente.

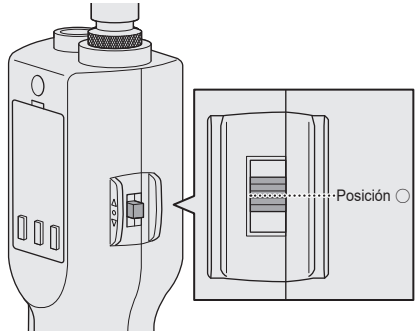
- Pulsar el botón OK borrará la visualización del error.
- El patrón de iluminación de la luz se puede cambiar a través del navegador web. P. 45



Fin del trabajo

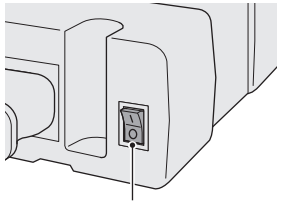
1 Ajuste la palanca de avance/marcha atrás en la posición bloqueo del interruptor de disparo.

Ajústela en la posición "○".



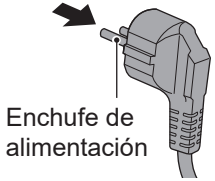
2 Apague el interruptor de alimentación del adaptador de corriente,
o
desconecte el enchufe de alimentación de la toma de corriente.

Apague el interruptor de alimentación.



Interruptor de alimentación

Desconecte el enchufe de alimentación de la toma de corriente.



Ejemplo: Para Europa

Habilitación del emparejamiento

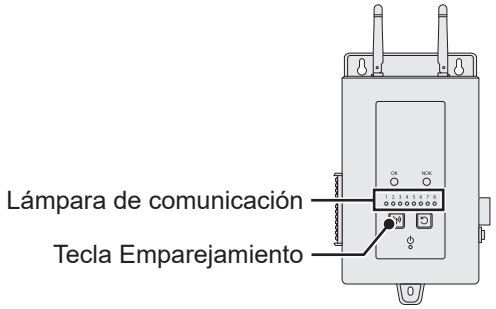
Utilice la tecla Emparejamiento en la unidad del controlador (EYARW1).

Seleccione la lámpara de comunicación del número sin registro (lámpara apagada) y mantenga pulsada la tecla de emparejamiento para entrar en el modo de emparejamiento.

Durante dos minutos del modo de emparejamiento, inicie el modo de emparejamiento en una herramienta dentro de la cobertura para establecer automáticamente el emparejamiento.

Si el emparejamiento no se establece dentro del tiempo, el modo de emparejamiento finalizará.

* Después de intentar iniciar el emparejamiento, puede pasar algún tiempo hasta que el controlador entre en el modo de emparejamiento.



(Para registrar la herramienta N.º 4)

1 **Pulse la tecla Emparejamiento en el controlador 4 veces para seleccionar la herramienta N.º 4.**

La lámpara de comunicación N.º 4 parpadea.

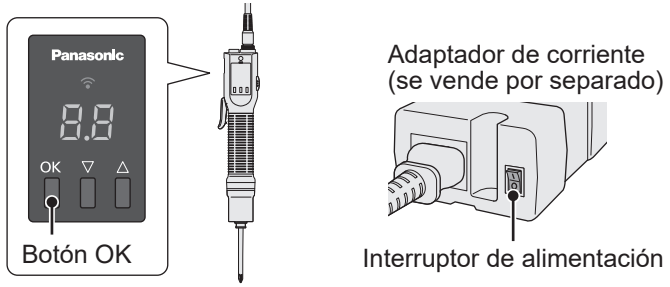
Sin registro (apagada) — Seleccionado (parpadeando)

2 **Mientras está seleccionado el N.º 4, mantenga pulsada la tecla Emparejamiento en el controlador para introducir el modo de emparejamiento de la herramienta N.º 4.**

En el modo de emparejamiento, la lámpara de comunicación N.º 4 comienza a parpadear rápidamente.

Seleccionado (parpadeando) — Modo Emparejamiento (parpadeo rápido)

3 **Mientras mantiene pulsado el botón OK de la herramienta, encienda el interruptor de alimentación del adaptador de corriente.**

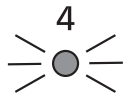


La herramienta entra en el modo de emparejamiento.

La comunicación inalámbrica se establece automáticamente y el registro del emparejamiento se completa, lo cual se notifica mediante un zumbador desde el controlador.

* Para más detalles, consulte el Manual de instrucciones del controlador.
* Si el emparejamiento falla, cancele el emparejamiento en el controlador y vuelva a intentarlo.

Conecte el cable del destornillador al adaptador de corriente y la herramienta y, a continuación, conecte el enchufe de alimentación a la toma de corriente antes de comenzar la operación.

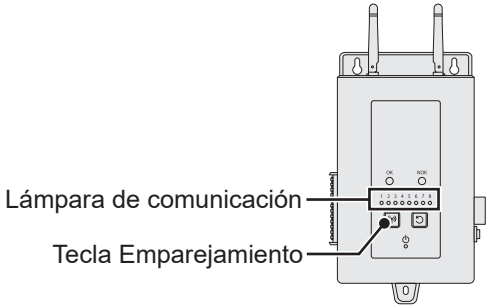
Lámpara de comunicación	**Modo Emparejamiento** (parpadeo rápido)	**Registrado** (encendida)
Controlador		
Herramienta (esta unidad)		

NOTA

- Puede activar el emparejamiento configurándolo en la pantalla de ajustes, además de utilizando la tecla de la unidad.
- Para saber cómo habilitar el emparejamiento en la pantalla de ajustes y los detalles sobre el funcionamiento del controlador, consulte el Manual de instrucciones suministrado con el controlador.
- Es posible que se produzca un cierto retraso entre el momento en el que la lámpara pasa a “registrado” en el controlador y el de la herramienta (esta unidad).

Cancelación del emparejamiento

Utilice la tecla Emparejamiento en la unidad del controlador (EYARW1).
Seleccione la lámpara de comunicación del número de herramienta cuyo registro desea cancelar (lámpara encendida) y mantenga pulsada la tecla Emparejamiento para cancelar el registro del emparejamiento.



(Para cancelar la herramienta N.º 4)

1 Pulse la tecla Emparejamiento en el controlador 4 veces para seleccionar la herramienta N.º 4.

La lámpara de comunicación N.º 4 parpadea.

Registrado (encendida) ▶ Seleccionado (parpadeando)

2 Mientras está seleccionado el N.º 4, mantenga pulsada la tecla Emparejamiento en el controlador para cancelar el registro de emparejamiento de la herramienta N.º 4.

Al cancelar el emparejamiento, la lámpara de comunicación N.º 4 deja de parpadear y se apaga.

Seleccionado (parpadeando) ▶ Sin registro (apagada)

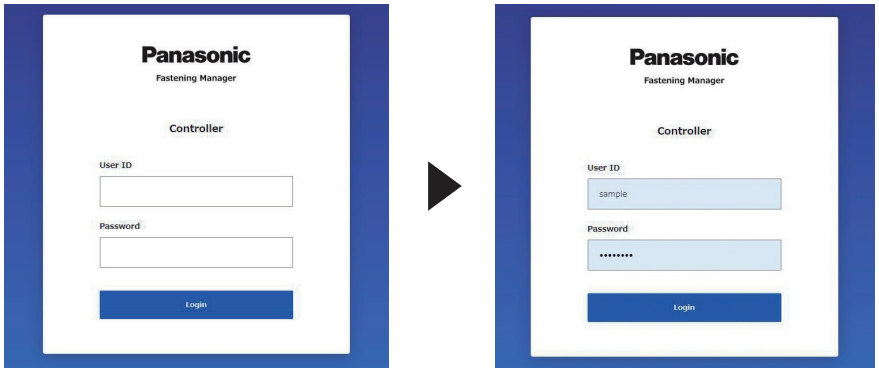
NOTA

- Puede cancelar el emparejamiento configurándolo en la pantalla de ajustes, además de utilizando la tecla de la unidad.
- Para saber cómo cancelar el emparejamiento en la pantalla de ajustes y los detalles sobre el funcionamiento del controlador, consulte el Manual de instrucciones suministrado con el controlador.

Visualización de la pantalla de ajustes

1 Visualización de la página principal.

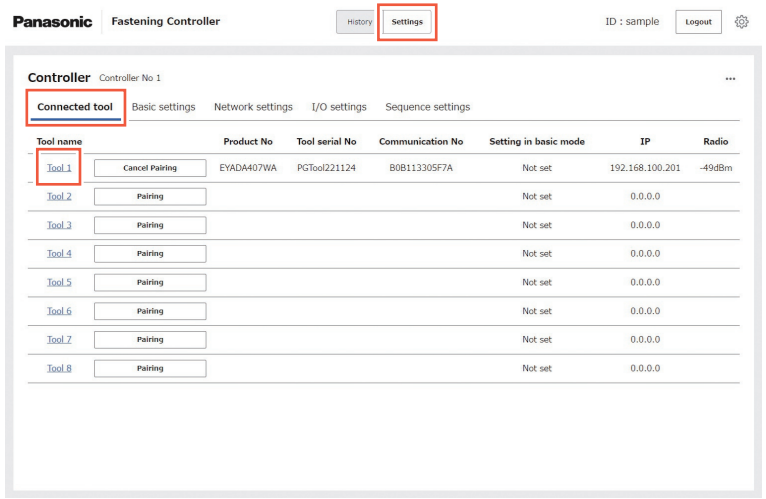
Consulte “Visualización de la pantalla de ajustes” a “Conexión a través de la red” en “PREPARACIÓN ANTES DEL USO” del Manual de instrucciones del controlador (EYARW1) y realice los ajustes a través de un navegador web para mostrar la página principal.



2 Visualización de la pantalla Herramienta.

① En la página superior (la página inicial de la pantalla de configuración), haga clic en [Settings] en la parte superior y seleccione la pestaña “Connected tool”.

② En la pantalla “Connected tool”, haga clic en el número de herramienta deseado.
Se visualiza la pantalla para el número de herramienta.

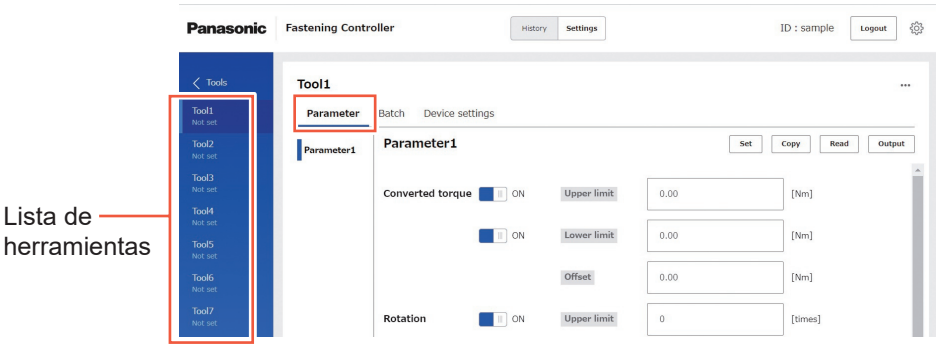


3 Visualización de la pantalla de ajustes.

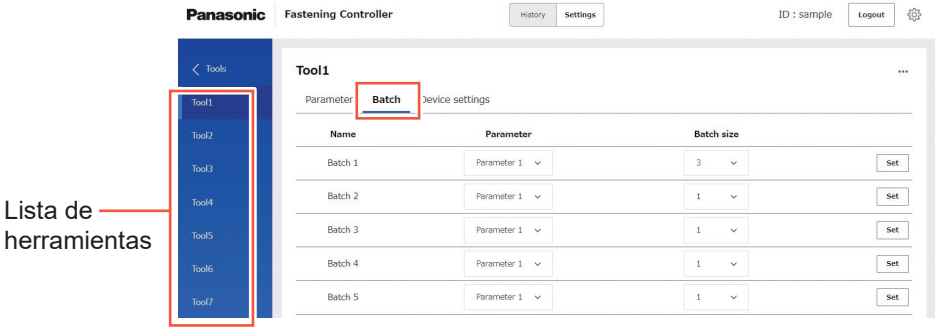
Desde las fichas “Parameter”, “Batch” y “Device settings” en la pantalla del número de herramienta, ajuste la configuración del parámetro, lote y dispositivo.

* Para cambiar la herramienta, seleccione la deseada en la lista de herramientas.

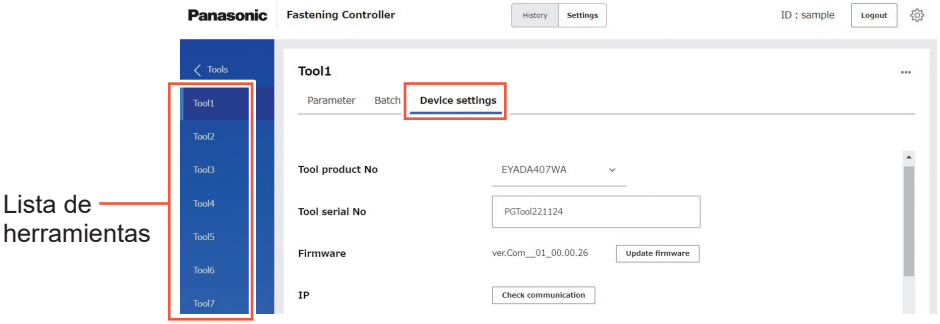
Parameter



Batch



Device settings



Elementos del parámetro

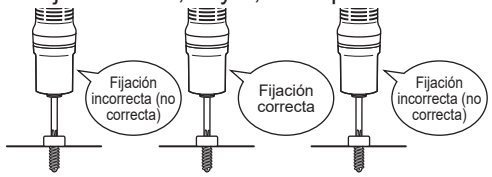
Converted torque (N.º de modelo WA solamente)

[Resumen funcional]

Puede determinar el estado de fijación con el par convertido de fijación del tornillo.
Ajuste el límite inferior y el límite superior del par convertido que se valora como Fijación correcta.

- El ajuste del límite inferior no debe ser superior al ajuste del límite superior.

Cuando el límite inferior y el límite superior se ajustan en 2,00 y 4,00 respectivamente



Se ajusta con 1,99 Nm | Se ajusta con 3,00 Nm | Se ajusta con 4,01 Nm

Fijación correcta si el par convertido al ajustar se encuentra entre 2,00 Nm y 4,00 Nm.

¿Qué es el par convertido?

Al igual que con un destornillador estándar, el embrague del destornillador se usa para obtener el par de apriete deseado.

En base a la correlación de las salidas del destornillador (corriente, voltaje y variación) en el momento de activación del embrague, esta herramienta convierte el par de fijación en el momento de activar el embrague en un par convertido (valor estimado) y lo emite.

Use los valores como evidencia para el resultado de la fijación o para capturar la tendencia de la variación del par de sujeción durante un período específico.

[Valor por defecto]

- Upper limit **OFF**
- Lower limit **OFF**
- Offset **0.00** Nm

[Valor de ajuste]

- Upper limit **OFF** Deshabilitar
  ON Habilitar / De **0.00*** Nm a **9.99** Nm
- Lower limit **OFF** Deshabilitar
  ON Habilitar / De **0.00*** Nm a **9.99** Nm
- Offset De **–9.99** Nm a **9.99** Nm

Al introducir el valor con (*) se deshabilita la función.

Converted torque (cont.)

[Procedimiento de configuración]

Notas sobre los datos del par convertido

- El par convertido es solamente una estimación de las cantidades del estado de la herramienta y, por lo tanto, no puede usarse para gestionar el par o la calidad de grabación con precisión.
- La conversión requiere una cantidad específica de variación y, por lo tanto, no es compatible con el reapriete o la fijación momentánea.
- El par convertido pasa a ser 0 si la conversión falla.
- Use la conversión al fijar a intervalos de 0,2 o más segundos.
- Esta herramienta no es un medidor y no puede calibrarse.
- Este sistema no es compatible con el mapeo de números de serie u otros números de producto únicos.

Notas sobre la configuración del par convertido

- Realice la configuración (ajustes) de antemano.
- Cambie los ajustes cuando cambie el tornillo o el material de la pieza de trabajo, el paso del embrague, etc.
- Después del ajuste, pruebe y compruebe el estado de fijación usando una pieza de trabajo real para confirmar que obtiene el par deseado.
- Las condiciones del trabajo y las condiciones del destornillador eléctrico cambian con el paso del tiempo. Ajuste la configuración habitualmente.

1 Realice las preparaciones.

En función del método de gestión de las instalaciones, encuentre el paso del embrague que genere el par más cercano al par ajustado [X].

Existen dos métodos de gestión de par.
(para más información, consulte P. 24)
(A) Método que gestiona el par ejercido en un tornillo apretado en una pieza de trabajo real
(B) Método que gestiona el par del destornillador

2 Recopile los datos.

Intente fijar 10 o más tornillos en una pieza de trabajo real.

* Use siempre una pieza de trabajo real incluso al usar el método (B) para la gestión.

3 Realice los ajustes.

(1) Calcule la media [X].
(2) Reste [Y] a [X] para calcular la diferencia [Z].
(3) Introduzca [Z] como una compensación del par.

Ejemplo 1

Par de ajuste [X]	0,8 Nm
Media del par convertido [Y]	1,04 Nm
Diferencia [Z]	-0,24 Nm
Compensación	-0,24 Nm

Ejemplo 2

Par de ajuste [X]	1,3 Nm
Media del par convertido [Y]	0,98 Nm
Diferencia [Z]	0,32 Nm
Compensación	0,32 Nm

Rotation

[Resumen funcional]

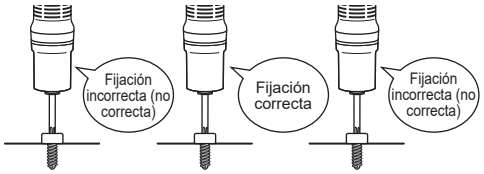
Puede determinar el estado de fijación mediante la rotación (veces) de fijación del tornillo.

Ajuste el límite inferior y el límite superior de la rotación (veces) que se valora como Fijación correcta.

Para la rotación (veces), consulte “Rotation (times)” en “Datos del historial” y ajuste un valor adecuado en función del trabajo.

- El ajuste del límite inferior no debe ser superior al ajuste del límite superior.
- Rotación (veces) quiere decir el número de rotaciones desde el momento en el que se detecta el par especificado después del inicio de la rotación hasta el momento en el que se activa el embrague.

Cuando el límite inferior y el límite superior se ajustan en 3 y 5 respectivamente



Fijación correcta si el número de rotaciones antes del ajuste se encuentra entre 3 y 5.

[Valor por defecto]

- Upper limit **OFF**
- Lower limit **OFF**

[Valor de ajuste]

- Upper limit **OFF** Deshabilitar
  ON Habilitar / De **0*** times a **999** times
- Lower limit **OFF** Deshabilitar
  ON Habilitar / De **0*** times a **999** times

Al introducir el valor con (*) se deshabilita la función.

Fastening time

[Resumen funcional]

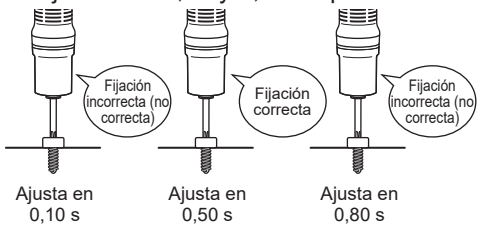
Puede determinar el estado de fijación mediante el tiempo de rotación de fijación del tornillo.

Ajuste el límite inferior y el límite superior del tiempo de fijación valorado como Fijación correcta.

Para el tiempo de rotación, consulte “Fastening time (s)” en “Datos del historial” y ajuste un valor adecuado en función del trabajo.

- El ajuste del límite inferior no debe ser superior al ajuste del límite superior.

Cuando el límite inferior y el límite superior se ajustan en 0,30 y 0,60 respectivamente



Fijación correcta si el tiempo de fijación hasta el ajuste se encuentra entre 0,30 y 0,60 s.

[Valor por defecto]

- Upper limit **OFF**
- Lower limit **OFF**

[Valor de ajuste]

- Upper limit **OFF** Deshabilitar
  ON Habilitar / De **0.00*** s a **9.99** s
- Lower limit **OFF** Deshabilitar
  ON Habilitar / De **0.00*** s a **9.99** s

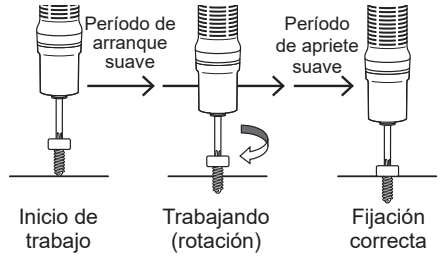
Al introducir el valor con (*) se deshabilita la función.

Soft start

[Resumen funcional]

Puede ajustar la duración del arranque suave y el número de rotaciones durante el arranque suave.

- La duración del arranque suave no debe ser inferior al tiempo de inicio del ajuste de apriete suave.
- Debido a la estructura del motor, se requiere cierto tiempo para aumentar la velocidad del arranque suave a la velocidad normal.



¿Qué es el arranque suave?

Para evitar que las roscas se crucen y que el tornillo se desgaste, inicialmente los tornillos se giran lentamente al principio de la fijación.

[Valor por defecto]

- Continue time **0.00** s
- Rotation level **10** Lv

[Valor de ajuste]

- Continue time De **0.00*** s a **9.99** s
- Rotation level De **1** Lv a **10** Lv

Nivel de velocidad del arranque suave (Rotaciones/minuto)

Nivel	1	2	3	4	5
EYADA112WA·WB	300	400	500	600	700
EYADA212WA·WB	300	400	500	600	700
EYADA218WA·WB	450	600	750	900	1050
EYADA407WA·WB	160	220	270	330	380
* Relativo al número máximo de rotaciones	Aproximadamente 25%			Aproximadamente 50%	

Nivel	6	7	8	9	10
EYADA112WA·WB	800	900	1000	1100	1200
EYADA212WA·WB	800	900	1000	1100	1200
EYADA218WA·WB	1200	1350	1500	1650	1800
EYADA407WA·WB	430	490	540	600	650
* Relativo al número máximo de rotaciones		Aproximadamente 75%			Aproximadamente 100%

- Los valores (números de rotaciones) son solo orientativos.

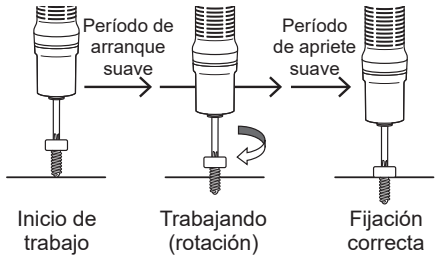
Al introducir el valor con (*) se deshabilita la función.

Soft snug

[Resumen funcional]

Puede ajustar el tiempo de inicio del ajuste de apriete suave y el número de rotaciones durante el ajuste de apriete suave.

- La duración del arranque suave no debe ser inferior al tiempo de inicio del ajuste de apriete suave.
- Debido a la estructura del motor, se requiere cierto tiempo para reducir la velocidad normal a la velocidad del apriete suave.



¿Qué es el apriete suave?

Para evitar el desprendimiento de la broca y minimizar el impacto en el material base, la broca gira lentamente antes del apriete.

[Valor por defecto]

- Start timing **0.00** s
- Rotation level **10** Lv

[Valor de ajuste]

- Start timing De **0.00*** s a **9.99** s
- Rotation level De **1** Lv a **10** Lv

Nivel de velocidad del apriete suave (Rotaciones/minuto)

Nivel	1	2	3	4	5
EYADA112WA·WB	300	400	500	600	700
EYADA212WA·WB	300	400	500	600	700
EYADA218WA·WB	450	600	750	900	1050
EYADA407WA·WB	160	220	270	330	380
* Relativo al número máximo de rotaciones	Aproximadamente 25%			Aproximadamente 50%	

Nivel	6	7	8	9	10
EYADA112WA·WB	800	900	1000	1100	1200
EYADA212WA·WB	800	900	1000	1100	1200
EYADA218WA·WB	1200	1350	1500	1650	1800
EYADA407WA·WB	430	490	540	600	650
* Relativo al número máximo de rotaciones		Aproximadamente 75%			Aproximadamente 100%

- Los valores (números de rotaciones) son solo orientativos.

Al introducir el valor con (*) se deshabilita la función.

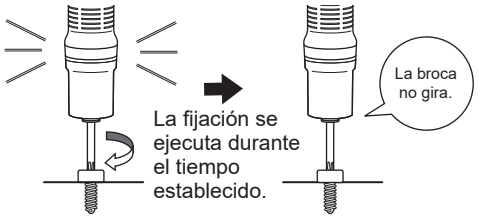
Disable fastening time

[Resumen funcional]

Puede ajustar la herramienta para que no comience durante el tiempo establecido después de que la fijación se determine como Correcta.

- Al habilitar “Ignore count time” y “Disable fastening time”, “Disable fastening time” tiene prioridad.

Fijación correcta



Después de determinar que la fijación es Correcta, el destornillador eléctrico no comienza durante el tiempo establecido en el Ajuste de sincronización de la deshabilitación de la fijación.

[Valor por defecto]

0.00 s

[Valor de ajuste]

De **0.00*** s a **9.99** s

Al introducir el valor con (*) se deshabilita la función.

OPERACIÓN

Elementos de lote

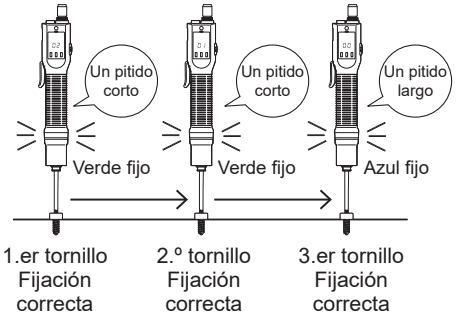
Ajuste de cantidad de recuento

[Resumen funcional]

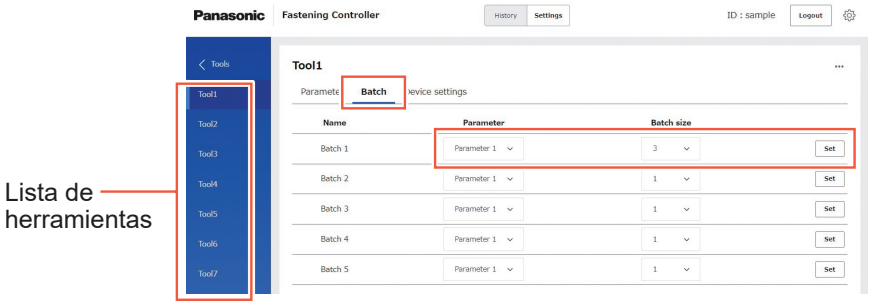
Se establece el número de tornillos que se deben apretar.
Se cuenta el número de tornillos fijados determinado como correcto y, cuando se alcance la cantidad establecida, será notificado con un zumbador y la luz de detección. P. 26

- Aparece la cantidad de recuento en el visor de la herramienta en el modo de funcionamiento.
- Cuando alcance la cantidad establecida, se restablecerá el recuento en el visor.

Cuando está ajustado en “3”



En la pantalla del número de herramienta, seleccione la pestaña “Batch” para realizar los ajustes.
Seleccione un parámetro desde el menú desplegable “Parameter” y ajuste “Batch size” (cantidad a fijar, hasta 99). Haga clic en [Set] para ajustar los valores para “Repeat mode (Basic mode)”.
* Puede registrarse un tipo (solamente un parámetro) por herramienta.
* Para cambiar la herramienta, seleccione la deseada en la lista de herramientas.
* Se pueden registrar hasta 5 lotes.
* Consulte “AJUSTE DE LOS PARÁMETROS DE FIJACIÓN DE LAS HERRAMIENTAS” y “AJUSTE DEL MODO DE CONTROL DE LA FIJACIÓN” en el Manual de instrucciones del controlador (EYARW1).
  Para los parámetros, consulte “Elementos del parámetro”. P. 33



[Valor por defecto]

1

[Valor de ajuste]

De **1** a **99**

Elementos de los ajustes del dispositivo

Brake

[Resumen funcional]

Puede habilitar o deshabilitar la frenada cuando la rotación se detiene antes de activar el embrague.

[Valor por defecto]

ON

[Valor de ajuste]

ON Frenada deshabilitada (la rotación se detiene inmediatamente al liberar el disparador).

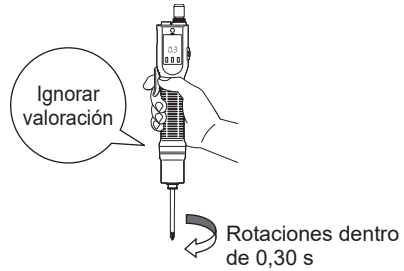
OFF Frenada deshabilitada (la rotación se detiene lentamente al liberar el disparador).

Ignore judgement time

[Resumen funcional]

Puede excluir de la detección las rotaciones inesperadas que no estén relacionadas con el trabajo, como el ralentí breve y la alineación del orificio del tornillo en el modo de inicio por pulsación.
Ajuste la duración de las rotaciones a excluir de la detección.

Cuando está ajustado en “0,30”



Las rotaciones dentro de 0,30 s se excluyen de la detección de fijación.

[Valor por defecto]

0.00 s

[Valor de ajuste]

De **0.00*** s a **9.99** s

Al introducir el valor con (*) se deshabilita la función.

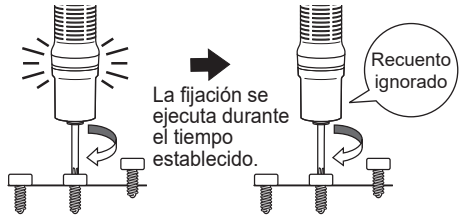
Ignore count time

[Resumen funcional]

Puede establecer los tornillos que no se contarán incluso si se vuelven a apretar después de determinarlos como Correcto.
Establezca la duración de la fijación a excluir del recuento después de que la fijación se determine como Correcta.

- El recuento sigue habilitado cuando invierte las rotaciones para rehacer o aflojar los tornillos.
- Al habilitar “Ignore count time” y “Disable fastening time”, “Disable fastening time” tiene prioridad.

Fijación correcta



Después de determinarse como Correcto, los tornillos no se contarán durante el tiempo de ignorar el recuento incluso si se vuelven a apretar.

[Valor por defecto]

0.00 s

[Valor de ajuste]

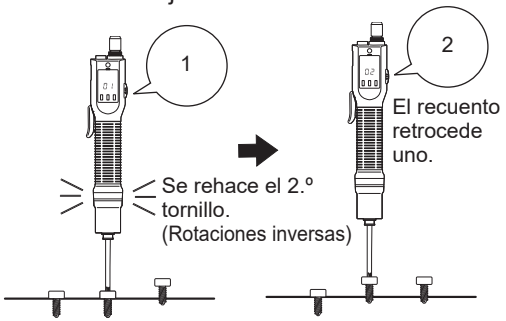
De **0.00*** s a **9.99** s

Count return

[Resumen funcional]

Puede establecer cómo se cuentan los tornillos de fijación determinados como correctos al invertir las rotaciones para rehacerlos o aflojarlos.

Cuando está ajustado en “Return 1 count”



[Valor por defecto]

Return 1 count

[Valor de ajuste]

Don’t change	Las rotaciones inversas no se cuentan.
Return 1 count	El recuento retrocede mediante rotaciones inversas.
Return to start	El recuento se restablece mediante rotaciones inversas.

Al introducir el valor con (*) se deshabilita la función.

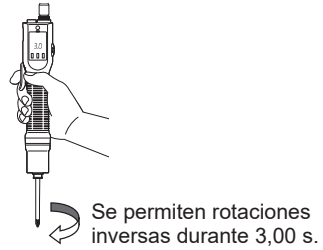
Batch complete judgement waiting time

[Resumen funcional]

Puede establecer el tiempo de espera desde que la última fijación de tornillo se determina como Correcta hasta que se determina como recuento ascendente (recuento completo).
Durante el tiempo de espera establecido, puede invertir las rotaciones después de finalizar el último tornillo establecido en cantidad de recuento.

- No se permiten rotaciones hacia adelante durante el tiempo de espera.

Cuando está ajustado en “3,00”



Después de determinar la última fijación de tornillo como Correcta, no se producirá ningún recuento durante 3,00 s, lo que le permitirá invertir las rotaciones para rehacer o aflojar los tornillos.

[Valor por defecto]

0.00 s

[Valor de ajuste]

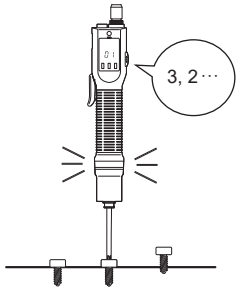
De **0.00*** s a **9.99** s

Count method

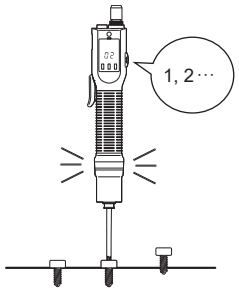
[Resumen funcional]

Puede cambiar los métodos de recuento para la fijación de los tornillos.

Modo de cuenta atrás



Modo de recuento



[Valor por defecto]

Count down

[Valor de ajuste]

Count down	El número de tornillos fijados se cuenta desde el valor establecido hasta 0.
Count up	El número de tornillos fijados se cuenta desde 0 hasta el valor establecido.

Al introducir el valor con (*) se deshabilita la función.

Buzzer (Batch complete)

[Resumen funcional]

Puede ajustar el patrón del zumbador para recuento ascendente (recuento completo).

[Valor por defecto]

Long beep

[Valor de ajuste]

Long beep Un pitido largo
3 short beeps Tres pitidos cortos

Buzzer (Volume)

[Resumen funcional]

Puede ajustar el zumbador (volumen).
* Este es un ajuste común para el sonido de confirmación y el sonido de funcionamiento en el momento de fijación correcta.

[Valor por defecto]

ON (Low)

[Valor de ajuste]

ON Zumbador habilitado / **Low** Volumen bajo **Mid** Volumen medio **High** Volumen alto
OFF Silenciado

Judge LED (Color on OK)

[Resumen funcional]

Puede ajustar el color de iluminación de la luz de detección.

[Valor por defecto]

OK:Green, Batch complete:Blue

[Valor de ajuste]

OK:Green, Batch complete (Recuento) **:Blue**
OK:Blue, Batch complete (Recuento) **:Green**
OFF Apagado

Judge LED (Color on NG)

[Resumen funcional]

Puede ajustar el patrón de iluminación de la luz de detección para fijación incorrecta (no correcta) y la ocurrencia de un error.

[Valor por defecto]

NOK:Steady, Error:Blink

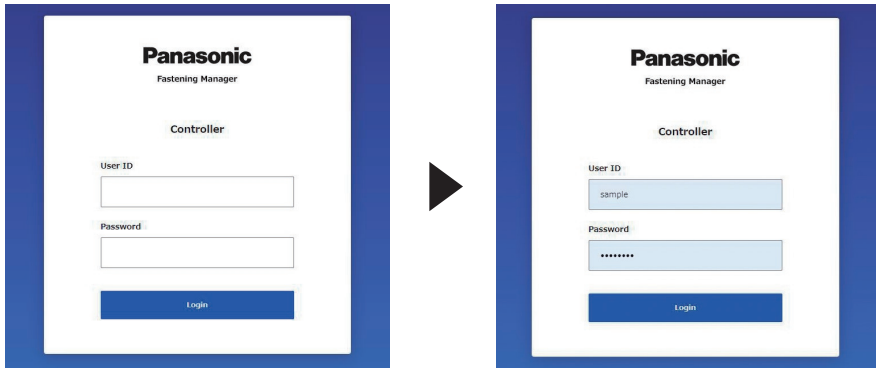
[Valor de ajuste]

NOK:Steady, Error:Blink
NOK:Blink, Error:Steady
OFF Apagado

Visualización de la pantalla Historial

1 Visualización de la pantalla principal.

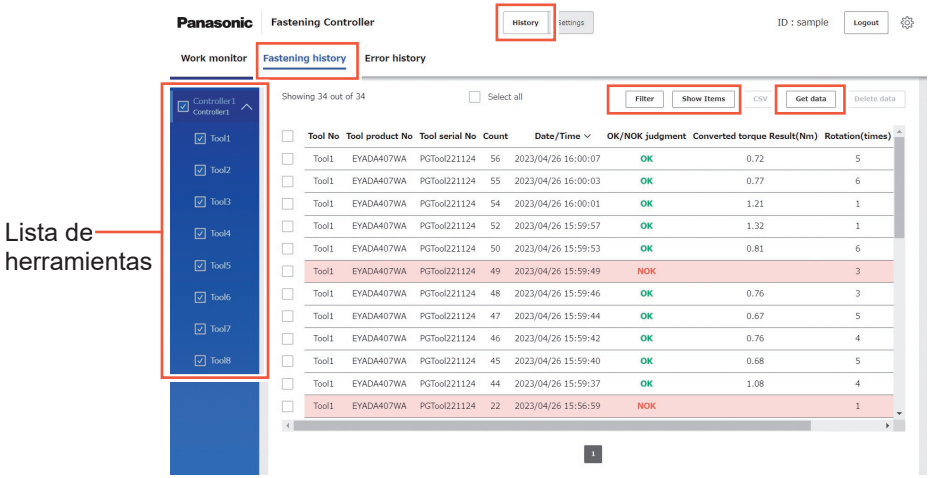
Consulte “Visualización de la pantalla de ajustes” a “Conexión a través de la red” en “PREPARACIÓN ANTES DEL USO” del Manual de instrucciones del controlador (EYARW1) y realice los ajustes a través de un navegador web para mostrar la página principal.



2 Visualización de la pantalla Historial.

En la página superior (la página inicial de la pantalla de ajustes), haga clic en [History] en la parte superior y seleccione la pestaña “Fastening history”.
Puede ver los datos del historial de fijación enviados desde las herramientas al controlador.

Para visualizar los datos, seleccione el controlador y las herramientas deseados en la lista de herramientas a la izquierda y haga clic en [Get data] en la parte superior derecha.
Los registros del historial de fijación se muestran del más reciente al más antiguo.



Lista de elementos de registro del historial

Count

[Resumen del visor]

El número acumulado de fijaciones después de establecer el emparejamiento.
Se restablece al desemparejar la herramienta.

Batch size (Count quantity)

[Resumen del visor]

Cuando el modo de funcionamiento del controlador es “Free mode”: Oculto
Cuando el modo de funcionamiento del controlador es “Repeat mode”:
La cantidad objetivo del lote

Batch count

[Resumen del visor]

Cuando el modo de funcionamiento del controlador es “Free mode”: Oculto
Cuando el modo de funcionamiento del controlador es “Repeat mode”:
Recuento (número de fijaciones) del lote

Date/Time

[Resumen del visor]

Muestra la fecha en que se realizó el trabajo.

OK/NOK judgment

[Resumen del visor]

El resultado del trabajo se muestra como “OK” o “NOK”.
El criterio OK/NOK es como sigue:

OK: El embrague se activó y la fijación finalizó con éxito.

NOK: La herramienta se detuvo sin activar el embrague o sin satisfacer las condiciones de detección.

Los resultados de la rotación marcha atrás están en blanco.

NOK message

[Resumen del visor]

Cuando el resultado del trabajo es “NOK”, la causa se muestra como “Torque”, “Rotation count”, “Rotation time”, “Clutch” o “Error”.

Si se considera “NOK” a causa de un “Error”, los detalles del error se muestra en “Error message” del historial de fijación.
(Para más información sobre el “Mensaje NOK”, consulte la P. 65.)

Forward/Reverse

[Resumen del visor]

Dirección de rotación del destornillador eléctrico.
Forward: Sentido horario
Reverse: Sentido antihorario

Upper converted torque Limit (Nm)

[Resumen del visor]

El parámetro del límite superior del par convertido valorado como “OK”.

Lower converted torque Limit (Nm)

[Resumen del visor]

El parámetro del límite inferior del par convertido valorado como “OK”.

Converted torque Result (Nm)

[Resumen del visor]

El par convertido calculado a partir de la corriente, voltaje y variación durante la fijación.

Offset (Nm)

[Resumen del visor]

El parámetro para corregir el par convertido.

Upper Rotation Limit (times)

[Resumen del visor]

El parámetro del límite superior de la rotación (veces) valorado como “OK”.

Lower Rotation Limit (times)

[Resumen del visor]

El parámetro del límite inferior de la rotación (veces) valorado como “OK”.

Rotation (times)

[Resumen del visor]

La rotación (veces) del destornillador eléctrico durante el trabajo.

Upper Fastening Time Limit (s)

[Resumen del visor]

El parámetro del límite superior del tiempo de rotación valorado como “OK”.

Lower Fastening Time Limit (s)

[Resumen del visor]

El parámetro del límite inferior del tiempo de rotación valorado como “OK”.

Fastening Time (s)

[Resumen del visor]

El tiempo de rotación del destornillador eléctrico durante el trabajo.

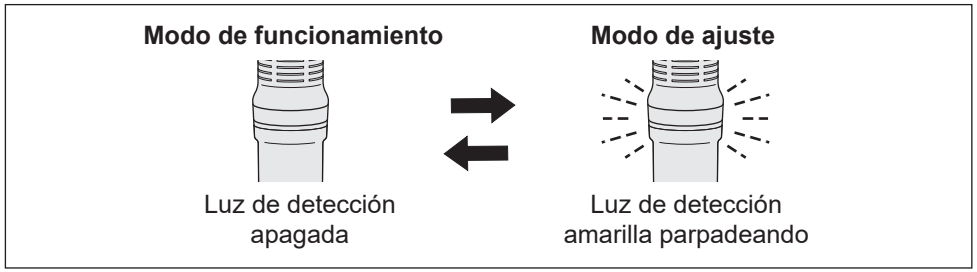
Error Message

[Resumen del visor]

Detalles del error que causó el resultado “NOK”.
(Para más información sobre el “Mensaje de error”, consulte la P. 65.)

1. Cambio al modo de ajuste

Esta unidad puede cambiar los ajustes según el trabajo.
Para cambiar los ajustes, cambie al modo de ajuste.



■ Cambio al modo de ajuste

1 **Ajuste la palanca de avance/marcha atrás en la posición bloqueo del interruptor de disparo.**
Ajústela en la posición "○".

2 **Mantenga pulsado el botón OK.**
Suena dos veces un zumbador (dos pitidos cortos) y la luz de detección parpadea en amarillo.

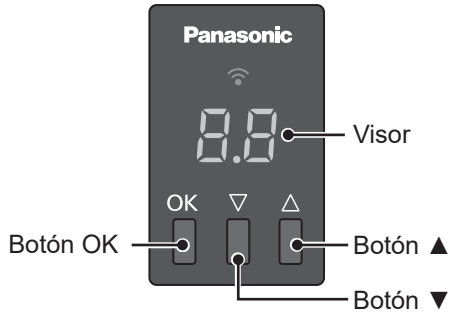
■ Volver al modo de funcionamiento

1 **Mantenga pulsado el botón OK mientras se encuentra en el modo de ajuste (la luz de detección parpadea en amarillo).**
Un zumbador suena brevemente tres veces (tres pitidos cortos) y la luz de detección se apaga.

2 **Libere la palanca de avance/marcha atrás de la posición bloqueo del interruptor de disparo.**
Cuando se ajusta a la posición F y en la posición R, el motor gira hacia delante (sentido horario) y hacia atrás (sentido antihorario) respectivamente.

2. Selección del menú

Puede seleccionar un menú pulsando los botones ▼ y ▲ mientras se encuentre en el modo de ajuste.
Aparece un menú a seleccionar en el visor.
Pulse el botón OK para confirmar el menú seleccionado.



■ Menú de recuento (c + Número)

Visor	Descripción	Página de referencia
c 4	Configuración del permiso de restablecimiento de cantidad	53

■ Menú de ajustes básicos (b + Número)

Visor	Descripción	Página de referencia
b 4	Ajuste del permiso de restablecimiento de la herramienta	54
b 9	Ajuste del cambio del modo de funcionamiento	55

OPERACIÓN

Restablecimiento de la herramienta (ajuste de inicialización)

Devuelva los ajustes de la herramienta a los valores predeterminados del fabricante.

Para habilitar esta función, ajuste "b4 Ajuste del permiso de restablecimiento de la herramienta" en "_1". P. 54

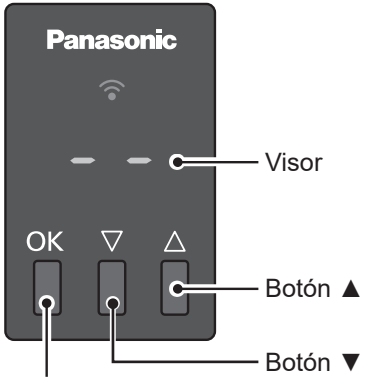
■ Procedimiento de ajuste

1 Cambie al modo de ajuste.

Ajuste la palanca de avance/marcha atrás a la posición bloqueo del interruptor de disparo y mantenga presionado el botón OK. (Para obtener más información, consulte la P. 50)

2 Mantenga pulsado el botón OK, el botón ▼ y el botón ▲ al mismo tiempo.

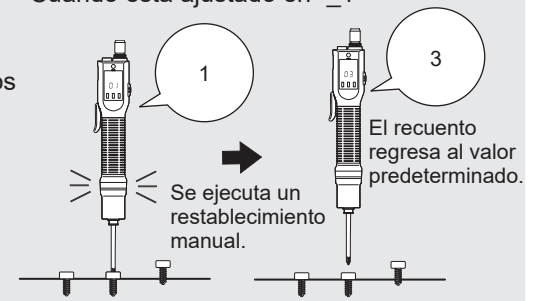
Suena un zumbador largo (un pitido prolongado) y aparece "--" en el visor.
La luz de detección se apaga.



c4 Configuración del permiso de restablecimiento de cantidad

El restablecimiento manual de la cantidad de recuento está permitido. Cuando se ajuste en "_1", podrá restablecer el recuento presionando los botones ▼ y ▲ al mismo tiempo sin tener que esperar hasta llegar a la cantidad especificada en el ajuste de cantidad de recuento.

Cuando está ajustado en "_1"



■ Procedimiento de ajuste

1 Cambie al modo de ajuste.

Ajuste la palanca de avance/marcha atrás a la posición bloqueo del interruptor de disparo y mantenga presionado el botón OK. P. 50

2 Seleccione "c4" pulsando los botones ▲ y ▼, y pulse el botón OK.

Aparece un valor establecido en el visor.

3 Seleccione el deseado pulsando los botones ▲ y ▼.

El valor predeterminado es "_1".

Visor	Permiso de restablecimiento de cantidad
– –	No permitido (Restablecimiento manual deshabilitado)
– 1	Permitido (Se permite el restablecimiento manual. Para ejecutar el restablecimiento manual, mantenga pulsados los botones ▼ y ▲ al mismo tiempo).

4 Pulse el botón OK para confirmar.

Cuando se completa el ajuste, suena un zumbador largo (un pitido prolongado) y el visor regresa a la pantalla de menú.

5 Volver al modo de funcionamiento.

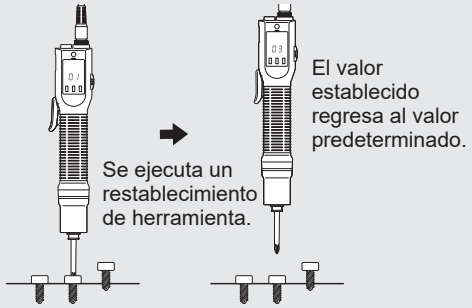
Mantenga pulsado el botón OK. P. 50

b4 Ajuste del permiso de restablecimiento de la herramienta

Se permite un restablecimiento de herramienta.

Al establecerse en "_1", podrá inicializar la herramienta manteniendo pulsado el botón OK, el botón ▼ y el botón ▲ al mismo tiempo en el modo de ajuste.
P. 52

Cuando está ajustado en "_1"



■ Procedimiento de ajuste

1 Cambie al modo de ajuste.
Ajuste la palanca de avance/marcha atrás a la posición bloqueo del interruptor de disparo y mantenga presionado el botón OK.
P. 50

2 Seleccione "b4" pulsando los botones ▲ y ▼, y pulse el botón OK.
Aparece un valor establecido en el visor.

3 Seleccione el deseado pulsando los botones ▲ y ▼.
El valor predeterminado es "_1".

Visor	Permiso de restablecimiento de herramienta
▬ ▬	No permitido (Restablecimiento de herramienta deshabilitado)
▬ 1	Permitido (Restablecimiento de herramienta permitido. Para ejecutar el restablecimiento de la herramienta, mantenga pulsado el botón OK, el botón ▼ y el botón ▲ al mismo tiempo).

4 Pulse el botón OK para confirmar.
Cuando se completa el ajuste, suena un zumbador largo (un pitido prolongado) y el visor regresa a la pantalla de menú.

5 Volver al modo de funcionamiento.
Mantenga pulsado el botón OK.
P. 50

b9 Ajuste del cambio del modo de funcionamiento

Puede cambiar el modo de funcionamiento de la herramienta.
P. 14

■ Procedimiento de ajuste

1 Cambie al modo de ajuste.
Ajuste la palanca de avance/marcha atrás a la posición bloqueo del interruptor de disparo y mantenga presionado el botón OK.
P. 50

2 Seleccione "b9" pulsando los botones ▲ y ▼, y pulse el botón OK.
Aparece un valor establecido en el visor.

3 Seleccione el deseado pulsando los botones ▲ y ▼.
El valor predeterminado es "__ __".

Visor	Ajuste del cambio del modo de funcionamiento
▬ ▬	Stand Alone Mode (La herramienta no está conectada al controlador en este modo).
▬ 1	Wireless Communication Mode (La herramienta está conectada al controlador en este modo).

4 Pulse el botón OK para confirmar.
Cuando se completa el ajuste, suena un zumbador largo (un pitido prolongado) y el visor regresa a la pantalla de menú.

5 Volver al modo de funcionamiento.
Mantenga pulsado el botón OK.
P. 50

Capacidad de la herramienta

Núm. de modelo	EYADA112WA EYADA112WB	EYADA212WA EYADA212WB	EYADA218WA EYADA218WB	EYADA407WA EYADA407WB
Trabajo recomendado	Tornillo de máquina: De M2 a M3,5	Tornillo de máquina: De M2,5 a M4,5	Tornillo de máquina: De M2,5 a M4	Tornillo de máquina: De M3,5 a M5
Margen de ajuste del par	De 0,1 N·m a 1,0 N·m	De 0,3 N·m a 2,5 N·m	De 0,3 N·m a 2,0 N·m	De 1,5 N·m a 4,4 N·m
Pasos de ajuste del par	96 pasos			
Precisión del par de apriete*	±10%			
Velocidad	1200 revoluciones por minuto (Ajuste de 10 pasos)	1200 revoluciones por minuto (Ajuste de 10 pasos)	1800 revoluciones por minuto (Ajuste de 10 pasos)	650 revoluciones por minuto (Ajuste de 10 pasos)

<Condiciones de medición>
En base a nuestras condiciones de medición especificadas.
* El par de apriete y la precisión del par de apriete varían en función del estado de trabajo. Asegúrese de comprobarlos con el trabajo real antes del uso.
* La precisión del par de fijación no es la precisión del par convertido.

Especificaciones de la herramienta

Fuente de alimentación	Alimentación suministrada mediante el adaptador de corriente (se vende por separado) De 100 a 240 V CA 50/60 Hz
Motor	Motor sin escobillas (30 V CC)
Portabrocas	Mecanismo de bloqueo de broca de un toque Brocas aplicables (vástago hexagonal de 6,35 mm en planos, broca de un extremo de 9 mm a 13 mm, broca de doble extremo de 12 mm a 17,5 mm)
Tamaño (dimensiones estimadas)	Longitud total: 271 mm/Diámetro de agarre: Φ38 mm
Masa (peso)	Aproximadamente 630 g
Modo del interruptor de disparo	Modo de inicio por palanca y modo de inicio por pulsación disponibles (conmutable en una sola unidad)
Estándar de comunicación inalámbrica*1	LAN inalámbrica (IEEE802.11a/b/g/n) *n: HT20 solamente
Banda de frecuencia	2,412-2,472 GHz / 5,180-5,240 GHz
Número de canales	2,4 GHz: de 1 a 13 canales / 5 GHz: 36, 40, 44, 48 canales
Señales de salida*2	• Fijación correcta • Fijación incorrecta (no correcta) • Recuento ascendente (recuento completo) • Secuencia completa • Avance • Marcha atrás • Números de serie de las herramientas • Tiempo • Tiempo de rotación • Rotación (veces) • Cantidad de recuento • Tiempo de accionamiento acumulado • Cantidad acumulada, etc. • Par convertido (solamente n.º de modelo WA)
Señales de entrada*2	Señal de permiso de accionamiento
Panel de operaciones (visor)	Visor de 7 segmentos
Botón de funcionamiento	Botón OK / Botón ▼ / Botón ▲

Notificación (luz)	Visor de 4 colores (luz de detección)
Notificación (zumbador)	3 pasos de volumen
Ajustes para el recuento de cantidad	• Count method • Count return • Count reset • Ignore judgement time • Ignore count time • Batch complete judgement waiting time
Determinación de la calidad de la fijación del tornillo	• Ajuste del límite superior/inferior del tiempo de rotación • Ajuste del límite superior/inferior de la rotación (veces) Ajuste del límite superior/inferior del par convertido (solamente n.º de modelo WA)
Ayuda para la fijación de tornillo	• Soft start • Soft snug • Disable fastening time
Control de secuencia	Posible (ajuste necesario en el controlador).
Otros	• El ajuste colectivo de las herramientas, la gestión de datos y el análisis de datos simple son posibles con el Software de gestión de controladores (vendido por separado) • Puede funcionar en el “Stand Alone Mode” cuando no está conectado al controlador.
Especificaciones comunes	• Conmutación de la dirección de la rotación (avance/retroceso) • Activación/desactivación del frenado
Artículos incluidos	• Cable del destornillador (2 m) • Portadestornilladores • Cubierta del embrague • Accesorio de agarre (suministrado solamente para EYADA407WA·WB)
Artículos vendidos por separado	• Cable del destornillador (2 m/3 m) • Portadestornilladores • Cubierta del embrague • Accesorio de agarre • Adaptador de corriente (con un cable de alimentación)

スペース確保のため、こちらへ移動。

Estas especificaciones están sujetas a cambios para mejorar el rendimiento.
*1 Compatibilidad con aproximadamente 5 GHz (canales 36, 40, 44, 48): El equipo de radio es compatible con la transmisión para uso en interiores solamente, excepto cuando se comunica con una estación base del sistema de comunicación de datos de potencia alta de la banda 5,2 GHz o una estación de relé móvil terrestre.
*2 Señales de entrada/salida del controlador.

Especificaciones del adaptador de corriente

Núm. de modelo	EYSZP001
Voltaje de entrada	100 - 240 V CA, 50/60 Hz 2,6 A
Voltaje de salida	30 V CC, 3 A
Energía en espera	0,16 W (100 V) 0,21 W (240 V) * Cuando el destornillador en sí no está conectado
Masa (peso)	Aproximadamente 590 g
Tamaño (dimensiones estimadas)	Longitud total (lado largo) 177 mm × Altura total (grosor) 44 mm × Anchura total (lado corto) 76 mm
Artículos incluidos	Cable de alimentación 1 m (Con toma a tierra. Extraíble del propio adaptador de corriente)

Precauciones al utilizar un dispositivo WLAN

El dispositivo utiliza una banda de frecuencia compartida con otros tipos de equipos, incluidos dispositivos industriales, científicos y médicos (por ejemplo, un microondas) y estaciones de radio como una estación de radio local (con licencia) y una estación de radio de baja potencia (con licencia) para la identificación móvil utilizada en las líneas de fabricación de fábrica y una estación de radio de aficionados (con licencia).

1. Antes de usar el dispositivo, confirme que no haya instalaciones o estaciones de radio de baja potencia para la identificación móvil o que no haya emisoras de radioaficionados en las cercanías.
2. Si el dispositivo causa interferencias perjudiciales con una estación de radio local para la identificación móvil, detenga inmediatamente el uso de la banda y consulte el centro de asistencia siguiente para la solución del problema de interferencia (por ejemplo, instalación de una partición).
3. Si el dispositivo causa interferencias dañinas con un local o estación de radio de baja potencia para la identificación móvil o una estación de radioaficionados u otros problemas, consulte con el centro de asistencia.

■ Puede haber ruido, menor cobertura de radio o mal funcionamiento en las siguientes condiciones ambientales.

- Hay una obstrucción (por ejemplo, un objeto metálico o de concreto reforzado) que impide la propagación uniforme de la radio entre la unidad de herramienta con conexión inalámbrica y el controlador.
- Las antenas del controlador están cubiertas de metal.
- El cuerpo de un operador está interfiriendo con la propagación de la radio entre un operador (la unidad de herramienta con conexión inalámbrica) y el controlador.
- Hay cerca un microondas, un PC o cualquier otro dispositivo que genere ruido.
- Se utiliza un teléfono móvil o un teléfono PHS cerca de la unidad de herramienta con conexión inalámbrica y el controlador.

Limpieza

■ Limpieza con un paño suave

Desconecte el enchufe de alimentación de la toma de corriente, extraiga el cable del destornillador de la herramienta y, a continuación, limpie con un paño suave y seco.
No utilice paños mojados, diluyentes, bencina, alcohol u otros líquidos volátiles. (Causa de decoloración, deformación o grietas)

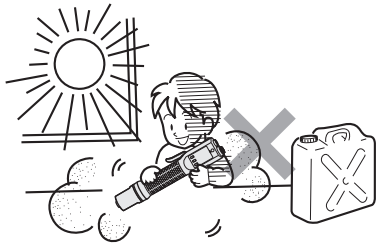
■ Realización de una inspección periódica

- Inspeccione periódicamente en busca de tornillos sueltos, daños o un funcionamiento anómalo.
- Inspeccione periódicamente el adaptador de corriente en busca de daños.

Almacenamiento

■ Evite las siguientes condiciones durante el almacenamiento.

- Cabina del coche u otros lugares calientes
- Lugares expuestos a la luz solar directa
- Lugares expuestos al agua o a la humedad
- Lugares con mucho polvo o cuerpos extraños
- Lugares al alcance de los niños
- Lugares con gasolina u otros productos inflamables
- Lugares con riesgo de caída



Actualización del firmware

Consulte “Actualización del firmware” en el Manual de instrucciones del controlador (EYARW1).

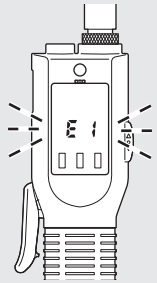
CÓDIGOS DE ERROR

Visor de errores en la herramienta

Si hay algún problema, un código de error parpadeará en el visor de la herramienta.
Consulte la siguiente tabla y tome las medidas necesarias.

- De [E1] a [E9]
  Pulsar el botón OK borrará la visualización del error.
- [EE] y de [F2] a [Fb]:
  Pulse el botón OK. O pulsar un interruptor borrará el visor de errores.

Si el problema persiste, detenga el uso inmediatamente.
Llévelo a su distribuidor.



Visor	Posible causa	Acción
E 1	Se produjo un error en la memoria interna de la herramienta o en la línea de comunicación.	Apague la alimentación y espere aproximadamente 10 segundos antes de volver a encenderla. Si esto no elimina el problema, solicite la reparación de la herramienta.
E 3	La herramienta está caliente.	Interrumpa el trabajo y espere a que se enfríe antes del uso.
E 4	El sensor de protección interno está fuera de servicio.	Envíe la herramienta para su reparación.
E 5	La herramienta está sobrecargada o el motor está fuera de servicio, por ejemplo.	Elimine las condiciones que causaron la sobrecarga y vuelva a comprobar el estado. Si esto no elimina el problema, envíe la herramienta para su reparación.
E 6	Un cable o cables no están conectados correctamente.	Compruebe si los cables están conectados correctamente y si no están rotos. Si no encuentra ninguna anomalía en los cables, es posible que el adaptador de corriente esté averiado. Envíe la herramienta para su reparación.
E 7	El circuito de la herramienta ha fallado o está fuera de servicio, por ejemplo.	Envíe la herramienta para su reparación.
E 9	• La herramienta todavía no está emparejada con el controlador. • El controlador está desemparejado de la herramienta.	Empareje la herramienta con el controlador. P. 28
	• El controlador está demasiado lejos de la herramienta. • Hay un obstáculo entre la herramienta y el controlador.	Compruebe la distancia entre el controlador y la herramienta. Compruebe si hay obstáculos alrededor de la herramienta y el controlador. * Dentro de la distancia recomendada entre la herramienta y el controlador (aproximadamente 16 m para 2,4 GHz y 10 m para 5 GHz)
	• El controlador está apagado. • El lugar de instalación o la dirección de la antena del controlador son inadecuados.	Compruebe si el controlador está encendido. Compruebe el estado de la antena del controlador. (Consulte “Precauciones para la instalación” en el Manual de instrucciones del controlador).
	Se ha producido un error o un fallo en la herramienta o el controlador.	Apague la alimentación y vuelva a encenderla. (Si esto no elimina el problema, solicite la reparación de la herramienta).
E E	Todavía no se han establecido los parámetros de fijación de la herramienta.	En el controlador, ajuste los parámetros de fijación de la herramienta. (Consulte “AJUSTE DE LOS PARÁMETROS DE FIJACIÓN DE LAS HERRAMIENTAS” en el Manual de instrucciones del controlador).

Visor	Posible causa	Acción
E E	El modo de control de fijación todavía no se ha establecido.	En el controlador, ajuste el modo de control de la fijación. (Consulte “AJUSTE DEL MODO DE CONTROL DE LA FIJACIÓN” en el Manual de instrucciones del controlador).
	El modo de funcionamiento está ajustado en “Repeat mode (Basic mode)” en el controlador y todavía no se ha registrado un lote.	En el controlador, registre un lote. (Consulte “AJUSTE DEL MODO DE CONTROL DE LA FIJACIÓN” en el Manual de instrucciones del controlador).
	El modo de funcionamiento está ajustado en “Repeat mode (Sequence mode)” en el controlador y la herramienta está en una cola.	Compruebe la configuración de la secuencia. (Consulte “AJUSTE DEL MODO DE CONTROL DE LA FIJACIÓN” en el Manual de instrucciones del controlador).
	El modo de funcionamiento está ajustado en “External control mode” en el controlador y la herramienta no ha recibido una entrada de control del dispositivo externo.	Compruebe la entrada E/S del controlador y del dispositivo externo (PLC, etc.). (Consulte “AJUSTE DEL MODO DE CONTROL DE LA FIJACIÓN” en el Manual de instrucciones del controlador).
	El cableado interno de la herramienta está roto.	Envíe la herramienta para su reparación.
	Se ha accionado rápidamente un interruptor varias veces.	Se ha accionado un interruptor antes de recibir la señal del controlador. Espere un momento antes de iniciar la operación.

■ Códigos de error para los errores que se producen durante el trabajo.

Visor	Posible causa	Acción
F 2	Durante un proceso de fijación, la herramienta se detuvo antes de activar el embrague.	No hay ningún problema con el producto. Mantenga la herramienta activa hasta que se active el embrague.
F 3	Durante un proceso de fijación, el tiempo de rotación fue superior al límite superior o inferior al límite inferior.	No hay ningún problema con el producto. Compruebe la pieza de trabajo y el ajuste del tiempo de rotación. P. 36
F 4	Durante un proceso de fijación, el número de rotaciones supera el límite superior o es menor que el límite inferior.	No hay ningún problema con el producto. Compruebe la pieza de trabajo y el ajuste de la rotación (veces). P. 35
F 5	Durante un proceso de fijación, el par convertido es superior al límite superior o inferior al límite inferior.	No hay ningún problema con el producto. Compruebe la pieza de trabajo y el ajuste del par convertido. P. 33
F 6	Durante un proceso de fijación se conmutó la palanca de avance/marcha atrás.	No use la palanca de avance/marcha atrás durante un proceso de fijación.
F 8	Durante un proceso de fijación, la herramienta se sobrecargó o el motor falló.	Elimine las condiciones que causaron la sobrecarga y vuelva a comprobar el estado. Si esto no elimina el problema, envíe la herramienta para su reparación.

Visor	Posible causa	Acción
F 9	Durante un proceso de fijación, un cable o cables estaban mal conectados.	Compruebe si los cables están conectados correctamente y si no están rotos. Si no encuentra ninguna anomalía en los cables, es posible que el adaptador de corriente esté averiado. Envíe la herramienta para su reparación.
F A	Durante un proceso de fijación, el sensor de protección interno se quedó fuera de servicio.	Envíe la herramienta para su reparación.
F b	Durante un proceso de fijación, la herramienta se calentó.	Interrumpa el trabajo y espere a que se enfríe antes del uso.

Mensajes de error del historial de fijación

Puede comprobar el historial de fijación en la pantalla del historial accediendo al controlador a través de un navegador web. P. 46

	Mensaje NOK	Mensaje de error	Causa	Acción
1	Error	High temperature	• Operación detenida para proteger la herramienta contra temperaturas elevadas.	• Enfríela antes de volver a usarla. (Prevenir condensación, etc.) <Si el error persiste> • Compruebe el entorno del trabajo. • Compruebe las condiciones de la pieza de trabajo. • Compruebe el adaptador de corriente.
2	Error	Motor sensor error	• El sensor de temperatura o el sensor de corriente de la herramienta detectaron un error.	• Compruebe la frecuencia. - Si el problema ocurre frecuentemente, solicite la reparación de la herramienta (debido a un fallo del circuito).
3	Error	Tool locked	• Operación detenida para proteger la herramienta puesto que no hay rotación del motor. - Debido al entorno del trabajo - Debido a un fallo de la herramienta	• Compruebe el entorno del trabajo. (Compruebe en busca de cargas anómalas y compruebe el modo en el que el operario usa la herramienta).
4	Error	Low voltage	• Operación detenida para proteger la herramienta debido a la detección de un voltaje anómalo alrededor del suministro de alimentación. - Debido al entorno del trabajo - Debido a un fallo en el adaptador de corriente o la herramienta	• Compruebe el adaptador de corriente. • Compruebe el terminal (en busca de polvo y desgaste). • Compruebe la frecuencia. - Si el problema ocurre frecuentemente, solicite la reparación de la herramienta.
5	Error	Overcurrent	• Operación detenida para proteger la herramienta debido a la detección de corriente anómala. - Debido al entorno del trabajo - Debido a un fallo de la herramienta	• Compruebe el entorno del trabajo. (Compruebe en busca de cargas anómalas y compruebe el modo en el que el operario usa la herramienta).

	Mensaje NOK	Mensaje de error	Causa	Acción
6	Error	Rotation direction changed	• Operación detenida para proteger la herramienta debido a que el ajuste de la palanca de avance/marcha atrás fue modificado durante el trabajo.	• Compruebe el entorno del trabajo. (Compruebe el modo en el que el operador está usando la herramienta).
7	Error	Parameter error	• El parámetro de ajuste está fuera del intervalo de configuración.	• Compruebe el parámetro. • Vuelva a ajustar el parámetro.
8	Torque	Torque exceeded	• El par convertido es superior al límite superior establecido durante la fijación.	• Compruebe el ajuste. • Compruebe las condiciones de la pieza de trabajo. • Deshabilite el límite superior establecido del par convertido.
9	Torque	Torque insufficient	• El par convertido es inferior al límite inferior establecido durante la fijación.	• Compruebe el ajuste. • Compruebe las condiciones de la pieza de trabajo. • Deshabilite el límite inferior establecido del par convertido.
10	Rotation count	Rotation count exceeded	• El número de rotaciones de la punta de la herramienta es superior al límite superior establecido durante la fijación.	• Compruebe el ajuste. • Compruebe las condiciones de la pieza de trabajo. • Deshabilite el límite superior establecido de la rotación (veces).
11	Rotation count	Rotation count insufficient	• El número de rotaciones de la punta de la herramienta es inferior al límite inferior establecido durante la fijación.	• Compruebe el ajuste. • Compruebe las condiciones de la pieza de trabajo. • Deshabilite el límite inferior establecido de la rotación (veces).
12	Rotation time	Rotation time exceeded	• El tiempo de rotación de la punta de la herramienta es mayor que el límite superior establecido durante la fijación.	• Compruebe el ajuste. • Compruebe las condiciones de la pieza de trabajo. • Deshabilite el límite superior establecido del tiempo de rotación.
13	Rotation time	Rotation time insufficient	• El tiempo de rotación de la punta de la herramienta es menor que el límite inferior establecido durante la fijación.	• Compruebe el ajuste. • Compruebe las condiciones de la pieza de trabajo. • Deshabilite el límite inferior establecido de la rotación.
14	Clutch	Stop before clutch actuation	• La fijación acaba antes de la activación del embrague. - Durante la fijación, la herramienta se detuvo antes de que se activase el embrague. - Durante la fijación, la herramienta se detuvo debido a un NOK causado por otro motivo.	<Cuando la herramienta se detuvo antes de que se activase el embrague> • Compruebe el entorno del trabajo. • Compruebe las condiciones de la pieza de trabajo. <Cuando se indica fijación NOK debido a cualquier otro motivo> • Compruebe el contenido de la fijación NOK y tome las medidas necesarias.

INDICE

TÉRMINOS DE LICENCIA

■ Términos de la licencia del software

Este producto consta de los siguientes tipos de software.

(1) Software desarrollado independientemente por Panasonic Corporation (Panasonic)
(2) Software que posee un tercero y tiene licencia Panasonic
(3) Software de código abierto

El software de la categoría (3) anterior se distribuye con la intención de que sea útil de forma independiente; sin embargo, no realizamos ninguna garantía de ningún tipo, incluyendo no hacer una garantía implícita de “comerciabilidad” o “adecuación” para un propósito en particular.

Más abajo encontrará información sobre los titulares de los derechos de autor y detalles sobre las licencias.

• Información sobre los titulares de los derechos de autor

Copyright (c) 2009-2019 Arm Limited.
Copyright (c) 2018-2019 Arm Limited.
Copyright (c) 2009-2018 Arm Limited.
Copyright (c) 2017-2019 IAR Systems
Copyright (c) 2017-2019 Arm Limited.
Copyright (c) 2018 Arm Limited.
Copyright (c) 2017-2019 Arm Limited.
Copyright (c) 2017-2018 Arm Limited.
Copyright (c) 2013-2019 ARM Limited.
Copyright (c) 2013-2020 Arm Limited.
Copyright (C) 2006-2018, Arm Limited (or its affiliates)
Copyright (C) 2006-2015, ARM Limited
Copyright (C) 2006-2018, ARM Limited
Copyright (C) 2015-2018, Arm Limited (or its affiliates)
Copyright (C) 2016, ARM Limited
Copyright (C) 2006-2016, ARM Limited
Copyright (C) 2016-2018, ARM Limited
Copyright (C) 2018, Arm Limited (or its affiliates)
Copyright (C) 2018, Arm Limited
Copyright (C) 2006-2017, ARM Limited
Copyright (c) 2019 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2017 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2017 STMicroelectronics International N.V.
Copyright (c) 2013-2017 ARM Limited.
Copyright (C) 2017 Texas Instruments Incorporated
Copyright (c) 2017-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2017, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2017-2019, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2015-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2015-2019, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2012-2018 Texas Instruments Incorporated
Copyright (c) 2012-2019 Texas Instruments Incorporated
Copyright (c) 2016-2018 Texas Instruments Incorporated
Copyright (c) 2014-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (C) 2016-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (C) 2016-2019, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (C) 2016-2020, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2016, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2019, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2017-2020, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2013-2018, Texas Instruments Incorporated All rights reserved.
Copyright (c) 2021 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2017 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2019 STMicroelectronics.All rights reserved.
COPYRIGHT(c) 2017 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2018 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (c) 2020 STMicroelectronics.All rights reserved.
Copyright (C) 2017 Amazon.com, Inc. or its affiliates.
Copyright (C) 2019 StMicroelectronics, Inc.
Copyright (C) 2020 Amazon.com, Inc. or its affiliates.

• Licencias

Apache License
Version 2.0, January 2004
http://www.apache.org/licenses/

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

(b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

(c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

(d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or

for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work.

To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets "{}" replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same "printed page" as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

Copyright {yyyy} {name of copyright owner}

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License");
you may not use this file except in compliance with the License.
You may obtain a copy of the License at

http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software
distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS,
WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.
See the License for the specific language governing permissions and
limitations under the License.

Apache License
Version 2.0, January 2004
http://www.apache.org/licenses/

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

(b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

(c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

(d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work.

To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets "[]" replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same "printed page" as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

Copyright [yyyy] [name of copyright owner]

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License");
you may not use this file except in compliance with the License.
You may obtain a copy of the License at

http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software
distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS,
WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.
See the License for the specific language governing permissions and
limitations under the License.

Copyright (c) 2017 STMicroelectronics

This software component is licensed by STMicroelectronics under the **BSD 3-Clause** license.
You may not use this file except in compliance with this license.
You may obtain a copy of the license [here] (https://opensource.org/licenses/BSD-3-Clause).

Copyright <YEAR> <COPYRIGHT HOLDER>

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list

of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

3. Neither the name of the copyright holder nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Copyright (c) 2017, Texas Instruments Incorporated
All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

* Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

* Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

* Neither the name of Texas Instruments Incorporated nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

The FreeRTOS kernel is released under the MIT open source license, the text of which is provided below.

This license covers the FreeRTOS kernel source files, which are located in the /FreeRTOS/Source directory of the official FreeRTOS kernel download. It also covers most of the source files in the demo application projects, which are located in the /FreeRTOS/Demo directory of the official FreeRTOS download. The demo projects may also include third party software that is not part of FreeRTOS and is licensed separately to FreeRTOS. Examples of third party software includes header files provided by chip or tools vendors, linker scripts, peripheral drivers, etc. All the software in subdirectories of the /FreeRTOS directory is either open source or distributed with permission, and is free for use. For the avoidance of doubt, refer to the comments at the top of each source file.

License text:

Copyright (C) 2019 Amazon.com, Inc. or its affiliates. All Rights Reserved.
Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

Eliminación de Aparatos Viejos y de Pilas y Baterías
Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado.

Estos símbolos en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significan que los productos eléctricos y electrónicos y pilas y baterías usadas no deben mezclarse con los residuos domésticos.

Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos y pilas y baterías usadas llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional. En España, los usuarios están obligados a entregar las pilas en los correspondientes puntos de recogida. En cualquier caso, la entrega por los usuarios será sin coste alguno para éstos.El coste de la gestión medioambiental de los residuos de pilas y baterías está incluido en el precio de venta.

Si los elimina correctamente ayudará a preservar valiosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.

Para más información sobre la recogida u reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento.

Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.

Nota para el símbolo de pilas y baterías (símbolo debajo):
Este símbolo puede usarse en combinación con el símbolo químico. En este caso, cumple con los requisitos de la Directiva del producto químico indicado.

[Para usuarios empresariales en la Unión Europea]
Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Informacion sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]
Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

ONLY FOR Europe

ES **Fabricado por: Panasonic Corporation, 1006, Oaza Kadoma, Ciudad de Kadoma, Osaka 571-8501, Japón**
Representante Autorizado para la UE: Panasonic Testing Centre, Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburgo, Alemania

IT **Fabbricato da: Panasonic Corporation, 1006, Oaza Kadoma, Città di Kadoma, Osaka 571-8501, Giappone**
Rappresentante autorizzato nell'UE: Panasonic Testing Centre, Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Amburgo, Germania

FR **Fabriqué par: Panasonic Corporation, 1006, Oaza Kadoma, ville de Kadoma, Osaka 571-8501, Japon**
Représentant autorisé dans l'UE : Panasonic Testing Centre, Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hambourg, Allemagne

DE **Hergestellt von: Panasonic Corporation, 1006, Oaza Kadoma, Kadoma City, Osaka 571-8501, Japan**
Vertretungsberechtigter in der EU: Panasonic Testing Centre, Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Deutschland

EN **Manufactured by: Panasonic Corporation, 1006, Oaza Kadoma, Kadoma City, Osaka 571-8501, Japan**
Authorized Representative in EU: Panasonic Testing Centre, Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

ONLY FOR U. K.

Importer for U. K.
Panasonic UK, a branch of Panasonic Marketing Europe GmbH,
Maxis 2, Western Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1RT

	UK	BE	HR	CZ	DK	NL	EE	FI	FR	DE
	EL	HU	IE	IT	LV	LT	MT	PL	PT	RO
	SK	SI	ES	SE	AL	IS	MK	NO	RS	TR
	AT	CH								

EN This product is for indoor use only.
Do not use this product outdoors.

DE Dieses Produkt ist nur für den Innenbereich geeignet.
Verwenden Sie dieses Produkt nicht im Freien.

FR Ce produit est exclusivement destiné à un usage intérieur. Ne pas utiliser ce produit à l'extérieur.

IT Il prodotto è solo per uso interno. Non utilizzare il prodotto all'aperto.

ES Este producto es solo para uso en interiores.
No utilice este producto al aire libre.

NL Dit product is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis. Gebruik dit product niet buitenshuis.

DA Dette produkt er kun til indendørs brug.
Anvend ikke dette produkt udendørs.

SV Denna produkt är endast avsedd för inomhusanvändning.
Använd inte produkten utomhus.

NO Dette produktet er kun for innendørs bruk. Ikke bruk dette produktet utendørs.

FI Tämä tuote on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
Älä käytä tätä tuotetta ulkona.

TR Bu ürün yalnızca iç mekanlarda kullanıma yöneliktir. Bu ürünü dış mekanlarda kullanmayın.

PL Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
Nie używać tego produktu na zewnątrz pomieszczeń.

CS Tento výrobek je určen výhradně k použití ve vnitřních prostorách. Nepoužívejte jej venku.

HU Ez a termék kizárólag beltérben használható.
Ne használja a terméket kültéren.

Panasonic Corporation

1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka 571-8501, Japan
https://www.panasonic.com

EN. DE. FR. IT. ES.
EY9712ADA202 20240208 S